



Lillehammer '94

La malchance nous prive de l'or

Alors qu'on s'attendait à une razzia dans les deux premières épreuves de patinage de vitesse sur courte piste, hier, les Canadiens n'auront réussi qu'à éviter

la rédoute avec deux médailles, l'une d'argent au relais féminin 3000 mètres et l'autre de bronze au 1000 masculin. Une chute de Christiane

Boudrias alors qu'elle était au premier rang du relais féminin 3000 mètres lui a probablement coûté l'or, tandis que chez les hommes, le scénario se ressem-

blait avec une chute de Frédéric Blackburn et Marc Gagnon en demi-finale. Dans les deux cas, il y a eu des disqualifications.

pages 63 à 67

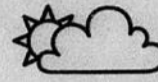
newbalance **B**
Soulé de marche - espadrilles
7 à 16
D-2E-4E

Greg Landry Uée
171, boul. St-René est, Gatineau 663-2455

MERCREDI LeDroit

MÉTÉO

MAX.: -6°
MIN.: -9°



À SUIVRE EN PAGE 2

81e ANNÉE - NUMÉRO 275

ÉDITION ONTARIENNE

23 FÉVRIER 1994

60¢ toutes taxes comprises

Trois coups de pied

Fonctionnaires, militaires et chômeurs sont les grandes victimes du budget Martin

Presse canadienne

Déterminé à réduire le déficit sous la barre psychologique des 40 milliards \$, le ministre des Finances Paul Martin a annoncé hier des compressions budgétaires de 17 milliards \$ et une augmentation des recettes fiscales de 8 milliards \$ échelonnés sur les trois prochaines années.

Cible de tous les gouvernements depuis quelques années, les fonctionnaires devront vivre avec un salaire gelé jusqu'en 1997.

«L'époque où le gouvernement faisait semblant de s'attaquer aux problèmes est chose du passé», a lancé le ministre Martin aux Communes, hier.

Ainsi, a-t-il soutenu, pour mettre fin à la «dérive» des finances publiques, son budget décrète des réductions de dépenses de 700 millions \$ dès cette année, de 6,6 milliards \$ en 1995-96 et de 9,7 milliards \$ en 1996-97.

Le ministre Martin espère ramener le déficit actuel de 45,7 milliards \$ à 32,7 milliards \$ en 1996-1997.

Il compte l'abaisser jusqu'à 25 milliards \$ en 1996-1997, soit à trois pour cent du PIB.

Les estimations du ministère indiquent que la dette atteindra 583,4 milliards \$ en 1995-1996. Elle est actuellement de 512 milliards \$ et oblige des versements annuels de 41 milliards \$ cette année.

À son premier budget, le ministre Martin espère des recettes de 123,9 milliards \$ et des dépenses de 122,6 milliards \$, soit un solde excédentaire de 1,3 milliard \$.

Mais compte tenu des frais de la dette, le déficit devrait atteindre cette année 39,7 milliards \$.

Le budget sabre au total 17 milliards \$ dans les dépenses de fonctionnement et de

suite page 2: Budget



Le ministre canadien des Finances, Paul Martin, lors de son premier discours du budget.

Un gel complet des salaires

Les fonctionnaires coupés hier, aujourd'hui et demain...

Paul Gaboury
LeDroit

Au lieu de couper des emplois, le gouvernement libéral a décidé pour le moment de prolonger pour deux autres années, jusqu'en 1997, le gel imposé aux salaires dans la fonction publique fédérale, une mesure qui devrait

permettre des économies de 1,5 milliard \$ sur trois ans.

Et ce n'est qu'à l'automne prochain qu'il devrait faire connaître comment il entend sabrer un autre 1,5 milliard \$ dans les budgets de fonctionnement des ministères.

Mais le gouvernement libé-

ral promet que dans la mesure où le nombre d'emplois dans la fonction publique sera réduit, il procédera alors par «attrition accélérée».

Les 391 000 salariés de l'État fédéral n'auront donc droit à

suite page 2: Salaires

L'AFPC crie à la trahison

Les forces armées y goûtent

La région perdra ses bases militaires

Aussi de bonnes nouvelles

Il sera plus dur d'être chômeur

Certains sont déçus et d'autres satisfaits

pages 2, 3, 16, 17
22 et 23

EN MANCHETTE

Salaires

suite de la page 1

aucune augmentation de salaire au cours des trois prochaines années, puisque le gouvernement avait déjà imposé l'an dernier un gel d'une durée de deux années.

Pour la première fois, cette mesure touche également les augmentations annuelles que les employés touchent jusqu'à ce qu'ils atteignent le niveau maximal de l'échelle salariale applicable à leur classification.

Environ 35 % des employés seront donc doublement victimes de ce gel.

Depuis 1991, les salaires des employés de l'État fédéral ont été contrôlés, sans négociation. Sur six ans, ils n'auront connu qu'une seule hausse de 3 %, accordée par voie législative en 1992.

Politiciens aussi

Le gel touchera non seulement les fonctionnaires, mais aussi le gouverneur-général, les lieutenants-gouverneurs, le premier ministre, les ministres, députés, sénateurs, magistrats, et les employés des sociétés d'État fédérales non commerciales.

«Le gouvernement a débattu divers moyens de réduire les coûts de fonctionnement. Le gel des salaires nous permettra de contrôler les coûts sans compromettre les emplois», a indiqué le président du Conseil du Trésor, Art Eggleton.

Selon lui, le gouvernement demeure engagé à assurer aux fonctionnaires un haut niveau de sécurité d'emploi et à faire en sorte qu'aucun employé ne soit licencié sans avoir d'abord reçu une offre d'emploi raisonnable.

«Les employés déclarés excédentaires devront être prêts à déménager ou à suivre un programme de recyclage au besoin», a-t-il précisé.

Selon M. Eggleton, le gel des salaires permettra au gouvernement d'épargner 50 millions \$ en

94-95, 510 millions \$ en 1995-96, puis 940 millions \$ en 1996-97.

«Si des économies suffisantes sont dégagées avant le 31 décembre 1994, le gouvernement est disposé à raccourcir la période d'application du gel des traitements et des augmentations salariales», a précisé M. Eggleton.

D'autres coupures

En plus des économies au chapitre des salaires, le gouvernement doit entreprendre un examen de ses activités, afin de réduire ou éliminer les chevauchements, le double emploi et les programmes qui ne sont plus prioritaires.

Il désire ainsi réduire ses dépenses de 1,5 milliard \$ à ce chapitre, soit 400 millions \$ en 94-95, et 620 millions \$ chaque année subséquente.

Avec les salaires, les coupures dans le fonctionnement de l'État atteindront donc 3 milliards \$, sur trois ans.

Tel que prévu, le ministre du Renouveau de la fonction publique, Marcel Massé, sera responsable de l'examen de toutes les dépenses des ministères.

«Dans la mesure où le nombre d'emplois dans la fonction publique sera réduit en raison de mesures adoptées, des dispositions seront prises, en consultation avec les syndicats concernés, pour que les coupures de postes soient effectuées, dans toute la mesure du possible, par attrition accélérée», lit-on dans les documents budgétaires déposés hier.

Le gouvernement s'est engagé à procéder à un examen de tous les conseils, organismes, commissions et organismes consultatifs fédéraux afin d'en évaluer la nécessité et l'efficacité.

L'étude devrait être terminée d'ici l'automne 1994, et portera notamment sur la taille de ces organismes, et la rémunération de leurs membres.

Les faits saillants

Presse canadienne

Dans son premier discours du budget, le ministre des Finances Paul Martin a annoncé plusieurs mesures dont voici les principales:

- Réduction progressive du déficit de 45,7 milliards \$ à 32,7 milliards \$ d'ici deux ans;

- Taxation des régimes collectifs d'assurance-vie représentant jusqu'à 50 \$ par année par cotisant;

- Les RÉER sont intouchés et pourront toujours servir à l'achat d'une première maison;

- Les crédits d'impôt des personnes âgées sont progressivement abaissés à partir d'un revenu de 25 921 \$;

- Les prestations d'assurance-chômage seront réduites de 57 à 55 % se traduisant par une économie de 725 millions \$ en 1994-1995;

- Gel du salaire des employés de l'État jusqu'en 1997, ce qui entraînera des économies de 1,5 milliard \$ de 1994-1995 à 1996-1997;

- Compressions des dépenses de tous les ministères de 17 milliards \$ au cours des trois prochaines années;

- Compression de 1,9 milliard \$ du budget de la Défense nationale;

- Réduction de deux pour cent de l'aide internationale qui sera gelée à 2,6 milliards \$ jusqu'en 1997;

- Gel des paiements de transfert aux provinces.

Budget

suite de la page 1

programmes tout en allant chercher pas moins de 6,8 milliards \$ dans les coffres des entreprises et dans le portefeuille des contribuables.

Le ministère de la Défense nationale sera particulièrement touché alors qu'on soustraira près de deux milliards \$ de son budget de 11,1 milliards \$. Les effectifs militaires et civils ainsi que les troupes seront réduits. Pas moins de 21 bases, stations et unités seront fermées au cours des prochaines années partout au pays.

Quant au gel du salaire des fonctionnaires fédéraux, il devrait permettre au fédéral d'économiser 1,5 milliard \$ jusqu'en 1997. Mais ce qui risque de faire encore plus mal à l'administration publique, c'est le statu quo décrété à l'ensemble de l'échelle salariale pour une durée indéterminée.

«Ces économies ne constituent pas une position de négociation, mais un impératif financier», a affirmé Paul Martin, hier, en estimant nécessaire d'entretenir de bonnes relations avec les syndicats de la fonction publique.

Aussi victimes du budget Martin, les chômeurs recevront des prestations réduites à compter d'avril prochain. Ceux qui ont des enfants ou un parent à charge verront, eux, leurs prestations haussées de trois pour cent.

S'il ne touche pas aux populaires régimes d'épargne retraite (RÉER), Paul Martin ne plaira pas aux personnes âgées en réduisant une exemption d'impôt pour ceux dont le revenu dépasse 29 921 \$. Ceux gagnant plus de 49 000 \$ voient cette exemption éliminée.

«Cela n'affectera pas 75 % des personnes âgées», assure le ministre, qui a ainsi déniché 490 millions \$.

Le ministre des Finances a imité le gouvernement du Québec en

taxant hier les régimes d'assurance collective. Cette mesure ne coûterait pas plus de 30 à 50 \$ par année par employé mais rapportera 520 millions \$ au cours des trois prochaines années.

Une autre mesure touchera les contribuables: l'abolition de l'exonération à vie de 100 000 \$ en gains de capital. De cette manière, le fédéral espère recueillir 775 millions \$ d'ici à 1997.

Au total, les particuliers se verront soulager de 1,8 milliard \$.

Les entreprises sont aussi mises à contribution alors que leurs échappatoires fiscales sont réduites. Les gens d'affaires ne pourront déduire que 50 % de leurs frais de représentation; le fédéral espère récolter 740 millions \$ en trois ans.

L'élimination du taux préférentiel d'imposition des grandes entreprises rapportera beaucoup moins: 95 millions \$.

Mais l'élimination du crédit d'impôt au développement régional devrait rapporter plus de trois milliards \$ au fédéral. Les entreprises verseront ainsi plus de cinq milliards \$ au fisc.

Alors que les provinces croisent les doigts, le fédéral a décidé hier de plafonner les paiements de transfert.

Même si une réforme est amorcée, le ministre Martin a déclaré hier que les transferts relatifs aux programmes de santé et à l'éducation post-secondaire «ne devront pas être plus élevés après la réforme». Il compte ainsi épargner 1,5 milliard \$ en 1996-1997.

Le ministre Martin espère que l'économie se redressera véritablement l'an prochain, mais les perspectives d'emplois sont peu encourageantes.

Le chômage ne descendra pas sous la barre des 10 % avant quelques années. On projette un taux de 10,8 % en 1996-1997.

LOTÉRIE

Tirage du mardi 22 février

La Quotidienne 770
2735

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913

«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111

☎ Abonnements 562-0555

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

Carte Optimum LeDroit: 50\$ par année, ou 1\$ par semaine, minimum 10 semaines.

☎ Annonces classées 562-0222

Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00

Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales 562-7747

Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 562-0333

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-23	-13
Churchill	-34	-26
Edmonton	-32	-22
Fredericton	-16	-07
Goose Bay	-26	-19
Halifax	-12	-03
Montréal	-16	-08
Québec	-19	-10
Régina	-30	-19
Sakatoon	-31	-20
Sault Ste. Marie	-18	-09
Saint John T. N.	-17	-07
St John N. B.	-14	-05
Sudbury	-19	-10
Thunder Bay	-20	-12
Toronto	-08	-02
Vancouver	00	07
Victoria	03	08
Whitehorse	-32	-21
Windsor	-07	00

Lever du soleil : 6 h 52
Coucher du soleil : 17 h 40

LES PRÉVISIONS

Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			
Ennuagement	Tempête de neige	Averses de neige	Averses de neige
-06/-09	01/-04	01/-09	-02/-10

Les records

Maximum : 10,8° (1984)
Minimum : -28,9° (1939)

Les lunes de févr./mars

			
pleine	dernier	nouvelle	premier
26	04	12	20

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	22	32	Los Angeles	03	13
Athènes	08	13	Mexico	11	26
Berlin	-02	01	Miami	23	27
Bruxelles	-06	-01	Moscou	-15	07
Genève	04	09	Myrtle Beach	12	21
Hong Kong	16	17	Nassau	23	27
Honolulu	22	27	New Delhi	15	22
Jérusalem	07	15	Orlando	18	28
Las Vegas	02	14	Paris	01	09
Londres	00	05	San Francisco	07	15

SOMMAIRE

Annonces classées	43 à 54
Bandes dessinées	60
Bourses	30 et 31
Bridge	50
Économie	25 à 31
Fonds mutuels	31
Horoscope	48
La région	3 à 15
Le babillard	54
Le monde	24
Le pays	18 à 23
Les arts	37 à 42
Mode et alimentation	34 à 36
Mots croisés	46
Mot mystère	49
Nécrologie	52 et 53
Sport régional	56
Sports	55 à 67
Statistiques	58 et 59
Vastel, Michel	17

COMMENT REJOINDRE PLUS DE 140 000 PERSONNES ?

C'EST SIMPLE!
UTILISEZ LES PETITES ANNONCES DU DROIT.

C'est drôlement avantageux !

LeDroit

encore **plus** intéressant!

COMPOSEZ LE 562-0222

LeDroit

LA RÉGION

Coupe à blanc dans les Forces armées canadiennes

Dur coup pour les militaires d'Ottawa

Paul Gaboury
LeDroit

Les coupures de 7 milliards \$ au budget de la Défense nationale prévues dans le budget d'hier auront un impact important sur la présence militaire dans la région de la capitale nationale. Plus de 2500 personnes risquent d'y perdre leur emploi.



A l'échelle du pays, la Défense entend couper 16 500 emplois au cours des quatre prochaines années, par le biais de fermetures, de réductions ou de fusions de 11 bases, six stations et 13 unités.

Contre toute attente, le gouvernement a annoncé qu'il fermera la Base des forces canadiennes d'Ottawa, située à Uplands, la station des forces canadiennes de Carp, le Centre d'essais techniques situé à Orléans dans l'est d'Ottawa, de même que le Centre d'informatique des forces canadiennes.

Le ministère de la Défense nationale devra également réduire le personnel à son quartier général et imposer des coupures au sein des corps de musique dont les budgets ont été réduits de moitié à l'échelle nationale. La Clinique des cadres supérieurs du Centre médical de la défense sera également fermée à compter du 1er avril.

Base d'Uplands

La fermeture de la base d'Uplands ne se fera pas sans heurts puisque 900 militaires et 500 civils y travaillent. La base sera fermée en 1995-1996, et les réductions nettes de personnel seront de 610 militaires et de 325 civils, soit environ 65 % du personnel. On estime que le ministère devra dépenser 43 millions \$ uniquement pour fermer cette base, mais la fermeture permettra des économies annuelles d'environ 37 millions \$. Le gouvernement prévoit éliminer le double emploi puisque les opérations



Le quartier général de la Défense nationale, promenade Colonel By, subira lui aussi des compressions au chapitre du personnel

Les fonctionnaires se sentent trahis par le gouvernement Chrétien

La région perdra 10 000 emplois

Paul Gaboury
LeDroit

L'Alliance canadienne de la fonction publique craint les effets qu'aura le double gel des salaires et des échelons sur le moral des fonctionnaires fédéraux, et l'impact des coupures au sein de la Défense nationale sur l'économie de la région et au pays.

L'effet combiné de toutes les mesures annoncées ou à venir dans ce budget fédéral risque de coûter plus de 30 000 emplois, dont 10 000 emplois dans la région de la capitale nationale, puisque le tiers des fonctionnaires fédéraux travaillent ici, a fait remarquer hier Nycole Turmel, vice-présidente de l'Alliance de la

fonction publique du Canada.

Mme Turmel a rappelé que les fonctionnaires fédéraux vivent depuis longtemps déjà sous le coup de salaires gelés ou imposés. C'est un autre dur coup donné par le gouvernement libéral que ce double gel de salaires, a-t-elle ajouté. «Le gel des augmentations d'échelons nous surprend beaucoup car c'est la première fois qu'un gouvernement touche à ces échelons qui sont prévus dans les conventions collectives. On peut imaginer ce qu'un gel peut avoir comme effet. Mais imaginez alors la réaction des fonctionnaires qui n'auront même pas leur augmentation d'échelon», a-t-elle dit.

«Depuis 1984, les augmenta-

tions de salaires ont toujours été inférieures à ce qui a été donné ailleurs. Et depuis 1991, nous avons subi un gel de salaires, sauf ce 3 % en 1992. Mais il y a aussi toute la question de l'équité salariale qui est en suspens. On ne sait toujours pas ce qui nous attend du tribunal», a déclaré Mme Turmel.

Reproches à Massé

Mme Turmel a rappelé par ailleurs que le ministre du Renouveau de la fonction publique, Marcel Massé, avait reproché au gouvernement conservateur son attitude vis-à-vis ses fonctionnaires. Elle lui reproche maintenant d'agir de la même manière.

aériennes seront menées à même les installations de l'aéroport civil. Le 450e escadron sera transféré à Saint-Hubert mais le 412e restera ici.

La station des Forces de Carp emploie 170 militaires et 15 civils. Environ 55 % du personnel sera touché par sa fermeture cette année.

Le Centre d'essais techniques, situé l'est d'Ottawa, disparaîtra aussi, provoquant la perte de 120 emplois militaires et 110 civils, à compter du 1er mars 1994. Cette fermeture permettra une économie de 11 millions \$ par an.

Plus de 1200 personnes risquent d'écooper des mesures de compressions qui seront imposées au ministère de la Défense nationale puisqu'on entend y réduire l'effectif de 15 %.

Le gouvernement libéral a indiqué hier qu'il allait procéder à ces coupures par l'attrition, les restrictions en matière de recrutement, des réaffectations et des encouragements aux départs dans le cadre du Programme de réduction des forces. Quant aux civils touchés par ces coupures, ils seront assujettis aux dispositions prévues à la Directive sur le réaménagement des effectifs et profiteront aussi d'un programme spécial.

Elle a souligné que la deuxième étape de ce budget, qui prévoit des compressions de 1,5 milliard \$ dans les budgets de fonctionnement des ministères, laisse planer des coupures de 40 000 emplois.

Le gouvernement libéral prétend plutôt qu'il entend procéder par attrition accélérée dans les cas où des postes seront jugés excédentaires une fois que le plan de réduction sera dévoilé, probablement l'automne prochain.

«Nous allons faire des consultations et ferons des interventions auprès des députés, surtout ceux qui ont fait des promesses lors de la dernière campagne électorale», a conclu Mme Turmel.

Super
Soldes
de liquidation

TEXTILES DE HULL

jusqu'à **90%** de rabais

Stationnement
gratuit

*Prix en vigueur
jusqu'au 2 mars 1994.
Tous nos tissus sont à
des prix vraiment
vraiment imbattable.

Nos prix ,99¢
1,49\$
1,99\$ le mètre*

275, boul. St-Joseph, Hull 770-9536

LA RÉGION



Charles Burroughs

Et hop! tout le monde à vélo!

La ville d'Ottawa a-t-elle vraiment besoin, en ce moment, d'une étude de 110 000 \$ sur la qualité de l'air dans la capitale?

C'est ce que se sont d'abord demandé plusieurs des membres du conseil municipal, qui ont accueilli par des sarcasmes l'annonce de cette initiative, vendredi. Le maire Jacquelin Holzman a quand même réussi à obtenir la création, lundi, d'un groupe de travail de 17 personnes qui aura 15 mois pour trouver les moyens de réduire les émissions de gaz carbonique.

On ne peut qu'apprécier la noblesse des intentions du maire d'Ottawa, qui se tracasse de la qualité de l'air. Des sentiments que



Des pistes que partagent cyclistes, chiens en laisse et piétons.

les contribuables ne partagent malheureusement qu'à moitié. Ces derniers ne se sont jamais gênés, en effet, pour dire combien ils préfèrent des rues déblayées vite et bien, des bibliothèques bien garnies, des parcs propres et des piscines remplies, un appui solide à la vie culturelle, une administration

saine et sans gaspillage. Il revient à des autorités plus compétentes comme les gouvernements fédéral et provincial, les universités, les mouvements d'écologistes et même l'ONU, de prendre les commandes et de sauver la planète.

Un groupe de travail sur l'atmosphère? Pourquoi pas une étude sur la bicyclette? Ottawa n'a pratiquement pas d'industrie lourde et la majeure partie de la pollution atmosphérique provient de l'automobile. Les efforts du conseil municipal devraient donc porter vers une réduction du nombre de véhicules au centre-ville. Sauf pour les affiches et des lignes peintes en bordure de certaines rues, les pistes urbaines sont à peu près introuvables à Ottawa. Un bon réseau urbain compléterait bien les sentiers récréatifs de la CCN, que partagent les cyclistes, les joggers, les chiens en laisse et les piétons. Les cyclistes qui empruntent les rues du centre-ville se retrouvent en compétition avec les autobus, les camions et les automobiles pour la possession de quelques pieds d'asphalte. Les conducteurs sont tendus et les accidents sont fréquents.

Un bon réseau de pistes urbaines éloignerait chaque jour quelques milliers de véhicules du centre-ville et aurait le mérite de coûter moins cher qu'un nième méga-projet du Transitway. Les fonctionnaires municipaux ont déjà les données et l'expertise nécessaires pour y parvenir. On pourrait même se passer d'un groupe de travail. Ces 110 000 \$ pourraient être investis dans autre chose qu'un rapport qui ira presque certainement dormir sur les tablettes.

Démisionne, démissionne pas

Jean Poirier, qui disait il y a quelques semaines qu'il ne démissionnera pas à la fin de son présent mandat, est moins catégorique. C'est tout simplement qu'il n'a pas encore pris sa décision. Les relations seraient plus ou moins bonnes entre l'Association libérale de Prescott-Russell et le député, qui s'est senti obligé de déclarer la semaine dernière que «les libéraux sont venus me chercher à genoux parce que personne ne voulait remplacer Don Boudria lorsqu'il est parti en 1984». Plusieurs militants libéraux bien connus et plusieurs personnages plus obscurs avaient refusé de jouer l'agneau du sacrifice dans cette élection, perçue par tous comme le couronnement du conservateur Gaston Patenaude. Dix ans plus tard, à un an d'une autre élection, des membres influents de l'establishment libéral cherchent leur position sur la ligne de départ. Le maire de Hawkesbury Yves Drouin, le préfet de Cambridge Denis Pommerville et l'ex-maire de Rockland Jean-Marc Lalonde ont déjà lancé des ballons d'essai. Prescott-Russell n'ayant pas l'habitude de limoger son député régnant, surtout quand il a reçu l'appui du puissant Don Boudria pendant ses campagnes électorales, une retraite stratégique pourrait bien sauver la face de tout le monde.

En bref

□ La vidéothèque de l'école Saint-Viateur à Limoges vient de marquer sa deuxième année d'existence. Dirigée par trois élèves de 8e année, Julie Legault, Catherine Racine et Serge Bergeron, elle possède une centaine de films français sans violence, sexualité ou langage dur, qui sont prêtés sans frais aux élèves. L'Association parents-élèves de l'école en finance les activités jusqu'à concurrence de 500 \$. □ L'Association libérale provinciale de Prescott-Russell élira son bureau de direction à son assemblée annuelle, le mercredi 9 mars à 19 h 30 à la salle municipale de Plantagenet.

Dites-le nous

Le système vous agace? La médiocrité vous désole? Vous voulez souligner les efforts d'un individu ou d'un organisme? Faites-nous le savoir au 562-7508, par télécopieur au 562-7539 ou sur LiberTel (FreeNet) à l'adresse am280.

L'administration du maire Robert Labine

Au tour du PQ de réclamer une enquête

Jules Richer
LeDroit

Le Parti québécois réclame la tenue d'une enquête de la Commission des affaires municipales sur l'administration du maire de Gatineau, Robert Labine.

«Il faudrait une vraie enquête qui va aller au fond des choses une fois pour toute. Il faut vider la question... M. Labine a le droit d'avoir la paix», soutient le député François Gendron, critique du PQ en matière d'affaires municipales et de développement régional.

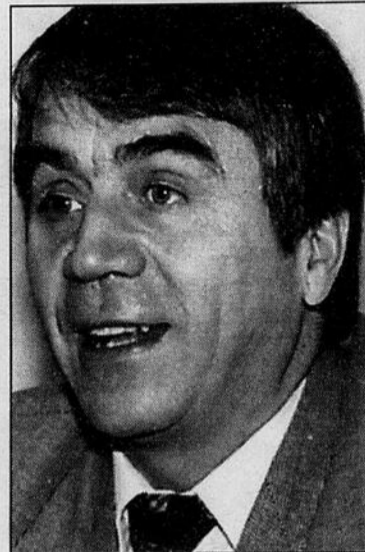
M. Gendron était de passage hier en Outaouais dans le cadre de la tournée pré-électorale que sa formation politique effectue à travers le Québec.

Selon le député, le mandat de la commission devrait être le plus large et plus complet possible. La valeur d'une enquête repose, rappelle-t-il, sur la nature du mandat qu'on lui donne.

Jusqu'à maintenant, M. Gendron estime que le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, n'a pas donné suffisamment d'attention au dossier de Gatineau, malgré toutes les demandes d'enquête qui lui ont été adressées par les citoyens de la ville.

Pourtant, croit-il, il y aurait motif à s'interroger.

«Peut-on être maire d'une ville en pleine expansion quand 75 à 80 % des résolutions adoptées par le conseil municipal sont liées à l'immobilier et que celles-ci ont



Michiel Lafleur, LeDroit
François Gendron

des références aux partenaires d'affaires des 14 compagnies de M. Labine? Cette situation est porteuse de conflit d'intérêts et M. Ryan devrait se montrer très vigilant», souligne M. Gendron.

Celui-ci qualifie d'ailleurs de toile d'araignée les relations entre les promoteurs immobiliers et les élus municipaux de Gatineau — une situation, précise-t-il, qui ne date pas d'hier.

Des raisons politiques

Le député péquiste se demande si le peu d'empressement de M. Ryan ne repose pas sur des raisons politiques. «Quand M. Ryan décide de s'impliquer (dans

un dossier), il y va à fond. Chaque fois que M. Ryan m'a déçu, c'est lorsqu'il a hésité entre la ligne du parti et la responsabilité ministérielle.»

Par exemple, M. Gendron comprend mal pourquoi les résultats des vérifications effectuées par des enquêteurs du ministère sur les échanges de terrain du Club Price n'ont pas été rendues publiques. Le député croit que les arguments de M. Ryan pour s'y opposer ne tiennent pas.

On sait que le ministre invoque la poursuite en diffamation déposée par le maire Labine contre la Société Radio-Canada pour refuser de dévoiler les résultats des vérifications.

Selon M. Ryan, elles pourraient nuire au bon déroulement des procédures judiciaires.

En tout cas, du côté du PQ, on affirme ne pas soulever l'attention sur le cas de Gatineau pour des motifs politiques.

«Les représentations (sur Gatineau) ne sont pas venues du PQ de l'Outaouais», soutient M. Gendron.

Au contraire, dit-il, les plaintes sont venues d'associations de citoyens qui ne sont pas liées au PQ, précise-t-il.

À l'heure actuelle, sur la scène municipale au Québec, le dossier de Gatineau est celui qui suscite le plus de «remous», estime-t-il. En clair, c'est celui pour lequel M. Gendron reçoit le plus de représentations.

Plaidoyer de culpabilité le 15 avril

Mark Maloney voudrait faire des travaux communautaires

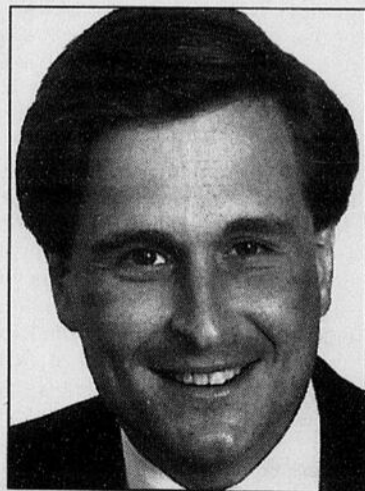
Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Mark Maloney plaidera coupable, le 15 avril, aux accusations de conduite avec facultés affaiblies et de méfait public qui pèsent contre lui.

Le conseiller municipal du quartier Carlington-Westboro, à Ottawa, a comparu brièvement, hier, au Palais de justice d'Ottawa, pour répondre des gestes qu'il a commis au mois de novembre 1992 lors d'un accident de la route survenu sur la promenade des Outaouais.

Rappelons que M. Maloney a déjà admis avoir causé l'accident alors qu'il était en état d'ébriété. Mais il avait d'abord déclaré aux policiers que quelqu'un d'autre était au volant de son véhicule.

L'avocat de M. Maloney, Leonard Shore, a demandé l'ajournement des procédures judiciaires de façon à permettre au prévenu de recevoir son congé de l'Hôpital général d'Ottawa, où il subit présentement des traitements pour remédier à des troubles dépressifs. L'avocat de la défense



ARCHIVES, LeDroit
Mark Maloney

a par ailleurs demandé à la cour de se pencher sur la possibilité pour son client d'effectuer des travaux communautaires en guise de peine.

L'air abattu et fatigué, Mark Maloney, 39 ans, a accordé une brève entrevue aux représentants de la presse au sortir de la salle d'audiences. Questionné quant aux travaux communautaires qu'il

se dit prêt à effectuer, M. Maloney a déclaré: «Ce serait une façon de remettre à la société ce que je lui dois, de reconnaître ce que j'ai fait.»

«Je reçois de très bons soins médicaux depuis cinq semaines et j'estime en avoir pour quelques semaines encore... Cela me fait beaucoup de bien», a poursuivi le conseiller, qui bénéficie d'un congé avec solde.

«C'est une dure épreuve... J'ai perdu mon emploi, ma carrière, mon avenir et ma maison. C'est beaucoup à perdre», de dire un Mark Maloney déconcerté.

Entre-temps, des amis et des partisans du conseiller Maloney lui préparent un hommage, dimanche au centre communautaire Dovercourt.

La conseillère du quartier Billings, Joan O'Neill, de même que le restaurateur Dave Smith sont de ceux qui ont confirmé leur présence.

Le but de la rencontre n'est pas de convaincre M. Maloney de demeurer sur la scène politique. Il s'agit plutôt d'un geste d'encouragement à son endroit.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Incendie dans la Basse-ville

La circulation a été perturbée pendant de longues heures, hier matin, dans le quartier de la rue King Edward, en raison d'un incendie qui a causé des dommages de 200 000 \$ à un édifice d'Ottawa logeant une garderie. Le feu s'est déclaré à 4 h 39 dans le toit d'un immeuble de deux étages et demi, situé au 195, rue George, à Ottawa. Il semble que l'incendie ait été causé par la torche à souder d'un plombier, qui aurait servi lors des travaux de rénovation de l'immeuble, la veille du sinistre. Les pompiers d'Ottawa ont mis environ 45 minutes pour maîtriser les flammes et personne n'a été blessé au cours de l'incident puisque l'immeuble était inoccupé.

Gagné vante les effets d'un crédit-proprio

Charles Thériault
LeDroit

Il faut privilégier le centre-ville de Hull et offrir des crédits de taxes aux propriétaires de maisons neuves. La conseillère Denise Gagné croit que la solution au repeuplement du centre-ville de Hull passe par un programme comme Crédit-proprio qu'offre la ville de Montréal.

Selon Mme Gagné, beaucoup de gens iraient vivre au centre-ville de Hull si on les incitait à le faire en offrant un crédit de taxes.

«J'en connais des gens qui travaillent dans les édifices fédéraux et qui habitent au centre-ville. Ils adorent cela car ils sont près de tous les services et n'ont pas besoin d'utiliser leur automobile pour aller travailler.

«Il me semble que l'on pourrait favoriser le développement du centre-ville de cette façon. Quand les gens seront revenus, les services vont suivre», a fait remarquer Mme Gagné, lors de la réunion du comité exécutif.

Le programme Crédit-proprio de la ville de Montréal offre aux acheteurs de maisons neuves ou de logements en copropriété neufs, un rabais de taxes de 10 000 \$ réparti sur trois ans si la propriété est située au centre-ville et de 2000 \$ ailleurs à Montréal.

Il s'agit d'un remboursement puisque les gens doivent d'abord payer leurs taxes et la ville leur remet une subvention l'année suivante.

Compte tenu du nombre élevé de terrains vacants sur l'île de Hull, Crédit-proprio pourrait avoir une incidence sur le repeuplement de ce secteur. Mme Gagné croit aussi qu'en attirant des propriétaires à revenus plus élevés on pourrait combattre l'appauvrissement progressif du centre-ville.

«Je ne crois pas que nous ayons besoin d'attendre les conclusions du comité de revitalisation du centre-ville pour agir. Nous avons fait venir le dossier de la ville de Montréal et nous allons l'étudier très sérieusement», d'ajouter Mme Gagné.

Vous nous avez dit...

«Pourquoi le processus ne serait-il pas beaucoup plus simple ?

Remises... taux d'intérêt... frais supplémentaires cachés...

il y a déjà assez de phrases à double sens.» Vous nous avez fait comprendre qu'acheter une voiture neuve n'était pas agréable pour vous.

LA RÉGION

Enquête préliminaire le 4 mars

Luigi Vigliotti retrouve une liberté provisoire

Régis Bouchard
LeDroit

L'enquête sur remise en liberté doit décider de la culpabilité ou de l'innocence d'un accusé, le juge

Nicole Gibeault a ordonné hier, la remise en liberté provisoire de Luigi Vigliotti, qui fait face à sept accusations de tentative de meurtre.

«Une forte preuve, même accablante, n'est qu'un des éléments à évaluer à l'étape de l'enquête sur remise en liberté», a expliqué le magistrat qui a dit avoir décelé certains faits contradictoires dans la version donnée par les victimes et celle de l'accusé relativement aux incidents du 13 février dernier à Gatineau.

Coups de feu

On se souviendra que M. Vigliotti, 25 ans de Gatineau, a fait feu à une dizaine de reprises en direction de sept jeunes Libanais, blessant trois d'entre eux, lors d'un incident qui avait débuté en fin de soirée le 13 février dans une salle de billard du boulevard Gréber.

À la suite de ce premier incident, les victimes s'étaient lancées

à la recherche de l'accusé et de son ami, ce qui devait donner naissance à la fusillade qui, en tout et partout, aurait duré une dizaine de minutes.

Aucun antécédent

Considérant le fait que l'accusé ne possède aucun antécédent judiciaire, qu'il jouit de bons appuis dans la communauté italienne et que la preuve contenait en soi certaines contradictions (l'accusé alléguant pour sa part avoir agi en état de légitime défense), le juge Gibeault a consenti à la remise en liberté provisoire de Luigi Vigliotti.

Cette remise en liberté s'accompagne toutefois de conditions très strictes dont le dépôt d'une somme d'argent de 2000 \$, une interdiction formelle de quitter le pays ainsi que de l'imposition d'un couvre-feu.

M. Vigliotti reviendra en cour le 4 mars pour la tenue de son enquête préliminaire.

ÉDITION SPÉCIALE

CIVIC LX, 1994



Pour le meilleur-prix dans l'Outaouais...c'est chez Lallier.

5 ANS
GARANTIE
100 000 KM

- transmission automatique
- climatiseur
- radio-cassette,
- 4 haut-parleurs
- rétroviseur côté droit
- appuie-bras central
- enjoliveurs de roues
- Miroir de courtoisie

NOUS VENDONS MOINS CHER QUE LA COMPÉTITION...

Modèles en inventaire pour **LIVRAISON IMMÉDIATE**

SUPER QUALITÉ À PRIX TRÈS ABORDABLE...



HÂTEZ-VOUS ! PENDANT QUE LE CHOIX EST À SON MEILLEUR... PREMIER ARRIVÉ... PREMIER SERVI...

SUPER ALLOCATION D'ÉCHANGE

LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

778-1444



GREICHE & SCAFF

OPTOMÉTRISTES

EN SPÉCIAL JUSQU'AU 31 MARS

MONTURE ET LENTILLES

DE NOS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES



Monture et lentilles simple vision

99\$



Monture et lentilles double foyer

159\$



Monture et lentilles foyer progressif

199\$

En spécial verres de contact couleur élégance **139\$**

• Examen complet de la vue, sur place, par un docteur en optométrie

• Grand choix de montures.

* Service 1hr sur la majorité des prescriptions

Place du centre
770-5655

Galeries de Hull
772-2555

LA RÉGION

L'absence de traduction simultanée nuit aux travaux du Comité de liaison

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Les membres francophones du Comité de liaison de la ville d'Ottawa et des conseils scolaires ne sont pas des membres à part entière, selon la conseillère scolaire Rita Hotte.

Conseillère à la section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton (CSLFOC) et membre du comité de liaison depuis deux ans, Mme Hotte déplore vivement l'absence d'un service de traduction simultanée lors des rencontres de ce comité. Il s'agit d'un comité qui se penche sur des questions communes à la municipalité et aux conseils scolaires, dont les brigades scolaires, le transport en commun et le déblaiement de la neige.

«Si on veut que tous les membres de ce comité soient égaux et qu'ils puissent s'exprimer en toute liberté, il faut un service d'interprétation simultanée», maintient Mme Hotte. Autrement, il n'est pas rare que les représentants francophones remarquent les regards et des bouches entrouvertes lors de leurs interventions en français. «Nous ne sommes pas bien compris.»

Il est difficile, selon Mme Hotte, de jeter le blâme sur l'un ou l'autre des partenaires: la ville, les deux conseils scolaires de langue anglaise et les sections catholique et publique du CSLFOC.

«On reporte la question d'une réunion à une autre. Là, nous sommes rendus à la croisée des chemins... on tourne en rond»,

a-t-elle poursuivi.

Il en coûterait environ 400 \$ à 600 \$ pour retenir les services d'interprètes à chacune des cinq réunions que tient le comité chaque année.

Selon la ville d'Ottawa, d'expliquer Mme Hotte, ces frais devraient être partagés entre les cinq partenaires.

Pourtant, Mme Hotte estime que la ville d'Ottawa devrait fournir le service. «C'est la ville qui a eu l'initiative de faire revivre le comité en 1992. Nous avons accepté son invitation», d'indiquer la conseillère scolaire.

Le Comité des services communautaires et des opérations de la ville d'Ottawa, un comité parapluie au comité de liaison, doit se pencher sur la question ce matin.

Plaques volées

LeDroit


Une centaine de plaques d'immatriculation de l'Ontario ont été volées, dans la nuit de lundi à mardi, dans le quartier Cyrville, à Gloucester.

Les plaques de camions ont été subtilisées dans un véhicule du ministère des Transports qu'on avait stationné toute la nuit dans cette partie de la ville.

Selon la Police de Gloucester, ces plaques pourraient servir à camoufler des automobiles utilisées lors de la perpétration de vols dans la région.

	CLINIQUE D'OPTOMETRIE	
<p><i>Nous acceptons les prescriptions venant d'ailleurs. Nous pouvons mettre vos vieux verres dans une nouvelle monture. Le prix d'une lunette est moindre que 2 ou 3 lunettes.</i></p>		
<p>Examen visuel complet</p>		<p>Laboratoire de taillage sur place (Gat.) 127, boul. de l'Hôpital, Gatineau 243-3596</p>
<p>154, rue MacLaren, Buckingham 986-6664</p>		

**Nouveau! INCOMPARABLE
POUR PERDRE DU POIDS!
ET QUEL GOÛT!**



Enfin un moyen sûr et efficace de perdre du poids!
Essayez Nutri/Système...
pour la diversité - **PLUS DE 85 DÉLICIEUX METS!**
Nutri/Système...
pour le prix - **MOINS DE 3.90 \$ PAR REPAS!**
Nutri/Système...
pour la commodité - **PAS DE CALORIES À COMPTER!**
Nutri/Système...pour bien manger - **TOUS CES REPAS
SONT ÉQUILIBRÉS À 100 % SUR LE PLAN NUTRITIF!**

Et, par dessus tout...Nutri/Système -
POUR LE GOÛT!

Enfin un moyen savoureux de perdre du poids...et de ne pas le reprendre!

Mince alors!

Salade Aux Pâtes
Alimentaires

**Perdez 10 livres
GRATUITEMENT ***

<p>HULL 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966</p>	<p>nutri/système cliniques minceur</p>	<p>GATINEAU 25, CH. DE LA SAVANE 568-5177</p>
---	---	---

* Les aliments Nutri/Système sont en sus. Programme minimum de 20 livres.
Dans les centres participants. Cette offre est d'une durée limitée.

Nous vous avons écoutés...

«Pas exactement comme sur l'illustration ? Frais supplémentaires cachés ?
Donnez-nous les voitures que nous aimons avec les équipements que nous
voulons. À des prix abordables. Rien de plus, rien de moins.»
Vous nous avez fait comprendre qu'acheter une voiture neuve
devait être un processus aussi direct que possible.

Notre but: votre réussite.

Vous voulez faire profiter
votre argent au maximum.

Les outils financiers que vous recherchez
doivent être à la fois solides et performants.

Oui, mais comment choisir
parmi les innombrables
véhicules de placement disponibles?

Vous avez besoin d'un expert.

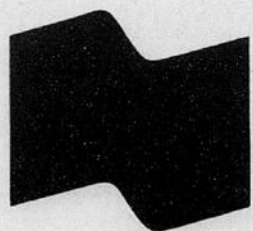
Au Trust Général,
le premier service qu'on vous offre,
c'est la présence d'un expert-conseil
qui vous aide à bien choisir.

Le deuxième service,
c'est une gamme variée de produits
que nous avons créés
pour répondre à deux objectifs précis :
sécurité et performance.

Par exemple, nos fonds de placement
ont fait leurs preuves d'année en année.
D'ailleurs, ils sont souvent recommandés
par des analystes indépendants.

Au Trust Général,
vous ne payez pas de commission
ou de frais d'acquisition
quand vous adhérez à un de nos fonds.

C'est à vous que notre expertise profite.



**TRUST
GÉNÉRAL**

376, St-Joseph, Place Ferme Columbia, Hull 771-3227

LA RÉGION

Thom obtient le contrat pour le transport adapté à compter du 13 avril

Le Droit

C'est la firme Transport Thom lée, une compagnie de Gatineau, qui a obtenu le contrat pour le transport adapté fourni par la Société de transport de l'Outaouais (STO).

La STO lançait récemment un appel d'offres pour le transport des personnes handicapées, le contrat qui la liait avec Trans-Spec Outaouais venant à échéance.

Quatre compagnies ont répondu à l'appel d'offres et le choix s'est porté sur Transport Thom, le plus bas soumissionnaire. Il commencera le service à compter du 13 avril.

74 000 déplacements

La STO fournit le transport à toute personne dont l'handicap l'empêche totalement d'avoir recours au transport en commun.

Les 74 000 déplacements effectués en 1993 avaient pour motifs le travail, dans une proportion de 56 %, l'éducation, 9 %, les soins, 10 %, les loisirs 19 % et les emplettes, 6 %.

Le transport adapté de la STO est disponible aux personnes handicapées résidant sur le territoire desservi par la STO et admises en vertu de la politique établie par le transporteur.

Bien que Transport Thom ne

deviendra le nouveau fournisseur du service de transport adapté qu'à compter du 13 avril, les bénéficiaires actuels de ce type de transport sont priés de noter que ce changement ne modifie en rien le fonctionnement du service qu'ils reçoivent présentement.

Emprise ferroviaire Hull-Aylmer

La Société de transport de l'Outaouais est par ailleurs d'accord pour protéger le corridor ferroviaire Hull-Aylmer, qui pourrait éventuellement servir de voie pour accueillir certains modes de transport en commun.

En se prononçant pour la protection de l'emprise ferroviaire Hull-Aylmer, la STO se range du côté de la ville d'Aylmer qui veut également protéger la partie du corridor qui traverse son territoire.

La ville a en effet acquis l'emprise du CP entre le chemin Vanier et sa limite ouest.

En décembre dernier, la ville d'Aylmer a demandé à la ville de Hull et à la Commission de la capitale nationale (CCN) de maintenir le corridor ferroviaire entre Hull et Aylmer, en attendant les résultats d'une étude entreprise sur l'aménagement de l'emprise ferroviaire.

**La qualité garantie,
sans faire de compromis.**

Unifamiliale
à partir de
3 chambres
1 337 p.c.

88 800 \$
(Le Savignon)

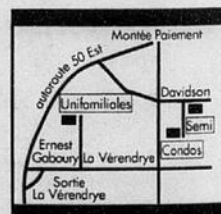


Le Versailles

7 maisons modèles à visiter

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

561-3325
778-1412 NOUVEAU PROJET À HULL



Fier de bâtir une **qualité de vie!**



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Embouteillage monstre sur la 50

Le renversement d'un camion chargé de planches a provoqué un embouteillage monstre, hier vers 18 h, sur l'autoroute 50. Le contenu du véhicule, qui circulait sur le viaduc menant vers l'autoroute 5, s'est alors retrouvé plus bas sur le prolongement de l'autoroute 50 où, heureusement, personne ne se trouvait en ce moment. Les policiers de la Sûreté du Québec n'ont rétabli la circulation que vers 21 h. Personne n'a été blessé dans l'incident. Vers 18 h 20, une Ford Escort a été la proie des flammes, au coin des rues Saint-Joseph et Mont-Bleu, à Hull. Selon la Police de Hull, les circuits électriques du véhicule auraient pris feu. Personne n'a été blessé.



PROFITEZ D'UNE FORMATION CONÇUE EXCLUSIVEMENT POUR LES GENS DE L'INDUSTRIE



LOGICIELS DE GESTION DE BUREAU

(DOS, WP, Lotus, AccPac)

Coût : 165 \$

LOGICIELS DE GESTION DE PROJETS

Coût : 300 \$

LECTURE DU CODE DU BÂTIMENT

Coût : 230 \$

AUTOCAD

Coût : 230 \$

AUTOLISP

Coût : 230 \$

- maximum de 12 participant(e)s par groupe
- frais subventionnés à 80%
- manuels et stationnement compris
- formateurs spécialisés

DÉBUT DES COURS : LE 7 MARS 1994

Ces cours sont offerts en collaboration avec le Conseil de formation industrielle d'Ottawa-Carleton.

Communiquez avec : Martine Cardinal

☎ (613) 786-2345

Nous avons agi en conséquence.

Nous avons bien reçu vos messages. Nous avons fabriqué les voitures que vous avez rendues populaires en intégrant les équipements favoris des Canadiens. Anticiper vos besoins nous a permis d'être le fabricant automobile qui vous offre des modèles bien équipés, à des prix raisonnables et sans surprise. À la page suivante, vous verrez pourquoi nous appelons cela *les prix avantageux GM*. Pour vous, ce sera la manière sensée d'acheter une voiture ou une camionnette.

LA RÉGION

Reconnu coupable de possession de biens volés

Gaétan Hotte écope une amende de 2000 \$

Régis Bouchard
LeDroit

L'homme d'affaires Gaétan Hotte, âgé de 52 ans, de Papineauville, a été condamné hier à payer une amende de 2000 \$ pour avoir été trouvé en possession d'une remorque réfrigérée

ainsi que de pièces de camions rapportés volés.

C'est à la suite d'une enquête menée par la section des crimes majeurs de la Sûreté du Québec que les policiers avaient été amenés à se rendre, en juin 1993, au garage que possède l'accusé à

Papineauville pour y saisir une remorque réfrigérée de 48 pieds ainsi que plusieurs pièces provenant d'un camion-tracteur de marque International.

Selon les informations obtenues par la SQ, la remorque réfrigérée ainsi que les pièces du camion avaient été volées en avril 1993 dans la région de Sherbrooke.

La valeur des équipements volés en possession de M. Hotte se chiffrait à plus de 100 000 \$, dont une valeur de seulement 55 000 \$ a pu être recouvrée.


En toute bonne foi

Dans ses représentations sur sentence, l'avocat de M. Hotte, Paul Charlebois, a souligné que les pièces de camion achetées par

son client l'avaient été en toute bonne foi, M. Hotte pensant qu'il s'agissait de reprises d'assurances et que, de toute façon, les pièces ont été utilisées personnellement par son client et n'ont pas été revendues à des particuliers.

Erreur

«L'erreur de mon client a été de conserver les pièces une fois qu'il s'est aperçu qu'il s'agissait d'objets volés», a souligné Me Charlebois. L'enquête avait aussi permis de procéder à la mise en accusation d'un individu de Grand-Remous qui avait en sa possession un autre camion-tracteur provenant cette fois d'un vol commis en mai 1993, dans la région de Laval.

LÉVESQUE MARCHAND 

WELCH & COMPANY
Comptables agréés

975, boul. St-Joseph, suite 201, Hull, Québec J8Z 1W8

139, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Québec J8T 8A3

INVITATION

Nos clients et amis(es) ainsi que tous les gens d'affaires sont invités(es) à une séance d'information au sujet du nouveau budget fédéral.

Date : Le vendredi 25 février à 7 h 45 matin
Durée d'environ deux heures

Lieu : Hôtel des Gouverneurs
111, rue Bellehumeur
Gatineau, Québec, J8T 6K5

Veillez confirmer en téléphonant à l'un de nos bureaux soit :

HULL : 771-7381 GATINEAU : 568-4234

K 100 Portraits

Encore plus de vos grandeurs préférées!

DES FRAIS DE SERVICE DE 4,95 \$ SONT PAYABLES AU MOMENT DE LA PRISE DES PHOTOS. AUCUN FRAIS POUR SUJETS ADDITIONNELS. La pose pour les portraits annoncés est à notre choix, mais à votre choix d'arrière-plan. Vous pouvez apporter vos accessoires préférés. Additionnelles prises pour une collection de portraits additionnelle et ce, sans obligation d'achat. Aucune limite sur le nombre de collections annoncées par famille, mais une seule par sujet. Le format des portraits est approximatif.

2 10x13 po **4** 8x10 po **6** 5x7 po **4** 3 1/2 x 5 po

54 Mini-photos **30** 2x3 po

SEULEMENT 6.95\$

Hâtez-vous, en ce moment, pas de frais pour sujets additionnels.

CE STUDIO KMART EST PERMANENT ET OUVERT 5 JOURS SEMAINE
mardi au samedi
10 h à 19 h
GATINEAU (1100 boulevard Maloney ouest)

Les produits **AGFA** offrent des portraits de meilleure qualité. © 1994 PCA Int'l, Inc.

RÉSULTATS
Photo-Québec

Pancho Tirage du 94/02/15

03	07	10	13	14
16	25	28	31	38
44	48	51	53	54
57	59	66	68	70

Prochain tirage: 94/02/16

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

Rapport Valeur/Prix

La manière sensée d'acheter une voiture ou un camion

Faire l'achat d'une voiture ou d'un camion peut être compliqué. Des groupes spéciaux d'accessoires, des remises, des termes ambigus. En déterminant les *Prix par rapport à la valeur*, GM change tout cela. C'est simple. Chez GM nous avons pris les voitures et les camions que vous préférez et les avons équipés avec les

caractéristiques que vous exigez. La majorité des modèles Chevrolet, Geo et Oldsmobile étant maintenant ainsi construits, nous pouvons vous les offrir à des prix avantageux. GM appelle cette méthode, *déterminer les prix par rapport à la valeur*. Vous l'appellerez sans doute la manière sensée d'acheter un véhicule.



COUPÉ CHEVROLET CAVALIER VL 1994

- freins antiblocage aux 4 roues • verrouillage électrique des portes
- glaces teintées • béquet arrière • moteur 4 cylindres de 2,2 L
- boîte manuelle 5 vitesses

LOCATIONPLUS **175\$⁺** PAR MOIS/36 MOIS AVEC APPORT INITIAL



CHEVROLET CAVALIER VL 1994 À 4 PORTES

- freins antiblocage aux 4 roues • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo
- boîte automatique • essuie-glace à balayage intermittent • ouvre-coffre à télécommande

LOCATIONPLUS **209\$⁺** PAR MOIS/36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

LA RÉGION

Place aux jeunes

Un retour à la vie dans la Petite-Nation

Colette Duhaime
Correspondante régionale

LAC-SIMON Plusieurs des étudiants qui ont participé à la deuxième fin de semaine du programme *Place aux jeunes* n'avaient jamais songé à revenir vivre dans la Petite-Nation.

Ils avaient quitté la région avec l'intention de se fixer dans un grand centre urbain et ne voyaient plus leurs villages d'origine que comme des endroits où venir passer quelques jours de vacances.

L'initiative prise par les organismes socio-économiques sous l'égide de la Corporation de développement économique de Papi-neau leur a cependant fait prendre conscience qu'ils pourraient peut-être revenir vivre chez eux et y développer certaines petites entreprises susceptibles de répondre aux besoins du milieu.

Et pour leur démontrer que ce n'est pas de l'utopie, le comité organisateur leur a fait rencontrer de jeunes entrepreneurs qui sont venus parler de leur vécu, de leurs espoirs et de leur désir de réussir.

C'est le cas de Vicky Joanisse et Stéphane Leduc qui ont décidé de lancer un studio de santé il y a quelques mois à Thurso.

Avec pour seul bagage une idée et de l'énergie à revendre, ils ont réussi à monter une entreprise qui, dès les premiers mois, a largement dépassé leurs espérances. «Il y a encore des gens qui n'y croient pas à Thurso, disait Vicky,

samedi, devant le groupe de *Place aux jeunes*, mais moi je sais qu'avec beaucoup de travail nous allons réussir» a ajouté la jeune fille qui n'a pas encore 20 ans.

Plusieurs participants qui les ont écoutés parler de leur expé-

rience ont, eux aussi, commencé à penser à se lancer en affaires.

Ils ont donc été plus attentifs aux propos que leur ont tenus des chefs d'entreprises plus importantes au cours de la journée de dimanche.



RÉUNION PUBLIQUE ÉTUDE DE LA CIRCULATION DANS LE SECTEUR FLORA - ARLINGTON

Date : le 28 février 1994
Heure : 19 h 30
Endroit : Centre communautaire McNabb
180, rue Percy

Vous êtes invité à assister à une réunion publique concernant l'étude de la circulation dans le secteur Flora - Arlington.

Le but de cette réunion est de permettre aux résidents du secteur d'étudier les recommandations relatives aux routes du voisinage avant que le rapport soit acheminé au Conseil municipal. Les ingénieurs-conseils présenteront leurs conclusions et recommandations au cours de cette réunion.

Des employés de la Ville d'Ottawa seront sur place pour recueillir les commentaires de la population et pour expliquer les étapes à venir. Ce sera la dernière réunion avant la présentation du rapport au Conseil municipal. Nous tenons beaucoup sur votre présence à cette réunion.

Pour toute question ou tout renseignement, veuillez communiquer avec M. Brian Tweedie de la Direction des services de transport au 564-0542.

Faites-vous un devoir d'assister à cette réunion!

D-5584

Confiance H&R BLOCK®

- L'impôt, c'est tout ce qu'on fait.
- Nulle autre entreprise ne dispose d'autant de conseillers spécialisés en impôt.
- Nous nous engageons à vous donner satisfaction.
- Nous sommes ouverts toute l'année.
- Nous offrons un service rapide et professionnel.
- Nos tarifs sont très raisonnables.
- Vous trouverez un bureau tout près de chez vous.

C'est pourquoi on y retourne!



- 279 boul. St-Joseph, Hull J8Y 3Y2 777-5662
- 892 boul. Maloney O., Gatineau J8T 3G6 243-6261
- Aylmer J9H 6H4 682-7801
- SEARS Galeries de Hull, Hull J8Y 3Y9 772-2650
- Maniwaki 449-3377
- Mont-Laurier 623-4011
- Buckingham 986-7727
- Shawville 647-5188
- Rockland 446-7990



OLDSMOBILE ACHIEVA 1994 À 4 PORTES

- sac gonflable côté conducteur • freins antiblocage aux 4 roues
- climatiseur • boîte automatique • radiocassette AM/FM stéréo
- ensemble d'instruments

LOCATIONPLUS **269 \$⁺** PAR MOIS/36 MOIS
AVEC APPORT INITIAL



OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME SL 1994

- moteur V6 de 3,1 L • boîte automatique 4 rapports • sac gonflable côté conducteur • freins antiblocage aux 4 roues • verrouillage des portes et lave-glaces électriques • radiocassette AM/FM stéréo
- groupe d'enjolivement sport

LOCATIONPLUS **339 \$⁺** PAR MOIS/36 MOIS
AVEC APPORT INITIAL



OLDSMOBILE 88 ROYALE 1994

- freins antiblocage aux 4 roues • moteur V6 de 3,8 L
- sacs gonflables côtés conducteur et passager • boîte automatique 4 rapports • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo

PRIX D'ACHAT **23 999 \$^{*}** OU LOCATIONPLUS **399 \$⁺** PAR MOIS/36 MOIS
AVEC APPORT INITIAL



CHEVROLET ASTRO 1994

- sièges pour 8 occupants • freins antiblocage aux 4 roues
- radiocassette AM/FM stéréo • moteur V6 de 4,3 L • boîte automatique 4 rapports • sac gonflable côté conducteur • sièges baquets à dossier haut • glaces teintées • roues rallye

PRIX D'ACHAT **17 999 \$^{*}** OU LOCATIONPLUS **279 \$⁺** PAR MOIS/48 MOIS
AVEC APPORT INITIAL

Où vous trouverez à chaque jour le meilleur rapport Valeur/Prix



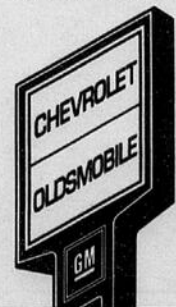
Renseignez-vous sur
SMARTSTEP
Votre premier versement est à nos frais
Le versement du premier mois de LOCATIONPLUS sera
retranché pour les acheteurs de modèles Cavalier rencontrant
les exigences. L'apport initial minimum est exigé.



La **GARANTIE GM**
TOTAL
SANS FRANCHISE
3 ans/60 000 KM*
*Selon le premier terme atteint

Assistance ROUTIÈRE
24 heures par jour, à tous les jours, un service
professionnel est prêt à répondre à votre appel.*

DONNEZ PLUS DE PUISSANCE À VOTRE POUVOIR D'ACHAT
Obtenez un crédit de 5% sur l'achat d'un
véhicule GM neuf. Formulaires disponibles chez votre
concessionnaire GM ou à tout succursale de la Banque TD
*Liquation autorisée. LA CARTE GM est une marque déposée de
General Motors Corporation.



* Prix de la Oldsmobile 88 et de la Chevrolet Astro équipées selon les descriptions. † Basé sur une location de 36 mois pour les véhicules équipés selon les descriptions. Un apport initial minimum de 1 105 \$ pour le coupé Cavalier/1 636 \$ pour la Cavalier à 4 portes/1 415 \$ pour l'Achieva/1 776 \$ pour la Supreme/1 721 \$ pour la Oldsmobile 88/1 863 \$ pour l'Astro (48 mois). Les frais de transport de 595 \$ pour Cavalier et Achieva/760 \$ pour Supreme/870 \$ pour Oldsmobile 88/820 \$ pour Astro et un dépôt de sécurité de 300 \$ pour Cavalier/325 \$ pour Achieva. Astro/400 \$ pour Supreme/475 \$ pour Oldsmobile 88 sont requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. *Les frais d'immatriculation, d'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offre applicable aux modèles 1994 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Ces offres ne peuvent être combinées à d'autres offres. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. * Certains frais peuvent être imposés.

EN BREF

Bon Samaritain poignardé

Un bon Samaritain désirant venir en aide à une femme harcelée par un autre individu a été poi-

gnardé à la main, lundi soir. La victime a voulu intervenir dans une altercation entre un homme et une femme qui semblait éprouver des problèmes, vers 23 h, près du 711, rue Grove, à Ottawa. Il a

été mal reçu par le suspect qui lui a asséné un coup de couteau à la main, avant de prendre la fuite.

Le suspect mesure cinq pieds dix pouces, a les cheveux bruns et portait un manteau de cuir et

des jeans au moment de l'incident.

Tentative de vol

La Police d'Ottawa détient un individu qui aurait tenté de dé-

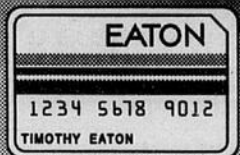
valiser le magasin d'alimentation Jaguar's, rue Parkdale, à Ottawa, au moyen d'un atomiseur de poivre de cayenne. Paul Vaile, d'Ottawa, a été accusé de tentative de vol et de possession d'une arme.

Une autre bonne raison de choisir les bas-culottes Vanity Fair Eaton : Obtenez-en un de plus.

UNE VRAIE BONNE *affaire*

Présentement chez Eaton, des paquets spécialement étiquetés de nos bas-culottes Jambes soyeuses les plus demandés comprennent, sans frais supplémentaires, un bas-culotte Jambes soyeuses "Ultra" modèle 2403. Vous obtenez donc quatre bas-culottes pour le prix de trois. Chacun est doté d'un culotte renforcée et de pointes ombre. Ton noir, noir brume, lin ou ton chair. Tailles : A, B, C, D. Seulement chez Eaton !

10⁹⁹



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

LA RÉGION

Impératif français Candidatures pour les prix Citron et Lyse-Daniels

LeDroit

Les candidatures pour les prix Lyse-Daniels et les prix Citron du mouvement Impératif français seront acceptées au cours des prochains jours.

Les prix Lyse-Daniels sont décernés annuellement à des personnes, des entreprises ou des organismes qui se sont distingués par la qualité de leur contribution à la promotion de la langue française et la culture francophone et québécoise.

Ces prix couvrent trois champs d'activités: linguistique, culturel et économique.

Quantité et qualité du français

«Par ailleurs, les prix Citron sont attribués à des organismes ou entreprises qui ont besoin d'être sensibilisés à la quantité ou à la qualité des services offerts en français dans la langue d'accueil, la langue de service, la langue de communication ou la langue de travail», a expliqué le président d'Impératif français, Jean-Paul Perreault.

Toute candidature aux prix Lyse-Daniels ou Citron peut être soumise au jury en composant le (819) 777-7019.

Les prix seront remis au cours de la Fête de la francophonie, qui se tiendra à l'Érablière riveraine à Luskville, le dimanche 20 mars à compter de 11 h.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
**LE COMPTOIR
D'EMMAÜS**
175, rue Eddy, Hull



Vers la guérison
RENCONTRES THÉRAPEUTIQUES PNL



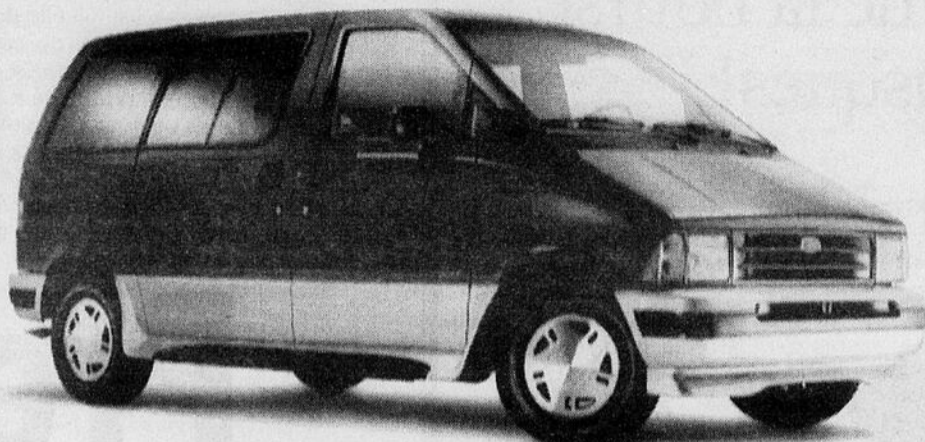
Fatigué de souffrir?
Venez vivre au lac Blue Sea une rencontre d'espoir qui vous donnera de nouveaux outils pour travailler à votre guérison.

Diane Tremblay
Enseignante et thérapeute en Programmation Neuro-Linguistique



La Sève PNL
C.P. 39, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
1 800 561-3261 • (819) 463-3261

**Du PORTAGE
MERCURY
LINCOLN**



VOUS DONNE LE CHOIX:

Aérosport 1993

5 passagers, automatique, climatiseur, am/fm stéréo, groupe équipement sport, moteur v-6, vitres teintées, servodirection, servofreins.

ACHETEZ OU LOUEZ

399 56\$*

- Aucun dépôt
- Taxes incluses
- Transport inclus

(* Sur 60 mois à 7,9 %, avec approbation de crédit.)

399 27\$**

(36 mois)

- Aucune réduction en capital
- Taxes incluses
- Transport inclus

(** Basé sur location-bail 36 mois, dépôt de sécurité remboursable de 400 \$ en sus. Allocation de 25 000 km/an, .06 ¢ du kilomètre excédentaire.)

Du jamais vu...

modèle 1993

Seulement sur nos Mercury Topaz en stock

Modèle GS, 4 portes, automatique, climatiseur, servodirection, servofreins, am/fm cassette, porte-bagages, édition "Max" peinture 2 tons, roues "MAG", miroirs télécommandés, vitres teintées.

12 800 \$

(Transport inclus)

En plus :

À la livraison, l'acheteur reçoit une remise de

1 500 \$

Informez-vous !

Un taux d'intérêt (48 mois) de... **2,9%**
sur approbation de crédit

L'acheteur d'un véhicule neuf ou usagé se mérite, à la livraison la chance de gagner une **1994 FORD ASPIRE** voir concessionnaire pour détails.

Offre pour un temps limité seulement

**Du PORTAGE
MERCURY**

LINCOLN

949, boul. St-Joseph, Hull

778-2751

Placement

SÉCURIBOURSE

Tout le potentiel de la bourse...
sans les risques!



Faites-en votre REER!

Votre rendement est basé
sur un indice boursier
et votre capital demeure garanti à 100%!

C'est blindé!

Offert jusqu'au 23 mars 1994
ou jusqu'à épuisement du montant réservé
par la Banque pour ce type de dépôt.

Info : 1 800 463-REER (7337)

**BANQUE
NATIONALE**
Notre banque nationale

**TRUST
GÉNÉRAL**

Le placement SécuriBourse est un dépôt émis par la Banque Nationale du Canada, dont l'intérêt est calculé en fonction d'un indice boursier. Il est possible que l'intérêt payable à terme soit nul.

LA RÉGION

Une chute a causé la mort de Hugh Forsyth

Julie Lemieux
LeDroit

Hugh Forsyth, cet individu de 36 ans trouvé sans vie dans un logement de la rue Somerset, à Ottawa dimanche, est décédé des suites d'une hémorragie du cerveau provoquée par une chute.

Deux témoins ont affirmé à la Police d'Ottawa qu'ils avaient vu la victime tomber et se blesser à la tête, tard samedi après-midi. L'autopsie a révélé que ce type de blessure est une cause logique de la mort de Hugh Forsyth.

D'autre part, des informateurs ont signalé à la Police d'Ottawa qu'ils avaient été témoins d'une altercation dans l'immeuble de la victime, vendredi ou samedi soir, au cours de laquelle deux individus avaient reçu des coups de bâton de baseball. «Une enquête plus poussée a révélé que cette agression s'est produite vers 3 h, samedi matin. Les deux victimes ont été localisées et il a été établi que M. Forsyth n'était pas impliqué dans cet incident», a laissé savoir le sergent Sue O'Sullivan.

Prenez congé l'an prochain.

À compter du 4 janvier, vous
pourrez renouveler le certificat
d'immatriculation de vos plaques
pour une période de deux ans.

Si vous voulez bénéficier de cette
option, rendez-vous au Bureau
de l'immatriculation des
conducteurs et des véhicules
de votre localité.



Pour de plus amples
renseignements : MTO INFO
1 800 268-4686



 Ontario

LA RÉGION

L'alimentation n'est pas la formule idéale, selon le CCO

Les coopératives doivent viser des objectifs bien précis

Charles Thériault
LeDroit

Pas question de faire concurrence à IGA, Loblaws, Métro ou le Club Price; les coopératives de l'Outaouais doivent se concentrer sur des services qui répondent à des besoins bien précis.

Le colloque *La coopérative, un outil de développement du milieu*, organisé hier à Buckingham par le Conseil des coopératives de l'Outaouais (CCO), a rassemblé des

participants de tous les coins de l'Outaouais ainsi que des invités spéciaux provenant du milieu coopératif d'autres régions du Québec.

Il a permis de dégager certains consensus, dont celui sur l'importance de concentrer ses efforts sur la création d'entreprises coopératives adaptées aux besoins bien précis de chaque communauté.

Lors d'un exposé sur l'expérience d'un magasin d'alimentation coopératif à Amos, on a pu se rendre compte que la formule qui fonctionne très bien depuis plus de 20 ans dans cette ville d'Abitibi, n'est pas exportable dans l'Outaouais.

Le directeur général du Club coopératif de consommation d'Amos, Denis Brochu, a d'ailleurs

expliqué aux participants qu'il serait probablement difficile de créer la même chose aujourd'hui à Amos et tout a fait irréaliste d'essayer de concurrencer des géants comme Club Price, Loblaws ou Métro dans l'Outaouais.

«C'est différent car la concurrence est extrêmement forte ici. Nous, on n'a pas tous ces grosses chaînes et on est établi depuis 20 ans. D'ailleurs nous avons encore des difficultés avec certains fournisseurs qui nous boycottent», a fait remarquer M. Brochu, dont la coopérative regroupe 1700 membres dans une ville de 12 000 habitants.

Mais si l'alimentation est un secteur à éviter, d'autres domaines se prêtent bien à l'établissement de coopératives,

comme celui de l'habitation (37 coops dans l'Outaouais), les services funéraires et plusieurs services professionnels.

Selon le président du CCO, Réjean Laflamme, l'avenir est aux coopératives de travail.

«De plus en plus, les gens se regroupent en coopératives pour créer leurs propres emplois. C'est le cas des techniciens ambulanciers, de certains groupes d'ingénieurs et de travailleurs forestiers», a-t-il fait valoir en donnant l'exemple d'un groupe de Grand-Remous qui est en train de s'organiser pour prendre la gestion de la réserve faunique de La Vérendrye, que le gouvernement du Québec songe à privatiser.

Les coopératives sont parfois une solution au sous-développe-

ment économique d'une région, mais il arrive souvent qu'elles soient mal vues et qu'elles dérangent.

Ainsi, la Coopérative étudiante de l'Université du Québec à Hull, a obtenu un statut de librairie agréée, lui permettant de vendre aux bibliothèques scolaires et municipales.

Mais le tollé des libraires a incité la coop à rester sur son territoire pour le moment.

«On nous accuse de faire de la concurrence déloyale parce que nous avons un marché captif que les autres ne peuvent pas exploiter. Alors, pour le moment, nous n'essayons pas d'aller chercher cette clientèle», a admis le directeur général Aurèle Desjardins.

EN BREF

Incendie boulevard Saint-René

Une dizaine de pompiers de Gatineau ont combattu un incendie qui s'est déclaré vers 15 h 40, hier, dans une remise adjacente à un commerce du 219, boulevard Saint-René. Les flammes se sont attaquées à deux automobiles qui avaient été remisées près du foyer d'incendie et à d'autres objets placés dans le garage. La cause de l'incendie n'avait pas encore été déterminée au moment d'aller sous presse, hier. La circulation a été détournée pendant au moins 25 minutes sur le boulevard Saint-René.

Poirier soulagé

Jean Poirier, député de Prescott-Russell, se dit soulagé que le gouvernement néo-démocrate ait décidé d'aligner le prix des cigarettes sur celui du Québec. «Bob Rae s'est trainé les pieds pendant deux semaines, forçant les commerçants de l'Est ontarien à subir un contrecoup économique majeur à cause de son incapacité à agir. Il aurait dû réaliser qu'il n'avait pas le choix de baisser la taxe sur les cigarettes dès l'annonce de celle du gouvernement fédéral il y a déjà deux semaines», a déclaré M. Poirier.

«Maintenant, il doit redoubler les efforts pour enrayer le tabagisme, surtout chez les jeunes. Espérons qu'il agira plus sérieusement et promptement qu'il l'a fait dans le dossier de la cigarette», a poursuivi le député.

Consultation prébudgétaire

La section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton veut tâter le pouls de ses contribuables à l'approche de l'adoption de ses prévisions budgétaires. Les élus tiennent donc une rencontre de consultation, ce soir, à 19 h 30, à l'école secondaire catholique André-Laurendeau, 235, chemin McArthur à Vanier. Cette rencontre se veut une première pour la section catholique du conseil.

Erratum

FUTURE SHOP

Une erreur s'est glissée dans la publicité parue dans *Bonjour Dimanche*, édition du 20 février 1994.

Le répondeur FA-960 illustré ne correspond pas au répondeur en solde.

Veuillez nous excuser.
Merci !

CHEZ

Bouclair

LES TISSUS PRINTANIERES SONT ARRIVÉS!



TISSU COSTUMIER
150 cm. 60% rayonne, 40% polyester. Tissu offert en teintes printanières.
Prix cour.: 14,99\$m

11⁹⁹
PRIX SPÉCIAL m

CHALLIS IMPRIMÉ
150 cm. 100% rayonne. Tissu aux imprimés floraux.
Prix cour.: 11,99\$m

9⁵⁹
PRIX SPÉCIAL m

COTON BRUT
150 cm. 100% coton. Fibre naturelle disponible en plusieurs couleurs.
Prix cour.: 6,99\$m

5⁵⁹
PRIX SPÉCIAL m

POLY-COTON IMPRIMÉ
115cm. 65% polyester, 35% coton. Couleurs printanières.
Prix cour.: 5,99\$m

4⁷⁹
PRIX SPÉCIAL m

TOUS LES PATRONS
Vogue & Butterick

3 pour le prix de 1

ACCESSOIRES DE COUTURE

- RUBAN OFFRAY
- FIL KOBAN
- TOUTES LES ÉPAULETTES*
- TOUS LES VELCROS AU MÈTRE
- TOUS LES CISEAUX**

*Sauf In-Shape **Sauf Henckels

JUSQU'À 50% DE RABAIS

SPÉCIAL MODE
DES MILLIERS DE MÈTRES DE TISSUS À TRÈS BAS PRIX! BEAU CHOIX DE MOTIFS, DE COULEURS ET DE TEXTURES.
Prix cour.: 4,99\$m

3⁹⁹
SPÉCIAL m

Bouclair

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30, Donald de 9h30 à 17h30, Gloucester de 10h à 17h30, Orleans de 9h30 à 21h) et le dimanche de 12h à 17h (Orleans 10h à 21h)

ORLEANS	Centre d'achat Place d'Orleans	834-5357
AYLMER	375, chemin d'Aylmer	682-5982
KANATA	700, chemin Eagleson	599-8990
HULL	304, boul. St-Joseph	776-6202
GATINEAU	60, boul. Greber	243-2147
NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
	1595 Merivale	727-1055
GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
	Gloucester Center	745-3177

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 25 février 1994



Un premier budget fort vulnérable

L'exercice de relations publiques, qui a précédé le dépôt du budget de Paul Martin, nous avait préparé au pire. Hier matin, une majorité de Canadiens s'attendaient à être cotisés davantage, d'une manière ou d'une autre, afin de s'attaquer efficacement et équitablement au déficit. D'autres espéraient voir un exposé budgétaire axé sur la création d'emplois et la relance de l'économie.

Dans les deux cas, le budget a déçu. Peu de choses pour l'emploi et pas de grands sacrifices pour la majorité des contribuables. Mais des victimes, il y en a dans ce budget, et elles ont été saignées à blanc. C'est à ce chapitre que l'exercice budgétaire d'hier est le plus surprenant et place le gouvernement dans une position extrêmement vulnérable.

Après avoir inscrit sa démarche sous le signe de l'équité, après avoir répété à plusieurs reprises que tous les contribuables seraient appelés à faire leur part, le ministre des Finances, Paul Martin, a annoncé, hier, une série de mesures dramatiques pour certains groupes ou certaines régions, mais a hésité à mettre le reste de la société à contribution.

Première cible: les bases militaires. On s'y attendait, mais l'ampleur des fermetures est plus importante que prévue. L'économie de nombreuses villes canadiennes connaîtra des bouleversements majeurs. Les populations de ces régions seront révoltées. La tournée que le premier ministre Jean Chrétien s'appête à entreprendre dans les provinces de l'Atlantique sera mouvementée.

Deuxième cible: les fonctionnaires. Déjà soumis à un gel des salaires depuis deux ans, les employés du gouvernement devront attendre un autre deux ans avant d'avoir droit à une hypothétique augmentation de salaires. Qui plus est, leur progression dans les échelles salariales est également stoppée.

S'il est populaire de taper sur les fonctionnaires dans certains milieux, il est permis de se demander comment un gouvernement peut espérer gouverner plus efficacement et améliorer la performance de ses employés en leur refusant systématiquement des

hausses salariales.

Troisième cible: les bénéficiaires de l'assurance-chômage. Le ministre Martin veut couper 2,4 milliards \$ par année à compter de l'an prochain. L'objectif est peut-être louable, mais il ne mènera nulle part s'il équivaut à jeter les chômeurs plus rapidement dans le lot des assistés sociaux, qui relèvent des provinces.

Individuellement, les mesures annoncées par M. Martin ne sont pas nécessairement mauvaises. Mais elles sont d'une trop grande sévérité pour les gens qui seront affectés, lorsqu'on les compare à l'effort demandé au reste de la population.

On sait pourtant que le ministre Martin avait jonglé avec la possibilité d'imposer, par exemple, les plans d'assurance-santé consentis pas les employeurs à leur personnel. Mais il a reculé.

Selon toute vraisemblance, M. Martin a jugé que le temps n'était pas opportun de saigner l'ensemble des contribuables. Peut-être a-t-il cru aussi qu'une nouvelle ponction dans les poches des contribuables nuirait à la reprise économique à ce moment-ci. Mais le contexte ne sera pas meilleur l'an prochain, à l'approche d'un éventuel référendum québécois, ou au cours des années suivantes, lorsque le gouvernement se rapprochera davantage de l'échéance électorale. C'est bien connu: c'est en début de mandat qu'il faut agir.

M. Martin nous a promis, hier, un budget en deux étapes. Il annonce par exemple des changements au régime de pension public et une étude sur la possibilité de modifier les régimes enregistrés d'épargne retraite. Il s'agit là du genre de propositions qui pourraient, éventuellement, mener à une répartition plus équitable du fardeau fiscal. Mais le danger est de voir le gouvernement paralysé par l'opposition féroce qui ne manquera pas de se manifester rapidement suite aux mesures annoncées hier.

Il a suffi du célèbre «Good bye Charlie Brown» lancé par un petit bout de femme à Brian Mulroney pour faire reculer les conservateurs sur la désindexation des pensions de vieillesse. Il suffirait d'un rien pour faire dérailler l'exercice dans lequel s'est engagé hier M. Martin.

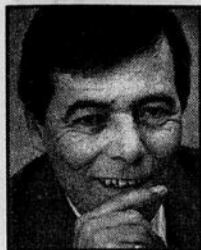
Ce budget est vulnérable parce qu'il ne répond pas, ou pas tout de suite en tous les cas, au principal engagement des libéraux: l'équité. La vente sera difficile. Souhaitons lui tout de même bonne chance; nous en avons tous besoin.

Gilbert Lavoie

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Un «pré-budget», en attendant pire



Paul Martin s'est vanté de «s'être soumis à une consultation sans précédent» pour préparer son budget. Il a dû y prendre goût puisqu'il promet, à 35 reprises dans un discours de 23 pages, d'autres groupes de travail, des comités parlementaires, des conférences fédérales-provinciales, et une pile de documents d'orientation.

Déjà, la réponse du ministre des Finances aux quatre week-ends de «Conférences pré-budgétaires» donne lieu à une liste de 15 tables de concertation! Dans le budget lui-même, on annonce l'existence ou la création de cinq groupes de travail et d'au moins trois conférences intergouvernementales. Dans certains cas, le rapport d'un groupe de travail donnera lieu à un autre rapport d'un sous-comité de comité parlementaire.

«Ce sera un budget en deux étapes», m'avait dit Paul Martin, il y a deux semaines. La deuxième sera encore plus laborieuse que la première puisque le prochain budget sera précédé d'un Exposé économique, suivi d'une conférence fédérale-provinciale, suivie d'un rapport du Comité des finances de la Chambre des communes.

Comme cette année sans doute, on s'attendra au pire - vous vous souvenez de la razzia appréhendée sur les contributions aux régimes enregistrés d'épargne-retraite? - et on s'étonnera de ne pas retrouver, dans le discours du ministre des Finances, le quart de la moitié des centaines de suggestions qu'on lui aura faites tout au long de l'année.

Le gouvernement est jeune, le



Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, assis à droite, est félicité par le premier ministre Jean Chrétien, Herb Gray et les députés de son parti après la lecture de son discours sur le budget, hier, aux Communes.

ministre vient d'arriver, les surprises ont été plus mauvaises que prévu, soit! Mais avec leur petit *Livre rouge*, dont Martin est l'un des auteurs d'ailleurs, les libéraux ont fait campagne en prétendant être prêts à gouverner. Tout compte fait, il leur faudra 15 mois pour présenter un plan fiscal et budgétaire complet. Donnons à Paul Martin le bénéfice du doute, on a attendu neuf ans, et en vain, après le plan de Michael Wilson.

Barre magique

Comme prévu, la nouvelle «barre magique» des ministres des Finances n'est plus 30 mais

40 milliards \$ de déficit. Pas étonnant qu'hier, le chef du Parti réformiste, Preston Manning, qui a un très bon sens de l'humour, ait tourné en dérision le slogan des libéraux en coiffant la couverture du budget d'un nouveau titre: «Le livre (écrit à l'encre) rouge».

Dès la première page de ce «pré-budget», le ministre consacre un seul paragraphe aux mesures qu'il «met en place». Ensuite, et pendant quatre paragraphes, il «engage l'élaboration», «amorce un effort», «annonce que cela nécessitera...», etc. Par exemple, le ministre de la Défense met immédiatement la clé dans la por-

te des bases militaires, regroupe les dépôts de munitions et réduit les fanfares militaires au silence. Mais ce grand branle-bas de plus de 3 milliards \$ (7 milliards \$ avec l'annulation de l'achat des hélicoptères) «sera suivi d'un réexamen complet de la politique de défense».

De même, le ministre responsable du perfectionnement des ressources humaines se lance dans une ambitieuse réforme de tout le régime de sécurité sociale. Mais avant même que le Comité parlementaire chargé d'étudier la question ne se soit réuni une seule fois, Paul Martin annonce une ponction de 7.5 milliards \$ sur les bénéfices versés aux gens qui en dépendent.

En somme, le ministre des Finances coupe et demande à ses collègues de bâtir de nouvelles politiques avec ce qui reste. Pire encore, il augmente les transferts aux provinces pour l'éducation et l'aide sociale pendant les deux prochaines années, mais il les prévient tout de suite qu'en 1996, ces transferts retomberont à leur niveau de 1993. Je me demande comment les collègues de Paul Martin vont prendre cette façon un peu cavalière de négocier des ententes quinquennales!

Du spectaculaire

«Il ne suffit pas de couper ici et là. Il faut y aller avec des changements fondamentaux», a expliqué Paul Martin, hier soir. Le prochain budget sera donc autant, sinon plus spectaculaire que celui-là. À bon entendeur salut!

Malgré toutes ces consultations, le ministre n'a pas suivi la principale recommandation, poli-

tique d'ailleurs, qu'on lui avait faite à Montréal: «il faut couper dans les abris fiscaux pour 'vendre' les coupures dans les bénéfices de l'assurance-chômage». Car, en regard des 2,4 milliards \$ des sacrifices annuels exigés des chômeurs, du 1,5 milliard \$ de coupures dans les transferts aux provinces destinés aux assistés-sociaux, le ministre n'annonce que 400 millions \$ de réduction des subventions et autres avantages fiscaux aux entreprises, soit un dollar de coupures aux entreprises pour 10 \$ aux sans-emploi.

Paul Martin risque une levée de boucliers et il lui faudra beaucoup d'éloquence pour expliquer, comme hier soir en conférence de presse, que les coupures imposées aux chômeurs permettent de financer des programmes de formation de la main-d'oeuvre et d'intégration communautaire. «C'est vrai qu'il y a un virage, a-t-il dû reconnaître, mais c'est parce que les vieilles méthodes ne marchaient plus!»

Projections conservatrices

Les partis d'opposition ne s'y sont pas trompés, chacun à leur manière bien entendu. Tout en se plaignant qu'il n'aille pas assez loin, les Réformistes trouvent que «pour un libéral, Martin accepte au moins le principe de s'en prendre avant tout aux programmes sociaux pour réduire son déficit». Et le Bloc québécois lui reproche que l'attaque aux fiducies familiales et aux paradis fiscaux en soit restée au stade des vœux pieux.

«Mes projections sont conservatrices» a dit Paul Martin. Sa politique fiscale aussi.

À VOUS LA PAROLE

Il faut respecter l'esprit des traités

Les États-Unis et le Japon se livrent depuis quelque temps une guerre commerciale larvée. Les propositions américaines pour la désamorcer se rapportent à la volonté réelle de ces deux superpuissances économiques de véritablement se conformer à l'esprit des traités internationaux qu'elles ont toutes deux signés: le Japon dans le cadre du GATT, les États-Unis dans le contexte du GATT et de l'ALÉNA.

C'est un secret de polichinelle que, malgré leur omniprésence sur les marchés mondiaux, les États-Unis et le Japon pratiquent le protectionnisme de manière déguisée. Les Japonais utilisent une batterie de dispositions administratives complexes, qui rendent difficile la pénétration de leur marché. Et les Américains se servent d'une législation permissive, qui encourage le recours aux tribunaux à tout propos pour faire appliquer des surtaxes aux produits importés portant préjudice aux industries locales.

La tentation est forte pour ces deux géants du commerce de s'entendre bilatéralement sur des parts de marché qui pourraient être réservées à leurs produits: c'est en réalité ce que proposent les Américains aux Japonais en matière de téléphones cellulaires. Une entente prévoit déjà que le Japon ouvre son marché dans la région de Tokyo aux firmes américaines dans une proportion de 33 à 50%. Ce genre d'entente bilatérale contrevient à l'esprit du GATT selon lequel les marchés des pays signataires doivent être ouverts à tous sur un pied d'égalité et non sur une base préférentielle.

Les litiges commerciaux qui perdurent entre le Canada, le Québec et les États-Unis en matière de bois d'oeuvre, de bière, de magnésium et d'acier résultent en grande partie d'un recours abusif aux tribunaux pour pénaliser les produits canadiens et québécois et protéger des industries non performantes. Ainsi, l'entreprise américaine qui a obtenu que les États-Unis imposent les droits compensateurs et antidumping

sur le magnésium produit par Norsk Hydro vit des problèmes financiers graves; elle est de moins en moins compétitive et s'avère l'une des plus polluantes aux États-Unis. En matière de commerce, il n'y a rien de mieux que de goûter à sa propre médecine pour en saisir le côté désagréable. Faute de convaincre les Américains de respecter davantage l'esprit du GATT et de l'ALÉNA, le gouvernement canadien devrait peut-être songer à ajuster sa «Loi sur les mesures spéciales d'importation» aux pratiques protectionnistes américaines déguisées comme le recommandent plusieurs intervenants, dont le Conseil du patronat du Québec.

François Beaulne
Député de Bertrand à
l'Assemblée nationale

Dictée des Amériques: le test du 11 février

À M. Eric Boily, La Chaîne, Télévision éducative de l'Ontario

Quel test! Ça dépassait parfois

mon petit doctorat en lettres françaises. J'ai dû faire appel au hasard ou mieux, m'en remettre à la Providence pour une douzaine de mots. C'est beaucoup (20% des mots)!

Les savants «concocteurs» - je n'ai pas trouvé ce nom au dictionnaire, le mot qui suivait concocter était concombre! - ont encore réussi à nous glisser des mots étrangers: quelques concurrents ont aboyé en voyant les quatre noms de chiens! Le Littré donne pourtant 200 000 mots français.

Quant au texte intitulé «Mon pays d'hiver», nul n'a trouvé qu'il logeait à l'enseigne du Canada avec ses «quelques congères» et ses «ergs sahariens». Ce ne sont certes pas le capoc (kapok) malais ni le siroco (sirocco) venu du Sahara qui donnent une couleur locale. Le français n'a même pas encore décidé de l'orthographe de ces mots. De son côté, l'«effraie» pousse des cris tout comme l'«orfraie». Ça m'effraie de penser que je devrais écrire une dictée dans laquelle se sentirait encore l'influence (maladive?) de Bernard Pivot. Heureusement que

Mme Maillet transcende ce piège!

«Histoire d'o» (allusion un tantinet malicieuse) contenait un degré de difficulté fort élevé. Les concurrents avaient le choix de huit formes, dont automatiquement sept mauvaises.

Une bonne recette pour embrouiller, d'autant plus que certains animaux, tels les lérotis, les bécasseaux et les pouillots nous sont moins familiers au Canada que les agneaux, les taureaux, les chevaux, les orignaux ou encore les oiseaux tels les moineaux et les étourneaux.

Bon! Me voilà défoulé! Rien de tel qu'un test comme celui-là pour nous rappeler nos limites. Comme disait Félix Leclerc: «Assez de chialage. On va se grouiller le poil de jambes (...). On va se cracher dans les mains (...).»

On a constaté depuis longtemps que plus on en apprend, plus on découvre qu'il y en a à apprendre. Si certains abandonnent d'autres, au contraire, se sentent aiguillonnés.

Yves Saint-Denis
ACFO de Prescott et Russell

LE PAYS

La ministre leur demande de réviser leurs pratiques onéreuses

Santé: les coûts augmentent à cause des professionnels

Presse Canadienne

QUÉBEC La ministre de la Santé et des services sociaux Lucienne Robillard n'acceptera jamais de couper dans les services aux consommateurs des soins de santé tant et aussi longtemps que les professionnels du milieu n'auront pas révisé leurs pratiques coûteuses.

«On arrive à un carrefour, a expliqué hier la ministre au cours d'une entrevue, et si ces professionnels ne bougent pas c'est eux qui vont se retrouver dans un cul-de-sac, car la population ne leur pardonnera pas.»

Même si elle croit toujours que les citoyens consommateurs de soins de santé doivent devenir de plus en plus conscients des coûts et acceptent de faire un bout de chemin, Mme Robillard s'est portée carrément à leur défense.

Un message clair

«C'est très clair, a-t-elle dit, que le message s'adresse d'abord et avant tout aux professionnels du système.»

Elvin Kyle Brown n'aime pas les voleurs

Presse Canadienne

BASE MILITAIRE DE PETAWAWA, ONTARIO Le soldat Elvin Kyle Brown affirme qu'il n'aime pas les voleurs et que c'est la raison pour laquelle il a battu un adolescent sans défense dans un bunker du campement canadien en Somalie.

Une bande vidéo de deux heures de l'interrogatoire du soldat a été diffusée, hier, à son procès en cour martiale à la base militaire de Petawawa, sous des accusations de meurtre non prémédité et de torture.

«Je pensais que c'était un voleur et qu'il méritait d'être pris, a dit le soldat à un policier de l'armée, sur la bande vidéo. Je méprise les voleurs.»

Brown est accusé dans la mort de Shidane Arone, âgé de 16 ans, en Somalie le 16 mars 1993. À l'époque, Brown faisait partie du Régiment canadien aéroporté, qui servait sous le commandement de l'ONU en Somalie.

Sur l'enregistrement, Brown décrit les tourments qu'on a fait subir au jeune Arone et attribue les actes les plus cruels à un autre soldat qui ne peut être identifié en vertu d'une ordonnance partielle de non-publication.

La ministre a examiné tout le phénomène de l'inflation des coûts des services de santé et est arrivée à la conclusion que ce sont les professionnels qui ont quelque chose à faire pour ralentir la spirale inflationniste beaucoup plus que les consommateurs qui «de façon générale n'abusent pas du système».

Coups de barre à l'intérieur

«Les causes ne sont pas du côté des consommateurs, elles sont plutôt à l'intérieur du système et c'est là, avant toute chose, qu'il faut donner des coups de barre.»

La centralisation, la rigidité, la normalisation et la réglementation ont aussi fait en sorte que les décisions se prennent trop loin du terrain.

«La dynamique jusqu'à maintenant, a-t-elle dit, a toujours été de donner des services et non pas de produire des résultats.»

Toute la pratique médicale devra aussi être repositionnée, a ajouté Mme Robillard. «Que ce soit le nombre de médecins ou les modes de pratique, il y a des choses à remettre en question», a-t-elle poursuivi.

Quant «au panier de services»,

— Lucienne Robillard



Lucienne Robillard n'a pas l'intention de s'en prendre aux consommateurs.

Mme Robillard s'est engagée à ne pas y toucher pour l'instant. «À court terme, a-t-elle affirmé, ce n'est pas la priorité, elle est de l'autre côté.»

Pas question de se laisser influencer

Mme Robillard a aussi promis de ne jamais se laisser influencer par la décision du gouvernement fédéral de revoir le contenu du panier de services et de tenter de fixer des normes nationales.

«C'est très clair, a-t-elle indiqué, que le Forum national sur la santé ne peut pas se tenir sans la participation de provinces.»

«De toute façon, a déclaré la ministre, laissez-moi vous dire que je ne me laisserai pas imposer des normes nationales qui ne satisfaisaient pas ma conscience de ministre de la Santé.»

«La ministre fédérale nous a dit qu'elle voulait consulter les provinces, a confié Mme Robillard, on lui a répondu que ce n'était pas assez, parce que les provinces ne sont pas assez présentes, et elle est retournée préparer une autre approche.»

À la suite de la défaite des libéraux dans Bonaventure Manning voudrait que Chrétien vende le fédéralisme au Québec

Presse Canadienne

Surpris de l'ampleur de la victoire du Parti québécois dans le château-fort libéral de Bonaventure, le chef du Reform Party, Preston Manning, a demandé au premier ministre Jean Chrétien d'adopter une démarche claire pour vendre le fédéralisme aux Québécois.

«Bonaventure a souvent été considérée comme une des circonscriptions les plus fédéralistes du Québec. À l'approche d'une élection provinciale, est-ce que le premier ministre reconnaît la nécessité d'avoir une stratégie nouvelle et plus vigoureuse pour promouvoir le fédéralisme au Québec?» a demandé M. Manning lors de la période des questions.

Le premier ministre s'est montré peu inquiet du résultat de l'élection partielle, refusant même de la commenter directement. À son avis, l'élection de son gouvernement, le 25 octobre, a constitué une première démarche en faveur du fédéralisme.

Insatisfait de cette réponse, M. Manning est revenu à la char-

ge, mais il a eu droit à la réplique favorite de M. Chrétien: «La meilleure façon de promouvoir le fédéralisme au Québec est d'avoir un bon gouvernement honnête et efficace à Ottawa», a-t-il répliqué, sous les applaudissements nourris des députés libéraux.

Johnson a plein d'excuses

Quant au premier ministre du Québec Daniel Johnson avait plusieurs raisons hier pour expliquer la cuisante défaite libérale dans Bonaventure.

«M. Lévesque n'était plus là, il y a dans cette région un haut taux de sous-emploi, et il y a eu des excès de langage de la part de l'opposition péquiste», a soutenu M. Johnson alors qu'il était interrogé par la presse lors d'une tournée régionale dans l'Estrie.

M. Johnson a même parlé d'une «campagne de salissage» de la part des adversaires. Prié d'expliquer cette accusation, M. Johnson a cité deux cas:

— Nicole Appleby-Arbour a été accusée d'avoir vu son salaire augmenté de 15 000 \$ juste avant

le déclenchement de la campagne électorale. C'est plutôt une diminution de 1000 \$ qu'a dû encaisser Mme Arbour. «M. Parizeau a reconnu son erreur et s'est excusé», a-t-il rappelé;

— le versement d'une subvention de 200 000 \$ à un centre local de ski a été fait conformément aux normes et programmes du ministère du Tourisme, c'est-à-dire «sur présentation de factures pour dépenses à l'étranger. Aller prétendre le contraire, c'était un peu fort», a dit M. Johnson.

En d'autres occasions où il a été amené à expliquer la débandade libérale, M. Johnson a fait allusion aux lacunes de l'organisation libérale dans le comté. Depuis 37 ans, le charisme de Gérard-D. Lévesque lui assurait sa réélection.

Selon M. Johnson, les résultats de l'élection de Bonaventure ne sont pas représentatifs de l'état d'esprit des Québécois. Dans le comté de Shefford (Estrie), où les électeurs iront aux urnes lundi prochain, il se dit «confiant de l'emporter».

EN BREF

La GRC saisit une tonne de cocaïne

HALIFAX La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a saisi plus d'une tonne de cocaïne à bord d'un bateau de pêche, hier, à Shelburne, en Nouvelle-Écosse. Neuf personnes présumées impliquées dans cette affaire d'importation de stupéfiants ont également été arrêtées en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et au Québec. Selon les autorités policières, la drogue a été transportée par un navire ravitailleur jusqu'à la région côtière du sud de la Nouvelle-Écosse, avant d'être transbordée dans un plus petit navire qui s'est dirigé vers Shelburne.

Raymonde Verreault n'est pas suspendue

MONTRÉAL Les membres du Conseil de la magistrature du Québec n'ont pas jugé pertinent, hier, de suspendre temporairement de ses fonctions Raymonde Verreault, juge en chef de la Cour municipale de Montréal, le temps d'étudier la plainte portée à son endroit par le Barreau du Québec. Le conseil a pris en considérant une déclaration de Mme Verreault voulant que ses fonctions de juge en chef de la Cour municipale de Montréal «sont strictement d'ordre administratif» et qu'elle «ne siège pas», a indiqué le président du conseil, Albert Gobeil. L'audition publique de la plainte aura lieu les 14 et 15 mars devant un comité de déontologie de cinq membres désignés par le conseil.

Le Canada toujours dans l'espace

WASHINGTON Des négociations de dernière minute avec la Maison blanche et la NASA ont amené le gouvernement canadien à maintenir sa participation au projet de station spatiale internationale. C'est ce qu'a indiqué hier un porte-parole de la Maison blanche. C'est également ce qui ressort des documents budgétaires préparés par le ministère canadien des Finances. Dans ces documents, le gouvernement fédéral indiquait qu'il était «en train de négocier un désengagement ordonné du programme international de station spatiale».

Bell diminue certains de ses tarifs outre-mer

MONTRÉAL À compter du 3 mars, Bell Canada réduira de 13 % ses tarifs outre-mer à destination de 74 pays, notamment le Royaume-Uni, la France, l'Italie et l'Allemagne. Selon la compagnie, ces nouveaux tarifs permettront aux usagers de réaliser des économies globales de plus de 7 millions \$ cette année. Les pays touchés par ces réductions représentent 60 % du trafic outre-mer en provenance du Canada. Par ailleurs, les tarifs interurbains à destination de 175 autres pays seront augmentés de 13 %.

LE PAYS

Sang contaminé: deux couples d'Ottawa témoignent

Presse Canadienne

TORONTO C'est l'histoire de deux couples: Yves et Bernadette Roy, des Canadiens-français qui viennent de prendre leur retraite et se préparent pour un voyage organisé en Californie; puis Johanne et Bill Décarie, qui sont follement en amour et veulent refaire leur vie ensemble après avoir chacun vécu un échec amoureux.

Tout aurait pu aller pour le mieux pour eux si un drame incroyable, invraisemblable, ne s'était pas produit. C'est ce drame que la Commission d'enquête publique sur l'approvisionnement en sang a entendu, hier, lors de la deuxième journée d'audiences consacrées aux victimes

du sang contaminé.

En 1983, Yves Roy subit une opération relativement mineure aux intestins, à l'hôpital général d'Ottawa. Dix ans plus tard, à la suite d'un traitement de chimiothérapie qui l'a presque tué, on lui annonce qu'il n'a plus le cancer, mais le sida. Après des recherches, il se rend compte que lors de son opération en 1983, on lui a donné du sang contaminé. Selon son dossier médical, la transfusion n'était pas vraiment nécessaire parce la quantité de sang qu'il avait perdue était «négligeable».

La vie de cet homme de 65 ans, neuf fois grand-père, est ruinée, a-t-il dit devant la commission. «On

pensait que ce genre de chose n'arrivait qu'aux autres. Jusqu'à temps qu'on se rende compte que les autres, c'était nous».

Sa femme Bernadette, âgée de 60 ans, est séropositive, mais demeure asymptomatique pour l'instant. Cela lui permet de s'occuper de son mari, constamment malade depuis l'an dernier: diarrhée chronique, maladie de peau, maux de gorge, dépression.

«Il ne parle plus. Il dort tout le temps. Je suis toute seule. Je m'occupe de lui. Mais qui va s'occuper de moi? Le gouvernement du Canada devrait. C'est le Canada qui m'a fait ça», lance Bernadette Roy, la voix

étouffée par l'émotion.

L'amour, le vrai

Johanne Décarie avait 26 ans et était enceinte de six mois lorsque son ami l'a abandonnée, en juin 1985. La rupture et des problèmes de foie font en sorte qu'elle accouche prématurément de jumelles, en août, à l'hôpital civique d'Ottawa.

Victime d'un arrêt cardiaque après l'accouchement, elle reçoit une transfusion de sang. Puis en février 1986, encore en convalescence, elle rencontre l'homme de sa vie, Bill Décarie. Elle pense qu'avec Bill, «qui la traite comme une reine», ses malheurs sont terminés. Ils vont refaire

leur vie, avec ses trois enfants à lui et ses deux petites à elle.

Mais deux mois après le début de leur relation, Johanne reçoit un appel de l'hôpital: elle a été contaminée par le sida lors de sa transfusion en 1985. Bill reste néanmoins et trois ans plus tard, Johanne tombe enceinte, malgré les condoms. Le couple garde l'enfant, qui naît sidéenne. En 1992, Bill apprend l'inévitable: il a le sida lui aussi.

Son employeur ne veut plus de lui et il n'est pas admissible au programme de compensation de sa compagnie d'assurance privée. Il est étranglé financièrement et a perdu sa dignité, relate-t-il.

OVERTURE JEUDI À 18H



EXPO Habitat

UNE FOULE DE CURIOSITÉS EMBALLANTES ET EXCLUSIVES ET UNE PROFUSION D'INFORMATIONS INDISPENSABLES SUR TOUT CE QUI A TRAIT À VOTRE HABITATION ET À VOS PROJETS DOMICILIAIRES.

Heures d'ouverture et tarifs :

Jeudi 10 mars : 18 h à 22 h
 Vendredi 11 mars : 12 h à 22 h
 Samedi 12 mars : 11 h à 22 h
 Dimanche 13 mars : 11 h à 18 h

Adultes : 5 \$
 Étudiants et âge d'or : 4 \$
 Enfants 12 ans et moins : Gratuit



Et profitez de :

- La halte-garderie
- Le grand concours BMR - Qualité-Québec
- Toutes les nouveautés

Stationnement gratuit
 Jeudi et vendredi - 18 h à 21 h
 Samedi et dimanche - Toute la journée

DU 10 AU 13 mars 1994 au PALAIS DES CONGRÈS DE HULL

UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans **LeDroit**

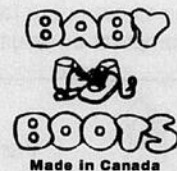


SEARS

Attendez-vous à plus

Centre officiel de rédemption de l'ensemble-cadeau prénatal

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.



Il vous suffit de publier trois fois un avis de naissance dans la rubrique "Naissance" ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique "Personnellement" du quotidien LeDroit pour recevoir un certificat échangeable contre un ensemble-cadeau prénatal contenant des produits de qualité, incluant la marque Penaten, d'une valeur de 25 \$. Vous pouvez échanger ce certificat au rayon des vêtements pour enfants des magasins Sears participants. La réputation des produits pour bébés Penaten n'est

plus à faire en matière de sécurité et d'efficacité, et ces derniers sont depuis toujours synonymes de qualité incomparable! N'oubliez pas de publier un avis de naissance quand le grand jour arrivera! L'offre est restreinte à un ensemble-cadeau prénatal par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, selon la disponibilité.

PRIME

Quand l'heureux événement se produira, composez le 562-0222

Vous attendez un enfant? Alors passez au rayon des vêtements pour enfants d'un magasin Sears Canada Inc. et, sur présentation de ce coupon, on vous remettra un pratique ensemble-cadeau prénatal.

Nécessaire pour future maman
 Produits, offres spéciales et renseignements

Nom :
 Adresse :
 Ville : Province :
 Code postal : Téléphone :
 Date prévue de la naissance : jour : mois : année :

Remboursable au rayon des vêtements pour enfants des magasins de détail Sears Canada Inc. seulement (à l'exclusion du catalogue et des magasins de liquidation). Limite, un nécessaire par future maman. Si vous avez de la difficulté à obtenir votre nécessaire-cadeau chez Sears, veuillez en informer Samplex Inc. au 1-800-387-8497

LeDroit

HORAIRE DE MARS À

(2040, chemin Ogilvie, 748-4222 ou 746-WAVE)



	Dates	Nages à vagues	Nages d'amusement	Halte aquaforme
Samedi	5, 12, 19, 26 mars	13 h à 20 h	pas de baignade libre	
Dimanche	6, 13, 20, 27 mars	11 h à 20 h	9 h à 10 h 45	
Lundi	28 février 7, 21 mars	13 h à 16 h	6 h 30 à 8 h 11 h 30 à 12 h 45 21 h 30 à 22 h 30	9 h * 20 h * 21 h *
	14 mars	11 h à 20 h	pas de baignade libre	20 h *
Mardi	1, 8, 22 mars	14 h à 16 h 18 h 30 à 21 h	10 h à 13 h	9 h * 10 h * 13 h *
	15 mars	11 h à 20 h	pas de baignade libre	10 h
Mercredi	2, 9, 23 mars	13 h à 16 h	6 h 30 à 8 h 11 h 30 à 12 h 45 21 h 30 à 22 h 30	9 h * 20 h * 21 h *
	16 mars	11 h à 20 h	10 h à 11 h	20 h
Jeudi	3, 10, 24 mars	14 h à 16 h 18 h 30 à 21 h	10 h à 13 h	9 h * 10 h * 13 h *
	17 mars	11 h à 20 h	pas de baignade libre	10 h
Vendredi	4, 11, 25 mars	11 h à 16 h 18 h 30 à 21 h	6 h 30 à 8 h	9 h *
	18 mars	11 h à 20 h	10 h à 11 h	10 h
FRAIS	Enfant/Aîné	4,10 \$	1,80 \$	4,90 \$
	Adulte	5,90 \$	2,30 \$	5,50 \$
	Enfant avec famille**	3,80 \$	1,65 \$	s/o
	Adulte avec famille**	5,35 \$	2,15 \$	s/o

Veillez noter que pour tous les cours, sauf ceux du lundi 14 mars au vendredi 18 mars inclusivement, l'horaire demeure inchangé.

* Ces cours "aquaforme" sont intégrés à nos cours habituels. Les personnes inscrites sont priées de se présenter à leur cours, et les non-inscrites sont invitées à participer moyennant des frais de 5,50 \$ par cours, 4,90 \$ pour les aînés.

** Les frais ci-haut pour famille s'appliquent pour les groupes de 3 personnes ou plus, comptant un adulte.



PROMOTION DE MARS

Venez en tout temps après 16 h et recevez un coupon 2 pour 1, valable durant le mois d'avril.

LE PAYS

Des Canadiens en font la preuve Le tabagisme passif peut affecter le fœtus

Presse Canadienne

TORONTO Des chercheurs canadiens ont été les premiers à faire la preuve biologique qu'une exposition quotidienne au tabagisme passif peut affecter le fœtus d'une femme enceinte.

«Jusqu'à maintenant, rien ne permettait d'affirmer que le tabagisme passif provoquait l'accumulation d'une matière nocive chez le bébé, explique le Dr Gideon Koren, qui a dirigé cette étude pour l'Hôpital pour enfants de Toronto. Aujourd'hui, nous en avons la preuve.»

Les résultats de cette découverte sont publiés dans la dernière édition du *Journal of The American Medical Association*.

Le Dr Koren et son équipe ont analysé des échantillons de cheveux provenant de 94 nouveau-nés et de leurs mères, tentant d'y quantifier des traces de nicotine et de cotinine, sous-produits du tabac assimilés par l'organisme.

Trois groupes de mères ont été étudiés: des fumeuses, des non-fumeuses et des femmes exposées durant plus de deux heures par jour aux fumées du tabac, surtout des femmes dont le conjoint fume la cigarette.

Le chercheur révèle que des traces perceptibles de nicotine et de cotinine furent relevées chez les enfants des fumeuses. Ceux des femmes exposées au tabagisme passif avaient des niveaux plus élevés de cotinine que ceux des non-fumeuses qui n'étaient pas exposées aux fumées de leur entourage.

À travers le placenta

«Cela signifie qu'une quantité appréciable de fumée traverse le placenta et se rend jusqu'au bébé, même si la mère n'est exposée qu'aux émanations des autres fumeurs», de dire le Dr Koren.

Il ajoute que les femmes qui inhalaient la fumée de tiers avaient des niveaux de substances chimiques dans leurs échantillons pileux équivalents à ceux de personnes fumant de deux à quatre cigarettes par jour.

Le médecin note, par ailleurs, que la majorité des bébés de fumeuses naissent normaux et en bonne santé. Mais, dit-il, la présence de ces substances pourrait s'avérer nocive pour les bébés qui représentent déjà des risques.

«Sur 100 mères qui accouchent, certains bébés subiront l'asphyxie durant la naissance, dit-il. Désirez-vous qu'en plus de cette asphyxie il existe déjà une carence en oxygène due au tabagisme?»

Le Dr Koren entrevoit même le jour où les enfants intenteront des poursuites contre leurs parents pour les avoir exposés à la fumée du tabac avant leur naissance.

La situation des femmes s'améliore

Presse Canadienne

MONTRÉAL Une majorité de Québécois pense que la situation des femmes s'est améliorée au Québec, surtout dans le domaine du travail, et estime que le prochain combat pour faire progresser davantage les femmes devra être celui du salaire égal pour un travail équivalent. C'est ce qui ressort d'un sondage Léger et Léger réalisé pour le compte du Conseil du statut de la femme auprès de 1004 répondants, soit 485 hommes et 519 femmes, au sujet du mouvement des femmes.

Le sondage fait ressortir une différence de perception certaine entre les hommes et les femmes concernant la situation des femmes. En général, indique la chercheuse Marie Moisan du Conseil, les hommes se montrent «plus optimistes» et évaluent plus positivement que les femmes les progrès sociaux de celles-ci. Par exemple, 71 % des femmes croient que leur situation au Québec s'est beaucoup ou assez améliorée, contre 84 % des hommes.

BUDGET 1994

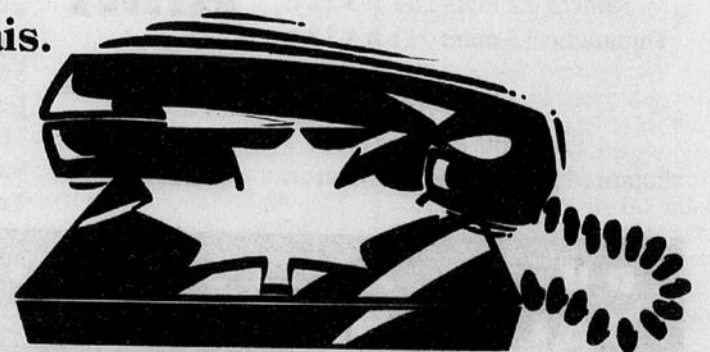
1 800 561-4411

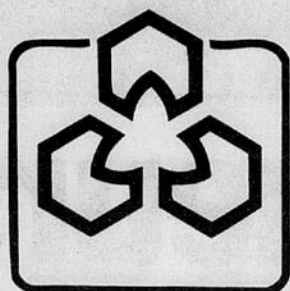
Pour toute question concernant le budget fédéral
ou pour plus de renseignements, téléphonez sans frais.

Systeme de télécommunication pour malentendants :
1 800 465-7735



Ministère des Finances Department of Finance
Canada Canada





Caisses populaires de l'Ontario

Région d'Ottawa

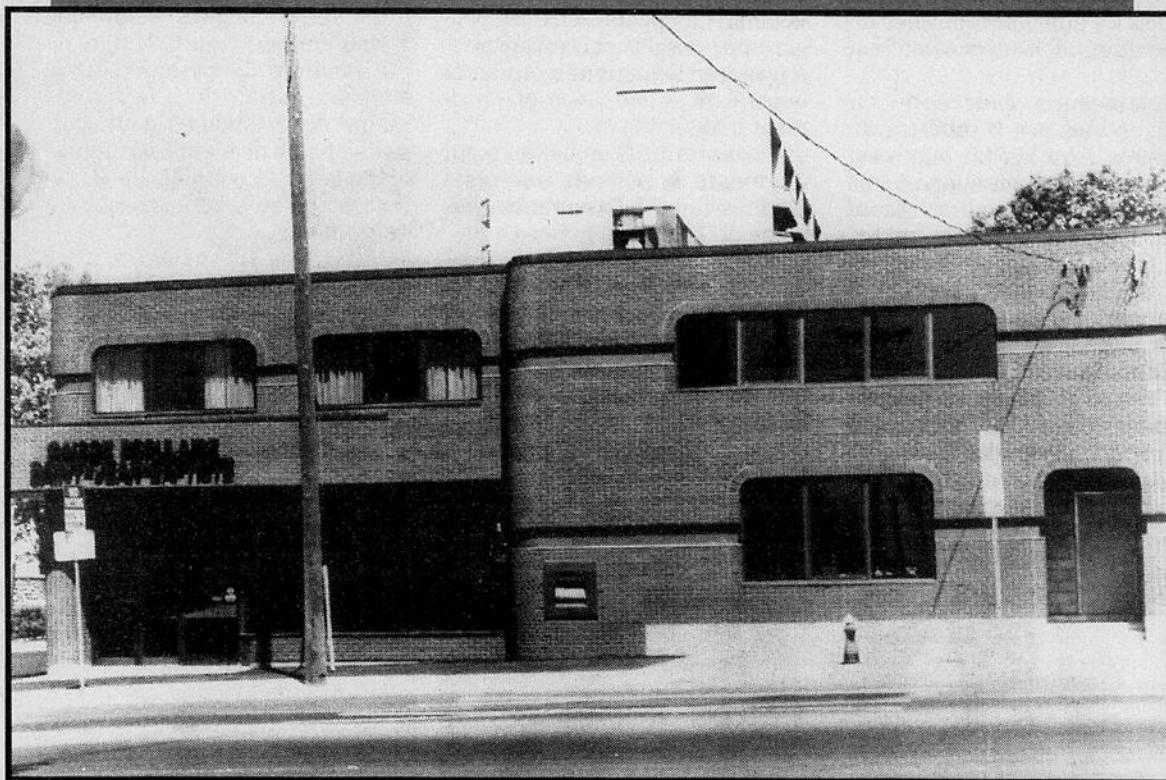
JOURNÉE FIERTÉ ET COMPÉTENCE

LE JEUDI 24 FÉVRIER 1994

à

LA CAISSE POPULAIRE ST-JEAN BAPTISTE

725, AVE SOMERSET, OTTAWA



À CETTE OCCASION

vous aurez la chance de gagner deux billets pour
une envolée en montgolfière et profitez-en pour
acheter votre REER



L'ÉPARGNE À TERME AVANTAGE 20

Un produit unique aux Caisses populaires

Une façon simple et rentable d'épargner tout en vous permettant d'effectuer un retrait
allant jusqu'à 20 % du solde de votre épargne
à terme par année et ce, en tout temps et sans aucune pénalité.

Parlez-en à votre conseiller !

 Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

LES CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO - RÉGION D'OTTAWA UN RÉSEAU À VOTRE SERVICE !

Caisse Populaire Champlain
1051, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1Y 2Y1
Tél. : 725-1046
Directeur général : **M. Jean Gareau**

Caisse Populaire Orléans
2591, boul. St-Joseph
Orléans (Ontario)
K1C 1G4
Tél. : 824-6363
Directeur général : **M. Gaston Ouellet**

Caisse Populaire St-Jean Baptiste
725, rue Somerset
Ottawa (Ontario)
K1R 6P7
Tél. : 238-5544
Directeur général : **M. Paul Joly**

Caisse Populaire Ste-Geneviève
2211, rue Arch
Ottawa (Ontario)
K1G 2H5
Tél. : 521-8060
Directeur général : **M. Gérald Lachapelle**

Caisse Populaire Notre-Dame
293, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario)
K1N 7E5
Tél. : 241-1316
Directeur général : **M. Réginald Bertrand**

Caisse Populaire St-Charles
99, ave. Beechwood
Ottawa (Ontario)
K1M 5L4
Tél. : 745-0071
Directeur général : **M. André Potvin**

Caisse Populaire Ste-Anne Laurier
550, ancienne rue St-Patrick
Ottawa (Ontario)
K1N 5L5
Tél. : 789-4564
Directeur général : **M. Roger Frenette**

Caisse Populaire Trillium
1173, chemin Cyrville
Ottawa (Ontario)
K1J 7S6
Tél. : 745-2123
Directeur général : **M. Pierre Tougas**

BUDGET FÉDÉRAL

La vie dure aux chômeurs

Presse Canadienne

Les chômeurs auront de plus en plus de difficulté à toucher des prestations d'assurance-chômage.

Les mesures budgétaires annoncées hier par le ministre des Finances Paul Martin durcissent les critères d'admissibilité à l'assurance-chômage tout en récompensant les efforts de ceux qui restent plus longtemps sur le marché du travail. Par contre, les familles démunies verront leurs prestations augmenter.

Cette nouvelle orientation cadre bien avec la réforme des programmes de sécurité sociale lancée par le ministre des Ressources humaines Lloyd Axworthy.

Par les modifications proposées, le gouvernement souhaite «établir des ponts entre les programmes sociaux et le travail pour engendrer l'autonomie et non la dépendance», fait valoir un document budgétaire.

En partant, le gouvernement augmente la période minimale d'admissibilité à l'assurance-chômage de 10 à 12 semaines.

En deux phases

Un nouveau barème prévoit deux phases de prestations. Pendant la phase initiale qui s'applique aux 40 premières semaines de travail, chaque tranche de deux semaines de travail donnera droit à une semaine de prestations. Le

maximum permis est 20 semaines de prestations.

La deuxième phase s'applique à ceux qui ont accumulé plus de 40 semaines de travail. Ces travailleurs auront droit à une semaine de prestations pour chaque semaine de travail accumulée après la période initiale de 40 semaines jusqu'à concurrence de 12 semaines.

Ainsi, les travailleurs avec 40 semaines de travail auront droit à un maximum de 20 semaines de prestations alors que ceux qui auront gardé leur emploi au-delà de 40 semaines verront leurs efforts récompensés.

Par exemple, un travailleur qui aura 44 semaines de travail à son actif pourra toucher des prestations pendant 24 semaines. Il aura droit à 20 semaines pendant la période initiale de 40 semaines et une semaine de prestations pour chacune des quatre semaines de travail au-delà de 40 semaines.

Le niveau des prestations variera également selon le taux de chômage. Il sera plus considérable dans les régions où le taux de chômage est élevé, mais on obligera les prestataires à travailler pendant de plus longues périodes pour demeurer admissibles au même nombre de prestations.

De façon générale, les chômeurs auront droit à un maxi-

mum de 26 semaines à raison de deux semaines de prestations pour chaque point de pourcentage au-delà d'un taux de chômage supérieur à 4 %.

Pour favoriser l'emploi, le gouvernement ramène à compter du premier janvier 1995 les cotisations de 3,07 \$ à 3,00 \$ par tranche de 100 \$. Ce taux sera en vigueur en 1996. Les taux réglementaires prévus étaient de 3,30 \$ et de 3,25 \$ respectivement.

300 millions \$ par an

Cette mesure permettra de réaliser des économies de 300 millions \$ par année. De nouvelles réductions sont envisagées dès que la réforme globale des programmes de sécurité sociale sera complète.

Le taux de cotisation comme tel sera également réduit. Le gouvernement conservateur de Brian Mulroney avait ramené l'an dernier le taux de cotisation de 60 % à 57 % du salaire assurable, mais les libéraux de Jean Chrétien vont plus loin. Ce taux sera abaissé à 55 %, sauf pour les bénéficiaires à revenu modeste qui ont des enfants ou une personne âgée à charge.

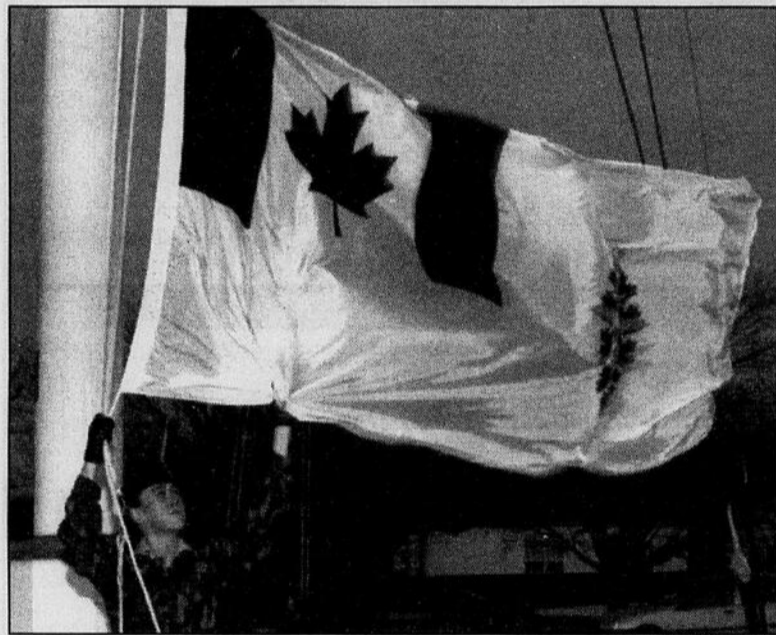
Dans leur cas, le taux de prestations passera à 60 %. Cette mesure devrait toucher 15 % des prestataires.

Le gouvernement entend également assouplir les dispositions touchant les départs volontaires sans motif valable et les congédiements pour inconduite. Les travailleurs dans ces catégories perdraient automatiquement leurs prestations. Au lieu de faire porter le fardeau de la preuve sur les prestataires, on veut modifier la loi pour donner «le bénéfice du doute» au prestataire.

Toutes ces modifications à l'assurance-chômage sont toutefois provisoires et pourraient même être abolies dans le cadre de la plus vaste réforme du filet social qui est prévue pour l'an prochain. Le budget prévoit 800 millions \$ sur deux ans pour mettre divers projets-pilote à l'essai liés à l'intégration de la main d'oeuvre.

Sauf pour les modifications touchant le barème des prestations qui entreront en vigueur le 3 avril prochain, les autres dispositions entreront en vigueur le 3 juillet. À cette date, le ministre des Finances compte présenter un projet de loi global sur les mesures budgétaires.

Le gouvernement s'engage également à produire un document d'analyse sur les besoins de la population vieillissante. On explorera les changements à apporter au régime de pension des personnes âgées et aux régimes de retraite privée.



PRESSE CANADIENNE

La base de Corwallis, en Nouvelle-Écosse, n'a pas échappé aux coupures de Paul Martin. Le drapeau canadien était en berne un peu partout à travers le pays, hier.

16 500 postes abolis sur quatre ans Défense: la clé dans la porte pour 21 bases

Presse Canadienne

Après avoir annoncé des économies militaires de 1,7 milliard \$ l'automne dernier par l'annulation du contrat des hélicoptères, voilà que le gouvernement Chrétien va encore réduire de 1,9 milliard \$ le budget de la défense, cette fois en fermant 21 bases, stations et unités et en réduisant et fusionnant plusieurs autres.

Le Québec sera particulièrement touché par la fermeture du Collège militaire royal de Saint-Jean, par la réduction de la base des Forces canadiennes de Saint-Jean et sa fusion à la base de Montréal, ainsi que par la fermeture du dépôt régional de matériel médical de Valcartier.

L'intégration de la base militaire de Saint-Jean à celle de Montréal se traduira par une réduction nette de personnel d'environ 360 militaires et 610 civils, soit l'équivalent de 75 % du personnel actuel.

La fermeture du Collège militaire royal de Saint-Jean, un des

trois établissements de formation d'élèves-officiers au pays, signifie la perte de 90 postes militaires et de 190 postes civils. L'impact socio-économique de cette fermeture, ainsi que de la fusion de la base militaire, sera une perte de l'ordre de 3 % à 8 % sur les revenus de la ville.

7 milliards \$ d'économie

Au total, dans tout le pays, au cours des trois prochaines années, le gouvernement fédéral fermera quatre bases, quatre stations et 13 unités, réduira la taille de cinq autres bases et de deux autres stations, fusionnera deux bases et annulera la réalisation de trois installations.

De plus, 16 500 postes militaires et civils seront abolis au cours des quatre prochaines années. L'effectif de la Force régulière passera donc de 74 800 à 66 700 personnes, et l'effectif civil sera ramené de 33 600 à 25 200 personnes.

Le milieu des affaires agréablement surpris, mais les syndicats déçus

Presse Canadienne

Le ministre des Finances Paul Martin a agréablement surpris les milieux d'affaires canadiens avec son premier budget. Il a cependant déçu la majorité des syndicats et des groupes sociaux.

«On est agréablement surpris. C'est un budget positif pour la PME», a soutenu le vice-président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, Pierre Cléroux. Il a noté que la FCEI avait obtenu plusieurs choses qu'elle demandait depuis longtemps, notamment l'amorce d'une réforme de l'assurance-chômage, des réductions de dépenses et l'amélioration de l'environnement fiscal des PME.

Le fait que M. Martin veuille réduire suffisamment le déficit pour briser la barrière psychologique des 40 milliards \$ a plu.

La plupart des gens d'affaires espèrent que M. Martin fera davantage l'an prochain à la suite de la réforme en profondeur des programmes sociaux. «La prochaine année sera un test crucial pour le gouvernement», a noté Catherine Swift, de la Fédération.

Le président de la Chambre du Commerce du Canada, Tim Reid, a d'ailleurs averti le gouvernement que toutes ses sections locales l'auraient à l'oeil.

«On donne le bénéfice du doute aux libéraux, mais nous avons eu de très mauvaises expériences

par le passé», a-t-il dit. Il a félicité le gouvernement pour les réductions aux primes d'assurance-chômage. Par contre, il aurait aimé que M. Martin retranche un autre milliard à son déficit.

Plusieurs secteurs industriels trouvaient leur compte dans le budget. Le président de l'Association canadienne des constructeurs d'habitation, Ted Bryk, était ravi que les acheteurs d'une première résidence puissent encore utiliser leur REÉR.

Colère des syndicats

Le gel des salaires des fonctionnaires et la réduction des primes d'assurance-chômage a soulevé la colère des syndicats.

Bert Crossman, président de l'Institut professionnel de la fonction publique, était le plus découragé: «Le gouvernement continue de bombarder ses propres troupes. Le moral était déjà très bas et on ne peut améliorer la situation en demandant aux employés de faire encore plus avec moins.»

Jean-Claude Parrot, vice-président du Conseil du travail du Canada, a soutenu qu'en gelant les salaires des fonctionnaires, le gouvernement violait des ententes internationales sur le droit à la négociation collective.

Les grandes centrales syndicales du Québec ont toutes exprimé leur profonde déception, hier. Les mesures annoncées par le mi-

nistre Martin ont au mieux été qualifiées de «timides», au pire associées à de l'immobilisme.

«C'est un budget qui montre bien les couleurs du gouvernement: on s'éloigne un peu de la campagne électorale et du livre rouge, a lancé la présidente de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ), Lorraine Pagé. Il est facile de voir que ce gouvernement, outre le programme d'infrastructures, n'a pas vraiment de plan de relance de l'emploi et qu'il n'a pas de perspectives à long terme au chapitre de l'emploi.»

«On a toujours dit qu'il fallait contrôler le déficit, tout en sachant qu'on ne peut le résorber d'un seul coup, a pour sa part estimé le chef de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), Gérald Larose. Sauf que le ministre ne se montre pas plus original que ses prédécesseurs en n'allant pas là où se trouve l'argent.»

Le président de la Chambre de commerce du Québec, Michel Audet, abonde dans le même sens que les chefs syndicalistes: «Le déséquilibre fondamental entre les recettes et les dépenses ne sera pas corrigé par une croissance économique comme le prévoit pratiquement le budget, puisqu'il n'y a pas de changement dans les tendances fondamentales des programmes. Les projections sur les revenus risquent d'être beaucoup trop optimistes.»

BUDGET FÉDÉRAL

Le REER est sauf

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

Le budget du ministre des Finances, Paul Martin, comporte de bonnes et de mauvaises nouvelles pour les entreprises et les contribuables canadiens.

Au chapitre des bonnes nouvelles, plusieurs auront été heureux d'apprendre hier que les REER ont échappé à l'appétit fiscal du gouvernement fédéral. Paul Martin n'a pas annoncé, comme on le croyait, un gel du plafond des contributions admissibles aux REER à des fins de déductions fiscales.

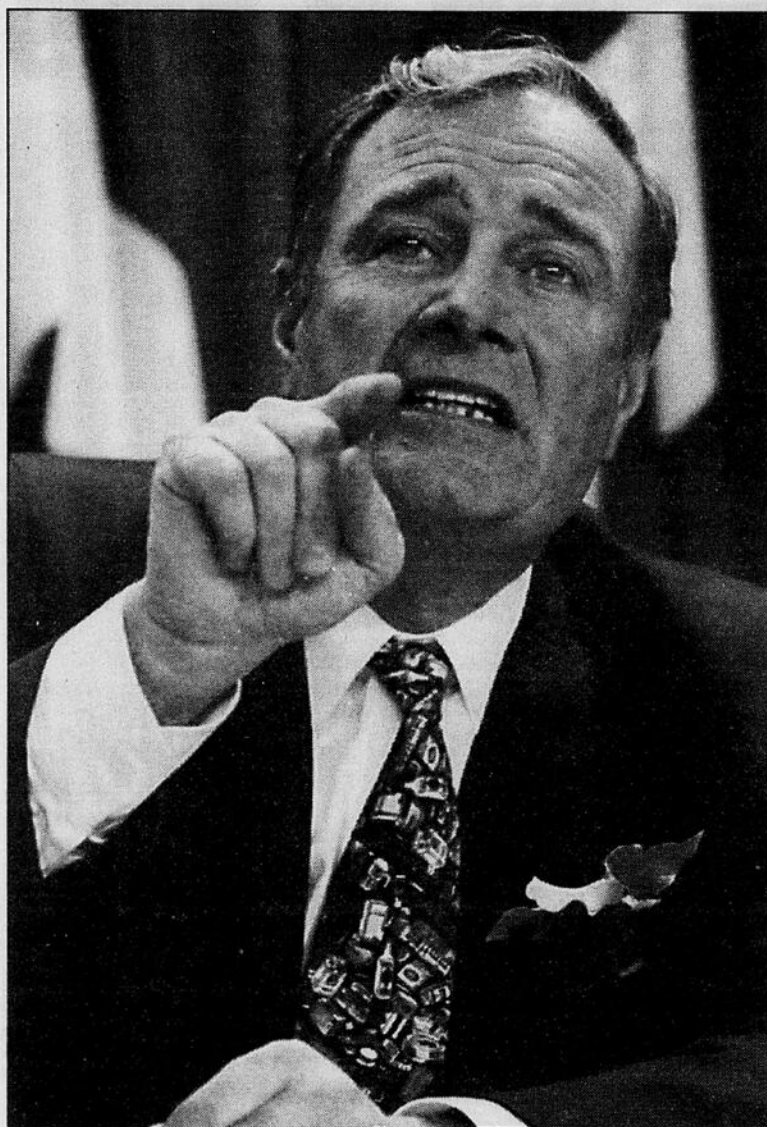
Ainsi, le maximum de contributions, de 13 500 \$ en 1993, sera porté à 14 500 \$ cette année, et à 15 500 \$ en 1995. Toutefois, à plus long terme, cette mesure fiscale pourrait être révisée à la faveur d'un réexamen de l'approche gouvernementale envers les personnes âgées.

«Au cours des prochains mois, nous publierons un document qui analysera les besoins d'une société vieillissante en matière de services, de même que les changements à apporter au régime public de manière que celui-ci reste abordable. Il (ce document) traitera notamment des régimes de pension et des régimes enregistrés d'épargne-retraite», a déclaré le ministre Martin.

Ottawa rend par ailleurs permanent le programme permettant aux acheteurs d'une première maison de puiser dans leur REER pour en financer l'acquisition.

Mauvaises nouvelles

Dans la section des mauvaises nouvelles, les travailleurs bénéficiant d'un régime collectif d'assurances verront le gouvernement fédéral, à l'instar du gouvernement du Québec l'an dernier,



Le ministre des Finances Paul Martin n'a pas touché dans son budget aux régimes enregistrés d'épargne-retraite.

venir chercher plus d'argent dans leur portefeuille.

Le budget prévoit en effet taxer les employés pour la contribution de leur employeur à leur programme d'assurance-vie à comp-

ter du 1er juillet. Le ministre promet que cette mesure ne coûtera pas plus que de 30 \$ à 50 \$ annuellement par employé touché.

Plus exactement, le fédéral

taxera la première tranche de 25 000 \$ des contributions de l'employeur au programme d'assurance-vie de son personnel, ce qui représente en moyenne, 125 \$ par employé annuellement. Au-delà de 25 000 \$, la participation de l'employeur était déjà imposée.

Par cette mesure, Ottawa compte recueillir annuellement 200 millions \$ supplémentaires.

Gains en capital

Par ailleurs, comme on s'y attendait, Ottawa fait sauter l'exonération d'impôt de 100 000 \$ accordée sur les gains en capital des particuliers. Le ministre explique que cette mesure profitait «surtout à des Canadiens à revenu élevé».

La mesure devrait permettre à Ottawa de remplir ses coffres de 415 millions \$ de plus en 1994-95, et de 340 millions \$ l'année suivante.

Le crédit d'impôt accordé aux personnes âgées de plus de 65 ans est également révisé. Le crédit sera maintenant aussi fonction du revenu, au lieu d'être uniquement lié à l'âge. «Cela ne touchera pas 75 pour cent des personnes âgées», fait valoir le ministre, compte tenu que la nouvelle mesure n'affectera que les personnes ayant un revenu de plus de 25 921 \$.

Le ministre promet d'autre part de réviser le régime fiscal des fiducies familiales, qui permet aux familles fortunées de mettre des sommes considérables à l'abri de l'impôt.

L'ensemble des mesures annoncées hier sur l'impôt des particuliers rapportera à Ottawa 715 millions \$ de plus en 1994-95, et 765 millions \$ l'année suivante.

Réactions régionales

Jules Richer
et François Foisy
LeDroit

Le budget Martin a suscité des réactions pour le moins mitigées de la part des élus et des dirigeants d'organismes de la région. Certains se disent soulagés par l'absence de hausse de taxes et d'impôt alors que d'autres considèrent que le nouveau gouvernement libéral n'a pas fait ses devoirs.

«Selon le communiqué que nous avons reçu des libéraux, cette fermeture entraînerait la perte de 950 emplois. Pourtant, à l'heure actuelle, 1400 personnes y travaillent. Nous n'en savons pas plus pour l'instant. Par contre, en quittant la base, ces gens-là devront se trouver un endroit où habiter et nous espérons qu'ils demeurent dans la région. À ce chapitre, ça pourrait vouloir dire un léger coup de pouce à l'industrie de la construction à Ottawa. En général, je crois que le budget n'est pas aussi drastique qu'on nous l'avait annoncé. Ça aurait pu être bien pire.»

Jacquelin Holzman,
maire d'Ottawa.

«Nous avons pu constater que le gouvernement abandonne complètement son rôle en matière de logements sociaux. L'an dernier, l'État a investi 41 millions \$ à ce chapitre. Cette année, il ne donnera absolument rien. Au cours de la dernière campagne électorale, nous avons reçu une lettre signée par le ministre Martin indiquant que le logement social demeurait une priorité pour le gouvernement. Il n'a tout simplement pas respecté cette promesse.»

Bill Clennett, président de
Logemen'Occupe.

«On peut se réjouir que la région de la capitale nationale n'ait pas été visée plus qu'une autre. Il aurait été intéressant que M. Martin puisse s'attaquer davantage au déficit mais il y a déjà eu des compressions importantes dans les programmes. D'ailleurs, on doit se demander jusqu'à quel point on peut faire des coupes profondes dans les programmes. Il est dommage que les fonctionnaires aient à subir des gels de salaire, mais chacun doit faire sa part. Dans l'entreprise privée, on assiste aussi à des gels et même à des réductions de salaires.»

Keith McGruer, président de
la Société d'expansion
économique d'Ottawa-Carleton.

«Pour la région, on aurait pu s'attendre à pire, surtout s'il avait eu des compressions importantes dans la fonction publique. Parmi les points positifs du budget, il y a le maintien des REER. Si le gouvernement les avait abolies, il se serait tiré dans le pied. On doit aussi se réjouir que le budget ait des effets immédiats»

Alain Fredette, président de
la Chambre de commerce et de
l'industrie de l'Outaouais

L'Opposition est déçue

Presse Canadienne

Le premier budget du ministre des Finances Paul Martin a réussi à faire l'unanimité contre lui chez les partis d'opposition fédéraux.

«Le gouvernement a échoué sur tous les fronts. Il n'y a rien ici que j'aime. C'est une déception complète», a lancé sans hésitation le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard.

À son avis, le déficit est trop élevé et les mesures de création d'emplois, trop timides.

«On n'a pas assez coupé et on l'a fait là où on n'aurait pas dû, en particulier dans l'assurance-chômage. On va encore chercher des millions dans la poche des sans-emploi. On fait trop porter le poids sur les démunis», a-t-il renchéri.

Selon lui, le gouvernement aurait dû couper davantage dans son budget d'opération.

Il a félicité le gouvernement pour les réductions faites dans le budget de la Défense, mais a cri-

tiqué la fermeture du Collège militaire de Saint-Jean, le seul à offrir une formation militaire dans un contexte francophone.

Le chef réformiste Preston Manning partageait la déception du chef bloquiste mais pour des raisons différentes.

«Je suis profondément déçu. Je pensais qu'ils auraient réduit le déficit de façon encore plus marquée», a-t-il commenté.

La chef néo-démocrate Audrey McLaughlin a avoué sa déception pour les sans-emploi. À son avis, le gouvernement a démontré qu'il n'avait aucun plan clair pour réduire le chômage.

Le chef intérimaire du Parti conservateur Jean Charest s'est dit estomaqué.

«Si vous vous arrêtez à tout ce qu'ils ont dit durant la campagne électorale, c'est un extraordinaire revirement», a-t-il lancé. «Il n'y a rien dans le budget qui offre de l'espoir aux gens», a-t-il déclaré.

Johnson surveille le «pelletage» de près

Presse Canadienne

SHERBROOKE L'équilibre du budget fédéral ne doit pas se faire sur le dos des provinces ou du Québec, a averti hier soir le premier ministre du Québec, Daniel Johnson.

«À moyen terme, le fédéral ne devra pas équilibrer ses comptes sur le dos des provinces. Nous sommes prêts à faire un effort mais pas aux frais des bonnes relations fédérales-provinciales», a déclaré M. Johnson aux journalistes alors qu'il commentait le budget du ministre fédéral des Finances, Paul Martin.

Ottawa a indiqué que les transferts aux provinces seront gelés pour la prochaine année.

Mais le premier ministre québécois a mis en garde Ottawa contre la tentation de transférer des dépenses additionnelles aux provinces par le biais d'une

réforme des programmes sociaux.

«Nous, on a une longueur d'avance au Québec en matière de réforme des programmes sociaux», a rappelé M. Johnson. Cette réforme à Ottawa «ne doit pas se traduire par des responsabilités financières transférées aux provinces et au Québec».

M. Johnson a dit «ne pas craindre pour l'instant» ce pelletage dans la cour des provinces. «Mais je suis vigilant», a-t-il dit, afin que la situation financière du Québec ne s'envenime pas.

M. Johnson n'avait pas remarqué cependant qu'Ottawa fermerait certaines installations de la base militaire de Saint-Jean. Informé de ce fait, il a lancé: «Cela m'apparaît spécial».

M. Johnson a lancé un message d'espoir, en dépit des difficultés économiques qui assaillent toutes les régions.

LE MONDE

Les diplomates discutent du cessez-le-feu

Après Sarajevo, tout le pays

Associated Press

SARAJEVO/BONN Les combats continuent de faire des victimes parmi les soldats de l'ONU et cinq casques bleus suédois ont été blessés, dont trois grièvement, à Ribnica dans le nord-ouest de la Bosnie: leurs trois véhicules blindés ont été attaqués au mortier et à l'arme légère, selon la télévision suédoise.

Par ailleurs, Tuzla, l'une des «cibles» des Nations unies, a reçu 17 obus lors des dernières 24 heures, selon l'ONU.

Les convois humanitaires ont repris, hier, et 13 avions ont largué 99 tonnes de nourriture au-dessus de Gorazde, dans l'est de la Bosnie.

Les casques bleus ont continué par ailleurs à récupérer les armes lourdes serbes à Sarajevo, alors que les diplomates européens, russes et américains se rencontrent à Bonn pour rechercher une issue politique à la guerre qui ravage la Bosnie depuis près de deux ans.

Sommet

Le président Boris Eltsine voudrait aller plus loin que cette simple réunion à un échelon subalterne et il a proposé un sommet à ses homologues des États-Unis, de France, de Grande-Bretagne et d'Allemagne.

Les diplomates internationaux réunis à Bonn — dont l'envoyé spécial russe Vitaly Tchourkine — ont décidé d'étendre le modèle de cessez-le-feu de Sarajevo au reste de la Bosnie, mais avec une différence majeure: il n'y aura plus de menaces de l'OTAN, du moins pour l'instant.

La Russie avait fait savoir qu'elle ne tolérerait pas d'autres ultimatums contre ses frères sla-



Les habitants de Sarajevo ont pu reprendre possession de leur ville, hier, après le retrait des armes lourdes serbes. Et c'est en très grand nombre qu'ils ont envahi les trottoirs des rues commerciales pour marquer leur geste.

mans et les Croates pour qu'ils arrêtent de se battre à Mostar et en Bosnie centrale.

Le ministre allemand des Affaires étrangères Klaus Kinkel, à l'origine de cette réunion avec son homologue russe, a déclaré que l'objectif principal était de s'assurer que le retrait des armes lourdes des hauteurs de Sarajevo ne conduisait pas à une intensification des combats ailleurs en Bosnie. «Nous ne pouvons permettre que la terreur et les souffrances diminuent à Sarajevo pour augmenter ailleurs», a déclaré son porte-parole Martin Erdmann. «Si c'était le cas, l'ultimatum de l'OTAN ne serait rien d'autre qu'un spectacle.» Il ne semble pas, a précisé M. Kinkel à la télévision, que les pièces d'artillerie serbes retirées de Sarajevo pilonnent Bihac ou d'autres enclaves musul-

mans et les Croates pour qu'ils arrêtent de se battre à Mostar et en Bosnie centrale.

L'activité diplomatique promet d'être aussi intense dans les jours suivants. Outre le sommet proposé par Boris Eltsine et dont la date n'a pas été fixée, une rencontre est prévue, aujourd'hui, à Zagreb entre les médiateurs internationaux Lord Owen et Thorvald Stoltenberg avec Yasushi Akashi, le chef de la mission de l'ONU dans l'ancienne Yougoslavie.

Kofi Annan, le chef du Département des opérations de maintien de la paix de l'ONU, devrait également participer à cette rencontre, dont le principal sujet sera le placement de Sarajevo sous administration de l'ONU.

M. Annan avait déclaré, lundi, que les Nations unies espéraient rouvrir l'aéroport de Tuzla dans le Nord-Est de la Bosnie, le 7 mars. Il a aussi proposé une réunion au siège de l'ONU à New York pour demander l'envoi de 2500 à 3000 casques bleus supplémentaires en Bosnie.

Mais le porte-parole de l'armée serbe lui a répondu de Belgrade que «si l'aéroport de Tuzla était ouvert par la force (...) il n'y aurait pas d'observateurs tacites. Tuzla est trop proche de la Yougoslavie», a déclaré le porte-parole de

l'ONU à Sarajevo, le colonel Bill Aikman. «Il n'y a eu aucune résistance. Ils coopèrent.» Il a précisé que les armes encore déployées ne quitteraient pas la zone d'exclusion et seraient placées sous le contrôle de l'ONU.

L'activité diplomatique promet d'être aussi intense dans les jours suivants. Outre le sommet proposé par Boris Eltsine et dont la date n'a pas été fixée, une rencontre est prévue, aujourd'hui, à Zagreb entre les médiateurs internationaux Lord Owen et Thorvald Stoltenberg avec Yasushi Akashi, le chef de la mission de l'ONU dans l'ancienne Yougoslavie.

Kofi Annan, le chef du Département des opérations de maintien de la paix de l'ONU, devrait également participer à cette rencontre, dont le principal sujet sera le placement de Sarajevo sous administration de l'ONU.

M. Annan avait déclaré, lundi, que les Nations unies espéraient rouvrir l'aéroport de Tuzla dans le Nord-Est de la Bosnie, le 7 mars. Il a aussi proposé une réunion au siège de l'ONU à New York pour demander l'envoi de 2500 à 3000 casques bleus supplémentaires en Bosnie.

Mais le porte-parole de l'armée serbe lui a répondu de Belgrade que «si l'aéroport de Tuzla était ouvert par la force (...) il n'y aurait pas d'observateurs tacites. Tuzla est trop proche de la Yougoslavie», a déclaré le porte-parole de

La garde présidentielle gabonaise attaque

Associated Press

LIBREVILLE Des blindés de la Garde présidentielle ont mis à sac, hier matin, une station de radio de l'opposition et pris position dans les rues de Libreville, au lendemain de violents incidents dans la capitale gabonaise.

«Nous sommes attaqués! Nous sommes attaqués! La garde présidentielle est là», ont hurlé les animateurs de Radio Liberté, très écoutée à Libreville. Elle a été incendiée. Lundi et au cours de la nuit de lundi à hier, des manifestants ont incendié un commissariat et plusieurs véhicules, après l'appel à la grève générale lancé par la Confédération gabonaise des syndicats libres (CGSL) contre le régime du

président Omar Bongo.

Les soldats ont répondu en prenant position, hier, dans les rues et en attaquant Radio Liberté. Plusieurs centaines de personnes ont manifesté en signe de protestation. Des manifestants ont attaqué la maison d'un homme, près des locaux de Radio Liberté: ils l'accusaient de soutenir le régime.

Ils l'ont tiré hors de chez lui, déshabillé et lui ont frappé la tête à coups de pierre. Ils ont annoncé qu'ils brûleraient son cadavre. Des pillards ont également saccagé des magasins, emportant des sacs de riz, des télévisions et d'autres marchandises. La plupart des commerces étaient fermés, hier, dans le centre de Libreville.

EN BREF

Jean-Paul II écrit aux familles

CITÉ DU VATICAN «C'est par la famille que se déploie l'histoire du salut de l'Homme, l'histoire du salut de l'Humanité», la famille qui «se trouve au centre du grand affrontement entre le bien et le mal, entre la vie et la mort, entre l'amour et ce qui s'oppose à l'amour», déclare le pape Jean Paul II dans une *Lettre aux familles* rédigée à l'occasion de l'Année internationale de la famille, décidée pour 1994 par les Nations unies.

La violence se poursuit en Algérie

PARIS La violence politique en Algérie a fait encore quatre morts dont un directeur d'école assassiné par un groupe islamiste, a rapporté, hier, l'agence de presse officielle APS qui cite les services de sécurité. Toukali Khaled, directeur d'école dans la région de Bordj-Bou-Argeridj, à l'est d'Alger, a été tué lundi par des islamistes armés, précise APS reçue à Paris.

Les homosexuels sont mécontents

LONDRES De violents incidents ont eu lieu au cours de la nuit de lundi à hier devant le Parlement britannique après le rejet par la Chambre des communes d'un projet abaissant de 21 à 16 ans l'âge légal pour des relations homosexuelles masculines. Aux cris de «Honte sur vous» et «Brûlons la!», des homosexuels issus d'une manifestation réunissant à l'origine quelque 4000 personnes a tenté d'envahir la Chambre. La police en a fermé le portail en toute hâte sous des jets de bouteilles. Trois personnes ont été arrêtées et un agent de police a été assommé dans l'incident.

«Père» de 70 enfants emprisonné

DENVER Un médecin américain spécialiste de la stérilité, condamné pour avoir utilisé son propre sperme pour inséminer ses patientes sans leur dire et avoir eu ainsi environ 70 enfants, a commencé à purger sa peine de prison. Le Dr Cecil Jacobson, qui a été condamné il y a deux ans, est entré dans la prison de Florence, dans le Colorado, après épuisement de tous ses recours. Il avait exercé en Virginie de 1976 à 1988.

Présumé espion arrêté aux É.-U.

WASHINGTON Un officier de la CIA (services de renseignements américains) et son épouse ont été arrêtés, hier, pour espionnage au profit de l'ex-URSS. Aldrich Hazen Ames, 52 ans, et son épouse Martia de Rosario Casas Ames, 41 ans, ont été arrêtés par le FBI. Ils sont soupçonnés d'avoir travaillé depuis 1985 pour l'URSS puis pour la Russie et d'avoir reçu en échange plus de 1,5 million \$.

L'ÉCONOMIE

Les taux d'intérêts augmenteront pour freiner l'inflation

États-Unis: les meilleures perspectives en 20 ans

Associated Press et Reuter

WASHINGTON Les perspectives économiques qui s'ouvrent devant les États-Unis sont les meilleures que le pays connaisse depuis des décennies, estime le président de la Réserve Fédérale, Alan Greenspan, qui est d'avis que les taux d'intérêts devront sans doute être relevés pour freiner l'inflation.

Dans son rapport semestriel au Congrès, le président de la Banque centrale américaine défend sa décision de relever les taux à court terme, intervenue dans le courant du mois, pour la première fois en cinq ans. Cette mesure, explique-t-il, a été prise «pour sauvegarder et protéger l'expansion économique en cours» en empêchant des pressions inflationnistes qui risqueraient de la déstabiliser. «Nous considérons notre initiative comme une assurance à bon marché».

Mesure critiquée

Cette mesure est critiquée au sein du Congrès dont certains membres ont fait ressortir qu'elle a provoqué un sérieux recul des valeurs industrielles à la bourse et propulsé les intérêts à long terme à leur niveau le plus haut depuis sept mois.

Alan Greenspan juge dans son rapport que «les intérêts réels à court terme sont davantage susceptibles de monter que de baisser».

«Je ne puis dire à ce stade à quel moment interviendra cette hausse», mais la Réserve fédérale tiendra compte étroitement de la conjoncture pour prendre sa décision, a-t-il dit.

Un certain nombre d'économistes sont d'avis que la banque centrale devrait relever ses taux à court terme d'un quart de point au moins tous les trois mois jusqu'à la fin de l'année, suivant un processus graduel qui a la faveur d'Alan Greenspan.

Le rapport prévoit que le produit intérieur brut devrait progresser de 3,0 à 3,25 % cette année tandis que les prix augmenteront de 3 % environ. Ces chiffres sont conformes aux projections du gouvernement de Bill Clinton.

Clinton encouragé

Le président s'est d'ailleurs dit encouragé par les déclarations d'Alan Greenspan qui a dit s'attendre à une croissance économique modérée et à une faible inflation.

Le président, qui s'adressait à des journalistes à la Maison blanche, a en outre estimé que les taux d'intérêt à long terme pourraient baisser de nouveau.

«Greenspan a dit que nous

avons les meilleures conditions de croissance économique fondamentale depuis 20 ans et je pense que c'est très encourageant, et qu'il n'y avait pas de raison de penser que nous ayons un problème d'inflation».

Bill Clinton a ajouté que, compte tenu des perspectives économiques aussi favorables, il pensait que les taux d'intérêt à long terme, qui ont fortement monté après le resserrement du crédit à court terme par la Fed au début du mois, pourraient de nouveau s'inscrire en baisse.

«Les taux longs pourraient encore être plus bas qu'actuellement, considérablement plus bas qu'ils ne sont», a déclaré le président.

Il a observé qu'habituellement, l'écart entre les taux à long et à court terme n'était pas aussi important qu'il ne l'est actuellement.

ARCHIVES

Le président de la Réserve fédérale, Alan Greenspan, a déposé, hier, son rapport semestriel au Congrès.



Porte d'entrée dans sept millions de foyer français Le Québec fait une percée sur le vaste réseau Minitel

Michel Dolbec
Presse Canadienne

PARIS Le Québec vient de faire son entrée sur le vaste réseau télématique français, auquel sont reliés sept millions de foyers.

Avec le Minitel, un petit terminal d'ordinateur relié au téléphone, chaque Français peut accéder de chez lui à des milliers de services institutionnels ou commerciaux, acheter ses billets de train, réserver ses places au théâtre ou effectuer des transactions bancaires.

Depuis quelques jours, la Délégation générale du Québec à Paris offre son propre service. Elle espère ainsi orienter vers le réseau une bonne partie des demandes de renseignement de toutes natures qui lui sont adressées chaque jour.

«Notre travail est de recevoir et de transmettre de l'information. Le Minitel est dans cet esprit un outil majeur, explique le directeur des communications Jean-François Normand.

«Jusqu'ici, les Français qui voulaient avoir des renseignements sur la superficie du Qué-

bec, sa population, sur les médias ou la température, nous appelaient ou nous écrivaient directement. Cela représente plusieurs centaines de demandes par semaine. Et on répond à tout. Le Minitel va nous faciliter les choses.»

Grâce à la télématique, la délégation compte donc «se libérer un peu du côté de l'information générale au public» pour se concentrer sur son mandat prioritaire, qui est d'«informer les décideurs impliqués dans les rapports bilatéraux».

Comme un guide pratique

Le «3615 Québec» contient en gros tout ce qu'on peut trouver sur un guide pratique: renseignements généraux sur l'histoire, l'économie ou la démographie du Québec, informations «factuelles» sur la politique, adresses utiles, actualités, services de la délégation de Paris, calendrier culturel en France, etc.

Les autres rubriques sont entièrement consacrées au tourisme, principal secteur d'activités

franco-québécois, et à l'immigration.

Au service de l'Immigration, qui reçoit jusqu'à 1500 demandes d'information par semaine, on attend beaucoup du Minitel.

«Ça rend largement accessible des informations qu'on ne communiquait qu'au téléphone, explique le directeur du service, Roger Thériault. Maintenant, on suggère aux gens qui nous appellent de consulter le Minitel pour avoir des informations plus étoffées sur la procédure à suivre ou pour connaître le calendrier des séances d'information. On gagne du temps.»

L'Ambassade du Canada à Paris possède son service Minitel depuis déjà plusieurs années. Jusqu'ici, la délégation générale du Québec n'offrait pour sa part que des informations touristiques sur un «serveur» moins développé.

L'élaboration du nouveau système a coûté environ 12 000 \$, une somme qui sera «rapidement récupérée» puisque le «3615» coûte environ 25 cents la minute à son utilisateur.

EN BREF

ESCOMPTE ↑ 4.10%

TORONTO
↑ 4,371.11 (22.07)MONTREAL
2,069.05 (20.42) ↑DOW JONES
↑ 3,911.66 (24.20)DOLLAR
74,77 \$US ↓

OR ↓ 506 \$CAN

ARGENT ↑ 7.023 \$CAN

Intrawest veut le Mont Sainte-Anne

MONTREAL Niant être favorisé face à d'autres candidats, le groupe Intrawest entend déposer d'ici la mi-mars une offre formelle au gouvernement du Québec pour acquérir la station de ski Mont Sainte-Anne. Intrawest joue la carte du volume et du savoir-faire pour proclamer qu'il est le mieux placé pour tirer le meilleur parti de Mont Sainte-Anne, au bénéfice de la région de Québec. Les dirigeants d'Intrawest n'ont pas chiffré la mise qu'ils feraient dans Mont Sainte-Anne. À Mont-Tremblant (investissement d'environ 40 millions \$), la compagnie n'a établi un plan financier précis que neuf mois après être entrée dans le dossier en 1991, a signalé en conférence de presse, hier, un des dirigeants de la société immobilière de Vancouver, Joe Houssian.

Hypothèque: 3000 prêts passent à la BN

MONTREAL La Banque Nationale vient de faire l'acquisition d'un porte-feuille hypothécaire du Canada Trust d'une valeur de 144 millions \$. Près de 3000 prêts hypothécaires résidentiels québécois seront transférés à la Banque Nationale d'ici le 14 mars. Les emprunteurs recevront, dans les prochains jours, une lettre de la BN les invitant à transiger dans une de ses 485 succursales au Québec.

Le Superphénix change de vocation

PARIS Le surgénérateur Superphénix de Creys-Malville sera remis en service, mais sa «vocation» va changer: s'il continuera à produire de l'électricité, il ne sera plus exploité comme une centrale nucléaire, mais plutôt comme un réacteur consacré à la recherche et à la démonstration. Le gouvernement a annoncé cette décision hier sans préciser la date de la remise en service du surgénérateur, arrêté depuis juillet 1990.

REÉR sans frais

Voici pourquoi des dizaines de milliers de fonctionnaires fédéraux ont opté pour un REÉR de la CS CO-OP:

- ✓ Depuis 1980, les dépôts aux régimes enregistrés de la CS CO-OP sont passés de 95 à 444 millions de dollars en 1993, une hausse de 368%.
- ✓ Contrairement aux REÉR de bien d'autres institutions financières, les nôtres ne sont assortis ni de frais de service ni de commissions.
- ✓ Les dépôts de REÉR offrent des taux d'intérêt très concurrentiels.
- ✓ Les reçus aux fins d'impôt sont émis le jour même au cours des 60 premiers jours de l'année.
- ✓ Les cotisations peuvent être retenues sur votre paie et versées dans un ou plusieurs REER.
- ✓ Chaque REÉR d'un sociétaire est assuré jusqu'à concurrence de 60 000 \$.
- ✓ Le prêt REÉR/Placement de la CS CO-OP offre de faibles taux d'intérêt pour vous aider à verser le maximum et payer moins d'impôt.
- ✓ Nos planificateurs financiers accrédités vous offrent un service complet de planification financière.
- ✓ Notre service-conseil en retraite offre sans frais des consultations de groupe aussi bien que des consultations individuelles.

Et notamment:



Les titulaires d'un REÉR à intérêt quotidien peuvent virer une cotisation à partir de leur compte d'épargne, leur compte-chèques ou leur marge de crédit. Ils peuvent cotiser à l'aide d'un simple coup de téléphone au (613) 560-0130, d'un guichet automatique de la CS CO-OP ou du service téléphonique automatisé **ToucheMagique^{mc}**, nuit et jour, au (613) 560-COOP (2667) ou 1-800-667-COOP (2667).

Composez le (613) 560-0130 ou le 1-800-667-COOP (2667)

CS COOP

Cotisez aujourd'hui même.
Transférez aux spécialistes de la fonction publique.
Membre de la Société ontarienne d'assurance des actions et dépôts

L'ÉCONOMIE Honda: bénéfices en baisse

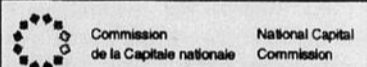
Reuter

TOKYO Le constructeur automobile japonais Honda a annoncé, hier, une baisse de 31,3 % de son bénéfice avant impôts du trimestre au 31 décembre, à 12,54 milliards de yens (118 millions \$ US), qu'il explique par l'appréciation du yen et par la récession en Europe et au Japon.

Sur les neuf premiers mois de l'exercice 1993-1994, soit la période avril-décembre, le bénéfice est tombé à 35,04 milliards de yens (358 millions \$), un recul de 53,1 % par rapport à la même période en 1992-1993.

La hausse du yen a coûté au groupe 103 milliards de yens de bénéfice d'exploitation au cours des neuf premiers mois de l'exercice, a déclaré un porte-parole de Honda. Le taux de change moyen du dollar US était de 107 yens sur cette période contre 126 yens l'année précédente, a-t-il ajouté.

Sous l'effet de la récession, les ventes de voitures de Honda ont reculé de 14 % à 111 000 unités en Europe par rapport au neuf premiers mois de l'exercice précédent et de 8,9 % à 419 000 au Japon. Elles ont en revanche augmenté de 1,3 %, à 616 000 unités, en Amérique du Nord. En dépit de ce recul marqué des résultats, le constructeur japonais pense atteindre ses objectifs de résultats pour l'ensemble de l'exercice.



APPEL D'OFFRES

P06875

Réfection de la promenade des Outaouais Ottawa (Ontario)

Des offres scellées correspondant au titre du projet adressées ainsi :

Agent principal d'approvisionnement
Gestion des services d'approvisionnement
Commission de la Capitale nationale

161, avenue Laurier ouest
Rez-de-chaussée
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6

Téléphone : (613) 239-5231
seront reçues jusqu'à 15 h, heure locale, le 10 mars 1994.

On peut se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres durant les heures de bureau, soit entre 7 h 30 et 16 h 30, au coût de 250 \$.
Ce montant est remboursable et doit être payé comptant ou par chèque certifié à l'ordre de la Commission de la Capitale nationale.

On peut consulter le cahier des charges auprès des associations de construction d'Ottawa et de l'Outaouais.

La CCN ne s'engage pas à accepter nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

L'ÉCONOMIE
En France
La reprise
se confirme

Reuter

PARIS Les chiffres publiés hier sur la consommation des ménages, le commerce extérieur et la demande de logements confirment que la prévision officielle de croissance de 1,4 % en 1994 a de fortes chances de se réaliser. Les douanes ont annoncé que le commerce extérieur avait atteint, en 1993, un record de 87,27 milliards FF, contre 30,995 milliards en 1992.

AVIS PUBLIC

QUÉBEC R-3293-94

RÉGIE DU GAZ NATUREL

GAZ MÉTROPOLITAIN, INC., ASSOCIÉE COMMANDITÉE DE LA SOCIÉTÉ EN COMMANDITE GAZ MÉTROPOLITAIN (SCGM) AYANT SON SIÈGE SOCIAL AU 1717, RUE DU HAVRE, EN LES CITÉ ET DISTRICT DE MONTRÉAL

Requérante

REQUÊTE POUR L'ATTRIBUTION D'UN DROIT EXCLUSIF DE DISTRIBUTION

Articles 19 (5), 44, 45, 46 et 47 de la Loi sur la Régie du gaz naturel, L.R.Q., c. R-8.02

AVIS PUBLIC est donné que la requérante GAZ MÉTROPOLITAIN, INC., ASSOCIÉE COMMANDITÉE DE LA SOCIÉTÉ EN COMMANDITE GAZ MÉTROPOLITAIN, distributeur de gaz naturel assujéti à la juridiction de la Régie du gaz naturel, conformément à la Loi sur la Régie du gaz naturel (L.R.Q., c. R-8.02) demande à la Régie par la requête R-3293-94 portant la date du 28 janvier 1994, de:

- **DONNER AVIS** au gouvernement à l'effet d'octroyer à la requérante le droit exclusif de distribuer du gaz naturel dans les territoires du Nord-Ouest du Québec et des Hautes-Laurentides:

• **RÉGION NORD-OUEST DU QUÉBEC** - "Projet Val d'Or" l'ensemble de la municipalité régionale de comté d'Abitibi-Ouest ainsi que la partie non encore octroyée des municipalités régionales de comté de la Vallée de l'Or, Rouyn-Noranda et Abitibi.

• **RÉGION DES HAUTES-LAURENTIDES** - "Projet Mont-Tremblant-Mont-Laurier" la partie non encore attribuée des municipalités régionales de comté de Papineau, la Vallée-de-la-Gatineau, Antoine Labelle et les Laurentides.

Copie de cette requête peut être obtenue en s'adressant à:

Me Nathalie LongVal
 Lassonde, LongVal, Allard et Hébert
 Procureurs de la requérante
 Société en commandite Gaz Métropolitain
 1717, rue du Havre
 Montréal (Québec)
 H2K 2X3

Téléphone: (514) 598-3365
 Télécopieur: (514) 598-3725

Toute personne intéressée désirant intervenir ou faire des représentations auprès de la Régie relativement à cette requête, doit le faire par écrit en précisant le numéro de la requête et ce conformément à la procédure suivante:

- Dans son écrit, elle fait état de son intérêt et de l'objet de son intervention ainsi que de son intention de présenter une preuve et de faire entendre des témoins, le cas échéant;

- Elle fait signifier copie de son intervention et de ses représentations à la requérante et les transmet également aux intervenants;

- Elle transmet à la Régie l'original de son intervention et de ses représentations, ainsi que la preuve de signification à la requérante, le tout dans les trente (30) jours à compter de la dernière date de publication du présent avis.

Les **audiences** se tiendront à Montréal, le 6 avril 1994 à 9 h 30, à l'adresse suivante:

Tour de la Bourse
 800, place Victoria
 2^e étage, salle 250
 Montréal (Québec)
 H4Z 1A2

Montréal, le 10 février 1994

Lyse Précourt, Secrétaire
 Régie du gaz naturel
 800, place Victoria
 2^e étage, Bureau 255
 Montréal (Québec)
 H4Z 1A2

Téléphone: (514) 873-2452
 Télécopieur: (514) 873-2070



Technicien en informatique
 en moins d'un an
236-8282

Occasion exceptionnelle de 25 000\$ à 35 000\$

Compagnie internationale de plus de 70 ans a besoin de 2 représentant(e)s dans la région de Hull / Gatineau et les environs.

Formation des stagiaires en gestion

- Diplôme de V secondaire ou l'équivalent
- Doit posséder une auto
- Bonne référence, clientèle établie, expérience non requise.

Nous garantissons une formation complète et un revenu de départ de 400 \$ à 500 \$ par semaine discuté lors de l'entrevue.

Pour rendez-vous contactez Richard Lemieux entre 10 h et 17 h au

568-5252

UNE BELLE CARRIÈRE DANS LA VENTE!

Club Piscine, le franchiseur-loisirs canadien qui connaît la plus grande expansion, cherche présentement à combler des postes de représentants. Notre nouvelle franchise de Gatineau est la seule dans la région d'Ottawa-Hull. Pouvoir d'achat incomparable et prix des plus compétitifs font de Club Piscine un chef de file dans le domaine. Les candidat(e)s retenu(e)s peuvent s'attendre à des revenus illimités. Une certaine expérience de la vente au détail constitue un atout.

Veillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

2846713 Canada inc.
 1373, ch. Ogilvie
 Gloucester, Ont.
 K1J 7P5

À l'attention de Don ou Paul Methot
 (613) 747-0321

LA SECTION PUBLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON

SURVEILLANT(E) DE L'INFORMATIQUE (NIVEAU VII)

Offre d'emploi NS94-02

Le/la surveillant(e) planifie et assure le bon fonctionnement des logiciels et de l'équipement. Il ou elle analyse toutes demandes importantes de modifications ou d'ajouts aux systèmes existants, rencontre les responsables des logiciels d'application afin d'optimiser la qualité de l'information et fournit un support technique aux utilisateurs. Les exigences sont : diplôme d'études universitaires en informatique; deux (2) années d'expérience en programmation, analyse de système et de supervision de personnel; connaissance en système et programmation utilisés par un conseil d'éducation en Ontario; sens de la planification et de la gestion de projets; capacité de communication verbale et écrite en français et en anglais.

Les personnes intéressées ont jusqu'au 4 mars 1994 à 15 heures, pour poser leur candidature. Toute demande reçue après cette date ne sera pas considérée. Les demandes d'emploi seront accompagnées d'un curriculum vitae à jour et doivent être adressées au :

Directeur des ressources humaines
 4^e étage - 1420, place Blair
 Gloucester (Ontario)
 K1J 9L8

Prière de rappeler le numéro d'offre d'emploi (NS94-02).

Denis Chartrand
 Président

Robert J.C. Pilon
 Directeur de l'éducation et secrétaire



ARISTOCLUB CHÂTEAUMONT

Nous sommes à la recherche de représentants pour promouvoir la propriété de vacances. Expérience de vente préférable mais non obligatoire.

Nous recherchons des personnes très dynamiques, enthousiastes et motivées faisant preuve de professionnalisme.

- Aucune sollicitation de votre part.
- Clientèle fournie sur place.
- Formation et assistance constante.
- Être bilingue est un atout.
- Ambiance de travail très agréable.
- Travail de soirs et de fins de semaine.
- Possibilité de revenu 50 000\$/an et plus selon vos performances.
- Rémunérations à commissions plus bonis.

Communiquez avec M. Bernard Salvatti 243-0770



LE CHEF DE FILE DANS LA MODE DE QUALITÉ POUR DAMES RECHERCHE PRÉSENTEMENT À COMBLER LE POSTE DE :

SUPERVISEUR DE BOUTIQUES POUR LA RÉGION HULL/OTTAWA

Le candidat(e) doit être :

- Être bilingue
- Avoir au moins trois ans d'expérience dans la supervision de boutiques.
- Être capable de recruter, entraîner et développer les gérantes de magasin ainsi que le personnel de vente
- Être hautement motivé par les résultats et capable d'atteindre et surpasser des objectifs des ventes.
- Être un excellent communicateur.

Nous offrons un salaire compétitif basé sur l'expérience, un plan de boni, ainsi que les bénéfices normaux. Si vous rencontrez les critères décrits plus haut, faites parvenir votre curriculum vitae à :

LINDOR INC.
 9600, rue Meilleur
 Suite 650
 Montréal, Québec
 H2N 2E3
 Att. M. Xavier



CONTRÔLEUR À LA TOUR

Qualifications

- Personne bilingue
- Entretien et leadership pour 30 mécaniques
- Offrir un excellent service à la clientèle
- Donner suite aux réclamations
- Connaissance d'un logiciel informatique
- 2 ans d'expérience dans le domaine de mécanique automobile
- Avec expérience dans le domaine de la tour

Rémunération

- Salaire compétitif.
- Avec beaucoup d'avantage sociaux.

Si votre curriculum vitae répond aux exigences ci-haut mentionnées veuillez vous présenter pour une entrevue.

Canadian Tire
A/S Gilles Larabie
 Directeur service
 375 boul. Maloney ouest
 Gatineau, Québec
 J8P 3W1

L'ÉCONOMIE

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS
N^O. DOSSIER: 33070848
N^O. COUR: 550-11-00088-949

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: GUY LEDUC de la ville de Gatineau dans la province de Québec.

Avis vous est par la présente donné que la personne susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 11^e jour de février 1994, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 3 mars 1994
Heure: 09 h 00
Endroit: 143-A, Promenade du Portage Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 16^e jour de février 1994.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
 Syndics-Séquestres-Liquidateurs

Claude B. Gingras, CIP-syn.
 Robert P. Racicot, CIP-syn.

143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
 Tél.: (819) 776-0283

City of Ottawa
 Ville d'Ottawa

APPELS D'OFFRES

Services intégrés - Division Finances/Approvisionnement

Vous pouvez vous procurer les devis et documents de soumission suivants, requis aux dates indiquées ci-dessous, au bureau des Approvisionnements, 111, promenade Sussex, Pavillon Sussex, 2^e étage, Ottawa, K1N 5A1. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.

Le mercredi 2 mars

- Assurer l'entretien d'un macroordinateur et de matériel périphérique

Le vendredi 4 mars

- Assurer les services de dactylographie
- Fournir des serviettes industrielles
- Fournir un camion à chariot élévateur électrique à fourches

Le mercredi 9 mars

- Fournir une fourgonnette

Le jeudi 10 mars

- Fournir 4 4x2 Diesel de PNBV de 35 000, munis d'une épanduse grand rendement à trémies, d'un convoyeur d'évacuation et d'un chasse-neige à soubassement
- Fournir 5 camions de PNBV de 56 000, à commande tandem, munis d'une épanduse et d'un chasse-neige à soubassement
- Fournir des bottes et des chaussures de sécurité

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

La soumission suivante est requise à 15 h à la date indiquée ci-après au bureau du Greffier régional, tel que l'indique le document. Vous pouvez vous procurer le formulaire au bureau des Approvisionnements, Pavillon Sussex, 2^e étage, 111, promenade Sussex, Ottawa, K1N 5A1. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ce projet ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la division des Approvisionnements au 564-1287.

Le mardi 8 mars

- Appel d'offres visant la sélection d'une plate-forme ainsi que la fourniture et l'installation de serveurs Unix et d'un logiciel d'exploitation.

D-5587

Taux d'escompte à la hausse

Presse Canadienne

La Banque du Canada a relevé, hier, son taux directeur, qui passe de 4,06 % (son taux de la semaine dernière), à 4,10 %.

C'est la troisième augmentation du taux d'escompte en autant de semaines, alors que le dollar canadien demeure sous pression.

Le taux d'escompte le plus bas au cours des 12 derniers mois a été de 3,87 %, le 1^{er} février 1994. Le taux le plus élevé a été de 6,30 %, le 17 février 1993.

Caisse populaire Desjardins Gracefield

APPEL D'OFFRES

La Caisse Populaire de Gracefield demande des soumissions pour la réalisation des travaux relatifs à la rénovation intérieure de son siège social du 32, rue Principale, Gracefield.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux les entrepreneurs en construction au sens de la "Loi sur la qualification des entrepreneurs en construction" (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans et devis de même que les différents documents contractuels pourront être obtenus à compter du mercredi 23 février 1994 au bureau de l'architecte Jean-Marie L'Heureux, suite 104, 420, boul. Maloney, à Gatineau (669-4148). Toute copie des documents sera disponible moyennant un dépôt de 75 \$ (chèque à l'ordre de la Caisse populaire de Gracefield), remboursable au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état dans les dix jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant de 10 % du total de la soumission fait à l'ordre du propriétaire et valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date de l'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Chacune pour une valeur correspondant à 50 % du prix du contrat.

Les soumissions (l'original et deux (2) copies), dans les enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues à la Caisse Populaire de Gracefield, 32, rue Principale, Gracefield, J0X 1W0, jusqu'à 14 h 30, le mercredi 16 mars.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Une visite des lieux est prévue le mercredi 2 mars 1994 à 15 h 30 au siège social de la Caisse Populaire au 32, rue Principale, Gracefield (Québec) afin de permettre à tous les soumissionnaires de se familiariser avec les lieux.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune responsabilité envers les soumissionnaires.

M. Claude Coulombe, Directeur
 La Caisse Populaire de Gracefield
 32, rue Principale
 Gracefield (Québec)
 J0X 1W0
 Tél.: (819) 463-2844

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES APPAREILS SPÉCIALISÉS EN ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL

La Commission scolaire Outaouais-Hull demande des soumissions pour la fourniture des équipements spécialisés suivants en enseignement professionnel :

- équipement audio vidéo et de télécommunication
- instruments de mesure en électronique et microscopes
- équipement de monte (ceintures).

Les documents de soumission sont disponibles au Centre de formation professionnelle de l'Outaouais, 249, boulevard Cité des Jeunes, Hull (Québec) J8Y 6L2, (819) 771-0863.

Les soumissions sous enveloppe cachetée, seront reçues jusqu'à 11 heures le 14 mars 1994, pour être ouvertes publiquement à la même heure, à la même date et au même endroit.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant une place d'affaires dans la province de Québec.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres déposées.

Monique Cyr
 Directrice générale

UN VRAI TOUR DU CHAPEAU!

SOLDE en vigueur de jeudi à samedi

Intérêt 7.75% sur approbation de crédit

Honda



Accord 1994

CRÉDIT-BAIL 298\$**

**Informez-vous auprès de votre concessionnaire

CIVIC MOTORS
 1171, BOUL. ST-LAURENT
 angle Centre commercial St-Laurent
 741-6676

Acura



Integra RS 1994

EN SOLDE 19 299\$**

Climatiseur, becquet et la liste est encore longue!
 *Transp., prép. et taxes en sus.

Camco ACURA
 1475, AV. CARLING
 angle Kirkwood
 728-8888

Toyota



Corolla 1994

EN SOLDE CRÉDIT-BAIL 219\$**

**Informez-vous auprès de votre concessionnaire

MENDES
 1811, rue Bank
 angle Walkley
 523-8666

L'ÉCONOMIE

Chemins de fer: la coalition exige un moratoire d'un an

Presse Canadienne

QUÉBEC Divers organismes de l'Est du pays ont décidé de faire front commun pour prier le ministre canadien des Transports, Douglas Young, de décréter un moratoire d'un an sur tout nouvel abandon de voies de chemin de fer d'ici à ce qu'un comité parlementaire procède à une évaluation des impacts économiques, touristiques et environnementaux de l'ensemble des services de transport au Québec.

Dans une rencontre de presse, hier, le porte-parole de la coalition, Normand Parisien, directeur de Transport 2000 Québec, s'est demandé si nous nous dirigeons vers une «argentinisation» du rail

alors que le Canadien National et le Canadien Pacifique multiplient, depuis quelques mois, des avis d'abandon de lignes de chemin de fer.

Selon M. Parisien, le CN entend démembrer 3300 kilomètres de voies ferrées au Québec et le CP a l'intention de suivre la même politique. C'est près des deux tiers du réseau québécois de chemin de fer qui sont ainsi menacés.

On craint fort chez les groupes de la coalition qu'une éventuelle fusion des deux entreprises de chemin de fer (CN-CP) accélère le processus de démembrement du réseau dans le cadre d'un programme de «rationalisation» des entreprises de chemin de fer.

C'est pourquoi des organismes comme l'Union québécoise pour la conservation de la nature, Dignité rurale (Gaspésie), l'Univers du rail, Transport 2000 Canada, unissent leur voix à Transport 2000 Québec pour demander au ministre Young de suspendre toute action de CN-CP.

«Sans un virage radical en faveur du rail, le Québec s'engage dans un accroissement en spirale des coûts, non seulement à cause de l'entretien et des accidents routiers, mais aussi par l'inefficacité énergétique et la pollution imputable au transport routier», estime la coalition.

Celle-ci explique par exemple, selon une étude du ministère qué-

bécois des Transports, que le transfert du transport ferroviaire vers la route augmenterait le coût d'entretien des routes de 2200 \$ par kilomètre par année.

Les porte-parole de la coalition tentent d'obtenir une rencontre avec le ministre fédéral des Transports pour faire valoir leur point de vue.

À votre service



Service des transports

1) Contrat n° 94-606
Tronçon sud-ouest du Transitway
Station Baseline
Parc-au-bus - Aménagement paysager

Ce contrat comprend : préparation des plates-bandes et plantation d'arbres et d'arbustes.

2) Contrat n° 94-601
Tronçon sud-est du Transitway
De la station Billings Bridge au chemin Hunt Club
Aménagement paysager
Station Walkley et rampes d'accès

Ce contrat comprend : préparation des plates-bandes, reboisement, plantation d'arbres et d'arbustes de pépinière.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4^e étage, OTTAWA (Ontario) K2P 2L7. Pour de plus amples renseignements, composer (613) 560-2064.

Les soumissions cachetées et adressées à la greffière régionale seront reçues par cette dernière au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), OTTAWA (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale.

le mardi 8 mars 1994.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN070,071,072/31121



Services environnementaux

1) Contrat n° CG-265 - Mise hors service des bassins à boues
Les travaux comprennent en général ce qui suit :
♦ Construction d'égouts pluviaux.
♦ Façonnage, nivellement et ensemencement de l'aire des bassins mis hors service.
♦ Façonnage et ensemencement des bermes de matériaux mis en dépôt.

2) Contrat n° CG-266 - Divers travaux d'aménagement de l'emplacement final

- ♦ Construction de routes en gravier et d'asphalte
- ♦ Nivellement, terre végétale et hydroensemencement.
- ♦ Construction de trottoirs.
- ♦ Modifications diverses aux bouches d'incendie, boîtes de soupape, puisards de rue et regards d'égout
- ♦ Enlèvement des poteaux de téléphone et des roulottes de chantier.
- ♦ Délimitation des places de stationnement



Services environnementaux

1) Contrat n° CW 4010
L'inspection des bouches d'incendie
L'inspection des bouches d'incendie devra être exécutée dans les limites de la Municipalité régionale et comprendre le repérage, l'inspection et l'essai des bouches d'incendie et l'enregistrement des données.

2) Contrat n° CW 4013
Remplacement des compteurs d'eau
Les travaux comprennent la fourniture de l'équipement, du matériel et de la main-d'oeuvre, sauf disposition contraire, requis pour l'installation de nouveaux compteurs d'eau, du câblage et des prises nécessaires à la lecture à distance.


On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, au 111, rue Lisgar, 2^e étage, Ottawa (Ontario) (tél. : 560-2050). Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4, ou de la Toronto Construction Association, 1, avenue Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale.

le mardi 8 mars 1994.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

910835/41426



Canton de Cumberland

FORMULAIRE N° 1
LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, L.R.O. 1990
CANTON DE CUMBERLAND
AVIS D'ADOPTION D'UN RÈGLEMENT DE ZONAGE

Vous êtes avisés que le Conseil du Canton de Cumberland a adopté le règlement municipal numéro 96-93, le 1^{er} jour du mois de février 1994, en vertu des dispositions de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990.

Vous êtes aussi avisés que toute personne ou toute organisation peut déposer un appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario concernant ce règlement municipal d'ici le 15^e jour du mois de mars 1994, en déposant un avis d'appel auprès du greffier du Canton de Cumberland indiquant clairement son objection au règlement et les raisons à l'appui de cette objection.

Vous êtes aussi avisés que toute personne ou toute organisation peut déposer un appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario concernant ce règlement municipal d'ici le 15^e jour du mois de mars 1994, en déposant un avis d'appel auprès du greffier du Canton de Cumberland indiquant clairement son objection au règlement et les raisons à l'appui de cette objection.

Vous trouverez ci-joint, une explication du but et de l'effet du règlement municipal, une description du terrain ainsi qu'une carte identifiant le terrain affecté (ou la raison pourquoi une carte n'est pas incluse).

Daté le 23^e jour du mois de février 1994 à l'hôtel de ville du Canton de Cumberland.

Carmelle Bédard, Greffier
255, boulevard Centrum, Bureau 100
Orléans (Ontario) K1E 3V8

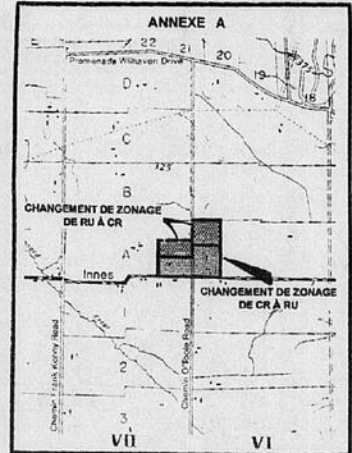
N.B. :

- Le Canton de Cumberland exige que tout avis d'objection au règlement adopté doit être accompagné d'un chèque de 125 \$ à l'ordre de la Corporation du Canton de Cumberland.
- Selon la Loi sur l'aménagement du territoire les "personnes" peuvent déposer un avis d'appel. Les groupes ou les associations, tels que les groupes de résidents ou de contribuables qui ne sont pas incorporés, ne peuvent pas être considérés des "personnes" selon la Loi. Les groupes qui désirent déposer un avis d'appel devraient le faire au(x) nom(s) des membres du groupe et non au nom du groupe.

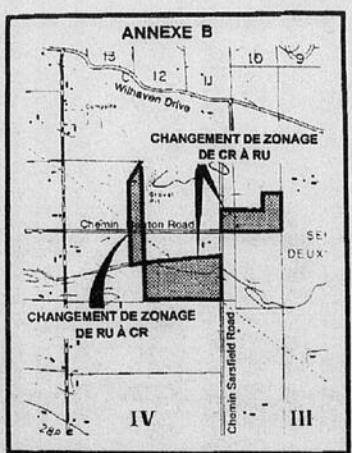
NOTE EXPLICATIVE CONCERNANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE N° 96-93 DU CANTON DE CUMBERLAND

Le règlement n° 96-93 a un double effet. Premièrement, le zonage de certains terrains situés dans le secteur nord de la municipalité est modifié afin qu'il soit conforme au Plan directeur rural existant, incluant les modifications récentes. En général, le zonage des propriétés change de Lot résidentiel de campagne (CR) à Rural (RU). Cependant, pour certains terrains le zonage change de Rural (RU) à Lot résidentiel de campagne (CR). Le deuxième but du règlement est d'amender l'article 6.6, Lot résidentiel de campagne (CR), afin que tous les terrains affectés dans cette zone aient une superficie minimum de deux (2) hectares et une ligne avant d'une longueur minimum de cent (100) mètres.

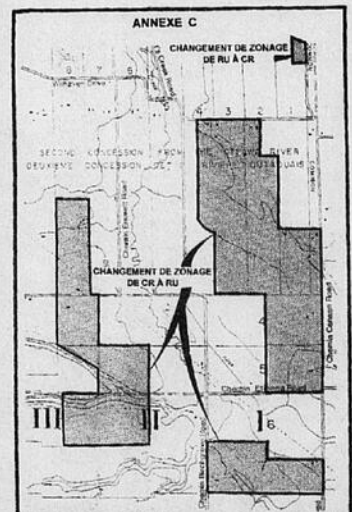
ANNEXE A



ANNEXE B



ANNEXE C





Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

TABLEAU BORSIER

BOURSE DE MONTREAL

Cours exprimés en cents sauf si précédé de \$.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like A et B, C et D, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like D et F, E et G, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like F et H, G et I, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like H et J, I et K, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like J et L, K et M, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like L et N, M et O, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like N et P, O et Q, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like P et R, Q et S, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like R et T, S et U, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like T et V, U et W, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like V et X, W et Y, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like X et Z, Y et AA, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like Z et AB, AA et AC, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like AB et AD, AC et AE, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like K à M, L à N, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like M à O, N à P, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like O à Q, P à R, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like Q à S, R à T, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like S à U, T à V, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like U à W, V à X, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like W à Y, X à Z, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like Y à AA, Z à AB, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like A à C, D à F, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like G à I, J à L, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like M à O, P à R, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like S à U, T à V, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like W à Y, X à Z, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like AA à CC, DD à FF, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like GG à II, JJ à LL, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like MM à PP, QQ à RR, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like S à U, T à V, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like W à Y, X à Z, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like AA à CC, DD à FF, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like GG à II, JJ à LL, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like MM à PP, QQ à RR, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like SS à UU, VV à WW, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like XX à ZZ, AA à CC, etc.

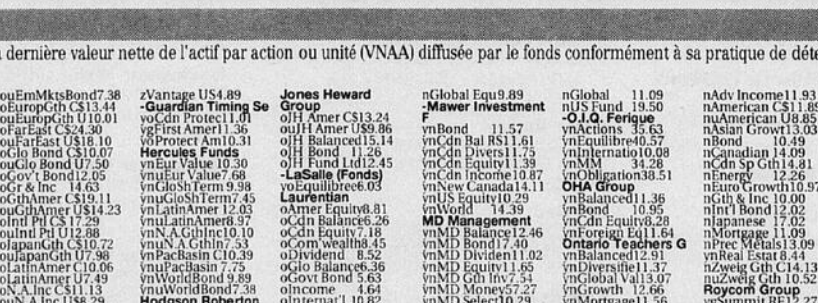
Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for stocks like DD à FF, GG à II, etc.



rendement composé annuellement, taux sujet à changement. Obligation à coupons détachés. Échéant dans 11 ans. Entièrement garantie par la province d'Ontario.

Investissez 12 500 aujourd'hui, recevez 30 215 le 18 Août 2005. Sécurité • Liquidité • Rendement. Pour nos meilleurs taux, téléphonez au 776-1500.

Nous serons ouvert de 9hrs à 17hrs samedi, le 26 février '94. 975, boul. St-Joseph, suite 205, Hull, Qc., J8Z 1W8.



MEMBRE DU GROUPE DE LA BANQUE ROYALE. List of various investment funds and their performance metrics.

FONDS MUTUELS

Table listing various mutual funds with columns for fund name, type, and performance metrics.

ACTIFS EN VOLUME

Table listing various active funds with columns for fund name, type, and performance metrics.

- **D'importantes économies chez 240 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

Surveillez LeDroit



Utilisez-la!

La plus grosse carte en ville

* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Aylmer

- R.H. Électrique**
1706, ch. Pink
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (systèmes d'aspirateur central non admissibles au rabais)
- Canadian Tire**
171, rue Principale
Changement d'huile 15,95 \$
- Décor Pink**
1630, chemin Pink
10 % sur tout sauf sur les spéciaux
- Décor Verti-Choix**
Service à domicile 684-1009
10 % sur service de consultation à domicile
- Salon Trichome**
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10 % sur produits à prix courant en magasin
- Chatel Votre Nettoyeur**
Place Grande Rivière
203, rue Principale
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant
- Chatel Votre Nettoyeur**
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant
- Chatel Votre Nettoyeur**
Place Glenwood
210, chemin d'Aylmer
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant
- Domaine Fleuri**
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
Aylmer 684-4546
20 % de rabais sur fleurs coupées à être livrées
- Imprimerie Sur le vif**
Place Glenwood
210, ch. d'Aylmer
10 % sur les faire-part
- Photo Aylmer**
210, chemin d'Aylmer
10 % sur session de photo au studio
- Fleuriste Aylmer enr.**
200, rue Principale
10 % sur prix courant
- Boutique Entre-Elles**
Place Lucerne
200, rue Principale
10 % sur marchandise à prix courant (sauf bas et commandes)
- La Nomade**
Vêtements pour dames
72, rue Principale
10 % sur marchandise à prix courant
- Zeus**
Galeries Aylmer
10 % de rabais sur marchandise à prix courant
- Sum 'Hom**
Vêtements pour hommes
72, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant
- A&W Restaurant**
Galeries Aylmer
181, rue Principale
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +
- Monde du Loisir (Leisure World)**
203, ch. d'Aylmer
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (achat minimum de 10 \$)
- Mc Sports**
200, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant
- Créations Ma Vie enr.**
575, rue Louis-Cousineau
10 % sur les cours de couture privés et semi-privés
- Charme de la Campagne**
152, rue Principale
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Buckingham - Masson - Angers

- Toitures Desjardins et Matte Inc.**
551, rue Matte
10 % de rabais sur contrat/rénovation de toiture (pour particuliers seulement)

Centre d'alignement Buckingham
993, rue Georges
10 % de rabais sur les pièces à prix courant

Vidéo Beauchampville
916, rue Georges
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Houle
470, rue Principale
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Electronix 99 Buckingham
400A, rue Principale
10 % sur toute la marchandise à prix courant

Podium Sport Champagne Enr.
482, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Gatineau

R.H. Électrique
807, boul. St-René
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (systèmes d'aspirateur central non admissibles au rabais)

Lebeau Vitres d'Auto
1001, boul. Maloney
10 % de rabais sur le prix de détail

Bétonel
151, boul. Gréber
20 % de rabais sur le prix courant de la peinture première qualité

Multi-Luminaire
1076, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
67, rue St-Louis
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
372, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
587, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Automobile D.G. enr.
303, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur pièces et main-d'oeuvre

Vitro-Plus
605, boul. Maloney Est
10 % sur produits et services à prix courant

Lits d'eau illimités
Village Gréber, 325, boul. Gréber
15 % sur accessoires de literie à prix courant

Fleuriste et Variétés G. Leblanc
251, rue St-Louis
15 % de rabais sur toute la marchandise à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
111, boul. Gréber
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
381, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
395, rue Main
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
174, boul. Gréber
30 % sur fleurs coupées en magasin
20 % sur fleurs coupées à être livrées

La Retouche
383, boul. Gréber
10 % sur nettoyage à sec

Boutique Fleur Plus Inc.
43, rue Jacques-Cartier
10 % de rabais sur tout le stock sauf spéciaux

Pastina
1134, boul. St-René
10 % de rabais sur nourriture à prix courant

Resto-bar au Beaujolais
174, rue St-Louis
10 % de rabais sur nourriture

Club Le Maître Brasseur Tom Gel Ltée
14-1695, rue Atmec
2^e année gratuite à l'achat d'une carte de membre.
10 % sur tout achat en magasin, en plus de l'escompte habituel de 30 % offert aux membres.
Ne peut être jumelé à toute autre promotion ou prix spéciaux.

Stéréo Plus m/c
225, boul. de la Gappe
10 % sur équipement audio en magasin (ne s'applique sur aucune autre promotion)

Au Centre du Party
Carré Piccadilly
174, boul. Gréber
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Gatineau Électronique
368, rue Main
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Jacques Charron Inc.
355, rue Main
10 % sur marchandise à prix courant

Musica Monette
260, boul. Maloney
10 % de rabais sur DC, cassettes et vinyle à prix courant. Pas de TPS ni de TVQ sur la location de cassettes vidéo.

Smily's
Les gens de l'électronique
25, chemin de la Savane
10 % sur tout le stock à prix courant

Centre Citadelle
550, boul. La Gappe
10 % de rabais sur toute notre nouvelle série de vêtements et accessoires pour le hockey, meubles de jardin, articles de Noël et abris d'auto (à prix courant)

Clinique du chaudron
827, boul. Maloney Est
10 % sur produits à prix courant
10 % de rabais sur les services à prix courant

Promenades de l'Outaouais

Coiffure Elle et Lui
des Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
10 % sur les produits de revente

Centre Japonais de la Photo
1100, boul. Maloney Ouest
5 \$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Voyage Viau Marlin
1100, boul. Maloney Ouest
Épargnez 50 \$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Chatel Votre Nettoyeur
1100, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

River Valley
1100, boul. Maloney Ouest
20 % de rabais sur marchandise à prix courant

Cartier
1100, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Kiddie Kobler
1100, boul. Maloney Ouest
10 % sur marchandise à prix courant

Les Chocolats Martine
1100, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

A&W Restaurant
1100, boul. Maloney Ouest
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

Hull

DuPortage Mercury
949, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur pièces plus 5 % additionnel sur main-d'oeuvre

Poly-Trim 2000 Manufacturier de portes et fenêtres
895, boul. de la Carrière
25 % de rabais sur tous les articles sauf la main-d'oeuvre

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu
10 % de rabais sur service, pièces, débosselage

Lebeau Vitres d'Autos
915, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur le prix de détail

Géo Montpetit Ltée
59, rue Eddy
10 % sur accessoires de peinture à prix courant

Quincaillerie Décor Plus
664, boul. St-Joseph (Voisin du Subway)
10 % de rabais + cours d'initiation aux techniques de peinture gratuit

Coiffure Impro
725, boul. des Hautes-Plaines
10 % sur tous les produits au salon

La Retouche
184, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à sec

Centre Japonais de la Photo
200, promenade du Portage
Place du Centre
5 \$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Fleuriste boulevard Riel
455, boul. Riel
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

L'école des Routiers
Pro-Cam du Québec
895, boul. de la Carrière
10 % de rabais sur service

Imprimerie du Progrès
183, rue Deveault
15 % de rabais sur faire-part et accessoires de mariage

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase I
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase IV
140, promenade du Portage
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Voyages CAA
456, boul. St-Joseph
50 \$ de rabais par couple sur achat minimum de 750 \$ par personne avant taxes. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Imprimerie Frappier
739, boul. St-Joseph
15 % de rabais sur faire-part de mariage

Motel du Portage
129, promenade du Portage
10 % de rabais sur hébergement

Nettoyeur Wrightville
776, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
214, boul. Cité des Jeunes
30 % sur fleurs coupées en magasin
20 % sur fleurs coupées à être livrées

Nettoyeur Wrightville
350, chemin de la Montagne
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
479, boul. Taché
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
214, boul. Cité des Jeunes
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Le Gentleman Boisvert
430, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

E. Lévesque et fils
256, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique pour elle et lui Monsieur Madame
167, rue Wellington
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Restaurant Les Promenades
135, promenade du Portage
15 % de rabais sur le montant total de la facture

Restaurant La Grenouille Et...
80, promenade du Portage
10 % de rabais sur nourriture seulement

Pastina
379, boul. Taché
10 % de rabais sur nourriture à prix courant

La boîte à grains
129, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur vitamines et minéraux

Café le Coquetier Inc.
145, promenade du Portage
15 % de rabais sur nourriture seulement

Dépanneur la Vache Blanche
131, promenade du Portage
10 % de rabais sur l'épicerie

Centre Jardin Cloutier
R.R. 1 Chelsea
(près du pont Alonzo-Wright)
10 % de rabais sur prix courant au mini golf intérieur

Maurice Duncan
Opticien d'ordonnances
210, boul. St-Joseph
20 % sur lunettes Ray-Ban, Vuarnet, Serengeti

Les Encadrements Artistiques
273, boul. St-Joseph
25 % sur laminage et encadrement fait sur mesure

Les entreprises médicales de l'Outaouais
880, boul. de la Carrière
10 % sur tous les produits en magasin

Stéréo Plus m/c
Place Fleur de Lys
446, boul. St-Joseph
10 % sur équipement audio à prix courant en magasin

Richer Snow Bijouterie
143, promenade du Portage
20 % de rabais sur marchandise à prix courant

Lalonde Électronique
173, boul. St-Joseph
10 % sur pièces et accessoires audio-vidéo à prix courant

Cycle Bertrand
136, rue Eddy
10 % sur accessoires et vêtements à prix courant

Centre Jardin Cloutier
R.R. 1 Chelsea
(près du Pont Alonzo Wright)
25 % à 50 % de rabais sur marchandise à prix courant à la pépinière (10 % sur les plantes vertes)

Place du Centre

A&W Restaurant
200, promenade du Portage
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

Galeries de Hull

Centre de l'auto Sears
320, boul. St-Joseph
25 % de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (cour. 39,99\$) 29,99\$

Coiffure LeFigo/Figar-Elle
320, boul. St-Joseph
10 % sur tous les produits vendus au salon

Voyages Ottawa
320, boul. St-Joseph
Épargnez 50 \$ par couple à l'achat d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés ou encore à l'achat d'un forfait-vacances de 1 500 \$ et plus

Centre Japonais de la Photo
320, boul. St-Joseph
5 \$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Nettoyeurs Wrightville
320, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Music World
320, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Encadrements et laminages Regart
320, boul. St-Joseph
25 % de rabais sur articles à prix courant

= Nouveau marchand

Village Place Cartier**Coiffure Novy Inc.**

425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
15 % sur produits seulement

Exécutif pour Homme

425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique à Fleur de Peau

425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Kami vêtements pour dames

425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Cinéma Vendôme

425, boul. St-Joseph
20 % de rabais sur admission rég. à 7,50 \$, 6,00 \$ avec la carte Optimum

Bijoux Pastel

425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Cartier

425, boul. St-Joseph
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Diane Or

425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur bijoux en or à prix courant

Cantley**Vitrierie Vitrac**

267, montée de la Source, Cantley
10 % sur tous les produits à prix courant

Galerie d'art Renaissance

769, montée de la Source (route 307)
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Thurso-Plaisance-Montebello-Chénéville-N-D de la Salette-**Garage Raymond Laliberté**

51, rue St-Isidore, Plaisance
10 % sur les produits Auto-Pro

Autopro A. Bourgon Enr.

51, route 309
10 % sur tous les pneus à prix courant et 40 % sur pneus Aurora & Hankook

Norbel Sports

570, rue Notre-Dame, Montebello
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Soie Naturelle

115, rue Galipeau, Thurso
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Pierlyn

107, rue Galipeau, Thurso
10 % sur bijoux et montres

Maniwaki**Salon Jani-France**

122, rue Déleage
10 % de rabais sur tous les produits "Matrix"

Coulombe et Frères

181, rue Notre-Dame
10 % sur le prix courant

Wakefield**Adrianna's Country Crafts**

Place 1870
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Expéditions Radisson

172, chemin de la Rivière
10 % sur excursions et locations

Orléans**J.G. Lemay Chauffage / Air climatisé, fournaies, cheminées et poêles à bois**

2866, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Sirbain Furs of the future

Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique One Stop Shop

(mode/amusement pour enfants)
Place d'Orléans
110, promenade place d'Orléans
10 % sur la marchandise à prix courant

Restaurant R. B. Bam

1981, chemin St-Joseph
10 % sur nourriture (sauf déjeuner et brunch du dimanche)

Boulangerie Orléans Bakery

2122, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Mexicali Rosa's

2401, boul. St-Joseph
10 % sur nourriture seulement

A&W Restaurant

Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

Lacroix Sports "Orléans"

2062, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

J.C. Pets/Animalerie

Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Music World

Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf produits Nintendo)

Nettoyeurs Champlain

2864, boul. St-Joseph
15 % sur nettoyage à sec (sauf cuir et suède)

Voyages Marlin

Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
Épargnez 50 \$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion

Bourget-Casselman-Embrun-Rockland**Fleuriste Brunet**

1370, rue Laurier
En spécial une douzaine de roses à 9,95 \$.
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Voyages Rockland

2460, rue Laurier
60 \$ de rabais par couple, applicable sur voyage forfait d'une valeur minimale de 750 \$ par personne

Créations Par Roxanne

2383, rue Laurier
10 % de rabais sur le prix courant

Nettoyeurs Champlain

2848, rue Laurier
15 % sur nettoyage à sec seulement (à l'exception du cuir et du suède)

Vidéo Mania Inc.

866, rue Notre-Dame
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Serden Vidéo

2122, rue Laval
10 % sur location de cassettes vidéo

Gus Legault Vidéo

2260, rue Laval
10 % sur location de cassettes vidéo

Serden Fleuriste

2212, rue Laval
10 % sur arrangements floraux

Coin Cadeau

731, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur toute la marchandise à prix courant (sauf billets de loterie)

L'arc-en-ciel des enfants

2303, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Héritage Jewellers

2737, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Papeterie Germain

Stationery Inc.
851, rue Notre-Dame, Embrun
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Drummond Arts & Crafts

749, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur artisanat seulement

Papeterie Casselman Stationery

751, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique Arc-en-ciel

3779-A, rue Champlain
10 % sur vêtements à prix courant

Salon Chantal (Coiffure)

1863, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur produits pour cheveux, à prix courant

Le Tournesol

847-B, rue Notre-Dame, Embrun
10 % sur suppléments alimentaires seulement

Munster Hamlet**Restaurant Le Clocher**

2876, chemin Munster
Réservation 838-3479
10 % sur la nourriture

Ottawa-Vanier**Cozy Coverings**

1547, chemin Merivale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Richard St-Louis Building

Materials Ltd
90, rue Bayview
10 % de rabais sur portes, poignées et moulures intérieures

Centre de l'auto Sears

Centre commercial Carlingwood
2121, avenue Carling
25 % de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (cour. 39,99 \$) 29,99 \$

Sears Canada Inc.

(Rénovations résidentielles)
2480, chemin Walkley
Ottawa (Ontario)
350 \$ de rabais sur thermopompes ou climatiseur central sans conduite d'air / installés

Multi-Luminaire

150, chemin Robertson
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

McConville's Garage

306, rue Montfort Vanier (Ontario)
10 % sur système Krown rust Control, 10 % changement d'huile
10 % inspection complète de l'auto

Bétonel

1129, Newmarket
20 % sur le prix courant de la peinture de première qualité

Stephan Hair Design

487, rue Rideau
10 % de rabais sur service avec coiffeuse (Rhonda)

Studio de bronzage

50 % de rabais sur prix courant

Institut Evelyn

(Studio d'esthétique)
600, rue Rideau
10 % sur les traitements

Atlantis Beauty SPA

1183, rue Bank
10 % sur tous les services

Club Aventure

115, avenue Parent
50 \$ de rabais par couple, à l'achat d'un forfait vacances des fournisseurs privilégiés. (Forfaits déjà réduits ou dernière minute exclus).

Voyages Marlin

Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
Épargnez 50 \$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin

2451, promenade Riverside
Ottawa
Épargnez 50 \$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin

CS-COOP 400, rue Albert
Épargnez 50 \$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages Marlin

221-111, rue Albert
Épargnez 50 \$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Japan Camera Center

Centre Rideau
50, rue Rideau
5 \$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Japan Camera Center

135, rue Bank
5 \$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Bleeker Stereo & TV Ltd

997, boul. St-Laurent
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Bleeker Stereo & TV Ltd

164, rue Bank
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Studio Vanier Inc.

289, chemin Montréal
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Nettoyeurs Champlain

576, chemin Montréal
15 % nettoyage à sec seulement (sauf cuir et suède)

Voyages Rideau

418-B, rue Rideau
Assurance-voyage gratuite à l'achat d'un forfait-voyage de 1 ou 2 semaines

Custom Colour Connection Inc.

120, rue Parent
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bleeker Stereo & TV Ltd

1400, avenue Clyde
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

LeDroit - Petites annonces

47, rue Clarence
10 % de rabais sur l'achat de petites annonces durée minimum de 7 jours

Multi-Texte/Micro Boutik

75, rue Albert, suite 1004
sur rendez-vous 567-6600
10 % de rabais sur services et produits

Kidsational

111, rue Albert, Unité 103
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Howarth Vêtements pour hommes et dames

75, rue Albert
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Norma Peterson

167, rue Spark
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Salon Oriana Ltée

181, rue Bank
10 % sur vêtements

Mercerie René Giroux Ltée

318, rue Dalhousie
10 % de rabais et pas de TPS

Puerto Del Sol

335, rue Cumberland
20 % sur maillots de bain à prix courant

Mexicali Rosa's

1001, promenade Queen Elisabeth
10 % sur nourriture seulement

Cica Branko Restaurant

64, rue Queen
10 % de rabais sur menu à la carte

Mexicali Rosa's

895, rue Bank
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's

207, rue Rideau
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's

975, chemin Richmond
10 % sur nourriture seulement

Kardish Specialty Foods

1670, chemin Heron
10 % sur tout le stock (sauf pain et produits laitiers)

Macie's Steak House

1405, rue Carling
10 % sur repas à la carte seulement

Kardish Specialty Foods

10, chemin Stafford, Bells Corners, Nepean
10 % sur les produits à prix courant

Kardish Specialty Foods

2121, avenue Carling, Carlingwood Mall
10 % sur les produits à prix courant

The Marble Works

12, rue Waller
10 % sur prix courant du repas

Kardish Specialty Foods

1568, chemin Merivale (angle Meadowlands)
10 % sur tous les produits sauf les produits laitiers et le pain

Maxwell's Bistro

33, rue Clarence
10 % sur repas à prix courant

Kardish Specialty Foods

2515, rue Bank Sud
10 % sur la marchandise (sauf articles soldés et produits laitiers)

Maxwell's Bistro

340, rue Elgin
10 % sur repas à prix courant

A&W Restaurant

L'Esplanade Laurier n° 10
171, rue Bank
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Billings Bridge Shopping Plaza
2277, promenade Riverside
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Mail Merivale
1642, chemin Merivale
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Mail Hazeldean
300, chemin Eagleson
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Centre Rideau n° 2, 50, rue Rideau
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Centre Rideau n° 1, 50, rue Rideau
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Place de Ville Tour C
330, rue Sparks
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Centre commercial Carlingwood
2121, avenue Carling
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Centre commercial St-Laurent (n° 2)
1200, boul. St-Laurent
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Centre commercial Bayshore
3^e niveau
100, Bayshore Drive
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

A&W Restaurant

Centre commercial St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
15 % de rabais sur commande 4,99 \$ et +

Marché du textile

25, chemin Montréal
15 % sur marchandise à prix courant

Music World

Centre Rideau
50, rue Rideau
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Houle Sports

267, ch. Montréal
10 % sur marchandise à prix courant

Création Manon Salois Inc.

2485, ch. Lancaster, Unité 20
10 % de rabais sur toute la série des machines à tricoter Singer

Desmarais et Robitaille

333, rue Dalhousie
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf vin de messe, ameublement, vêtements et marchandise à prix de gros)

The Paper Mart

1257, rue Donald
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Counterpoint Classics</

Mode et Alimentation

LeDroit
23 FÉVRIER 1994

À LA CONQUÊTE DU MONDE

Les créations Joseph Ribkoff

Sylvie Corriveau
collaboration spéciale

Depuis quelques années, cette entreprise spécialisée en prêt-à-porter féminin a vraiment le vent dans les voiles. À partir des débuts modestes en 1957 sur une ruelle de la rue Bleury, M. Joseph Ribkoff, Polonais d'origine et président-fondateur, est devenu au fil des ans l'un des plus grands fabricants canadiens de robes.

En 1991, M. Ribkoff et ses associés inauguraient à Dorval un super complexe de mode de 75 000 pieds carrés doté des dernières technologies de pointe en matière de confection. Ce nouveau siège social regroupe les salles de montre, les studios de créations, les salles d'ordinateur, les ateliers de confection et un immense entrepôt. Une véritable fourmilière de mode qui emploie 170 personnes. Ne pouvant toutefois pas répondre à lui seul à la fabrication de tous ses vêtements, Ribkoff transige avec une trentaine de sous-traitants, portant ainsi à plus de 500 le nombre des emplois directs et indirects créés par cette entreprise.

Joseph Ribkoff, quatre collections

Le nom Joseph Ribkoff est une griffe bien connue. Ce que certains ignorent parfois, c'est que ce manufacturier met sur le marché trois autres collections: Farini, une gamme de vêtements chics et décontractés, JR Petite, une collection de prêt-à-porter pour les moins de 5 pieds 4 pouces et Vision Plus, une ligne de tenues pour les tailles plus fortes. Sous la responsabilité de Johanne Baron, chef-styliste, chacune des collections a sa propre dessinatrice. Branchées sur les dernières tendances internationales de la mode, l'équipe de designers de Ribkoff fait prendre forme des modèles attrayants autant par leurs styles que par leurs prix. Ce qui a d'ailleurs valu aux Créations Ribkoff la Griffe d'or 1993 de la mode féminine dans la catégorie Marque-Manufacturier.

Le succès que connaît actuellement Les Créations Joseph Ribkoff vient pour beaucoup de l'excellent rapport qualité-prix que cette compagnie arrive à maintenir malgré la forte concurrence de

l'importation. Environ 140 \$ pour une robe et entre 125 \$ et 250 \$ pour un ensemble. En publicité, l'entreprise montréalaise investit plusieurs milliers de dollars chaque année: défilés de mode, concours, tirages de garde-robe, pages publicitaires dans les magazines et vidéos. Pour mousser la promotion de ses

nouvelles collections, Ribkoff ajoute un mini catalogue illustré à titre d'étiquette sur chacun de ses vêtements et produit son propre magazine, *Influence Mode*, tiré à 100 000 exemplaires et diffusé en kiosque ou par abonnement au Canada, aux États-Unis et en Europe.

Des détails astucieux et originaux

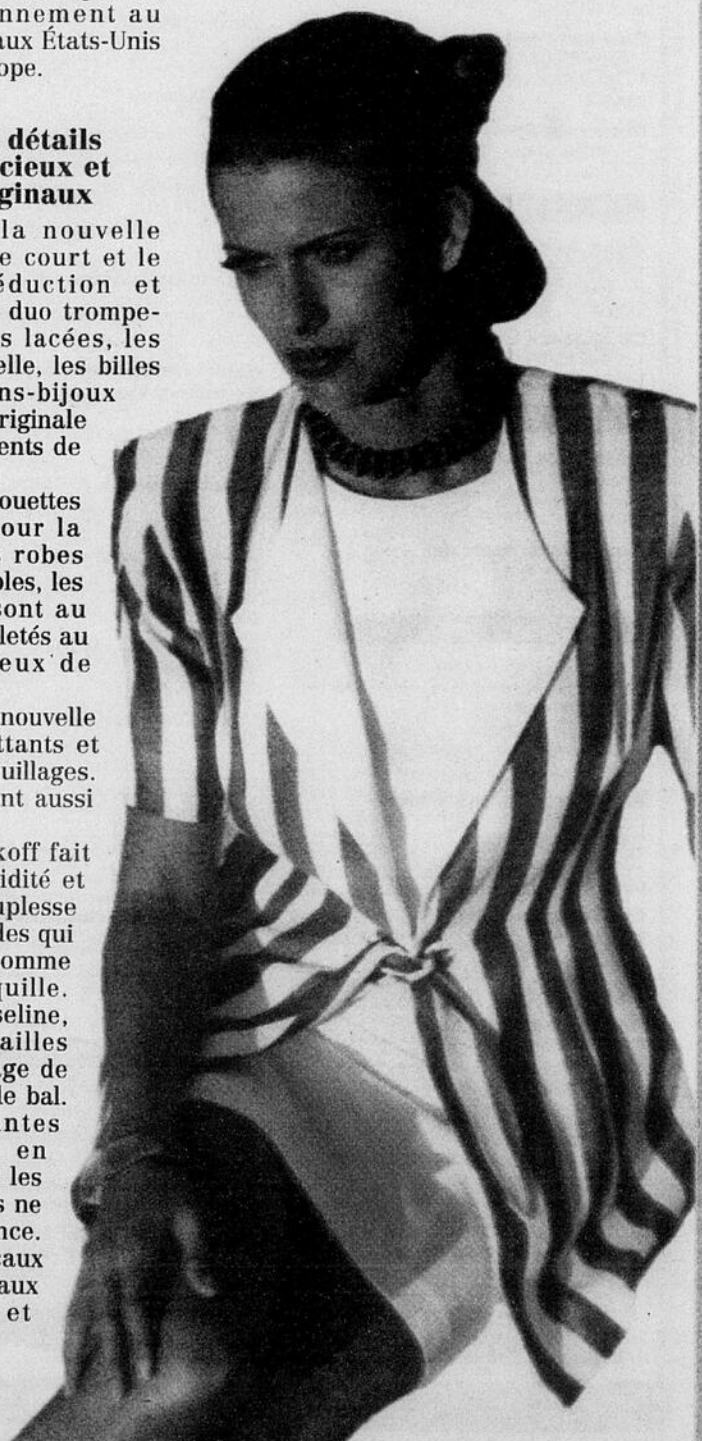
Pour la nouvelle saison, le court et le long jouent la séduction et s'affichent parfois en duo trompe-l'oeil. Les garnitures lacées, les galons dorés, la dentelle, les billes de bois et les boutons-bijoux ajoutent une touche originale et distincte aux vêtements de la collection.

Longilignes, les silhouettes sont très épurées pour la nouvelle saison. Les robes colonnades, les chasubles, les ensembles-palazzo sont au rendez-vous. Les décolletés au dos se parent de jeux de bretelles.

L'allure safari se renouvelle avec des bavolets flottants et des cols aux pointes feuillagées. Bref, des styles qui sont aussi très féminins.

La mode chez Ribkoff fait également fi de la rigidité et s'épanouit tout en souplesse dans des matières fluides qui coulent sur le corps comme un long fleuve tranquille. Crêpe, viscose, mousseline, lin, coton indien, mailles crochetées et cotonnage de denim souple mènent le bal. Bien que les teintes naturelles soient en vedette, les pastels et les couleurs plus vibrantes ne tirent pas leur révérence. Ainsi, les coloris tropicaux font la une des nouveaux imprimés africains et fleuris exotiques.

Avec un chiffre d'affaires qui dépasse les 40 millions \$, un réseau de près de 1500 points de vente au Canada, plus de 1200 détaillants aux États-Unis et au Mexique ainsi qu'une diffusion en Europe qui s'annonce prometteuse, le manufacturier montréalais «Les Créations Joseph Ribkoff» est devenu un leader dans le domaine de la mode au Québec.



ALIMENTATION

Soupe de poissons



**JEAN-CLAUDE
TERRETTAZ**

collaboration
spéciale

«comme aux Bermudes»

2 c. à soupe de rhum brun
1 c. à soupe de persil haché

Pour cuire le poisson:
eau
sel, poivre
thym, laurier
1 clou de girofle

Méthode

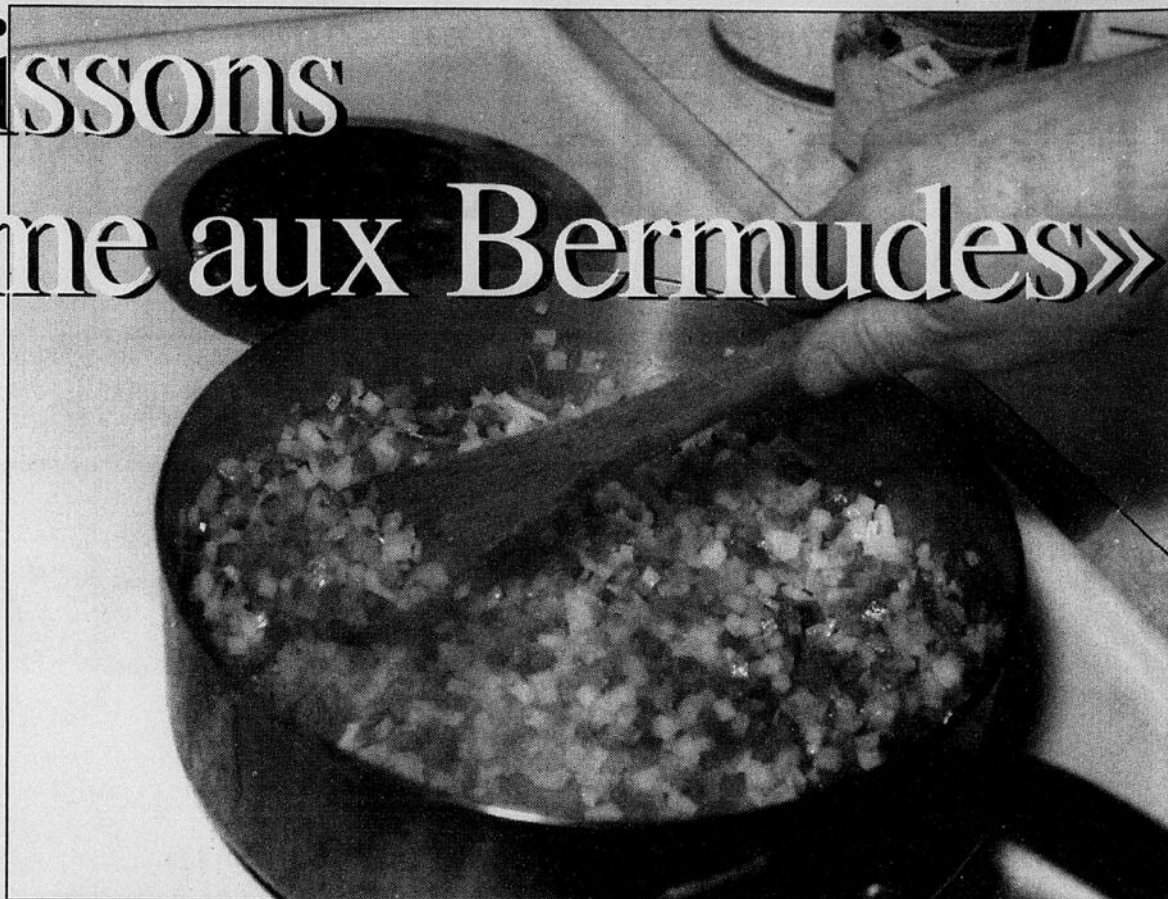
1. Couvrir la sole d'eau froide, ajouter les épices et amener l'eau à ébullition; retirer du feu et oublier cinq minutes. Égoutter et effeuiller le poisson. Réserver.

2. Couper tous les légumes en petits cubes. Dans une casserole à fond épais, sauter tous ces légumes dans l'huile d'olive, bien mélanger. Ajouter environ un litre d'eau, les cubes de bouillon, le



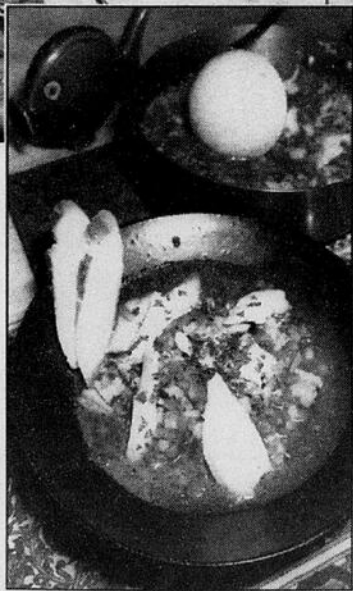
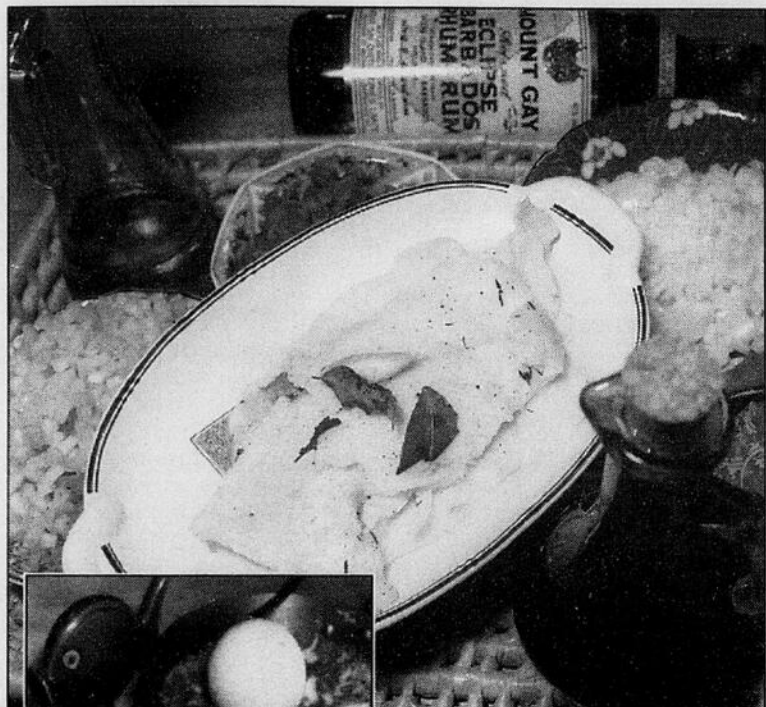
**Ingrédients
pour 4 personnes:**

- 400 g de filet de sole
- 2 branches de céleri
- 2 oignons
- 2 carottes
- 2 tomates
- 1 poivron vert
- 2 c. à soupe de «ketchup»
- 2 c. à soupe d'huile d'olive
- 2 cubes de bouillon de boeuf
- 1 pomme de terre
- 1 c. à thé de sauce Worchester-shire



RENÉ BINET, LeDroit

La soupe de poissons prête à goûter, «comme aux Bermudes»



ketchup, la sauce Worchestershire, le rhum brun, ainsi que le persil haché. Couvrir et cuire 20 minutes à feu moyen. Ensuite ajouter le poisson, cuire encore 10 minutes et servir dans des assiettes bien chaudes.

*Jean-Claude Terretaz
est chef
à l'école les Champs élus,
à Carp*

Conseil du chef

N'oubliez pas de peler les branches de céleri avant de les mettre dans la soupe. Pas difficile à préparer, elle va réchauffer vos longues soirées d'hiver. Ne cuisez pas le poisson dans la soupe, le cuire avant avec l'eau et les épices.

Une fois coupés en cubes, les légumes sont placés, ci-dessus, dans une casserole à fond épais et couverts d'huile d'olive. Dans la photo du haut: les ingrédients.

Légende

- Difficulté de réalisation:**
- recette facile
 - sans difficulté majeure mais plus technique
 - recette assez élaborée
- Durée d'exécution:**
- moins de 30 minutes
 - de 30 min. à 1 heure

- plus d'une heure
- Appréciation de dépense:**
- recette peu onéreuse
 - abordable
 - coût moyennement élevé
 - pour faire la fête...

599\$ la verge carrée

Tapis Suprême®

599\$ la verge carrée

Achat spécial d'une faillite

Plus de

10 000

verges carrées
de tapis et vinyle

À liquider dans les prochains

4 jours...

les 24, 25, 26 et 27 février 1994

Ne manquez-pas cette occasion...

Tant qu'il y en aura...

En plus : Informez-vous des super spéciaux sur nos bois franc, stores et carpettes en magasin.

Nos prix et notre service sont imbattables

Tapis Suprême®

"LE SEUL"

766, boul. St-Joseph, Hull
770-9073

LA MODE

Nouvelles tendances automne-hiver 1994-1995

La mode du terroir à l'assaut

Sylvie Corriveau
Le Soleil

DUSSELDORF Parka montagnard, jupe à carreaux couverture, large pull en mailles rustiques, grosses chaussettes froncées à la cheville et bottes de travailleurs, le Coun-

try life style ou la mode du terroir prendra d'assaut les cités urbaines dans les nouvelles tendances automne-hiver 1994-1995.

Les superpositions sont à l'honneur dans les nouvelles collections, comme on a pu le consta-

ter au salon Collections premières de Dusseldorf (CPD), qui avait lieu du 6 au 9 février, en Allemagne. Cette tendance aux multicou-ches est-elle annonciatrice d'un autre hiver rigoureux?

Les exposants ne jouent pas les

météorologues, mais s'efforcent plutôt de répondre à un nouveau courant de société qui souhaite revenir à des valeurs axées sur le confort et mettant l'accent sur la vie dans la nature.

Pour son 25e anniversaire, le salon CPD a connu une augmentation du nombre de ses visiteurs, soit environ 6000 de plus que la saison dernière pour un total, en quatre jours, de 54 486 personnes en provenance de 61 pays.

Ce mégasalon occupe 12 salles d'exposition de 142 800 m² et deux «Fashion Houses» de 50 000 m², compte plus de 2000 exposants allemands, mais également originaires de 34 pays. CPD est la plus importante manifestation de mode au monde.

Canadiens à Dusseldorf

Chaque saison, quelques centaines de Canadiens visitent les

salons CPD de Dusseldorf, a confirmé June Werker, de Toronto, responsable des communications pour la compagnie Igedo. Au nombre des exposants, on comptait trois entreprises canadiennes.

Quelques détaillants de la région de Québec visitent également Collections premières de Dusseldorf. Gilles Blanchette, des boutiques Clara, Olivia et du groupe Clandestine, de Québec, assiste régulièrement aux CPD depuis quatre ans.

«Le CPD est un salon très bien organisé et les dates de présentation nous permettent d'obtenir des livraisons tôt en saison», nous a expliqué David Simons, des magasins Simons, qui s'est rendu à Dusseldorf pour y sélectionner plus particulièrement des manteaux et qui nous a confié que la mode du terroir sera effectivement à l'honneur l'hiver prochain dans leurs magasins.

FABRICVILLE

DÉBORDE D'AUBAINES!

SURPLUS
OPPORTUN DE
STOCK

TOUS*

NOS TISSUS
MODE
AUTOMNE/HIVER
SONT REDUITS

*à l'exclusion de tissus sélectionnés

TISSUS
MODE

Des tables et des tables de

- Tissus imprimés
- Tissus de base
- Tissus pour robes de mariée
- Lainages
- Crêpes designer imprimés et la liste est encore longue!

RABAIS
JUSQU'À 75%

ASSORTIMENT
DE TISSUS
DECO

RABAIS
JUSQU'À 33 1/3%

ARTICLES DE COUTURE

- Aiguilles pour machines à coudre
- Bordures en biais
- Élastiques
- Rubans
- Dentelles étroites et beaucoup d'autres!

RABAIS DE
33 1/3%
ET PLUS

PATRONS

- BURDA
- McCALL

Avec achat de tissus et carte d'or

50%
DE RABAIS

FABRICVILLE

Le plus grand distributeur de tissus et tentures avec 140 magasins à travers le Canada.

GATINEAU - 920, boul. Maloney ouest

568-2405

Lundi - mardi - mercredi 9 h 30 à 17 h 30

Jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h 00

Samedi 9 h 00 à 17 h 00

Dimanche 12 h 00 à 17 h 00

En raison de manques d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins

* à l'exclusion de tissus sélectionnés, d'articles de couture et de décoration et mur à 2,50 \$.

Les superpositions sont à l'honneur dans les collections automne-hiver 1994-1995.

LES ARTS

Rendez-vous avec le cinéma québécois

Michel Defoy
LeDroit

À table cinéphiles! La table est mise. Les rendez-vous du cinéma québécois débutent aujourd'hui au Théâtre du Musée des civilisations. Pour une deuxième année, les cinéphiles de la région de la capitale nationale auront l'occasion d'assister à la projection de bon nombre de longs et courts métrages québécois récents dont les salles outaouaises ont été jusqu'ici privées.



Le plat de résistance de la première journée des rendez-vous est d'ailleurs fort attendu: il s'agit de *Mouvements du désir*, le sixième long métrage de la

cinéaste Léa Pool, projeté en primeur ce soir, à 19 h; Léa Pool elle-même sera de la partie. Le film, qui met en vedette Valérie Kaprisky et Jean-François Pichette, raconte... une rencontre, dans un train, entre Montréal et Vancouver.

En levée de rideau, on pourra voir le court métrage *Ave Verum Corpus*, des réalisateurs Alain DesRochers et Louise-Marie Beauchamp. Celle-ci montera d'ailleurs sur scène durant la projection, ajoutant sa voix aux images.

En deuxième partie, à 21 h, on présentera *La malédiction*, d'Alain Lacroix; suivra les *Médecins du coeur*, de Tahani Rached.

Demain, le jeudi 24, à 19 h, prendront l'affiche *État de grâce*, de Daniel Guilbeault, et *Deux actrices*, de Micheline Lanctôt, film qui nous revient tout juste d'Allemagne où il a été présenté au festival de Berlin. Un autre morceau de choix. Avec Pascale Bussièrès et Pascale Paroissien, lesquelles personnifient deux jeu-

nes comédiennes qui, tout absorbées qu'elles sont par leur travail, en viennent à confondre réalité et fiction.

À 21 h, triple programme consistant en *OINK*, du réalisateur Alain Dion, *Repas compris*, de Mario Bolduc, et *À Double tour*, de Marie Cadieux, laquelle assistera d'ailleurs à la projection.

Finalement, le vendredi 25, pour clore les choses en beauté, à 19 h, un autre triple programme: le très prisé *Trente-deux films brefs sur Glenn Gould*, pianiste canadien de génie, de François Girard, sans contredit un des gros morceaux des rendez-vous, précédé de *French Cut*, par Pierre Plante, et de *Ciné-Parc*, par Roger Dufresne.

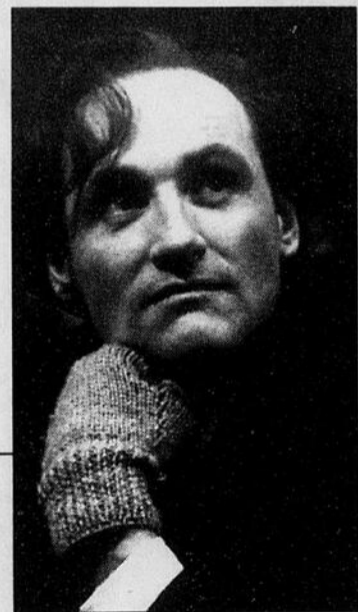
À 21 h, Jean-Claude Labrecque viendra présenter *André Mathieu*, musicien, dédié lui aussi à un pianiste d'exception, québécois de surcroît, mais trop peu connu; le film de Jean-Claude Labrecque suivra *Un cirque sur le fleuve*, de Bruno Boulianne.

Un programme qui a de quoi mettre l'eau à la bouche!

Au programme ce soir

Ave Verum Corpus
et
Mouvements du désir

Au Théâtre du Musée canadien des civilisations, à 19 h.



Au programme des *Rendez-vous*, *Trente-deux films brefs sur Glenn Gould*, en haut à droite, et *Médecins de coeur*, ci-dessus.



Mouvements du désir, le sixième long métrage de la cinéaste Léa Pool, projeté en primeur ce soir, aux *Rendez-vous du cinéma québécois*.

Les
10
jours
de la dramaturgie
franco-ontarienne

french town

une présentation du
Théâtre du Nouvel-Ontario
de Sudbury et du
Théâtre français du CNA,
en collaboration avec
l'Office des tournées du
Conseil des Arts du Canada

Texte de Michel Ouellette.
Mise en scène de Sylvie Dufour
**Sur fond de neige et de
francophonie en flammes,
une famille s'affronte et
règle ses comptes.
Un récit où la douleur
côtoie l'espoir.**

**les 26 et 27 février
au Studio, 20:00**

**Les billets pour *French Town* sont disponibles
aux guichets du CNA et auprès de TicketMaster.**
Un billet passeport pour les 3 spectacles des 10 jours de la dramaturgie franco-ontarienne
est disponible aux guichets du CNA

LeDroit SRC Ontario/Outaouais

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche à partir de
12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER
755-1111
Ouvert à partir de 8:30
tous les jours et
les dimanches à 11:00.

LES ARTS

Depuis neuf ans à la tête de l'Union des artistes

Serge Turgeon est prêt à laisser sa place

Presse Canadienne

MONTREAL Si Serge Turgeon a mis son métier de comédien en veilleuse, avec ses 28 années de théâtre et de télé (des *Belles histoires* à *Entre chien et loup*), il est bien prêt à laisser sa place aux autres, pour quelque temps du moins.

Mais c'est par la force des choses que Serge Turgeon joue moins, qu'il communique d'une autre façon: «À cause de *Salut bonjour*, j'ai refusé plusieurs offres au théâtre.»

En effet, ses revues de presse à la station de radio CIEL et à l'émission de télé *Salut bonjour* l'o-

bligent à se lever en pleine nuit: «C'est très exigeant et la vie sociale en prend un coup, mais comment jouer jusqu'à 23 h lorsqu'il faut se lever à 3 h du matin? se demande-t-il. Peut-être aussi que le fait que je sois le président de l'Union des artistes (UDA) fait peur à certains producteurs...»

«De plus, les gens se sont fait une idée; à me voir comme président, débattre des dossiers et prendre position, ils ont l'impression que je suis passé à un autre niveau, un niveau plus politique peut-être. Et ça, ça peut créer une certaine distance entre d'éventuels employeurs et moi.

«Mais j'aime bien ce que je fais, j'aime fouiller les choses, aller chercher l'essentiel, tout en respectant le papier que j'ai devant moi. Ça fait aussi partie de mon métier que de raconter le monde à travers les textes des autres, ce que fait d'ailleurs un comédien.»

Serge Turgeon se doutait un peu, en acceptant la présidence de l'UDA, il y aura bientôt neuf ans, qu'il mettrait sa carrière de comédien en veilleuse.

C'est au début des années 1980, alors que plusieurs artistes, dont lui-même, furent «incommodés» par des tracasseries fiscales que Serge Turgeon songea à se

présenter au conseil de l'UDA.

«Nous nous rendions compte qu'il y avait, non seulement une incompréhension, mais une injustice face aux artistes, qu'on considérait tantôt comme des salariés, tantôt comme des autonomes. Mais c'était toujours au gré du fonctionnaire que nous avions en face de nous. Il n'y avait aucune base, aucune règle, explique-t-il. Aujourd'hui, le statut qu'on donne ici à nos artistes fait l'envie d'une bonne partie de la communauté internationale.»

Le mandat de Serge Turgeon à la présidence de l'UDA se terminera au mois de mars. Il croyait quitter, il y a trois ans; on l'avait alors convaincu de rester encore. Il était bien décidé à le faire cette année, mais...

«Je n'sais pas si je vais accepter un autre mandat. Y'a une

autre équipe qui est en train de s'installer, mais on aimerait bien que je reste un peu, histoire de terminer certains dossiers. Je suis en période de réflexion présentement.»

Serge Turgeon est assez satisfait de son cheminement au sein de l'UDA. Une meilleure compréhension du dossier des artistes commence à s'installer chez les fonctionnaires du gouvernement fédéral.

Mais il reste encore du chemin à faire, et c'est sans parler du dossier de la télévision à la carte qui se développe: «Ça risque de changer profondément la nature de notre métier et je crois qu'il est important que nous ayons une réflexion commune là-dessus. Toute cette organisation va prendre beaucoup de temps et d'énergie au cours des prochains mois.»

9^e gala des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais Hydro-Québec

La vie de Château c'est votre tour!

Le samedi 12 mars 1994

au Château Montebello

Forfait gala RSVP (819) 778-2222.



Air Outaouais de Gatineau



L'Association touristique de l'Outaouais vous présente les candidats en lice dans la catégorie Innovation touristique

Voici 13 de nos 35 précieux partenaires

Bell, Brasserie Labatt, Café Henry Burger, Château Cartier Sheraton, Croisières M/S Jacques Cartier Inc., Eau de source Maqua, Gazifère Inc., Holiday Inn Crowne Plaza, Hôtel des Gouverneurs

Coordination d'événement spéciaux

LeDroit

Télé câble Laurentien

La télévision en action

Hôtels et Villégiatures ■ Canadien Pacifique
Le Château Montebello

CONCOURS

Libre Expression et **LeDroit**

sont heureux de remettre
30 LIVRES

LA PLÉNITUDE DE L'ÂGE

de Solange Chaput-Rolland et Elsa J. Foster



POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 21, 23, 25 et 26 février et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Un seul coupon par enveloppe.
2. Le tirage aura lieu le 17 mars à 10 h.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un livre par gagnant.

LA PLÉNITUDE DE L'ÂGE

CONCOURS LA PLÉNITUDE DE L'ÂGE

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais,
à Gatineau

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Province : _____ Code postal : _____
Tél. : (Rés.) : _____ Tél. : (bur.) : _____
Question - épreuve : 60 X 2 - 20 + 10

Libre Expression **LeDroit**

ATTENTION, ANNONCEURS!

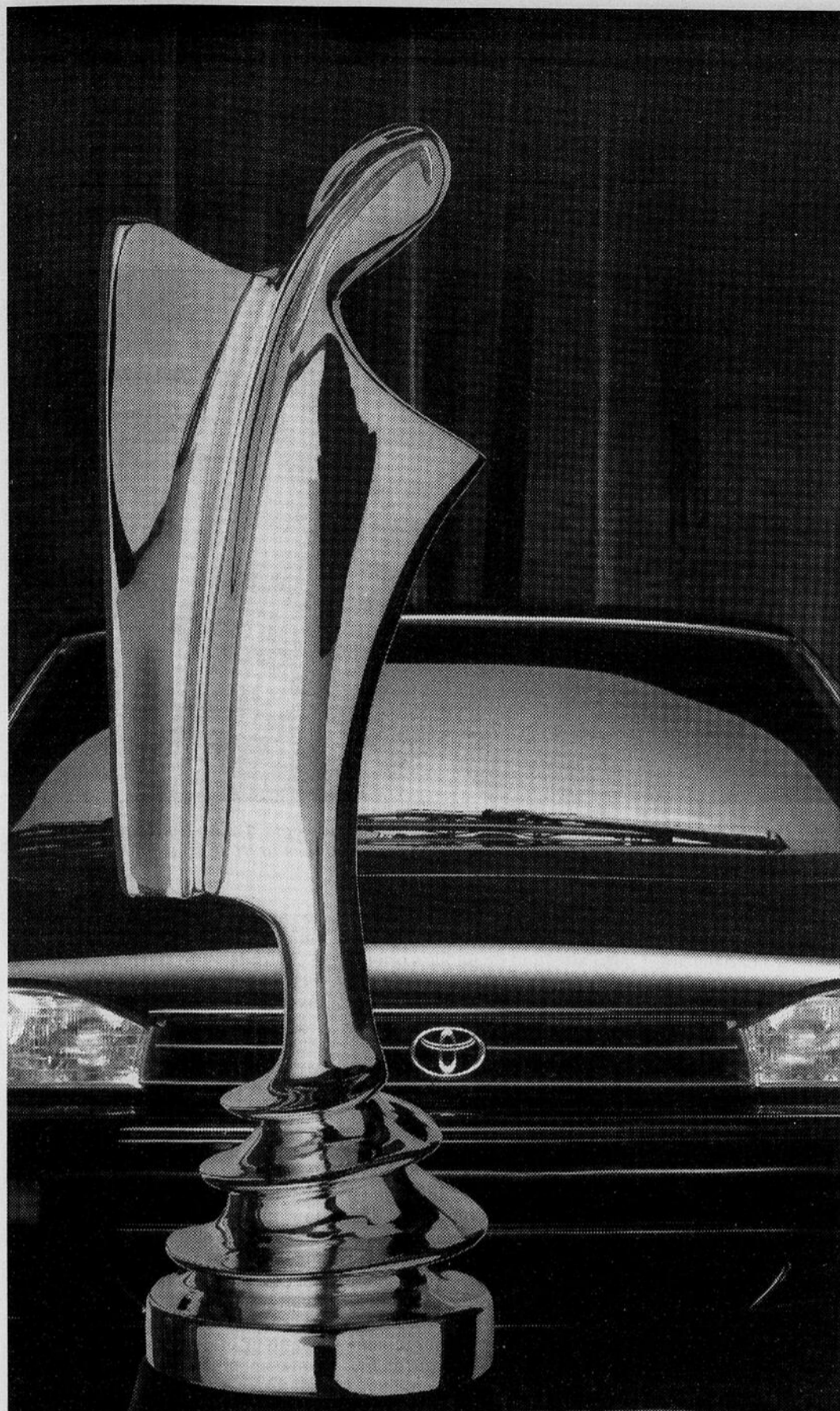
LeDroit

publiera le samedi
19 mars
son cahier spécial

**Salon
de la lecture
15^e édition**

Réservez votre
espace publicitaire
avant le mardi 1^{er} mars.

Communiquez dès
maintenant avec votre
représentant ou composez
le (613) 562-7747.



VOTEZ POUR VOS ARTISTES PRÉFÉRÉS

ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE

TOYOTA CAMRY COUPÉ V6 LE

D'UNE VALEUR DE 27 500 \$

(spécialement équipée, incluant air climatisé)

OU
UN AN D'ÉPICERIE CHEZ MÉTRO

D'UNE VALEUR DE 5 200 \$

OU L'UN DES
5 VOYAGES À NUEVO VALLARTA

D'UNE VALEUR DE 2 400 \$ CHACUN

(pour deux personnes, une semaine, au Jack Tar Village, formule Club)

Pour courir la chance de gagner, complétez le bulletin de votation MetroStar ci-contre, ou celui qui vous sera remis chez votre épicer Metro participant.

METRO

TOYOTA
Votre concessionnaire

TVA

METRO Star



Bulletin de votation

1. Lecteur/lectrice de bulletins de nouvelles
 - Pierre Bruneau
 - Bernard Derome
 - Simon Durivage
2. Animateur/animateurice d'émissions d'affaires publiques/d'informations
 - Claude Charron
 - Jean-François Lépine
 - Jean-Luc Mongrain
3. Animateur/animateurice d'émissions «Talk Show»/ Variétés
 - Sonia Benezra
 - Normand Brathwaite
 - Jean-Pierre Coallier
4. Animateur/animateurice d'émissions de magazines culturels
 - Danièle Bombardier
 - Suzanne Lévesque
 - Julie Snyder
5. Animateur/animateurice d'émissions jeux/quiz
 - Normand Brathwaite
 - Guy Mongrain
 - Luc Senay
6. Animateur/animateurice d'émissions de sport et lecteur/lectrice de nouvelles de sport
 - Michel Bergeron
 - François Bessette
 - Richard Garneau
 - Jean Pagé
7. Artiste d'émissions d'humour
 - Marcel Béliveau
 - André-Philippe Gagnon
 - Claude Meunier
8. Animateur/animateurice d'émissions de services
 - Janette Bertrand
 - Claire Lamarche
 - Lise Le Bel
9. Animateur/animateurice d'émissions «Grandes entrevues»
 - Denise Bombardier
 - Jean-Luc Mongrain
 - Lise Payette
10. Premier rôle masculin, de téléromans ou mini-séries québécoises
 - Roy Dupuis
 - Patrice L'Écuyer
 - Francis Reddy
11. Premier rôle féminin, de téléromans ou mini-séries québécoises
 - Pascale Bussièrès
 - Macha Grenon
 - Marina Orsini
12. Comédien, rôle de soutien, de téléromans ou mini-séries québécoises
 - Roy Dupuis
 - Martin Drainville
 - Rémy Girard
13. Comédienne, rôle de soutien, de téléromans ou mini-séries québécoises
 - Pascale Montpetit
 - Francine Ruel
 - Marie-Soleil Tougas
14. Le MetroStar (personnalité masculine)
 - Patrice L'Écuyer
 - Jean-Luc Mongrain
 - Guy Mongrain
15. Le MetroStar (personnalité féminine)
 - Sonia Benezra
 - Pascale Bussièrès
 - Claire Lamarche
16. Artiste émissions jeunesse
 - Marc-André Coallier
 - André Robitaille
 - Hugo St-Cyr

Cochez le nom de votre artiste préféré dans chaque catégorie. Prenez soin de cocher un seul nom par catégorie et déposez votre bulletin de vote avec votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone et votre âge dans la boîte de tirage chez votre marchand Metro ou postez-le à l'adresse suivante : Concours MetroStar, C.P. 1 700, Succursale Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1H3. La date limite pour participer est le 26 février 1994, à la fermeture des supermarchés Metro.

Plus vous participez, plus vous augmentez vos chances de gagner. Alors, hâtez-vous de voter !

Ce bulletin de vote officiel vous rend admissible au concours. Pour participer, vous devez être âgé d'au moins dix-huit ans. Seuls les bulletins dûment complétés sont valables. Vous trouverez le règlement de ce concours chez votre marchand Metro participant.

NOM : _____

ADRESSE : _____

VILLE : _____ C. P. : _____

TÉLÉPHONE : _____ ÂGE : _____

Ne manquez pas le gala MetroStar '94 diffusé sur les ondes du réseau TVA, dimanche, le 13 mars.

LES ARTS

Depuis neuf ans à la tête de l'Union des artistes

Serge Turgeon est prêt à laisser sa place

Presse Canadienne

MONTREAL Si Serge Turgeon a mis son métier de comédien en veilleuse, avec ses 28 années de théâtre et de télé (des *Belles histoires à Entre chien et loup*), il est bien prêt à laisser sa place aux autres, pour quelque temps du moins.

Mais c'est par la force des choses que Serge Turgeon joue moins, qu'il communique d'une autre façon: «À cause de *Salut bonjour*, j'ai refusé plusieurs offres au théâtre.»

En effet, ses revues de presse à la station de radio CIEL et à l'émission de télé *Salut bonjour* l'o-

bligent à se lever en pleine nuit: «C'est très exigeant et la vie sociale en prend un coup, mais comment jouer jusqu'à 23 h lorsqu'il faut se lever à 3 h du matin? se demande-t-il. Peut-être aussi que le fait que je sois le président de l'Union des artistes (UDA) fait peur à certains producteurs...»

«De plus, les gens se sont fait une idée; à me voir comme président, débattre des dossiers et prendre position, ils ont l'impression que je suis passé à un autre niveau, un niveau plus politique peut-être. Et ça, ça peut créer une certaine distance entre d'éventuels employeurs et moi.

«Mais j'aime bien ce que je fais, j'aime fouiller les choses, aller chercher l'essentiel, tout en respectant le papier que j'ai devant moi. Ça fait aussi partie de mon métier que de raconter le monde à travers les textes des autres, ce que fait d'ailleurs un comédien.»

Serge Turgeon se doutait un peu, en acceptant la présidence de l'UDA, il y aura bientôt neuf ans, qu'il mettrait sa carrière de comédien en veilleuse.

C'est au début des années 1980, alors que plusieurs artistes, dont lui-même, furent «incommodés» par des tracasseries fiscales que Serge Turgeon songea à se

présenter au conseil de l'UDA.

«Nous nous rendions compte qu'il y avait, non seulement une incompréhension, mais une injustice face aux artistes, qu'on considérait tantôt comme des salariés, tantôt comme des autonomes. Mais c'était toujours au gré du fonctionnaire que nous avions en face de nous. Il n'y avait aucune base, aucune règle, explique-t-il. Aujourd'hui, le statut qu'on donne ici à nos artistes fait l'envie d'une bonne partie de la communauté internationale.»

Le mandat de Serge Turgeon à la présidence de l'UDA se terminera au mois de mars. Il croyait quitter, il y a trois ans; on l'avait alors convaincu de rester encore. Il était bien décidé à le faire cette année, mais...

«Je n'sais pas si je vais accepter un autre mandat. Y'a une

autre équipe qui est en train de s'installer, mais on aimerait bien que je reste un peu, histoire de terminer certains dossiers. Je suis en période de réflexion présentement.»

Serge Turgeon est assez satisfait de son cheminement au sein de l'UDA. Une meilleure compréhension du dossier des artistes commence à s'installer chez les fonctionnaires du gouvernement fédéral.

Mais il reste encore du chemin à faire, et c'est sans parler du dossier de la télévision à la carte qui se développe: «Ça risque de changer profondément la nature de notre métier et je crois qu'il est important que nous ayons une réflexion commune là-dessus. Toute cette organisation va prendre beaucoup de temps et d'énergie au cours des prochains mois.»


9^e gala des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais Hydro-Québec

La vie de Château c'est votre tour!


Le samedi 12 mars 1994

au Château Montebello

Forfait gala RSVP (819) 778-2222.



Air Outaouais de Gatineau


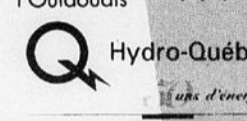


L'Association touristique de l'Outaouais vous présente les candidats en lice dans la catégorie Innovation touristique

café restobargalerie ciné terrasse

AUX QUATRE JEUDIS 44, RUE LAVAL, HULL, QC (819) 771-9557


Café Les Quatres Jeudis de Hull

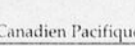
Voici 13 de nos 35 précieux partenaires

Bell, Brasserie Labatt, Café Henry Burger, Château Cartier Sheraton, Croisières M/S Jacques Cartier Inc., Eau de source Maqua, Gazifère Inc., Holiday Inn Crowne Plaza, Hôtel des Gouverneurs

Coordination d'événement spéciaux




LeDroit

Hôtels et Villégiatures  Canadien Pacifique

Le Château Montebello

Télé câble Laurentien



La télévision en action

LeDroit

publiera le samedi 19 mars son cahier spécial

Salon de la lecture

15^e édition

Réservez votre espace publicitaire avant le mardi 1^{er} mars.

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

ATTENTION, ANNONCEURS!

CONCOURS


Libre Expression et LeDroit

sont heureux de remettre

30 LIVRES

LA PLÉNITUDE DE L'ÂGE

de Solange Chaput-Rolland et Elsa J. Foster



Florida Scott-Maxwell
LA PLÉNITUDE DE L'ÂGE
Traduction de Solange Chaput-Rolland et Elsa J. Foster

LA PLÉNITUDE DE L'ÂGE

CONCOURS LA PLÉNITUDE DE L'ÂGE


POUR PARTICIPER :

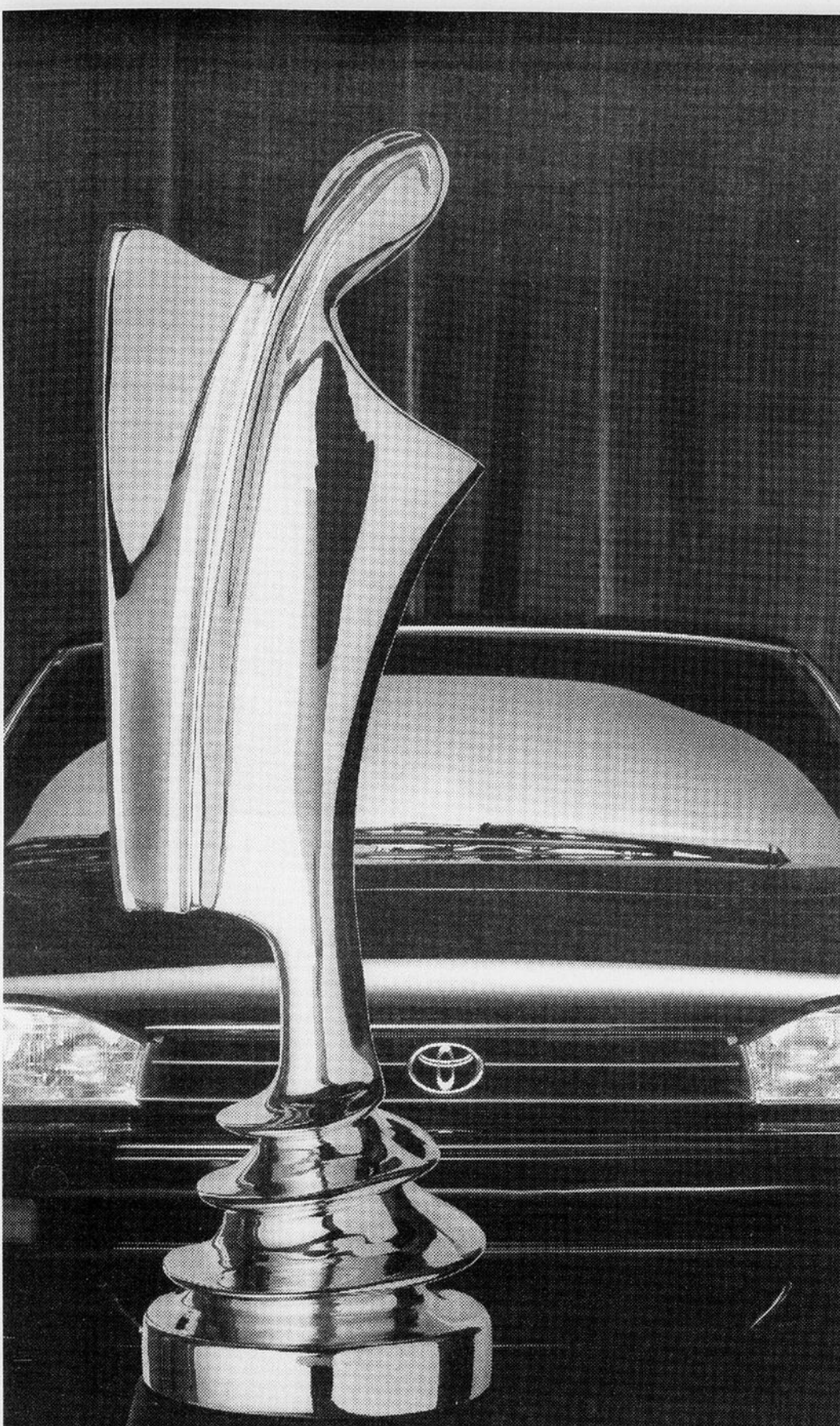
- 1 • Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 21, 23, 25 et 26 février et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Un seul coupon par enveloppe.
- 2 • Le tirage aura lieu le 17 mars à 10 h.
- 3 • Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un livre par gagnant.

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais,
à Gatineau

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Province : _____ Code postal : _____
Tél. : (Rés.) : _____ Tél. : (bur.) : _____
Question - épreuve : 60 X 2 - 20 + 10

 **LeDroit**



VOTEZ POUR VOS ARTISTES PRÉFÉRÉS

ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE

TOYOTA CAMRY COUPÉ V6 LE

D'UNE VALEUR DE 27 500 \$

(spécialement équipée, incluant air climatisé)

OU L'UN DES
**5 VOYAGES À
NUEVO VALLARTA**

D'UNE VALEUR DE 2 400 \$ CHACUN

(pour deux personnes, une semaine, au Jack Tar Village, formule Club)

OU
**UN AN D'ÉPICERIE
CHEZ MÉTRO**

D'UNE VALEUR DE 5 200 \$

Pour courir la chance de gagner, complétez le bulletin de votation MétroStar ci-contre, ou celui qui vous sera remis chez votre épicerie Métro participant.

MÉTRO

TOYOTA

TVA

MÉTRO Star



Bulletin de votation

- 1. Lecteur/lectrice de bulletins de nouvelles
 - Pierre Bruneau
 - Bernard Derome
 - Simon Durivage
- 2. Animateur/animatrice d'émissions d'affaires publiques/d'informations
 - Claude Charron
 - Jean-François Lépine
 - Jean-Luc Mongrain
- 3. Animateur/animatrice d'émissions «Talk Show»/ Variétés
 - Sonia Benezra
 - Normand Brathwaite
 - Jean-Pierre Coallier
- 4. Animateur/animatrice d'émissions de magazines culturels
 - Danièle Bombardier
 - Suzanne Lévesque
 - Julie Snyder
- 5. Animateur/animatrice d'émissions jeux/quiz
 - Normand Brathwaite
 - Guy Mongrain
 - Luc Senay
- 6. Animateur/animatrice d'émissions de sport et lecteur/lectrice de nouvelles de sport
 - Michel Bergeron
 - François Bessette
 - Richard Garneau
 - Jean Pagé
- 7. Artiste d'émissions d'humour
 - Marcel Béliveau
 - André-Philippe Gagnon
 - Claude Meunier
- 8. Animateur/animatrice d'émissions de services
 - Janette Bertrand
 - Claire Lamarche
 - Lise Le Bel
- 9. Animateur/animatrice d'émissions «Grandes entrevues»
 - Denise Bombardier
 - Jean-Luc Mongrain
 - Lise Payette
- 10. Premier rôle masculin, de téléromans ou mini-séries québécoises
 - Roy Dupuis
 - Patrice L'Écuyer
 - Francis Reddy
- 11. Premier rôle féminin, de téléromans ou mini-séries québécoises
 - Pascale Bussièrès
 - Macha Grenon
 - Marina Orsini
- 12. Comédien, rôle de soutien, de téléromans ou mini-séries québécoises
 - Roy Dupuis
 - Martin Drainville
 - Rémy Girard
- 13. Comédienne, rôle de soutien, de téléromans ou mini-séries québécoises
 - Pascale Montpetit
 - Francine Ruel
 - Marie-Soleil Tougas
- 14. Le MétroStar (personnalité masculine)
 - Patrice L'Écuyer
 - Jean-Luc Mongrain
 - Guy Mongrain
- 15. Le MétroStar (personnalité féminine)
 - Sonia Benezra
 - Pascale Bussièrès
 - Claire Lamarche
- 16. Artiste émissions jeunesse
 - Marc-André Coallier
 - André Robitaille
 - Hugo St-Cyr

Cochez le nom de votre artiste préféré dans chaque catégorie. Prenez soin de cocher un seul nom par catégorie et déposez votre bulletin de vote avec votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone et votre âge dans la boîte de tirage chez votre marchand Métro ou postez-le à l'adresse suivante : Concours MétroStar, C.P. 1 700, Succursale Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1H3. La date limite pour participer est le 26 février 1994, à la fermeture des supermarchés Métro.

Plus vous participez, plus vous augmentez vos chances de gagner. Alors, hâtez-vous de voter !

Ce bulletin de vote officiel vous rend admissible au concours. Pour participer, vous devez être âgé d'au moins dix-huit ans. Seuls les bulletins dûment complétés sont valables. Vous trouverez le règlement de ce concours chez votre marchand Métro participant.

NOM : _____

ADRESSE : _____

VILLE : _____ C. P. : _____

TÉLÉPHONE : _____ ÂGE : _____

Ne manquez pas le gala MétroStar '94 diffusé sur les ondes du réseau TVA, dimanche, le 13 mars.

LES ARTS

Alain Morisod et son groupe Sweet People

Ignoré des médias, adoré du public

Presse Canadienne

TROIS-RIVIÈRES Au fil des ans, Alain Morisod et Sweet People ont mis au moins 27 disques sur le marché, dont plus de deux millions de copies ont été vendues. Et au Québec, à chacune de leurs visites, c'est le succès.

Morisod se définit comme un artiste populaire, dans le sens où il se sent près de son public. «Populaire, c'est le plus beau terme. Qu'est-ce que vous voulez de plus beau que d'être populaire? Et puis, au-delà de l'argent que ça peut rapporter, il y a le plaisir de rencontrer les gens, de leur parler.

Quand je suis au Québec, je peux parler souvent. Ma plus grande passion, c'est le contact avec les gens.»

Malgré cette relation privilégiée avec son public, Morisod sait que son style n'attire pas particulièrement les médias. «Le public est toujours là, sauf que les médias, pas seulement les stations de radio, changent les couleurs, les pôles d'intérêt en fonction des annonceurs. Ce que les gens ne savent pas, la plupart du temps, c'est que tout est conditionné par la publicité. Si les commanditaires disent qu'ils veulent toucher



Le groupe Sweet People a perdu un joueur, le chanteur Jean-Jacques Egli, qui ne figure pas sur cette photo. Mais Alain Morisod, Mady Rudaz et Doc Silac sont toujours là. Il se sont même adjoint un nouveau chanteur, Rino Lombardi.

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706	BRITANNIA 828-8121
1100 Boul. Maloney O. Gatineau	3090 ave. Carling Lun.-ven. matinée 5.00\$
ON DEADLY GROUND6:55 9:15	ACE VENTURA * (AA)7:00 9:25
BLUE CHIPS (SP)6:50 9:25	BLUE CHIPS (SP)6:50 9:30
ACE VENTURA (G)7:05 9:30	MY FATHER THE HERO (SP)7:05 9:05
MRS. DOUBTFIRE (G)6:45 9:20	ON DEADLY GROUND *6:45 9:20
CENTRE RIDEAU 234-3712	MY GIRL 2 (FAM)7:10 9:10
50 rue Rideau	BLANK CHECK * (SP)7:15 9:15
BLUE CHIPS * (SP)7:00 9:30	PLACE DE VILLE 235-9546
ACE VENTURA * (AA)7:10 9:20	300 rue Sparks
BLANK CHECK * (SP)7:15 9:15	ON DEADLY GROUND *7:00 9:25
GLOUCESTER 5 745-7995	THE GETAWAY (18 ANS)6:45 9:15
1980 chemin Ogilvie	CAPITOL SQUARE 237-6655
ACE VENTURA * (AA)7:00 9:30	230 rue Queen
MY FATHER THE HERO (SP)7:10 9:15	SNAPPER * (AA)7:00 9:15
ON DEADLY GROUND *6:45 9:20	SHADOWLANDS ** (AA)6:45 9:20
BLUE CHIPS * (SP)6:50 9:25	MY GIRL 2 (FAM)6:50
BLANK CHECK * (SP)7:15 9:10	I'LL DO ANYTHING (AA)9:25
ELGIN 232-0101	
216 rue Elgin	
THE PIANO * (18 ANS)7:00 9:20	
SIX DEGREES OF SEPARATION6:50 9:05	

tel public, forcément le contenu d'une station de radio va changer. Si on veut aller chercher les 19-35 ans, on ne va pas mettre en ondes la même programmation que si on veut s'adresser aux 40 ans et plus. Ce que je regrette beaucoup, c'est qu'on fasse cette distinction. On fait du populaire, de la chanson qu'on peut fredonner, et, en ce moment, ce n'est pas bienvenu. Je ne dis pas que ce que l'on fait est génial et qu'on doit le diffuser à outrance. Mais on a droit (à être diffusé) au même titre que n'importe quel autre chanteur.»

L'amour tient une place importante dans ce que fait Morisod. L'amour avec un grand A. «Mon naturel m'y porte, que voulez-vous. J'aime aimer et être aimé, rétorque-t-il. Dans une chanson, le thème, le leitmotiv est toujours l'amour, l'enfance, l'amitié, la tendresse», enchaîne-t-il.

Outre l'amour du public et celui qu'on retrouve dans les chansons, il y a aussi celui dans la vie du musicien suisse. Le pianiste-compositeur admet entretenir une relation amoureuse avec Mady Rudaz, la chanteuse de Sweet People, mais veut demeurer discret à

ce sujet. «Ça fait 24 ans qu'on est ensemble», souligne-t-il. Il préfère que l'attention du public s'oriente surtout sur son travail, plutôt que sur sa vie privée.

Débuts

Ses débuts dans la musique, Alain Morisod les a faits il y a une trentaine d'années. «J'ai commencé très jeune à faire partie de groupes. À l'époque, on jouait du rock. C'était dans les années 1963-1964, se souvient-il. Et on faisait un peu comme les Anglais et les Américains: on voyait ce que faisaient les autres et on jouait dans le même style.»

Son premier disque instrumental, il l'a enregistré en 1971. «Ça s'appelait «Concerto pour un été» et ça a été un tube énorme en Europe; j'en ai vendu deux millions. C'est là que j'ai arrêté mes études de droit», ajoute-t-il en riant.

Devant ce succès, il a formé un groupe qui a bien fonctionné, avant de mettre sur pied, en 1977, Sweet People. «C'était à l'occasion du concours Eurovision. À partir de l'année suivante, nous avons été très présents au Québec, d'abord en tant que formation instrumentale, pendant trois ou qua-

tre ans, puis en ajoutant de plus en plus de chansons.»

Depuis l'été dernier, Sweet People compte un p'tit nouveau. Avec le départ de Jean-Jacques Egli, on a eu recours au talent de Rino Lombardi. Il suffisait de trouver la personne qui cadrait bien dans le style de Sweet People. Aussi, il n'a jamais été question d'abolir le poste.

«Avec la connivence d'une voix féminine et d'une autre masculine, ça donne du mouvement dans une musique relativement statique, puisqu'elle est basée sur des «feelings» et des ambiances: on est des «faiseurs» de ballades. On avait besoin de quelqu'un qui soit «sympa», bon musicien, bon chanteur et qui puisse partir (qui soit disponible). Et c'est là qu'on a fait appel à Rino, qu'on connaissait depuis quatre ans.»

S'il n'y a pas eu d'audition pour le «poste», rien n'empêche qu'ils ont été nombreux à offrir leurs services. «Je peux même dire que des noms connus au Québec se sont offerts pour faire partie du groupe. Je ne veux pas dire de noms, mais c'est étonnant. Mais nous recherchions une note européenne.»

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE FRANC-OUEST
présente

Jeux de Rêves

du Théâtre Sans fil

LeDroit **CIMF 94.9 FM** **ARTS**

Spectacle de marionnettes géantes pour la famille.

4 mars 1994 à 19 h 30
auditorium de l'école
secondaire de l'Ouest
2675, rue Draper, Ottawa

Billets : 5 \$ enfant
10 \$ adulte

En vente au
Centre Franc-Ouest
596-8378
ou Ticketmaster
755-1111

LES ARTS



Verville remonte sur les planches

Presse Canadienne

SHERBROOKE Après dix années de travail professionnel, l'humoriste Pierre Verville reconnaît qu'il n'a jamais eu autant de plaisir à faire ce métier que maintenant.

À la veille de présenter son tout nouveau spectacle, après près de cinq années d'absence des scènes du Québec, il est anxieux à l'idée de se produire à nouveau devant un public, mais a aussi hâte de revenir sur les planches.

Il ne regrette en rien ces années qu'il a passées à travailler à des émissions de radio et de télévision. Mais maintenant, il est impatient de retrouver cette émotion qu'il ne peut ressentir à aucun autre endroit que sur scène.

Il viendra «casser» son tout nouveau spectacle les 11 et 12 février prochains, au Vieux Clocher, de Magog. Et l'humoriste avoue que dans cette nouvelle performance, il n'aura rien du marathonnier de l'imitation.

À 31 ans, Pierre Verville n'a aucune ambition de faire des voix pour faire des voix, ainsi qu'il le faisait à ses tout débuts, avant son entrée dans le monde professionnel. À travers l'imitation, il vise plutôt la caricature éditoriale.

«J'ai compris aujourd'hui que tout est dans l'utilisation que l'on fait de ce mode d'expression. L'imitation constitue un accessoire pour véhiculer des choses et non une finalité en soi. Il faut pousser l'intention. Bien sûr, mon spectacle se compose de près de 60 % d'imitations, mais celles-ci sont offertes dans des contextes originaux et mises au service d'un propos particulier. J'essaie d'être le plus vrai possible, en accord avec mon objectif de départ.»

Et cet objectif consiste, pour lui, à offrir le spectacle le plus équilibré et le plus diversifié possible, dans lequel il peut y insérer de nombreuses surprises.

Car, avec l'âge et l'expérience, Pierre Verville sait qu'il est important de se renouveler, pas entièrement, mais du moins dans l'approche, et a appris l'importance de bien s'entourer.

De Jean-Pierre Brouillé et Michel Lessard, qui partagent avec lui la tâche de mise en scène et de scrip-édition, de Claude Accolas aux éclairages et Pierre Labonté et d'une quarantaine d'autres collaborateurs qui oeuvrent à un niveau ou à un autre.

«C'est là ma plus grosse, en même temps que ma plus belle équipe, souligne Verville. D'ailleurs, chacun contribue à enrichir le spectacle et est au service d'une cause commune. Et le premier public que tu ne dois pas décevoir, c'est la bande qui travaille avec toi.»

Et, dans l'exercice, l'humoriste ne peut ignorer le choix qui s'offre aujourd'hui à ce public qu'il cherche, lui aussi, à conquérir. Il considère que le genre s'enrichit de la multiplicité des approches qui sont présentées.

«J'assiste aux autres spectacles et j'admire ceux qui font ce métier et qui, malgré une situation économique difficile, arrivent assez bien à remplir leurs salles. Cette connaissance de ce qu'ils font me permet de me situer moi-même et de trouver vraiment ce que j'ai de personnel et d'unique, de trouver ce que je veux exprimer précisément.»

Une tâche à laquelle il s'applique du mieux qu'il peut pour séduire à chaque fois son public, mais pas à n'importe quel prix. «Car, si je n'aime pas un numéro, je ne l'inclurai pas dans mon spectacle, même si je sais qu'il pourra plaire. Là-dessus, je ne fais aucun passe-droit.»

Après quelques années d'expérience à la radio et à la télévision — il a été notamment de l'équipe de «Rira bien» pendant trois ans, il a coanimé pendant un an les «Midis fous», à CKOI, puis «Moreau à la ville», «Verville à la campagne» — Pierre Verville considère avoir beaucoup appris, et cela dans plusieurs domaines. «Je pense que je suis meilleur comédien que je ne l'étais il y a cinq ans. J'ai appris à parler avec le public et à élargir mes horizons. Je pense que cela me permet d'arriver aujourd'hui avec quelque chose de différent.»

Du nouveau donc pour Pierre Verville? Certainement. Mais aussi un peu de déjà vu comme l'incontournable Jello, puis Jacques Villeneuve, qui en sera à sa toute dernière apparition.

De cette période de sa vie, Pierre Verville en retire la conviction qu'il est important pour lui de s'ouvrir à d'autres horizons. Il ne veut pas se limiter à la scène. Il s'intéresse désormais à plusieurs choses, dont le cinéma tout particulièrement.

Le Théâtre français du CNA présente

Les 10 jours

de la dramaturgie franco-ontarienne

Du 24 février au 5 mars

DUOS POUR VOIX HUMAINES

de Marie-Thé Morin et Pier Rodier
Une présentation de la Compagnie Vox Théâtre

24 et 25 février, 20:00
à la Cour des Arts, 2, rue Daly



FRENCH TOWN

de Michel Ouellette
Une coproduction du Théâtre du Nouvel-Ontario et du Centre national des Arts

26 et 27 février, 20:00
au Studio du CNA

BILLET-PASSEPORT

Un passeport pour ces 3 spectacles est disponible aux Guichets du CNA. Prix spéciaux pour les abonnés du Théâtre français, les étudiants et les personnes de l'âge d'or.

ACHETEZ VOTRE BILLET-PASSEPORT ET ASSUREZ-VOUS DE VOIR TOUS LES SPECTACLES !

Billets à l'unité en vente aux Guichets du CNA et chez TicketMaster

Un hommage aux dramaturges de l'Ontario français

Un événement à ne pas manquer!

Renseignements : (613)947-7000, poste 357

LeDroit

SRC Ontario/Outaouais

The ATELIER
333 KING EDWARD



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.



755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00.

LES ARTS

Force ignorée jusque là

Sylvie Tremblay: plus qu'une belle voix

Presse Canadienne

MONTRÉAL Pour conjurer la morosité du temps, Sylvie Tremblay puise dans son grand tiroir de chansons et les met en scène. La dernière fois qu'elle leur avait donné toute cette importance, se souvient-elle, c'était il y a 12 ans.

Pourtant, elle a multiplié les occasions de rencontres avec le public. Avec Hélène Pedneault dans *Viens on va se faciliter la vie*, avec le pianiste Benoît Sarrazin dans *Caprices et classiques*, dans *Gala*, dans *Carmen*, de Robert Lepage et dans plusieurs collectifs, Sylvie Tremblay a «tourné» dans tous les coins de la province et fait valoir ses talents d'interprète.

«J'ai vu le monde de près durant les quatre dernières années. En tant qu'interprète et femme de scène, j'ai sans doute élargi mon public. Peut-être aussi lui ai-je donné le goût de découvrir ou de réentendre mes chansons.»

Cette fois, c'est l'auteur-compositeur et interprète et un groupe de cinq musiciens qui ont pris d'assaut le Club Soda, à Montréal, le 14 février.

«Je ne passe plus d'audition, précise-t-elle. Je m'assume comme chanteuse. À la limite, je lance une invitation. Passé l'affirmation: Sylvie Tremblay a une belle voix, il me semble que les gens peuvent découvrir davantage.»

Les critiques négatives à l'endroit de *Gala*, même si elle préfère ne pas trop s'étendre sur le sujet, l'ont amenée à découvrir une force ignorée jusque-là. La chanteuse a mis du temps à s'en sortir. Plus sereine, elle dit avoir «lâché prise» et cessé de prendre le poids du monde sur ses épaules. «Il était normal que je me questionne, que je réévalue. Mais je ne peux faire abstraction de 20 ans de démarche dans la musique.»

Si elle a toujours recherché

l'assentiment de tous, Sylvie Tremblay sait maintenant qu'il est inutile de vouloir plaire à tous prix. «J'veux pas vous faire danser sur ces paroles crues, mais juste me plaire à imaginer qu'on a vu la même étoile passer», écrit-elle sur le carton conviant les médias à la première de son spectacle. L'objectif est tout simple et si la chanteuse sait qu'elle ne peut plaire à tous, elle sait qu'elle se donnera sans compter.

Caprices et classiques, ce spectacle consacré à l'interprétation de grandes chansons qui ne devait être présenté qu'une fois à Gaspé, continue d'être l'objet de demandes de propriétaires de salle. Sylvie Tremblay, interprète, y a gagné de l'assurance. Parallèlement, elle a monté, avec Hélène Pedneault, un spectacle où se rejoignent les textes de l'une et les chansons de l'autre.

Avec quelques musiciens qui ont travaillé avec elle et quelques nouveaux qui ont participé à son dernier album sorti en septembre



Sylvie Tremblay

1992, la chanteuse fait se rejoindre toutes les énergies. «J'ai envie de chanter pour le monde. J'offre

mes chansons et je les ai choisies parce que je les aime. Je vais sans doute rejoindre des gens qui se reconnaissent en elles.»

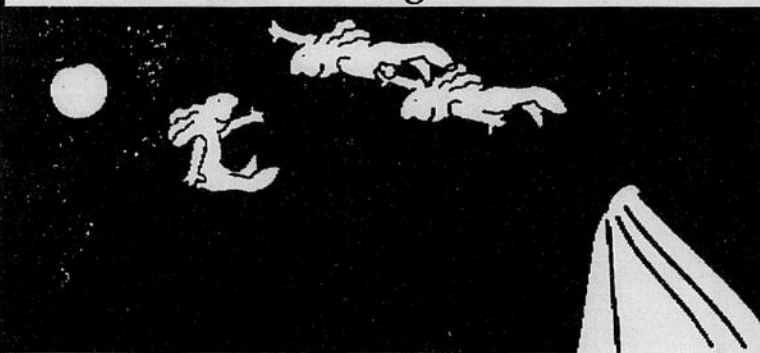
Aucun concept, aucune mise en scène compliquée, mais seulement le coup d'oeil averti d'Hélène Pedneault pour donner forme au spectacle. «Tout part doucement et de plus en plus, on sent une montée. Je vais rejoindre le monde. Il y a du travail de préparation, des éclairages étudiés, c'est d'abord et avant tout les chansons que j'offre.»

Sylvie Tremblay est très consciente que ça ne se fait pas tout seul. Derrière elle, une équipe de musiciens chevronnés, éclairagiste, spécialiste de la sonorisation viennent soutenir sa performance scénique. «Mon objectif, je ne le cache pas, est de faire le plus grand nombre de spectacles en tournée. J'ai un peu l'impression de commencer la vraie carrière de Sylvie Tremblay, auteur-compositeur et interprète. À 40 ans, j'assume et j'ai envie que les gens voient ce qui m'anime encore après 20 ans en musique.»

Viens-tu au Salon?

15^e Salon du livre de l'Outaouais

23 au 27 mars 1994
Palais des congrès de Hull



Pianissimot

Pour le plaisir de dire et de chanter l'amour, la vie, l'amitié, le désir...

Un spectacle où les sons et les mots de trois créateurs de chez nous vous font voyager de l'angoisse à l'extase.

avec Serge Dion
Julie Huard
et Sylvie T. Gagné

Musique :
Sylvie T. Gagné
et Louise Poirier

Viens-tu au...

Restaurant La Maison Maxime
Boîte à chansons
187, boul. Labrosse, Gatineau
Jeudi 24 février,
vendredi 25 février et
samedi 26 février 1994 à 22 h

Viens-tu au...

Café Le Twist
88, rue Montcalm, Hull
Vendredi 18 mars et
samedi 19 mars 1994 à 21 h 30

Spectacle gratuit présenté par
le SLO à l'occasion de son
15^e anniversaire.
En collaboration avec la
Direction régionale du
ministère de la Culture.

Viens-tu au Salon?

Du 23 au 27 mars 1994

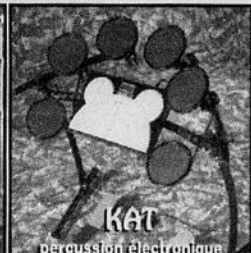
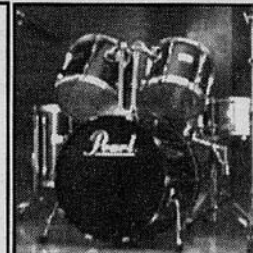


Gouvernement du Québec
Ministère
de la Culture

30^e Solde!
d'INVENTAIRE
jusqu'à 50% de rabais

SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT JUIN 94

Le plus important magasin de musique à Ottawa offrant le plus grand choix...
LES PLUS BAS PRIX et le MEILLEUR SERVICE



SOYEZ UN ACHETEUR AVISÉ ET OBTENEZ LES MEILLEURES AUBAINES AU MEILLEUR MAGASIN DE MUSIQUE!

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit
Continental Music pour faciliter vos achats-musique.



Continental
MUSIC

299 chemin Montréal, Vanier

COMPAGNIE VOX THÉÂTRE
DUOS
POUR
VOIX
HUMAINES



nouveau théâtre musical
de Rodier•Morin

Mise en scène: Pier Rodier
Avec: Harold Rheaume•Lucie Desjars
Marie-The Morin•Pier Rodier

17 au 26 février • 20h

Cour des arts

2 Daly • Ottawa

Réservations: 233-3449



LeDroit



Centre Outaouais

présenté
par leThéâtre
PETIT À PETIT

à tout

HASARD...

Que se passe-t-il lorsque deux adolescents,
un anglophone et une francophone,
professant des valeurs et
des idées différentes, se rencontrent?

24 février 19:30 au Studio du CNA
8,00 \$ Prix de groupe disponibles



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche à partir de
12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER

755-1111

Ouvert à partir de 8:30
tous les jours et
les dimanches à 11:00.

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Dénivellement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274

Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Purveyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitrieres 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderies bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382

Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495

Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandés 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615

Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

POMERANIEN d'environ 3 ans, perdu à Pte-Gatineau, sur collier: "Bichou" mais connu sous le nom de "Cocain". Daniel ou Joanne, 568-0134
SAC à mains, cuir, perdu samedi soir à l'aréna Guertin, Hull. **RECOMPENSE.** Jour: 747-2515, soir: 445-3339.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

AGENCE DE RENCONTRES. Pourquoi être seul(e)? Appelez dès aujourd'hui! Tous groupes d'âges, statuts. Confidentiel. Intro Options: 233-9697.

Agence de rencontre Tristan et Iseut. La simplicité de la distinction. 669-6512

AMOUREUX DU NORD, inscriptions gratuites à tous, toutes tendances, 6695 Caché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. tél. (514) 835-3820.

RENCONTRE un(e) compagnon(e), pourquoi être seul(e)? Suzie 828-4653

108 AMITIE-RENCONTRE

CLUB vidéo rencontre. Informations Bob, 246-7048.

FEMME retraitée 50 ans, libre, douce, joyeuse, aimerait rencontrer femme non compliquée. CASE 10 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

VIDEO RENCONTRE: inscriptions gratuites pour dames. 246-7048.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

109 MESSAGES PERSONNELS

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel, 246-9611.

▼ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768. ▼

BELLE salle de réception pour mariage, etc. gratuite 827-4425, 243-9200

CHOIX

FAITES-EN LE VÔTRE!
OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS
SPÉCIAUX. 567-7919

CLAIRVOYANCE. Don naturel, nouvellement arrivée dans la région. Sur rendez-vous seulement. 561-2831.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. Mme Lachance 772-0323.

★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. 777-7430.

DOUBLE TES PLAISIRS avec Krystal et Kayla (studio) 224-5600

ESCORTE TRÈS CHIC 775-8187

109 MESSAGES PERSONNELS

FATIGUÉS DES TEMPS FROIDS? Venez vous réchauffer chez Alpen-traum. 1/2 message: \$38. 562-3441

GUERISON par transfert d'énergie. Sur rendez-vous: Sylvain 669-4342.

JINIE service d'escortes. Soupers et sorties. 770-8070.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE (par homme). 243-0632. Spécial! \$20 Spécial! \$20 Spécial! \$20

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE RELAXATION (par homme). 771-8122.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

PLAISIRS SENSUELS
Ottawa-est, 24 heures, 744-1627

POUR UN BON TEMPS
669-8456

RELAXATION-MASSAGE, studio privé. Dames, hommes, Mike, 561-2927.

RELAXATION-MASSAGE privé. Studio. 243-4190 Johanne ou Claudine.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE chambre lit double; ensemble cuisine, très bon état, \$450 pour les deux. 243-0563.

ENSEMBLE de rotin, 8 morceaux, blanc, \$350 négociable. 778-0127.

ENSEMBLE divan et fauteuil. 741-0264.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
Boul. Maloney O. 663-0021
J'ai un surplus d'ensembles cuisines, salons et chambres, neufs, etc.

LIT d'eau, super simple. Appeler: 669-0101.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": \$159; 54": \$199; 60": \$259. 145 Eddy Hill, 595-4898.

MOBILIER de salon Colonial Vilas avec tables de coin et de centre, \$450. 643-1412.

MOBILIER de salon, mobilier de cuisine, blanc. Orgue 2 claviers. Système de son. 561-4550.

MOBILIER de salle à dîner en teck: \$350. Mobilier de chambre: \$300. Jour: 777-9680, soir: 770-7033.

MOBILIER de salon, beige rosé, très bon état. 663-1109.

MOBILIER de chambre, bois merisier, 4 morc., \$300. 663-9729.

MOBILIER de chambre, 6 morc., style Contemporain brun foncé + sommier et matelas 54 po.: \$250. 684-9194.

MOBILIER de: salon, cuisine, chambre à coucher. Vente rapide. Cause déménagement. Bonne qualité, comme neuf. 771-9311.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.

POÈLE, réfrigérateur, amande, en très bon état. 776-6498.

SOFA, chaise, la-z-boy, table à café, 2 tables de bout, 2 lampes de table, 1 lampe sur pied, bibliothèque. 771-5191

TABLE de cuisine ronde en chêne avec 4 chaises, \$150. 663-0281.

UNITE murale amande avec 2 tables de salon, \$350. 772-0004.

VENTE de déménagement, meubles exclusif, antiquités, cadres, etc. 246-7676

122 ANTIQUITES

CAUSEUSE et chaise style victorien, \$400; buffet campagnard \$250; table en chêne côtés planté \$175; miroir encadré en chêne \$150; lampe à l'huile 1860, \$150; briquet 1898, \$125. Après 18h 682-9302.

TOUT doit être vendu. Ensemble de meubles et accessoires antiques. 281-4305.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS appareils ménagers. 643-1159

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: \$20.00
775-6047, 568-1635

AUBAINE: Mini-laveuse et mini-sècheuse, blanches. 243-9376.

BEAU-BON-PAS CHER

865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Maner, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.

LAVEUSE: \$150, sècheuse: \$100. Livraison possible. 827-3373.

MINI laveuse Sears, \$500. Appelez au 770-0555.

MINI sècheuse, \$125. Appelez au 776-4922.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. 561-0727.

POÈLE et réfrigérateur, couleur or, en bon état. 663-4746.

POÈLE neuf et réfrigérateur 3 portes, meilleure offre. 682-5458.

POÈLE; réfrigérateur; laveuse; pupitre en chêne. 771-1445.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, sècheuse, laveuse, bon état. 775-9783.

1-976-0020
CHAUDE ET ROMANTIQUE SARA
RÉALISE TES FANTASMES!
NOUVELLE LIGNE ÉROTIQUE 1-SUR-1
Fantasmes en direct!
Un dollar la minute, frais minimum dix minutes Adultes seulement.

JOLIE fille bisexuelle pour conversation intime.
1-976-6725
RENCONTRES de toutes sortes pour hommes, femmes, couples, gais(es).
1-976-2274
\$10/appel

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
INFORMEZ-VOUS DE NOS SPÉCIAUX
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET
RELAXEZ-ET DETENDEZ-VOUS!
VOUS NE REGRETTEREZ PAS.
Appelez-moi. 772-6272.

120 AMEUBLEMENT
ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEUR, poêle Kelvinator, \$500 négociable. lav./sec. Whirlpool, \$425 négociable. Le tout: possession: 31 mars. Après 18h: 243-3029

REFRIGERATEUR, fonctionne bien, \$125. 246-0787.

SÉCHEUSE Kenmore, \$250. Après 13h: 669-5019

128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEME DE SON

ACHAT-VENTE-LOCATION
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, disques compacts, etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-0373.

PIONEER radio synthétiseur cassette pour auto, amplificateur 140 watts M.E.I. 1 an d'usage, \$600. 770-9960.

SYSTEME de son, 5 morceaux, pour seulement \$450. 777-9274.

TÉLÉVISION Panasonic stéréo, "surround", \$250. 776-0634.

132 ORDINATEURS

1-PAS DE TAXES!
"UPGRADE" 486-40MHz, \$300, mémoire \$60 le Meg, CD-ROM \$300 et beaucoup plus. Répare aussi les 286, 386, 486. Daniel 595-0650.

BELTEC INFORMATIQUE, meilleurs prix, meilleur service, 3 mois sans paiement et sans intérêts. 776-0440.

IMPRIMANTE laser Okidata OL800, excellent état, \$450. 777-8021.

***** MICRO DESIGN *****

Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

P.C. SYLVIE, neufs et usagés, vente, service, réparation et "Upgrade", 25 Boul. Gréber, 245-2980.

TANDY 1000 TX 640K, 2 lecteurs à disque 3.5 et 5 1/4, imprimante, écran couleur RGB. A bas prix. 985-2897

134 MUSIQUE

"4-TRACK" Fostex X-26, \$450 négociable. 777-4592.

ACHAT-VENTE-ECHANGE
Instruments et équipement. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. 246-0373.

ACHERAIS 1 Roland MV30 Studio M. Demandez Armand au 986-1365.

"BASSE" Rickenbacker, prix à discuter. 669-3989.

BATTERIE Canwood, extrêmement professionnelle. Doit vendre au plus vite. 749-2778.

BATTERIE Pearl et Roland. Après 18h, Michel 243-7765.

BATTERIE Pearl, cymbales Ziljian, extras, \$1,675. 986-9627 après 16h.

COURS de guitare, pour débutants et semi-débutants. Robert 246-2669.

DISCO mobile le Planétarium, musique tous genres et occasions. 770-2104.

DISCO PRO EXCELLENTE MUSIQUE
Meilleurs prix en ville. 827-3151

DISCOTHÈQUE avec système de lumières et disques. Faut vendre! 669-1970, après 18h.

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE
Son laser, éclairage. 561-3635.

GIBSON Kustom 55 avec étui, \$650. Michel 459-2165 ou 459-3878.

INSTRUMENTS neufs et usagés, vente/location/réparation. Show-Bizz, Galeries Gatineau, 243-1417.

PIANO Kawai, presque neuf. Après 17h: 246-5593.

142 MATERIAUX

500 PIEDS d'étagère de métal, complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4 pl., toilettes, urinoires. 487-3212.

144 OUTILLAGE

BANC de scie Busybee 10 po. table large avec moteur 3 forces: \$700; planche de 24 po., 220 III Phase: \$4,800. Le tout en bon état, négociable. 446-5478.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

VISON long gris perlé, grandeur 7-8, valeur \$3,800 pour \$750. 827-4482.

148 VETEMENTS A VENDRE

ENSEMBLE de mariée, peinture 5 ans, prix à discuter. 770-9987.

ROBE de mariée et accessoires neufs, style victorien, grande taille. 669-3871.

ROBE de mariée, grandeur 7 ans. 834-9063, 834-0149

150 COIN DU BEBE

GRAND choix de vêtements de fille, très propre, 0 à 6 ans. 663-0225.

152 DIVERS A VENDRE

18000 Pl. de pin blanc, sec depuis 2 ans, 2X10X16, 2X6X16 etc... Spécial \$575/mille. 449-4200.

2 BILLETS de saison des Sénateurs, saison 1994-1995. 986-8888.

152 DIVERS A VENDRE

2 CHAMBRES de bain (2 X 3 pces) "American Standard", en bon état (jaune, bleu pâle): \$650 le tout. Après 18h: 682-8980.

3 STORES verticaux 64" X 48",ivoire, \$40 ch. BUREAU 7 tiroirs: \$75. LAMPE suspendue en céramique: \$40. GROS VAISSELIER moderne pâle: \$350. 561-0357.

À Bas Prix! LIVRAISON GRATUITE! ou 2% escompte payez et emportez. Epinette 2x4x8: \$1.32, 2x6x8: \$2.03, 12": \$3.46; aspenite 7/16: \$8.97, plywood 1/2": \$15.29, parquetterie \$1.48, tuile marbre: \$1.52, bardeaux 20 ans: \$5.09, *achat \$500 et+.
Matériaux Masson 819-986-5720.

AQUARIUM 17 gallons. Poids et haltères. Passe Sportique. Bureau ordinaire. Ski de fond expert. 827-1479 Dan.

AQUARIUM 33 gallons, toute équipée, \$550. 771-2374.

ASPIRATEUR "Electrolux", 4 ans, avec balai électrique, \$250. 246-9786.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FERMETURE DE BOUTIQUE

LOT de linge (enfants, adultes), jouets et outils neufs. Prix en bas du prix coûtant. 663-8927.

LIT de bronze 32 tubes Turbo avec facial, 1993; lit d'esthétique, Vapozone, machine à haute fréquence. Soir 281-4404.

LIT simple électrique, têtes et pieds inclinables, "Ortho Tonic Caprice", \$995. Lit d'hôpital manuel avec côtés, \$250. 832-2885.

MACHINE pour imprimer t-shirt, tout équipée. 777-4650.

MEUBLE pour ordinateur; skis 5'6"; sofa avec fauteuil. 682-6220.

MEUBLES pour bureau, cuisine, salon, lessive et coucher. Table pliante antique, vêtements pour enfants, maternité et professionnelle. 827-8035

MOBILIER s/manger en érable, vaisselier, table + 6 chaises, \$900; orgue Elka, automatique, Leslie incorporé \$1,200. 246-1288

POÊLE et réfrigérateur, blanc, \$350; plaque chauffante GE, \$100; cassete, \$3; peinture int./ext., \$15; planche à voile \$300. 827-4482.

PORTES patio 5X7, aluminium blanche. 457-4083.

SKI de fond, cabinet de camping, laveuse, sècheuse, congélateur, balançoire en bois. 281-5903.

STEREO dans cabinet provincial + 80 long-jeux: \$125; 2 tapis orientaux 5'6" X 8'8", beige, comme neufs, valeur de \$600: \$200 pour les 2. 739-4092.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4888

UNITE murale 3 sections, blanc perle, valeur \$2,500 pour \$1,000. 561-1196.

UNITE MURALE, mélamine, ens. poids et haltères, neuf. 568-6779.

VENTE équipements de bureau: bureaux, chaises, classeurs, table à dessin, table d'ordinateur, dactylo. 318 Main, Gatineau. 643-5195

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer ou à vendre à partir de \$75, 238 Principale, Touraine. 561-6722.

160 VENDE DE GARAGE

VENTE DE SUCCESSION: tout L'AMEUBLEMENT, etc.; camion DODGE + ROULOTTE Fifth Wheel. Le samedi 26 février, de 8h à 14h, au 2 Marie-Bernard, Pte-Gatineau.

170 TRANSPORT DEMANDE

DU bi Lorrain (hauteur autoroute) à Place d'accueil, Hull. 669-4419

174 ANIMAUX

11 ANS D'EXPÉRIENCE. Service de tonde à votre domicile. 561-5443.

2 BERGER Allemand, mâles, enregistrés, \$350. 427-8157, 427-8462

8 CHIOTS croisés Chow Chow-Collie, \$50 ch. 643-9753.

BOXER, 2 ans, tigré, \$175. Après 18h, (819) 671-5126.

CANICHE "Toy", femelle, prête à partir le 18 mars, \$300. 246-1937 561-0463.

CHATON persan à vendre. 595-6891 après 17h.

CHATONS Persans vaccinés, dégriffés, enregistrés. 777-3448.

CHATTE, Persan pure race, 1 1/2 an, \$250. Claude 663-5808.

CHERCHE mâle enregistré, Golden Retriever pour accouplement. 243-0745.

CHEVAUX pure sang à vendre. Financement disponible. Nick 986-5921.

CHIOTS alaskan malamute, pure race, ignée européenne, \$350. 819-326-1591.

CHIOTS Berger allemand, \$25/ chacun. 243-1118.

174 ANIMAUX

CHIOTS Cocker Epagneul, pure race, vaccinés, vermifugés. 281-8138.

CHIOTS Labrador, noirs et blonds à vendre. 671-1420.

CHIOTS Labrador brun, 6 semaines, \$60. Appeler: 243-9287, 951-3660.

CHIOTS mélange Berger allemand/labrador, \$35. 827-3379.

CHIOTS Shih-Tzu pure race, demande \$250. 776-2345 Diane.

CHIOTS St-Bernard, chiots "Benji" et Doberman, 6 mois, mâle 819-983-7867

COLLIE miniature, enregistrés, mâles et femelles. Après 17h: 613-764-3802.

DALMATIEN, 5 mois, tatoué, vacciné contre vers du coeur, \$350. 669-4014

GRAND Danois, chiots, enregistrés, tatoués, oreilles taillées. (514) 439-2549

HUSKY mélangé, blanche, vaccinée, 6 mois, \$80. 246-7990.

HUSKY Sibériens, vaccinés, stérilisés, affectueux et sportifs. Jour 777-2777, 777-3774.

MELANGE de Terrier, mélange Poméranien, fermifugés. 568-0546.

MÉLANGE Sibérien/Labrador, 6 semaines, \$75, mâles et femelles. 669-4463.

MINI COLLIE, chiots, pure race, à vendre. Aussi service d'accouplement, mâle enregistré. 819-986-3968

MOUTONS, petit troupeau, pure sang, mangeoir, etc. 827-0377.

PITTBULL pure race et Lévrier Afghan enregistré, mâles. 647-3915.

ROTTWEILER, 7 1/2 mois, pure race, \$200. 457-4124.

SCHNAUZER, femelle, 3 mois, avec accessoires. 643-3866.

SHIH-TZU, chiot, 3 mois, vacciné, vermifugé, \$300. 643-2239

TRÈS beau Scotch Colley, lignée champion, 2 ans, \$300. 827-4482.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

FAUTEUIL d'esthétique \$100; table d'épilation \$50; loupe sur pied \$50. 684-4456.

MACHINE à crème glacée, Electro freeze, 3 têtes. 827-2331.

REPRISE DE FINANCE

Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVEE... 1ER SERVI... 1-613-733-7332.

220 ARGENT DISPONIBLE

ACHETONS téléviseurs, audio, vidéos, articles de valeur etc. Payons comptant. Aubaine Gatineau. 246-0373.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

SUPPLÉMENTS ALIMENTAIRES (spécifique à la musculature). 15-35% de rabais sur toutes compagnies. Info ou conseil: Pascal, Bac. A.C.T.P. 776-2531.

312 AIDE DOMESTIQUE

EXTRABEC 246-2453, recherche clientèle qui aurait besoin d'entretien ménage, service de gardiennage, d'aide aux personnes handicapées, à des prix très compétitifs. Pour information: 246-2453.

314 EMPLOI DEMANDE

COIFFURE, j'offre service à domicile. Jacinthe, 568-6993.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

SERVICE à domicile pour coiffure. Rendez-vous: 568-4766, 777-3212.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

2 COIFFEUSES d'expérience, avec clientèle, temps plein ou partiel. Pour rendez-vous, 568-8796.

COIFFEUR(SE) demandé(e) pour dame, avec expérience. Coiffure Elle et Lui. Se présenter aux Promenades de l'Outaouais ou 561-2727, demander Nicole ou Ghislaine.

COIFFEUSE avec expérience, 30 hrs/sem., secteur Hautes Plaines. Jour: 595-2623, soir: 243-7033.

\$\$\$ COIFFEUSE demandée pour salon de coiffure pour hommes (doit s'habiller "sexy"). Charlie, 243-0201.

COIFFURE Pro Plus recherche coiffeur(se) professionnel(le) et sérieux(se) avec clientèle, commission ou loyer. Soir 827-2576.

ESTHÉTICIENNE avec expérience et clientèle. Demander Claude, 776-3196 ou 777-6150.

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION ETUDIANTS
Vendez tablettes de chocolat avec COUPON RABAIS et faites-vous beaucoup d'argent. 1-800-561-2395.

ATTENTION! Nouvelle compagnie, secteur Hull, recherche personnes bilingues, dynamiques, avec voiture, 18 ans et plus. Salaire garanti: \$1,200/mois. Téléphonnez au 772-0602

AVON
VOUS désirez: gagner un surplus d'argent? Avoir un horaire variable? Alors Avon, c'est pour vous. 232-8585.

BESOIN chauffeur (h/f), classe I ou III, avec "air brake". Se présenter au 17 Varennes, Gatineau, mercredi le 23 décembre, entre 9h et midi.

BESOIN de moniteurs en premiers soins, reconnus par la C.S.S.T. 595-8838.

COMMIS-COMPTABLE (t/h), expérience en comptabilité de construction à l'ordinateur. 568-3492.

325 OFFRE D'EMPLOI

BÉTONELTÉE, recherche assistant(e)-gérant(e) pour magasin de peinture et papier peint, le/a candidat(e) doit être bilingue, dynamique, apte à prendre des responsabilités et avoir une expérience pertinente. Pour entrevue, Martin Cloutier, 819-561-0064.

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour la recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au 561-3631.

COIFFEURS (SES) demandé(es) avec ou sans clientèle, 2 ans d'expérience ou plus. Salons très occupés, bon salaire. Se présenter Salon Christopher Robert, Promenades l'Outaouais.

COMMIS AUX INVENTAIRES
Recherche personne compétente et énergique. Doit être disponible le jour. Temps partiel. Faire parvenir C.V. en incluant les heures disponibles de la semaine: R.G.I.S. Inventaire, 34 rue Bentley, Nepean, Ontario, K2E 6T8 ou 226-7338 (Manon).

COMMIS demandé(e) pour club vidéo à Anciers, avec expérience. Pour info, Lucie, 281-6662.

COURTIER d'assurance générale requies bilingue, A.I.A.C. Communiquez avec Paul Srau 745-7011.

DOMAINE DE LA SANTE: personnes pour me seconder, 40 pays à ouvrir, 17 pays existant. Nathalie 669-7696.

JE vous offre l'opportunité de travailler dans 17 pays, avec revenus exceptionnels. 742-7250.

LA GARDERIE sur un Nuage recherche 1 cuisinier(ère) pour 1 contrat de 3 mois: du 7 mars au 27 mai 1994. Nous cherchons une personne autonome et ayant de l'expérience. Le salaire est de \$10.88/hr. Si vous êtes intéressé(e) envoyez ou laissez votre C.V. au 614 Eastvale, Gloucester, Ont. K1J 6Z6, avant le 24 février 1994.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

"SNOWBOARD" planches à neige, usagées ou neuves, "skateboard" et "rollerblade". G Style: 595-0088.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. 595-0662.

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC

RECYCLAGE MATIÈRES DANGEREUSES

Grand Spécial Classe I

Nouveau Cours de classe 3 avec camion Demopur pour gravier

772-0268

895, boul. de la Carrière Hull

VISA

COURS de piano, orgue, clavier et guitare, saxophone, flûte traversière, flûte à bec, violon et basse. 561-6573.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeurs Brésilienne. 772-1775.

LE domaine de la restauration vous intéresse? Apprenez votre métier dans un vrai restaurant. Service de table et cours de bar donnés par des serveurs professionnels. Places limitées, réservez dès maintenant. Le cours débute le 4 avril 1994. Pour plus d'information contactez le 671-3915.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ÉRABLE, 4x8x16, \$50 la corde livrée. 663-9997

95% ÉRABLE, \$50 livré, aussi tremble sec, \$50 livré. 671-0409.

ACHERAIS bois de poêle, merisier, érable, chêne, sec. 669-7257.

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

BOIS FRANC, 2 ans, 4X8X16, \$70 livré et cordé. 458-2297.

ÉRABLE, \$50 la corde, livré. Appelez au 669-9260.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ACHAT-VENTE-ECHANGE Equipements de restaurant, lot de marchandises. 819-246-3558.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

EQUIPEMENT de salon de coiffure à vendre. 643-3916, 788-9490.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaire à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

FOUR à pain double à gaz; table avec bancs. 243-7779.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267-9555 **562-0222**

(rubriques 241 à 308)

<p>APPAREILS MENAGERS</p> <p>A-1: SERVI-SECOURS Réparation de laveuse, sècheuse, réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. 663-1414, 776-1414.</p> <p>ARBRES COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.</p> <p>TAILLE d'arbres fruitiers selon la méthode suisse. 824-9480.</p> <p>COMPTABILITE COMPTABILITE. Service de paye. T.P.S. Impôt. 643-4820.</p> <p>DEMENAGEMENT-TRANSPORT C. DEMENAGEMENT, location avec chauffeur, à bon prix. 663-1947.</p> <p>DEMENAGEMENT PELLETIER Pour un service courtis et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. 246-2866.</p> <p>DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842 Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT PERREAULT ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. 643-9773.</p> <p>DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 246-9299 ou 243-0407.</p> <p>DISPONIBLE camion avec chauffeur + équipement. 663-2189.</p> <p>* JEAN DÉMÉNAGEUR-NETTOYEUR * Visa, lavage tapis/meubles 741-3697.</p> <p>LE PETIT DEMENAGEUR, courte et longue distance. 613-783-1488.</p> <p>VAILLANT TRANSPORT LEE Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030</p> <p>DENEIGEMENT 669-2270 À CONTRATS ou sur APPELS (enlèvement de neige), Gatineau.</p> <p>AVEC ou sans contrat. Appeler Jacques au 643-1017.</p> <p>DEBLAIEMENT de neige, résidentiel, Gatineau et Hull, prix réduit. 663-0678</p> <p>ENLÈVEMENT ET TRANSPORT DE NEIGE Prix au voyage ou à l'heure. 243-5706</p> <p>SERVICE de DÉNEIGEMENT avec SOUFFLEUSE, DÉBLAIEMENT de neige TOITURE. 772-2163</p> <p>DIVERS HOMME à tout faire. Très fiable. Paul, 771-4567.</p> <p>HOMMES d'expérience feraient tous genres de travaux, estimation. André 663-4374 ou Roger 643-1362.</p> <p>ELECTRICITE A BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.</p>	<p>EBENISTES ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289 Refinition de meubles, planchers, armoires, encadrements, etc. Décapage, teinture, vernissage, peinture.</p> <p>ELECTRICITE BESOIN d'un électricien? Estimation gratuite, très bons prix. 827-3548.</p> <p>TOUS genres de travaux en électricité. 643-1867.</p> <p>IMPOTS BON prix, impôts pour particuliers, expérience. 663-3058.</p> <p>COMPT-HABILITÉ ENR., \$25, fédéral, provincial. 776-0744.</p> <p>IMPOTS particuliers, bon prix. Après 17h 30 671-4849.</p> <p>IMPÔTS PERSONNELS Laissez message: 733-3793</p> <p>PARTICULIERS, provincial et fédéral, 2 pour \$25. 663-7534, 643-1000.</p> <p>RAPPORTS exécutés par ordinateur: \$25. Pour rendez-vous: 776-3650 entre 18h et 21h.</p> <p>MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS</p> <p>*** 5% ESCOMPTE *** Planchers de bois franc. Une qualité à s'offrir. A. Ratté, 646-0306.</p> <p>\$\$\$ À PRIX IMBATTABLE \$\$\$. Réparation, rénovation, construction. R. Léger, 770-8019.</p>	<p>MENUISERIE</p> <p>BOISERIE BEAULIEU LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172, 11 ans d'expérience.</p> <p>MENUISIER offre ses services, 30 ans d'expérience, heure ou contrat, très bien outillé. Après 16h: 775-3529.</p> <p>NETTOYAGE MENAGE AIDE ménagère, lun. au sam., discrétion assurée. Pierrette 746-3445.</p> <p>C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.</p> <p>FERAIS travaux ménagers dans maison privée. Références. 776-2065.</p> <p>PLATRIER-PEINTRE 25 ANS d'expérience, peinture int., tout genre de travail au fusil, appareils ménagers, plafond résidentiel. 568-7229.</p> <p>À PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie. 669-9774.</p> <p>A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.</p> <p>PEINTURE Eduardo Melo, professionnel en peinture et en vernis. Estimation gratuite et très bon prix. 778-2087 pagette 788-9364.</p> <p>VOUS cherchez une peintre en bâtiments, demandez Lucie au 682-5279.</p> <p>PHOTOGRAPHE MARIAGES, porte-folios, sports. 682-1050.</p> <p>REMBOURRAGE SABOURIN REMBOURREUR Une expérience de père en fils. Très beau choix de tissus pour votre mobilier de salon, de cuisine, etc. 568-6503.</p> <p>RENOVATIONS 18 ANS d'expérience. Tous genres de travaux. Références. Ont. 827-3631.</p> <p>20 ANS d'expérience, rénovations, construction de tout genre, très bons prix, estimation gratuite. 243-9725.</p> <p>FERAIS rénovation et construction de tout genre. 827-0359.</p> <p>MONSIEUR FISSURE PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403</p> <p>SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel 663-7366, 772-5343.</p> <p>TAPIS-TUILES-CERAMIQUES RÉPARATION et installation: tapis, tuile, vinyle, expérience. Bon prix! Estimation gratuite. Michel: 2</p>
--	---	--

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

"LEADER", atteignez votre plein potentiel, salaire illimité. 736-6467.

LE CENTRE D'ÉNERGIE CADIEUX
 Chef de file dans la vente et installation d'équipement de chauffage spécialisé est à la recherche de représentants des ventes. Exigences: bilingue, expérience dans la vente directe, possédant une voiture, connaissance dans le domaine des foyers et du chauffage au gaz un atout, salaire à commission pouvant être très élevé selon votre rendement.
 Pour rendez-vous communiquez avec Raymond Cadieux au 663-2332.

LES AUTOS ÇA VOUS INTÉRESSE? Monsieur Lube, la plus grosse compagnie de vidange d'huile rapide au pays est à la recherche de techniciens (h/f) à temps partiel à son magasin, au 480 boul. St-Joseph, Hull. Expérience non requise. Veuillez contacter M. Jean St-Amour en personne. Pas d'appels téléphoniques.

MASSEUSE avec ou sans expérience, temps partiel. 561-2927 Mike.

MASSO praticienne bilingue, avec références. Ecrire à C.P. 810, Ottawa, Ontario, K1S 4N0

TECHNICIEN(NE)S
 Aucune expérience requise

Nous vous formerons

- Doit posséder permis de conduire
- Doit avoir un bon sens de communication
- Doit posséder le désir d'apprendre
- Bonne motivation personnelle
- Travail extérieur seulement



Composez le 777-1710

325 OFFRE D'EMPLOI

NOUS faisons c.v., lettres, rapports et autres documents sur traitement de texte et laser. Contactez **PERSONNEL OUTAOUAIS: 778-7020**

ORLANDO/Floride, départ bientôt. Gérer votre entreprise internationale dans l'Outaouais. 613-745-3803.

PARTICIPEZ à l'expansion de mon entreprise, 17 pays depuis 14 ans, 60 d'ici 2 ans, gains intéressants. Marie-Josée: 561-5593.

PAUL-André Charron artiste-photographe recherche **POSEUR(EUSE)** pour photos, de 13 ans et +. 243-8915, après 15h30: 770-0509.

PERSONNE demandée pour presser le suède et le cuir. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

EMPLOI
SERVICE PERSONNALISÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI
 Vous avez un dossier judiciaire et vous cherchez un emploi? Communiquez avec le Centre de placement spécialisé du portage pour prendre rendez-vous au **776-2777**
 ou venez nous rencontrer au Centre d'emploi de **GATINEAU** tous les mardis

PORTIER(E), serveuses(eurs), hôte(esses), barman(maid), buss-boy(girl), gérant(e), bilingue. Se présenter au 40 bl. Gréber, de 14h à 17h.

PRESSEUR avec expérience (h.f.) pour nettoyage à sec, temps plein, à Vanier. 746-8179.

RECHERCHONS personnes pour entretien ménager. Se présenter au 1655 Ch. Russell, Unité 1, Ottawa, entre 9h et 17h. 247-6002.

REPARTITEUR (dispatcheur), bilingue, régions Ottawa, Hull, Gatineau. Envoyer C.V. au 165 rue Scullion, Gatineau, Québec J8R 2S4.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(es) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

FILLERFIL 1 x .39 ler

325 OFFRE D'EMPLOI

SECRETARE RECHERCHÉE
 - pour bureau de vente, temps partiel
 - Distribution de matériaux de construction
 - Possibilité d'emploi à temps plein
Expérience requise:
 - Dactylo
 - WordPerfect
 - Réceptionniste
 - Assister aux ventes/marketing
 - Assister au bureau de commandes
 - Bilinguisme de préférence
Salaire:
 - \$8.00/heure
 S.V.P. envoyer votre curriculum vitae au 760, rue Vernon, Aylmer, Qc, J9H 5E1.

TELEMARKETING
 Si vous êtes une personne dynamique ayant une attitude positive et déterminée, beaucoup d'argent vous attend. Taux horaire: \$6/h plus commission, le samedi de 10h à 14h et du lundi au vendredi, de 17h à 21h. Coupe Connaisseur Ltée, 595-1499.

Tu te cherches un emploi et tu as entre 16 et 21 ans! CFER Outaouais (Centre de formation en entreprise et récupération de l'Outaouais) peut t'aider en t'offrant: un stage de travail en atelier, une formation adéquate (le marché du travail, la santé, l'environnement, la recherche d'emploi, etc.). Si intégrer le marché du travail t'intéresse appelle-nous, Christine ou Alain au 770-0103.

VOUS ETES AMBITEUX? NOUS AUSSI! Une compagnie de publicité qui fait actuellement affaires avec de nombreux clients dans les domaines de sport et des loisirs, est à la recherche de 10 nouveaux représentants pour compléter son équipe de professionnels. Aucune expérience requise. Le bilinguisme serait un atout. Pour une entrevue communiquez avec Louise au 798-7374.

372 PERSONNEL DE BUREAU
CENTRE DE FORMATION
 Barbara Personnel

Augmentez vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, WordPerfect Windows, Windows, Lotus, DOS et dactylographie. Manuel de formation inclus. Inscrivez-vous le plus tôt possible. Gatineau: 246-9689, Ottawa: 236-9689.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-COMPTABLE/PHARMACIE
 2 à 3 ans d'expérience en comptabilité, la connaissance du système Fortune 1000 serait un atout, personne autonome et ayant de l'initiative. Réponse au plus tard le vendredi 25 février 1994. S.V.P. envoyer C.V. par fax au: 819-772-2394

DOTS-DOTS-DOTS-DOTS
 Urgent, Personnel Outaouais. 778-7020

SECRETAIRES juridiques pour bureau de notaires, expérience requise. Pour information, demandez Maitre André Forget, Notaire, 568-2345.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION :
 669-8853

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

COMMIS au comptoir (caisse et autres), de 11h30 à 15h30, belle apparence, bilingue. Se présenter au 105 Hôtel de Ville.

CUISINIER(E) demandé(e) pour fin de sem. seulement, de 6h à 15h, spécialité "déjeuners". Contacter Linda, sur sem. au 281-7322

LE Café des Oliviers à Gatineau est à la recherche d'un serveur(euse) à temps plein et d'un(e) à temps partiel. Ces personnes devront avoir un minimum de 3 ans d'expérience dans des établissements offrant une cuisine élaborée et exigeant un service raffiné. Veuillez déposer votre curriculum vitae au 25 chemin de la Savane.

RECHERCHONS cuisinier de soir avec expérience. Vous présentez au Restaurant chez Vic, 67 Victoria, Hull, avec curriculum vitae entre 9h et 10h30, du lundi au vendredi. 777-9454.

378 PERSONNEL DE VENTE

DOMAINE DE L'AUTOMOBILE
VENDEUSE (eur) recherchée.
 - Expérience de vente requise
 - Dynamique
 - Honnête
 - Belle personnalité avec le public
 Permis de conduire requis. Communiquez avec Martin ou Marco au 778-3111.

LE ROUET recherche 1 personne motivée et dynamique, avec expérience dans la vente. Travail à temps plein au Centre St-Laurent. Postez C.V. au 1200 Boul. St-Laurent, Boîte 102, Ottawa, Ont. K1K 3B8, 749-4611.

RECHERCHE personne très dynamique et sérieuse avec expérience dans vente immobilière. S.V.P. appelez-nous entre 8h et 16h30, du lundi au vendredi: 777-4039.

RECHERCHE vendeur(euse) dans le domaine de la vente de vêtements à domicile. Collection de vêtements printemps-été, profits très intéressants. Informations le jour: 514-435-6476, soir: 514-433-1879.

REPRÉSENTANT(E)
 Compagnie spécialisée dans accessoires mode pour hommes et femmes, recherche un(e) représentant(e) pour couvrir le territoire région de l'Outaouais. Nous offrons salaire de base plus commission, dépense de voiture, clientèle établie. Recherchons personne dynamique, autonome, ayant l'expérience dans la vente sur la route. Envoyez votre C.V. à l'attention de Christian Paquin par fax au: 514-878-4363 ou téléphoner au 514-878-3782.

VENDEUR(SE) recherché(e), domaine de la vitrerie, portes et fenêtres. Expérience requise et C.V. 770-4700.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS
ECOLE de langues privée recherche professeur de français, langue seconde, temps plein, temps partiel. Envoyez votre C.V. à: Case 40 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

383 TRAITEMENT DE TEXTE
REDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

WORDPERFECT 5.1, tous genres de travaux, service bilingue. 246-5328.

400 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, luxueux appartement, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, \$500. 682-9926.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, s/bains complète, \$400. 684-5216.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, s/bains, \$450, plus Hydro. 592-9857.

1 CHAMBRE, s/manger, prises lav./sec., remise, jardin, \$460. 771-6824.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

400 LOGEMENTS A LOUER

AYLMER

2 chambres à coucher, COPROPRIÉTÉ L'ESCALE

à partir de **435\$**

Bureau: 90 Eardley #102 **684-9836**

- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

NOUVELLE ADMINISTRATION

PROMOTION
 pour nouveaux locataires
 2 mois GRATUITS
 pour bail de 24 mois

5% de rabais pour L'AGE D'OR

LE STRASBOURG
 VOUS OFFRE À PARTIR DE **375\$**
GARÇONNIÈRES*
 1* - 2 - 3 CHAMBRES
 * MEUBLÉ SI DÉSIRÉ

SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
 60 rue Cormier, Aylmer **685-0585**

401 LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, \$575, non chauffé, ni éclairé. 2 appareils. 458-2361.

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, \$450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

2 CHAMBRES, grand, appareils, 1er mars. Après 16h30: 682-0402.

2 CHAMBRES, luxueux appartement, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, \$595. 682-9926.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, grande cour, remise, \$375. 682-2007.

2 CHAMBRES, tranquille, 2 appareils prises lav./sec. 682-8408 après 18h.

401 LOGEMENTS A LOUER

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, \$495 et +, chauffés, balcon, prise lav./sec., boni âge d'or. 243-9364, 243-8945.

127 CHAMPLAIN, 2 chambres, chauffé, \$485. 568-8528, 669-3722.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, \$450 à \$600. 643-2867, 246-7879.

NEUF Louez un appartement-condo neuf, attractif, spacieux et à prix abordable sur un site unique, boisé.

LE PLATEAU ST-ALEXANDRE FERME LIMBOUR CÔTE D'AZUR

- Appartements (4 1/2) - condos luxueux
- Tranquillité assurée
- Site boisé unique
- Super spacieux 1 200 pi.ca.
- Salle à manger indépendante
- Insonorisation impeccable
- Bois franc

561-5491 770-9861 778-4445

1-2 ET 3 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

155 LA SAVANNE
2 CHAMBRES, juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 243-4727, 568-4498.

1 CHAMBRE, 12 De la Savanne, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$445/mois. 1er avril. 561-4319.

1 CHAMBRE, Boul. Lorrain, pas chauffé, ni éclairé, \$375. 827-0935.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, \$385. 1er 2 mois \$195. 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement privé, idéal pour personne d'âge mûr. Secteur Mont-Luc, libre, \$500. Références. 568-1327

1 CHAMBRE dans 3 logis, meublé, chauffé, éclairé, \$425, près de la Plaza, 1er mars. 663-1068.

1 CHAMBRE, grand, ensoleillé, chauffé, éclairé, stationnement, 1er mars. \$500. 243-5865

1 CHAMBRE, libre, prises lav./sec., r. de ch., neuf, quartier tranquille, \$450. 671-3452, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE, libre, non chauffé/éclairé, poêle, frigo, \$325. 568-5989.

1 CHAMBRE, meublé/chauffé/éclairé, stationnement, \$450. 243-0579

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, stationnement, \$400. 561-1026.

400 LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, \$575, non chauffé, ni éclairé. 2 appareils. 458-2361.

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, \$450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

2 CHAMBRES, grand, appareils, 1er mars. Après 16h30: 682-0402.

2 CHAMBRES, luxueux appartement, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, \$595. 682-9926.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, grande cour, remise, \$375. 682-2007.

2 CHAMBRES, tranquille, 2 appareils prises lav./sec. 682-8408 après 18h.

PLACELAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$370. 778-4010

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, libre, \$345 (meublé \$375). 241-1741.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, un demi s/sol, chauffé, entrée privée, prise lav./sec., libre, \$375. 663-6906.

1 CHAMBRE, stationnement. Charlie, 243-0201

Appartement Pierre Côté

1014 - 1016 Notre-Dame Gatineau

- 2 chambres
- Vue sur la rivière
- Secteur tranquille

PRIME: Bon d'achat de 100\$ au Loeb Pierre Côté
 Contactez : Mme Renée Audet
663-5374 669-6700

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, 1er mai, \$374. 824-9224.

1ER MAI, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$550. 669-6022.

1ER MARS, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Glaude, \$400. 720-7361 après 15h.

1ER mars, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, remise, \$365/mois. 669-6245, après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, neufs, stationnement, pas chauffés, pas éclairés, \$450 et \$525, libres. 782-4975.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

206-232 BOUL LA VÉRENDRYE
1, 2, 3 CHAMBRES, foyer, prise lav./sec., grand triplex. 663-0053.

2-2 CHAMBRES, \$530 chauffé, éclairé, buanderie, remise int. 671-4316.

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2-3 CHAMBRES, grand, paisible, prise lav./sec., stationnement. 663-6344.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er avril, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, \$419. 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, Touraine, \$545. 243-7558.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ans, bons soins, projet St-Rosaire (dîneurs) \$75/sem. 246-5802.

0 À 5 ANS, milieu familial, 1 semaine gratuite. Appelez au 778-6527.

0 À 5 ans, très grande salle de jeu, bien situé, 7h à 17h30, reçus. 243-3856.

0 ET +, du lundi au vendredi, coin Davidson/Labrosse. 663-6368.

0 ET plus, bonne mère de famille, rue Notre-Dame, bon prix. 643-2876.

0 ET plus, repas chauds, bienvenue dîneurs, Templeton, 663-3580.

0 et plus, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. 771-3584.

0 ET +, TEMPLETON, chez-moi, avec ou sans reçus. 643-3759

1 À 5 ANS, du lundi au vendredi, rue Amherst. 772-1991.

1 AN et +, Mont-Bleu, près Cegep, cours en garderie, expérience, références, menus affichés. 595-0753

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

2 MAMANS dynamiques, non-fumeuses, avec cour d'ambulance St-Jean. 568-5443, 243-1263.

6 MOIS et +, 2-3 repas équilibrés, non fumeuse, Montée Paiement. 669-9332

AGENCE de garde en milieu familial, La Gatinerie, à des places de disponibles, 0 à 12 ans, possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, reçus d'impôt. Information: 561-2626. # de permis 21499728.

À VOTRE domicile, dans Gatineau, à la semaine. 669-3112.

BÉBÉS grandirons de tendresse. 684-6097.

CAMP D'ÉTÉ MUSICAL ET ARTISTIQUE
 Pour enfants de 5 à 9 ans
 7h30 à 17h30. 772-0616.

CARRÉFOUR, 18 mois et +, bons soins, références, expérience. 561-7058.

CHEZ-MOI, avec expérience, jour/sem., s/jeux, cour clôturée, stationnement inclus, secteur vieux Hull. \$50/\$75. 778-0652.

CHEZ-MOI, avec expérience, jeux éducatifs. Hull. Reçus. 775-9963.

CHEZ-MOI, bébé, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçu. 771-4149.

CHEZ-MOI, Gatineau, secteur Du-Barry, près La Gappe. 246-0435.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI enfants tous âges, jouets éducatifs, repas chauds, références. 671-0772.

CHEZ-MOI, près école L'Envolée, avec expérience. 243-6099.

CHEZ-MOI, Vanier, jour, expérience, références, rue Lavergne. 749-5011.

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

ENFANTS, tout âge, cour clôturée, rue Matépédia. \$60/sem. 568-7828

GARDERAIS enfants handicapés, tous les âges, expérience, références. 281-5925.

GARDERAIS chez-vous centre-ville, enfants tous âges ainsi que personnes âgées. Compétente. 778-0145.

GARDERAIS chez-moi, plusieurs activités, beaucoup de tendresse et soins attentionnés, bons prix. Cindy 684-2441

GARDERAIS enfants de 1 à 5 ans, non fumeuse, références disponibles sur demande. Dame d'âge mûr. Heures de garde 7h30 à 16h30. 771-2116.

GARDERAIS enfants à la semaine, soirée, Ferais ménage dans la maison. 663-0926.

GARDERAIS enfants chez-moi, cour clôturée, près de l'école Le Progrès. 561-4388.

GARDERAIS enfants 18 mois et +, bons soins, temps plein, rue Graveline. \$70/sem. 669-9322, Chantail

GARDERAIS enfants 0 à 4 ans, quelques places disponibles, près Davidson/Labrosse. Josée, 643-1513 et Anne, 663-0659.

GARDERIE éducative, toute équipée, références. 772-0231.

GARDERIE UNIK, OUVERT 7 JOURS
 SECTEUR chemin de la Montagne, enfants 12 mois à 5 ans, ouverture début mars.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1200 pi ca, condo neuf, stationnements \$600/\$625. 561-4838

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, chauffé, éclairé, prises lav./sec., refait à neuf, près Promenades, \$500 à \$550. 243-5456, 246-5739, 246-3851, 663-0438.

2 CHAMBRES, 1er avril, pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, cul-de-sac, \$535. 643-5354

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, grand, rénové, face parc, chauffé, éclairé, 2 appareils, près de tout, \$549. 775-8389

2 CHAMBRES, 1er mai, Curé Presseault, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$510. 241-7011.

2 CHAMBRES, 1er mars, 446 Martin, près Labrosse, \$520/chauffé, très paisible, grand, rénové. 663-4092.

2 CHAMBRES, 1er mai 94, foyer, stationnement, remise, prises lav./sec., \$580. Jean: 663-0092.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, \$525. 243-6278 669-5887 soir.

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, prises lav./sec., remise, stationnement, \$460. Coop LaVérendrye, 568-0829, 246-8713.

2 CHAMBRES, 1ER MARS, TRIPLEX MODERNE, PRÈS DES PROMENADES, secteur paisible, prise lav./sec., stationnement, remise, seulement \$530/mois. 561-3357

2 CHAMBRES, 12 LaSavane, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1er avril, \$525/mois. 561-4319.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, 1er mars, beau, pas chauffé, ni éclairé, \$475. 827-4694.

2 CHAMBRES, 1990, spacieux, frais peint, remise, mars, \$595 ni chauffé ni éclairé, prise lav./sec. 776-1710.

2 CHAMBRES, 1er mars, avril ou mai, \$515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 773-2118.

2 CHAMBRES, 1er mars, rue Hélu et rue Plouffe, \$505. 771-1716.

2 CHAMBRES, 1er mars, avril ou mai, \$520, prises lav./sec. 773-2118.

2 CHAMBRES, 1er mars ou avril, près des Promenades, pas chauffé, ni éclairé, \$530. 663-7274 ou 246-9093.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, mai et juillet. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, La Savane, \$605/mois pas chauffé, pas éclairé, 1er avril. 243-7831.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, \$465, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé. 643-3625.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récentement rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements. 561-1184.

2 CHAMBRES, 950 Principale, Limbour, neufs, prises lav./sec., pas chauffés/éclairés. 457-1964

2 CHAMBRES, appareils optionnels, 2 stationnements, \$525. 561-4838.

2 CHAMBRES, à partir de \$545, 3 appareils, 1 mois gratuit. 568-6182.

2 CHAMBRES, appartement style condo, Côte d'Azur, \$400. 243-0002.

2 CHAMBRES, bl. Hôpital, grandes pièces, balcon, sorties lav./sec., \$550/\$560, juin/juillet. 561-0094.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er fév., \$525. Jour 762-5483, soir 243-9186.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, pas chauffé, prises lav./sec., repeint, insonorisé, avril/mai/juin, \$525. 643-1459.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, balcon, pas d'appareils, 1er mars, \$540. Le 1er mois \$340. 243-8217.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, prises lav./sec., remise int., \$600, 1er mars, condo 22 du Barry. 568-2487.

2 CHAMBRES, condo, stationnements, remises, stores, \$620. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés. 246-7293.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, câble, libre, \$515. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$475. 697 Notre-Dame. 669-1302

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, triplex, 2 stationnements, libre, \$625. 243-8584.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$500, Templeton. 663-1796.

2 CHAMBRES, entrepôt int., poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, près de tout, buanderie, \$525/mois. 246-2876.

2 CHAMBRES, entrée privée, \$420, pas chauffé/éclairé, libre. 643-9563.

2 CHAMBRES, grand, situé à côté centre d'achat, 10 min. du centre-ville, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$540 non chauffé. 246-5572.

2 CHAMBRES, grand, moderne, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-6682

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, genre condo, près Promenades, entrée privée, prise lav./sec., vaticaux inclus, stationnement, mai, \$565. 568-2951.

2 CHAMBRES, grand, moderne, stationnement, prise lav./sec., cour, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 1er avril, Boul. de l'hôpital, à partir de \$480. Gestion Logik, 771-5643.

2 CHAMBRES, grand bel appartement, insonorisé, tapis neuf, poêle, réfrigérateur, \$495, pas chauffé, pas éclairé, Albert Marely 243-3111 ou 456-3393.

2 CHAMBRES, grand app. libre, remis à neuf, chauffé, non éclairé, \$500. 663-0796.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prise lav./sec., stationnement, pas chauffé, pas éclairé, \$500, 1er avril. 643-2419.

CENTRE-VILLE GATINEAU L'ALTERNATIVE

Condos luxueux avec foyer
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures & extérieures
plancher de béton
2 grands balcons
2 stationnements
avec prise

Information
561-1184

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, s/sol, accès s/lavage, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, 1er avril, \$500. 561-9110 soir

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./sec., stationnement. 827-3096 après 18h.

2 CHAMBRES, spacieux 6 logis, Boul. Gréber, prises lav./sec., 1er juin. 568-3860.

2 CHAMBRES, tout rénové, chauffé, 1 stationnement, 1er mars. 776-6379.

2 CHAMBRES, Templeton, 118 Mitchell, stationnement, secteur tranquille. Après 17h, 669-0606.

2 CHAMBRES, triplex neuf, style condo, prise lav./sec., \$585. 720-0775.

2 CHAMBRES, Touraine, s/sol, chauffé, éclairé. 243-1568.

2 ET 1 CHAMBRES

Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint. 561-3324.

31 CLERICY
2 chambres chauffé/éclairé, 2 appareils, 1er mars. 568-4099, 568-4498.

350 LAVIOLETTE, 3 chambres, ensoleillé, jardin, stationnement, prises lav./sec., \$525. 824-6989.

35 CLERICY
Immédiatement, garçonnière (2 mois gratuits) et 2 chambres (libre et juin), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099 568-4498.

3 CHAMBRES, 255 St-André, pas chauffé, ni éclairé, aucun appareils ménagers, prise lav./sec., 1er juin, \$450. 771-7177.

3 CHAMBRES, \$450, 600 pi. ca., grande cour, côté. 663-7086.

3 CHAMBRES, \$575, immédiatement. 669-5654 Paul ou Lyne.

3 CHAMBRES, abordable, 1 mois gratuit, luxueux, 1993, La Vérendrye-Labrosse, foyer, 2 stationnements, mars, \$650. Mel 720-5551, Tony 763-5485, Ginette 561-0350.

3 CHAMBRES, Avenue Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, \$500, 1er mai. 643-2241.

3 CHAMBRES, bl Maloney Est, prise lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$585. 669-7400.

3 CHAMBRES, Coin Maloney - Labrosse, 1er mai, \$605. 663-0952.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$595. 663-7033.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, \$515, 1er avril, 83 Glaude. 663-4636.

3 CHAMBRES, design spécial de 3 ans, occupation flexible. 243-6555.

3 CHAMBRES, entrée privée, moderne, prises lav./sec., stationnements, \$575. 561-4873.

3 CHAMBRES, grand, s/familiale, foyer, libre. Pierre Rollin, 243-1986

3 CHAMBRES, grand logis, libre, secteur Templeton. 663-5445.

3 CHAMBRES, haut triplex, Maloney/Potvin, 1 mois gratuit, 2 stationnements, mars, \$600. 663-7041.

3 CHAMBRES, haut de duplex, rénové, bois franc, grande cour, 1er mai, \$650. 663-3181

3 CHAMBRES, haut de triplex, très grand, 2 stationnements, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$600. 246-9787.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, libre 1er avril, prise lav./sec., entrée privée, 2e étage, \$585. 669-4767, 663-7411 après 16h.

3 CHAMBRES, Labrosse, neuf, prises lav./sec., insonorisé, repeint, 1er niveau, remise, mai, \$625. 643-1459.

3 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, aucune marche (rez-de-chaussée), \$650. 643-4247 ou 669-5778.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600. 561-5578.

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, espace lav./sec., \$525. 643-4948, 741-1348

3 CHAMBRES, neuf, vue panoramique, 60 Du Coteau, Claude Montreuil, 561-5234, 663-8506.

3 CHAMBRES NEUF, 209 North, chauffage au gaz naturel, libre. 669-0973 après 18h.

3 CHAMBRES, nouvellement décoré, prises lav./sec., Côte d'Azur, \$600. Appelez Peggy: 232-1121.

3 CHAMBRES, neuf, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., entrée privée, \$600/mois. 246-7663.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$525, libre, 347 Brébeuf, appartement 3. 663-7413.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$545, 1 stationnement, libre. 643-3822.

3 CHAMBRES, triplex 2 ans, bien isolé, stationnements, \$580. 663-3645

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, spacieux, fraîchement peint, ni chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près des Promenades, \$585, 1er mars 561-2839.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./sec., foyer au salon, cour arrière, système d'alarme, stationnement, \$640/mois, mai ou juin. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.

3 CHAMBRES, style condo (1200 pi ca), grande cour, piscine, patio, 4 stationnements, 1er avril, \$695. 778-9088.

3 CHAMBRES, très grand logis, libre, prise lav./sec., non chauffé, ni éclairé, stationnement, secteur Main, 94 East, \$525/mois. 568-3516.

3 CHAMBRES, très grand, rangement int., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, La Vérendrye-Labrosse, secteur tranquille, 1er mars-avril, \$635. 643-3595, 669-1351.

57 STEPHANE, 2 chambres, neuf, prés école, \$575. 568-8528 669-3722

AVRIL, mai ou juin, près hôpital de Gatineau, style condo penthouse, 5 appareils, 3 chambres, \$750. 246-9447 ou 777-3232.

BOUL. ST-RENE

mai, luxueux condo, 3 chambres, 4 appareils, stores, bain giratoire, \$649 pas chauffé ni éclairé. Jour 568-4498.

COMPLEXE Place Lausanne, garçonnières, 1, 2, 3 chambres, chauffés/éclairés, poêle, réfrigérateur, \$380 à \$600. Aussi maisons-jardins, \$600 et \$620. 246-3307.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 chambre, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé. 246-2342 669-3818

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

LOCATION OU ACHAT
Quadrax neuf, 3 chambres, Perkins, \$600, pas chauffé, ni éclairé. 568-0648.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblotv. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, fév. mars, avril, à partir de \$550, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

SUPERBE 3 chambres, disponible, maison en rangée, quartier tranquille, \$600. 770-8265.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PRÈS Labrosse/LaVérendrye, 1-2-3 chambres, à partir \$450 non chauffé ni éclairé, prises lav./sec./lave-vaisselle. 663-4471, 669-5593.

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/ manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 243-4410.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, garage, tout inclus, immédiatement ou juillet. 770-9700 ou 770-9720.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotv et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$495. 771-2666.

LEMONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1-2 chambres à coucher
450\$-585\$
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

1-2 CHAMBRES, rénovés, pas chauffés/éclairés, libres. 669-8854.

1-3 1/2 chauffé, appareils, remise, \$479, libre, tranquille, prime. 243-9364.

155 Daniel Johnson, 2 chambres, Mont-Bleu, balcon, tapis, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, stationnement, \$490. 776-6299, 772-0807.

LE VERSAILLES
Garçonnière - 1 chambre
Libre immédiatement
Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.
Faut voir ! 777-7801

1 CHAMBRE, 1er avril, chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., stationnement, eau chaude et câble fourni, \$425. 777-5438

1 CHAMBRE, 1er mai, (\$375 pas chauffé ni éclairé) et GARÇONNIÈRE, 1er avril (\$350 pas chauffé ni éclairé). Michel ou Sylvie, 771-5778.

1 CHAMBRE, 1er mars/avr./mai, Mont-Bleu, \$425, appareils. 773-2118

MOTS CROISÉS

NO D-2546 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Spécimens représentatifs.
- Chien de berger - Averse abondante.
- Caractère de l'ancien alphabet utilisé par les peuples germaniques et scandinaves - Fourbi - Sélénium.
- Bière - Nées après un de ses frères ou une de ses soeurs.
- Venu au monde - Menu poisson - Sert de liaison.
- Caprice extravagant - Lettre grecque.
- Expulsion par force ou par manoeuvre - Fl. de la Provence orientale.
- Éructation - Pron. indéfini - Frousse.
- Indocile - Prononça une phrase en détachant les groupes de mots.
- Beurré (fam.) - Siégeais.
- Diapason - Dons.
- Affaitage - Cheville.

VERTICALEMENT

- Secoué - Restitue.
- Serpent - Métal précieux.
- Gabie - Mica noir.
- Grain de chapelet - Imaginaires (f.).
- Nickel - Commodat - Francium.
- Obstinée - Fut changée en génisse - Lettre grecque.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2545

1	V	A	R	L	O	P	E	N	E	T	S
2	E	G	O	I	N	E	O	U	T	R	E
3	N	A	T	A	T	I	O	N	R	I	
4	E	R	I	N	N	U	C	L	E	E	S
5	R	I	T	U	T	E	L	A	I	R	E
6	A	C	E	R	U	S	E	N	R		
7	B	S	P	A	R	T	A	T	R	E	
8	L	E	S	I	N	E	A	L	E	A	
9	E	M	E	R	I	A	P	I	S	F	
10	A	N	A	T	O	M	I	E	P	O	
11	D	I	C	T	E	R	I	O	N	S	I
12	E	L	E	E	B	E	N	A	R	D	E

FEMME CHERCHE HOMME

29 ANS, 5'5", 1 enfant, très belle apparence, tranquille, sens de l'humour, aimant les sorties, les restaurants, recherche homme entre 30 et 33 ans seulement, très belle apparence, autonome financièrement, sincère, sobre et honnête. But: sérieux. 8879

32 ANS, blonde, petite, simple, honnête, dynamique, cherche homme, honnête, simple, libre. But: amitié ou plus. 8687

34 ANS, professionnelle, dynamique, sportive, cultivée, désire rencontrer homme, 36 à 41 ans, honnête et sincère, but sérieux. 8621.

36 ANS, châtaine, yeux verts, 5'5", bien proportionnée, belle personnalité, aimant les sorties, le plein air, les soirées culturelles, les voyages, recherche un homme entre 35-45 ans, honnête, sobre et autonome financièrement. But: l'avenir le dira. 8639

38 ANS, petite, professionnelle, simple, honnête, dynamique, sportive, aime sorties, voyages, désire établir relation durable avec homme sans problèmes, 37-50 ans. 8606.

46 ANS, 5 pi., belle apparence, honnête, simple, aime la nature, camping, cherche homme honnête, simple, de 37 à 50 ans. But sérieux. 8744

53 ANS, 5 pi. 6 po., 120 lb, cherche homme 5 pi. 10 po et +, de 45 à 55 ans, mince, honnête, jeune de coeur, non-fumeur. But: amitié ou plus. 8756

BEAUTE chamue, 41, cherche professionnel 45/55, sens de l'humour, honnête, affectueux, tendre, sincère. But sérieux. 8702.

BRUNETTE, 5 pi., mince, 44 ans, universitaire, bilingue, recherche compagnon 49 ans et moins, non-fumeur, aimant plein air, sorties culturelles, voyages, etc. Bienvenue hispanophones et anglophones. But à déterminer. 8864

CENDRILLON, 5'4", 115 lb, 38 ans, autonome, belle et bonne figure, instruite, à la recherche de son prince, B.C.B.G., 5 pi. 9 po. et +, 165 lb +, 38-45 ans, professionnel (beau bonhomme), non fumeur, franc, sens de l'humour. But: vie à deux? 8579.

CHRETIENNE, 53 ans, petite, sportive, non-fumeuse, sobre, biblique, végétarienne, médecine douce, variétés d'intérêts, aime voyage, recherche homme semblable, honnête, pour but sérieux. 8684

CINQUANTAINE, recherche l'amitié, le respect et l'amour d'un homme, 5'9" et +. Relation calme, dialogue, musique, lecture, etc...8972

DAME 59 ans, veuve, apparence soignée, non fumeuse, croyante, auto nome, active, aimant nature, voyage. Recherche compagnon sincère, sobre 55-65, bien dans sa peau, ayant mêmes affinités ou intérêts. 8780.

DAME dans la soixantaine, désire rencontrer un homme honnête, sincère, libre, alcoolique et drogué s'abstenir. Amitié et plus. 8999.

DAME joviale, bon caractère, ricaneuse, fumeuse, désire rencontrer un beau monsieur, de 48 à 55 ans, frère de sa personne, 5'8" et +, libre, sincère, aimant cinéma, le théâtre, la marche, la belle musique. Aventurier s'abstenir. 8678.

DEBUT cinquantaine, 5'3", 120 lb, brune, simple, libre, de belle apparence, sincère, affectueuse, aimant danse, musique, sorties, voyages, désire rencontrer homme doux, chaleureux, propre, 5'7" ou +, cinquantaine ou plus. But: l'avenir le dira. 8660

DEMI coeur rempli recherche demi coeur rempli pour pouvoir respirer, apprécier ce que la vie nous donne. Si tu es ma cicatrice avec tous les tuyaux de la vie, appelle-moi tu es mon souffle. Recherche homme 45 à 55 ans. 8666.

FEMME professionnelle cherche homme dans cinquantaine, 5'9" et +, mature, non-fumeur, aimant la vie, sérieux, libre, sortie au restaurant, voyages. 4106.

FEMME professionnelle, début de la vingtaine, cherche homme mature, autonome,

5'9" et +, aimant sports et sorties. But: amitié ou plus. 8789.

FEMME recherche homme humoristique, entre 30-40 ans, sincère, bon vivant, aimant voyages. But: amitié ou plus. 8792.

J'AIMERAI rencontrer un homme qui a de la classe, sincère, honnête, chaleureux, propre, positif, belle apparence extérieure et intérieure, 48 à 58 ans, 5'8" et +, qui aimerait être choyé et respecté par une femme qui croit que l'amour existe encore. 8699.

JOLIE dame, 5'3", jeune soixantaine, aimant voyages, musique, danse, sorties, théâtre, désire rencontrer homme entre 55 et 65 ans, libre, très propre, honnête. Pas d'aventurier. Région de l'Outaouais incluant région de Montebello. 8867

ROUSSE, 26 ans, monoparentale, 5'4", sportive, ricaneuse, recherche homme entre 25 et 35 ans qui aime les enfants. 4073

ROUSSE, 51 ans, 5'6", belle personnalité, aimant musique et danse, travaillante, recherche homme semblable, propre, sobre, 50-60 ans. 4076

SUBLIME, tu es dans la quarantaine, environ 6 pi. 7 po., 350 livres, plein de douceur, cherche une belle de 33 ans, yeux verts, féminine, respectueuse de soi et des autres. Voilà t'as trouvé...admiration. 8615.

VEUVE 45 ans, jolie, rouglette, yeux verts, autonome, aime restaurants, musique, tête-à-tête. Appelle-moi. 8708.

VEUVE 60 ans, cherche homme doux, honnête, propre, non fumeur, aimant la musique, le camping, dialoguer, le resto. But: amitié. 8996.

VEUVE, 69 ans, cherche homme doux, honnête, aime la campagne, musique, marche, de 67 à 72 ans. Pour commencer une nouvelle année. 8669.

Y a-t-il un gars qui est honnête, respectueux, doux, brave comme Superman et qui ne fume pas? Je suis jeune de caractère et d'allure, j'aime le patin et la musique (l'amour ne s'achète pas). Buveur, drogué et aventurier s'abstenir. 2489

HOMME CHERCHE FEMME

19 ANS, belle apparence, 5'8", 170 lb, recherche belle femme, bien dans sa peau, 30 à 40 ans, pour aventure intime ou autres. 8693.

24 ANS, 5'10", sportif, cheveux châtain, yeux bleus, désire rencontrer femme svelte, entre 22-30 ans. Pour but sérieux. 4112.

25 ANS, 6', 185 lb, aimant les sports, camping, musique, désire connaître jeune fille entre 20-25 ans, svelte, tranquille, sérieuse, pour amitié ou relation sérieuse. Aventurière s'abstenir. 8657

26 ANS, 1.8 m, 70 kg, yeux bleus, blond, fonctionnaire, sincère, salubre, mélomane. Loisirs: ski, bicyclette, camping, cinéma. Cherche femme 22-28 pour partager goûts et aspirations. 4070

26 ANS, 5'11", 160 lb, yeux bleus, professionnel, aime les loisirs, les sports et les sorties, cherche femme de 21-26 ans, belle apparence, pour relation sérieuse. 4103.

26 ANS, 5'8", 170 lb, aimant le camping, musique, désire rencontrer jeune fille, entre 20 et 27, tranquille, raisonnable, sérieuse, pour amitié ou +. 8723.

27 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

27 ANS, professionnel, 5'9", cheveux et yeux bruns, bel apparence, sens de l'humour, aime dialoguer, désire rencontrer

LE RENDEZ VOUS

Comment répondre à une annonce... Des frais de 1,75 \$ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600... VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE 1-976-2600... 1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci. 2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600. 3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s) en utilisant un ordre numérique (ex.: 2400, 2404, 8500, etc.). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce. Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

er dame pour sports, sorties, loisirs. But: amitié ou plus. 4133.

27 ANS, professionnel, 5'6", 150 lb, cheveux blonds, yeux bleus, sens de l'humour, recherche la petite perle rare, belle demoiselle féminine non fumeuse entre 20-28 ans. But sérieux 8993

28 ANS, professionnel, trop modeste pour vanter mes qualités, pas assez fou pour dévoiler mes défauts. 8885

29 ANS, 5'11", 160 lb, père d'une fille de 3 ans, honnête, affectueux et fiable, recherche célibataire avec ou sans enfant, 20-35 ans, belle apparence, sportive et aimant camping. But sérieux. 8966

29 ans, 5'8", belle apparence, aimant ski, billard, randonnée pédestre, canot camping, musique, lecture, bicyclette, longues conversations au restaurant. Cherche femme 26-32 ans, ayant mêmes affinités. Poids proportionnel à la grandeur. 8594

30 ANS, commerçant, distingué, sincère, désire rencontrer femme féminine, simple, non-fumeuse, 18 à 32 ans, sans enfant, aimant cinéma, sports, sorties. Relation sérieuse. 4118.

30 ANS, mince, 5'8", yeux bleus, de belle apparence, recherche femme entre 24 et 31 ans, mince, belle apparence, avec sens de l'humour, pour relation sérieuse. 8969

32 ANS, bel homme, 5'9", 170 lb, cheveux noirs, actif, franc et sens de l'humour, cherche une complice de belle apparence, de 25 à 32 ans. 8777.

36 ANS, 5'10", libre, professionnel mais drôle, doux et honnête, actif, aimant voyages, plein air, recherche compagne, autonome, libre, féminine, sportive, 28-34 ans, non-fumeuse. 8870

36 ANS, humoristique, romantique, responsable, 6', cherche une femme de 25 à 36 ans, féminine, douce, sensuelle, affectueuse, aimant la vie. But sérieux. 4130.

37 ANS, beaucoup d'amour à partager, cherche femme spéciale pour relation

durable, fondée sur 12 étapes. Famille, respect, engagement, égalité, spiritualité, humour et amour. 8711.

38 ANS, sans enfant, aimerait rencontrer femme entre 38 et 45 ans. Bienvenue aux femmes grassettes. 8750

39 ANS, 5'10", 170 livres, non-fumeur, doux, responsable, recherche femme affectueuse de belle apparence de 25 à 45 ans. 8705.

39 ANS, 5'9", 220 lb, bilingue, non-fumeur, sobre, éducation universitaire, sportif, recherche femme intelligente, communicative, débrouillarde, belle apparence, entre 31-37 ans. 8663

40 ANS, 5'7", 165 lb, non fumeur, chaleureux, sensuel, sensible, jeune de coeur, recherche belle dame, 34 à 40 ans, ayant les qualités d'une femme mature, belle apparence. 4136.

47 ANS, 6'1", 187 lb, professionnel, à l'écoute et compréhensif, aimant la vie et son contenu, désire rencontrer dame afin d'y partager le parcours car le meilleur est à venir. 2353

47 ANS, belle apparence, jeune, 6'1", 200 lbs, bon emploi, aime danse, ski alpin, golf, l'eau, confort au foyer, croit à l'attirance physique, désire partager avec âme soeur 5'4" +, mince, 39-46 ans, autonome, sans attache et désirable. 8882

62 ANS, non fumeur, sobre, 5'11", 185 lb, recherche femme, grande, mince, 56 ans et plus, ontarienne si possible. 4109.

AGÉ de 37 ans, 5 pi. 10 po., 180 lb, travail stable, recherche femme de belle apparence de 30 à 37 ans, sans problème avec laquelle je pourrai fondé une famille. 4124.

ANGLOPHONE, ingénieur, 31 ans, sportif, recherche femme 25-35 ans, pour apprendre le français et qui sait? 4127

ARTISTE dans l'âme, 37 ans, cherche compagne agréable, aimant la vie et dynamique. 8876

BELLE apparence (cute), 34 ans, 5'11", jamais marié, sans enfant, l'un être avec, fidèle, honnête et affectueux, aime activités plein-air, cinéma, soirées tranquilles. Recherche femme belle apparence (cute), 24-32 ans, avec 1 ou sans enfant, bien proportionnée, aimant les chalets. But: sérieux et stable. 8762

CHALEUREUX, grand, 30 ans, cherche amitié et plus, avec femme entre 24-35 ans. 8990

COEUR solitaire, 38 ans, désirant aimer et être aimé, recherche dame 29-38 ans. But: relation durable. 8681.

CULTIVATEUR, 54 ans, 5'9", 200 lb, simple, honnête, autonome, aime lecture, musique country, cherche compagne 47-52 ans. But: qui sait? 8696

Es-ce que tu t'aimes, te comprends et t'acceptes? Est-ce que tu es prête à faire de même pour cet homme bien éduqué, non-fumeur de 33 ans, 5'8", 135 lb? Si OUI et que tu es d'allure mince, tu es celle que je cherche. Moi, j'aime être actif: patiner, aller danser, sorties aux restaurants. J'aime être tranquille: soirées romantiques à parler de tout ou de rien. Pour moi, le but d'une relation c'est l'épanouissement mutuel à travers la communication et le partage réciproque. 8747

GROS méchant loup, 35 ans, assez beau, 5'10", 160 lb, professionnel, intellectuel et sportif, aime balade dans la nature, cherche tendre louve, professionnelle, cultivée, féminine, jolie et active. Intentions sérieuses. 8783

HOMME 27 ans, 5'8", 135 lb, sportif, cheveux châtain, yeux verts, cherche femme, belle apparence, de 20 à 27 ans. But amitié. Appelle-moi. 8897.

HOMME 31 ans recherche femme célibataire, entre 25-40 ans, avec cheveux roux et taches de rousseur qui aime télé et resto. But très sérieux. 8618.

HOMME 47 ans, grand, simple, emploi stable, désire rencontrer femme entre 30 et 48 ans. 8984

HOMME aimant la campagne et plein air, non fumeur, aimerait rencontrer personne entre 30 et 36 ans, pour sorties, théâtre, restaurant et activités extérieures. 2501.

IL n'y a pas de trésor plus précieux que l'amitié. Elle est la sécurité, le bonheur pour 2. Jeune homme 39 ans recherche une amitié enrichissante, en toute simplicité, entre 30 et 40 ans. 8585

J'AI 29 ans, 5'10", 150 lb, non fumeur/non alcoolique, aimant sports, lecture des journaux de santé, danse, sorties au restaurant, désire femme entre 30 et 38 ans. Relation sérieuse. 8963

JEUNE homme 34 ans, célibataire, désire rencontrer jeune femme de race noire ou métisse, jolie et bien proportionnée, 18 ans et plus, qui veut une relation sérieuse et durable. 8831.

JEUNE homme célibataire, 5 pi. 9 po., 165 lbs, dans la trentaine, de belle apparence, très bien installé aimerait rencontrer jolie petite femme, délicate, féminine qui aime la nature, le camping et la vie pour un futur de joies et de succès. 8630.

JEUNE homme, 35 ans, affectueux, belle apparence, fumeur, sens de l'humour, tempérament artistique, recherche jolie femme, 30 ans et +, pour partager amour, intimité et voyages. 8675.

PROFESSIONNEL, sympathique, allure spéciale, pratiquant l'humour, sportif, recherche femme 25-30 ans, dynamique et sportive. 4115.

PROFESSIONNEL 38 ans, belle apparence, recherche femme de 30 à 45 ans pour rencontres romantiques, dialogue, activités. Alcooliques, droguées, obèses s'abstenir. But sérieux. 8837.

PROFESSIONNEL 41 ans, non fumeur, recherche femme libre 35-42, sérieuse, autonome, qui aime discuter sur des sujets variés, le grand air, natation, sorties, bonne bouffe, musique et la vie. Réponse assurée. 8981

SÉPARÉ, 42 ans, recherche personne entre 40-45 ans, aimant les sorties, les marches, les sports surtout les arts martiaux. But: amitié ou plus. Pas d'alcoolique, ni droguée. 2971.

Stop...tu as trouvé le gars. 29 ans, beau bonhomme, comique et intelligent qui aime sortir et s'amuser. 8582

Tu es dans la quarantaine, non-fumeuse, bien dans ta peau, sportive, joviale, autonome. Je veux te connaître! 8834.

VEUF dans la cinquantaine, ne fume pas, aime le camping, la musique country, aimerait rencontrer une compagne pour refaire sa vie. But sérieux seulement. 8759

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

COMPAGNON, demandé pour courts et longs voyages (dont Californie - Grand Canyon, pour 2 semaines fin mars début avril). Pour partager beaux moments et coûts d'auto et hôtels. 4139.

FEMME 23 ans, cherche une amie pour différentes sorties (bars, restaurant...) avec un bon sens de l'humour. 8672.

FEMME 25 ans, cherche amie célibataire adorant danser. But: sortir, jaser, danser, flirter les hommes. 8717.

HOMME 42 ans, cherche femme latino, 40 ans et moins, pour pratiquer espagnol, danses latines et pour plus si compatible. 8795.

HOMME, 49 ans, cherche compagne pour fin de semaine de ski de fond au chalet. 4121.

VOYAGEUSE, 52 ans, cherche compagnon jovial, cultivé, en forme, désirant voyager sous d'autres cieux à pied ou à vélo. 8732

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 2892.

BEL homme 31 ans, bien fait, désire femme pour rencontres amicales et +. Je suis doux, affectueux, attentionné et très sensible. 8576

BELLE femme sensuelle, veut partager fantasmes et amour au féminin avec belle femme curieuse et libérée. 8624.

BELLE femme de 23 ans recherche belle compagne aventureuse entre 20 et 30 ans, libérée. Pour amitié et vivre fantaisie. 8873

FEMME mature, professionnelle, recherche compagne pour amitié, relation stable et engageante. 8642.

HOMME 32 ans, 5'8", 155 lb, beau corps, belle gueule, moustache, cherche homme semblable, costaud 25-35, amitié et +. 8753

HOMME 33 ans, masculin, humoristique, recherche homme ayant même affinités pour rencontre préférablement le jour. 8612.

HOMME 34 ans, belle apparence, 5 pi. 7 po., 140 lb, recherche compagnon avec physique agréable de 28 à 35 approx., honnête sincère et sérieux, afin de pouvoir partager le meilleur de la vie et de construire une relation sérieuse. 8975

JEUNE gars 20 ans, cherche jeune gars 18 à 21 ans, style étudiant (imberbe). Si tu recherches relation stable, affection, amour, honnêteté, etc. S'abstenir "twit", idiot, pas sérieux! Appelle-moi, 4142.

JEUNE homme d'allure "straight", étudiant 21 ans costaud, désire même personne, entre 18-24 ans. J'attends de tes nouvelles! 8786.

SALUT, j'aimerais bien te rencontrer toi, homme sincère, honnête, chaleureux, entre 35 et 50 ans, pour partager ton amitié et plus. Moi: 31 ans, 6 pi., 220 lb. A bientôt! 2494

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessus.

LeDroit Je veux publier mon message dans la rubrique: Femme cherche homme, Sport/loisirs/voyages, Homme cherche femme, Alternatif. Nom: Adresse: Prov.: Code Postal: Tél.: Jour: Réservé aux 18 ans et +. Faites parvenir à: Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9. Téléphone: (613) 562-0222, 1-800-267-8555. Télécopieur: (613) 562-7782. Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous (les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case). Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au (613) 562-0222. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons un numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

LeDroit vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. LeDroit vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-vous.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, 204 Gamelin, grand, poêle, réfrigérateur, stationnement, dans duplex, libre, \$450. 778-1714.
 1 CHAMBRE, 268 St-Joseph, immédiatement, \$510. Ken 230-9803.
 1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Mutchmore. 595-9067, 772-2422.

Nouveau service dans l'Outaouais pour les propriétaires et locataires qui veulent louer rapidement **sans problème**, pour renseignements:

INFO LOGEMENTS
776-6666

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 1er avril, \$350. 99 rue Lois. 777-6110, 682-7077.
 1 CHAMBRE, 2 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage et Bell, \$505. 745-3320, 749-6696
 1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, \$450, libre, près musée. Après 16h: 772-8964.
 1 CHAMBRE, 2e étage, chauffé, éclairé, \$465. 595-0128, 745-3071.
 1 CHAMBRE, \$430 chauffé, 2 appareils, stationnement int., câble, buanderie, balcon, près CEGEP, propre, 1er mars. 990-4917, soir: 778-8545
 1 CHAMBRE, 88 St-Hyacinthe, près Poly de l'île, rénové, poêle, réfrigérateur, cour clôturée, \$450 pas chauffé ni éclairé, libre 1er mars. 682-1776
 1 CHAMBRE, appareils, stationnement, \$410, \$425. 771-9214.
 1 CHAMBRE, centre-ville, \$400, libre immédiatement. 771-7177.

IDÉAL POUR 3^e ÂGE
LOGEMENTS À LOUER
PLACE BLACKBURN
 * Possession immédiate (bail 6 mois et +)
 * Chauffé-éclairé
 * Câblotvision
 * 2 appareils ménagers
 * Stationnement intérieur

1 chambre 700\$ / mois

POUR RENDEZ-VOUS
770-8414 772-2611

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, centre-ville, \$350/mois. 771-7307.
 1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, câble, \$550. 771-5183.
 1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, semi sous-sol, grand, chauffé, éclairé, \$480. Après 17h: 772-0127.
 1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.
 1 CHAMBRE, face parc Jacques-Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$550, libre. Après 16h: 772-8964.
 1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, 199 Freeman, luxueux, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, 1er avril: \$505. 770-2222.
 1 CHAMBRE, libre, \$479, chauffé, appareils, très propre. 243-9364.
 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 3 appareils, dernier mois gratuit. 595-2143.
 1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, stationnement, 1er avril. 772-9110 après 16h.
 1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, stationnement, \$330. 776-1178.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur. 824-7428.
 1 CHAMBRE, réfrigérateur, poêle, chauffé, éclairé, \$500. 741-9495

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, rénové, pas chauffé/éclairé, 2 appareils, prise lav./sec., 1er mars, \$400. 776-1987.
 1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, tranquille, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$390, février. 770-1061.
 1 CHAMBRE, semi s/sol, prises lav./sec., libre. 777-3327, 720-0775.
 1 CHAMBRE, s/sol, meublé, chauffée, éclairé, ch. de la Montagne, 1er mars, \$395. 827-1263.
 1ER AVRIL, boul. Sacré-Coeur, 2 chambres, neuf, très moderne, 5 appareils, entrée privée, \$690. 777-3232 ou 246-9447.
 1ER mars, 2 chambres, près autobus, centre d'achats, stationnement, pas chauffé, équipé, \$520. 770-4102, 821-2452
 1ER MARS-AVRIL, 2 chambres, prise lav./sec., tranquille, \$420. 776-5645.
 1 ET 2 CHAMBRES, 1 semaine gratuite, chauffé, \$340/\$440, Wrightville, 2 appareils, références. 771-3589.
 2 CHAMBRES, 1er mai, \$465, prises lav./sec., Mont-Bleu. 772-4302.

2 CHAMBRES, 5 garde-robes, laverie, blanc, \$510. 243-9364, 595-1237.
 2 CHAMBRES, \$545 TOUT INCLUS 1er mai, Mont-Bleu, balcon. 772-1718, soir: 684-0888
 2 CHAMBRES, 86 Brault, balcon, planchers neufs, grand salon et cuisine, 2 appareils, 1 stationnement, libre. 778-3547, 744-6527
 2 CHAMBRES, appareils, stationnement, \$450. 771-9214.
 2 CHAMBRES, à voir, triplex neuf, Plateau de la Capitale, 1er mars, 1 mois gratuit. 778-1528, soir et fin de semaine.
 2 CHAMBRES, centre-ville, non chauffé ni éclairé, 1er mars, \$410. 246-9898, 669-3332
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.
 2 CHAMBRES, chauffé, 22 rue Dalpé, 1er février, \$495. 762-0529.
 2 CHAMBRES, chauffé, secteur St-Raymond. 777-2657 après 17h.
 2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES

- Studio
- Logement 1 - 2 chambres
- Face au Parc de la Gatineau
- Près du Cégep et arrêt d'autobus
- Dix minutes du centre-ville Ottawa

1 mois gratuit
 À partir de **325\$** libre immédiatement

IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS :
 Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie,

CTERRASSE CHAVOIN
 Hull, Québec

23, Soeur Jeanne Marie Chavoïn, Hull, Québec
 Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h
595-3332 / 778-3440

1 ET 2 CHAMBRES, fév.-mars-avril, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$515, \$630. 770-2757.
 1 ET 2 Chambres, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, 1er mars, avril, mai, \$460 et \$560. 776-6690, 682-4767.
 2 CHAMBRES, 1er mars, \$550, chauffé, Val-Tétrault, spacieux. Jour: 997-1481, soir: 595-2079, message: 778-3053.
 2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, poêle, frigo, rénové, propre, tranquille, \$545. 595-0379.
 2 CHAMBRES, 1er mars, avril ou mai, Mont-Bleu, prise lav./sec., balcon, \$475. 773-2118.
 2 CHAMBRES, 163 Kent, libre immédiatement, stationnement. 663-4497.
 2 CHAMBRES, 2 stationnements couverts, pas d'appareils, pas chauffé, ni éclairé, face à la piscine, libre immédiatement, \$750. 771-7177.
 2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, libre, grandes pièces, balcon. 778-6256 ou 246-3559.
 2 CHAMBRES, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 1er mars. 595-4721.
 2 CHAMBRES, \$360, 1er avril. Appelez au 770-0555.
 2 CHAMBRES, \$500, chauffé, éclairé, stationnement, semi s/sol, 5 min. des Galeries de Hull, prise lav./sec. 770-7830, 994-8220.
 2 CHAMBRES, \$570, chauffé, éclairé, 115 B. St-Joseph. 776-1015.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES, près Galeries, \$475, non chauffé, non éclairé. 771-1340
 2 CHAMBRES, près St-Joseph, 771-7206.
 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, \$450. 772-9545.

TRIPLEX NEUFS
PLATEAU DE LA CAPITALE
Site exceptionnel
 2 chambres / s. manger
 Foyer / prises lav./sec.
 Loyer à partir de **660\$** par mois
occupation mars '94
595-0362

2 CHAMBRES, prises lav./sec., central, s/lavage, \$435/\$445. 228-7273.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$495, libre. 243-7038.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement, pas chauffé, pas éclairé, \$445/mois. 770-2566, 771-5527.
 2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, stationnement, \$570. 246-1144.
 2 CHAMBRES rénové, \$475/mois, pas éclairé, 14 rue Garneau, Hull. 237-8773.

TRIPLEX NEUF
1 mois gratuit
PLATEAU DE LA CAPITALE
 Spacieux / 2 chambres
 Remise ext. et int.
 Immédiatement / mars-avril
 À partir de **600\$**
Pagette directe
Gilbert 787-7125

2 CHAMBRES, rue Laval, chauffé, stationnement, libre, \$450. 669-0946, 778-7335.
 2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, non éclairé, cour clôturée, stationnement, prises lav./sec., \$475. 777-5868.
 2 CHAMBRES, spacieux, poêle, frigo, prises lav./sec., stationnement, \$480. 770-6495.
 2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, 2 appareils, \$650, chauffé, éclairé, libre. Jour: 771-7278, soir: 778-7305.
 2 CHAMBRES, tout rénové, 1 stationnement, 1er mars. 776-6379.
 2 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, stationnement, cour privée, libre 1er avril. 671-5528
 2 ET 3 CHAMBRES, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 595-5839
 3 1/2, SECTEUR St-Raymond, chauffé, éclairé, semi-meublé, 1er mars, \$485/mois. 777-9980.
 3 CHAMBRES, 102 St-Hyacinthe, spacieux, moderne, remise, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, avril ou mai, \$645. Soir: 561-5955.

le 700\$ St-Joseph
"Nouvelle Administration"
 -Piscine intérieure
 -Coiffeuse - Dépanneur
 -Service hors pair
Garçonnière
1,2 et 3 chambres
777-7410

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 3 CHAMBRES, 144 Archambault. 830-2757.
 3 CHAMBRES, à sous-louer, 5 appareils, piscine, court tennis. 778-7488.
 3 CHAMBRES dans triplex neuf, foyer, 2 stationnements, 1 remise, excellente insonorisation, coin tranquille. Après 18h: 771-0918.
 3 CHAMBRES, rue de la Falaise, pas chauffé, ni éclairé, aucun appareils ménagers, prise lav./sec., 1er avril, \$615. 771-7177.
 3 DE 2 CHAMBRES, libre - 1er avril - 1er mai. 595-9124.

420 CITE DES JEUNES
 Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.
 55 RUE Lemieux, s/sol, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, prise lav./sec. Après 17h: 595-1440.
 TRES grand 2 chambres, mai, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$510. 84 Richard. 770-6907, 778-6017.
 2 CHAMBRES, mars-avril-mai, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$465. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.
 MARS-avril-mai, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, \$420-\$465. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.
 1 CHAMBRE, mai, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.
 GARÇONNIÈRE, tranquille, près de tout, \$340, tout inclus. 772-8979.
 RUE Leduc, 1 chambre, petit, propre, mars, \$350 chauffé. 837-9498.

Le Jardin des Hautes Plaines
 2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prises lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.
 LIBRE 1er mars, 1 chambre, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, \$415. 770-2989
 LIBRE IMMÉDIATEMENT
 1 chambre, ensoleillé, \$499. Immeuble propre et tranquille, près Les Galeries. Pilon: 770-5530.

Le Salaberry
 1-2-3 ch. à coucher
 5% de rabais à tous nos doyens
 Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
 Face au Parc de la Gatineau.
 Edifice sécuritaire en béton, redécouvert.
LOYER 510\$
 à partir de
778-3103

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 3 CHAMBRES, 144 Archambault. 830-2757.
 3 CHAMBRES, à sous-louer, 5 appareils, piscine, court tennis. 778-7488.
 3 CHAMBRES dans triplex neuf, foyer, 2 stationnements, 1 remise, excellente insonorisation, coin tranquille. Après 18h: 771-0918.
 3 CHAMBRES, rue de la Falaise, pas chauffé, ni éclairé, aucun appareils ménagers, prise lav./sec., 1er avril, \$615. 771-7177.
 3 DE 2 CHAMBRES, libre - 1er avril - 1er mai. 595-9124.

420 CITE DES JEUNES
 Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.
 55 RUE Lemieux, s/sol, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, prise lav./sec. Après 17h: 595-1440.
 TRES grand 2 chambres, mai, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$510. 84 Richard. 770-6907, 778-6017.
 2 CHAMBRES, mars-avril-mai, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$465. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.
 MARS-avril-mai, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, \$420-\$465. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.
 1 CHAMBRE, mai, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.
 GARÇONNIÈRE, tranquille, près de tout, \$340, tout inclus. 772-8979.
 RUE Leduc, 1 chambre, petit, propre, mars, \$350 chauffé. 837-9498.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
 Vos rapports affectifs devraient être excellents. Si votre cœur est encore libre, une rencontre pourrait combler vos désirs secrets. Acceptez les invitations, organisez des réunions; vous ferez de nouvelles connaissances.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives. Vous serez plus raisonnable, et vous verrez plus claire dans vos affaires de cœur. On dirait même que vous apprendrez à devenir plus décidé.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 Cessez de critiquer, mettez-vous à la place d'autrui. Prêtez plus attention aux faits et gestes des personnes qui vous aiment. On cherchera à semer la discorde entre vous et certains de vos amis.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
 Vous éprouverez un grand besoin d'affection et de compréhension, mais ce n'est pas auprès de nouvelles relations que vous trouverez le réconfort moral que vous cherchez. Ne remettez pas sans cesse de vieux problèmes sur le tapis.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
 La bouche parle de l'abondance du cœur. Un incident vous frappe. La critique est toujours méprisable. Les contraires s'attirent. Votre caractère s'affirme. Ne cédez pas à un caprice. Vous constatez une absence.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Évitez la grande générosité; on en abusera.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions et n'essayez pas d'avoir raison à tout prix. Il semble que vous cherchiez à vous valoir aux yeux de la personne qui vous aime. Une petite déception sur le plan amical.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Querelles, chicanes, gros mots voilà ce qu'on lit pour vous dans les astres. Le mieux serait de ne pas rester à la maison aujourd'hui. Vous semblez considérer vos parents comme des meubles. Songez que vous leur devez tout.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Vie intense sur le plan du cœur, vous serez très sensible à l'amitié et à la communion des sentiments. Si votre cœur est libre, évitez de vous lancer tête baissée dans une aventure trop rapide, prenez votre temps.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
 L'amour est au bleu. Bien sûr, ce n'est pas l'amour-passion, mais une tendre amitié qui vous apportera quand même beaucoup de satisfaction. Échange d'idées agréables. Accords philosophiques. Satisfactions par une occupation artistique.

LION du 23 juillet au 23 août
 Climat sentimental plutôt terne. Offrez vos services sans arrière-pensée à une de vos amis qui a besoin d'un peu d'aide. Ne soyez pas négligent, ni hésitant dans vos activités et méfiez-vous du Taureau.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Évitez la grande générosité; on en abusera.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions et n'essayez pas d'avoir raison à tout prix. Il semble que vous cherchiez à vous valoir aux yeux de la personne qui vous aime. Une petite déception sur le plan amical.

Radisson BIENVENUE Radisson

1 MOIS GRATUIT
 Bail de 12 mois, nouveaux locataires seulement

Comparez et vous constaterez que vous en aurez plus pour votre argent aux Jardins Radisson
 Aussi disponible : Studio, 3 chambres et suite

*10% de rabais gens du 3^e âge
 *5% de rabais pour votre déménagement offert par déménagement Pelletier

	chambres	Un station.	chauffage éclairage télé-câble	Climatisation sécurité	Poêle Réfrigérateur	Tapis mur à mur	Buanderie, dépanneur et salon de coiffure sur place	Piscine intérieure chauffée	Saunas salle d'exercice	activités tennis ping-pong
1 chambre	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 chambres	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE : Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession.

Les Jardins Radisson
 2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

Radisson

Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9 h à 20 h.
 Samedi, midi à 17 h.
 Dimanche, midi à 17 h.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LIBRE immédiatement ou plus tard, spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. \$620, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

MONT-BLEU, grand 2 chambres, chauffé, \$520/mois, 1er avril. Après 17h: 770-9403 ou 230-4446.

SPACIEUX condo de luxe, \$750/mois. Cause transfert. 595-8777, 778-7265.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

URGENT 2 chambres, poêle, réfrigérateur, câble vision, \$580, laissé à \$500. 643-2867 246-7879.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre \$485 et \$555/mois. Appelez au 789-1068.

1 CHAMBRE, rénové, spacieux, 2 appareils, buanderie, chauffé, rue Church, pas d'animaux, libre, \$570. 746-7442.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, 3 appareils, chauffé, éclairé, \$600/mois. 748-0170.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav./sec., poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er mars, \$575. 834-9114

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

3 CHAMBRES, 4 appareils, entrée privée, balcon. Références. 749-9405.

RUE Deschamps, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, \$450. Héliène, 643-2077 le soir.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Luskville, s/sol, \$325, pas chauffé/éclairé, libre. 455-9216.

\$650, PERKINS, neuf, 1,400 pi. car., 3 chambres, s/sol, garage. 956-2236, 561-2894.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, libre, \$320. Code 35. 775-8235.

BUCKINGHAM, 1-2 et 3 chambres, neufs, libres, 778-4808.

BUCKINGHAM, 2 chambres, grande cuisine, prises lav/sec, balcon, corde à linge, stationnements, remise, haut de duplex, \$400. 1er avril, 1er mai. 281-3485.

CHELSEA, 2 chambres, excellent emplacement. 737-2901.

GRACEFIELD, 2 chambres, s/sol, 1er mars, \$250. 613-824-2322.

HAMMOND 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.

MASHAM, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé. 456-2488.

MODERNE, équipé, entre Chelsea et Hull. Références. 770-2835.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 671-2325.

PERKINS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$425/mois, possession 1er mars. 671-4742.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

VILLAGE Perkins, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, très propre, \$375 pas chauffé/éclairé, 1er mars 671-3877

VOUS aimez la nature, spacieux 2 chambres avec foyer, sur le lac McGregor, 1er avril. 819-671-4803.

406 GARÇONNIERES

1- 2 1/2 TOUT compris, libre, prime, buanderie, Place Cartier, \$410. 243-9364

1ER avril, 2 1/2, Hull près St-Raymond, chauffée/éclairée/meublée, privée, tranquille, \$385. 684-0204.

1ER mars, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$375. 669-5078.

2 1/2, HULL, central, poêle, réfrigérateur, \$300. N. St-Cyr 777-9800.

2: MEUBLÉES, chauffées, éclairées, lav./sec., libre 1er mars, \$350 et \$285. 777-1349

\$395 TOUT INCLUS
2 grandes pièces, balcon, très privé, 1er mai. 772-1718, soir: 684-0888.

45 BEDARD, Hull, chauffée, éclairée, stationnement. 770-8757.

BLOSSOM PARK, libre 1er mars, bon état, \$450. 737-4359

CHAUFFÉE/éclairée, 2 1/2, 2 appareils, prise lav./sec., stationnement, repeint, libre. 243-3864, 772-5314

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, buanderie. 243-3426.

CHAUFFÉE, éclairée, centre-ville, \$425. (819)458-2749.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, avec bar, entrée privée, \$425. 770-3029.

406 GARÇONNIERES

CHAUFFÉE, éclairée, appareils, libre, \$350, Val-Tétreau. 663-6971.

MARS, AVRIL, sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

MARS, AVRIL, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$465, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.

DISPONIBLE 15 février, garçonnière spacieuse, \$399 inclus stationnement et câblevision, hydro en sus. Edifice propre et tranquille, près des Galeries (Hull). M. Larabie, 772-2621.

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, \$335. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non-fumeur(se), \$360. 663-1385.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, libre, \$320. Jour: 762-5483, soir: 243-9186.

HULL, 24 Normand, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$410. 595-4721.

HULL, 2 appareils, chauffé, stationnement, \$300. 1ermars. 738-7707.

HULL, 44 Fortier, près des Galeries, libre. 246-3559.

HULL, Mont-Bleu, 3 appareils, tranquille, 1 mois gratuit, \$355. 595-2143.

HULL, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, \$335. 772-9630.

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, \$380. 771-3226.

IDÉALE pour étudiant(e) ou travailleur(se), tout inclus, stationnement intérieur, \$330. 776-4437.

LIBRE, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement, \$425/mois, Gatineau. 246-8159, répondre.

LUSKVILLE, meublée, chauffée, éclairée, \$250, libre. 455-9216.

MEUBLEE, entrée privée, chauffée, éclairée, \$350. 243-4680

POINTE-GATINEAU, grandes, \$350 et \$325, 595-1757, 243-9786.

PRES Promenades, 2 appareils, tapis et peinture neuf, \$350. 243-6907.

PTE-GATINEAU, 2 1/2, 1er mars, \$325, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre. 669-0414

STUDIO, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, entrée privée, \$400, libre. 827-0359.

TOURNAINE, chauffée, meublée, éclairée, entrée privée, stationnement, libre. 457-2668

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 773-2322, 568-5321.

2 CHAMBRES, Hull, s/sol, chauffé, éclairé, câble, quartier résidentiel, près Cégep, \$450. 778-2540.

GARÇONNIERE, mars, avril, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$465, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, garçonnière chauffée, éclairée, \$350, 1er avril. 663-4980

HULL, logis moderne, libre. 772-2113.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819)669-2234
GATINEAU, face à la rivière Ottawa, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de \$260/sem. ou au mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE MIEUX QUE LE MOTEL 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, 1er janv. 568-5151, 246-9634, 243-2895.

MIEUX QUE L'HÔTEL MAISONS meublées et équipées, tout inclus, durée flexible. 777-4584.

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PRES St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, \$395. Après 17h, 770-0377.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1 CHAMBRE, non-fumeur(se), \$350. Après 18h30: 772-4734.

1ER MARS, logement à partager, \$195, rue Eddy, Hull. 777-2230.

4 1/2, PRES UQAH, non fumeuse, \$295, meublée. 455-2777, 770-7214

CONDO de luxe, \$350, Gatineau, près bl. de La Vérendrye. 246-9534.

GATINEAU, près lac Beauchamp, \$250/mois tout inclus. 643-4247.

GATINEAU, semi-dét., libre, meublé ou non, accès à tout, femme. 643-9242

HULL, 1er mars, \$300/mois, tout inclus, près Place Cartier. 771-6868

HULL, Cité des Jeunes, prix à discuter, libre. 778-6052

HULL, Lac des Fées, \$300 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, Val-Tétreau, personne non-fumeuse, 5 pièces, tout compris, \$270. 778-2395.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, rue Bédard, Hull, \$446, tout inclus, 1er mars. 776-4375.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1ER MAI, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$485. 770-4281

2 CHAMBRES, \$500, pas chauffé, ni éclairé. 643-2707.

2 CHAMBRES, pour juillet, câble, poêle, réfrigérateur, buanderie, piscine ext., stationnement. 246-9576.

GARÇONNIERE avec balcon, \$430 chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, rue Bédard, Hull. 684-0528.

GATINEAU, 1 chambre, \$370/mois. 243-1905.

432 MAISONS A LOUER

1,000 pi.ca., près Mée-Paiement, 3 + 1 chambres, 3 s/bains, \$795. 663-7086.

112C du Barry, Gatineau, maison en rangées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er mai, \$640. 738-7717.

1ER MARS, centre-ville Hull, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, \$525. Natalino au 770-8550, entre 8h et 16h.

203 RUE Doucet, Hull, semi-détaché, 3 chambres, 2 s/bains, \$850/mois, libre immédiatement. 595-1717.

2 CHAMBRES, rue St-Louis, Gatineau, \$520, pas chauffée, ni éclairée, libre. Jour: 561-7420.

3 CHAMBRES, 1,200 pi.ca, Gatineau, grande cour, piscine, patio, 4 stationnements, 1er avril, \$695. 778-9088.

481 ST-LUC, Gatineau, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$539, 1er mars ou 1er avril. 738-7717.

5 CHAMBRES, Buckingham, garage double, prix à discuter. 778-4808.

OUI, VOUS AVEZ LES MOYENS!

Le paiement mensuel de nos maisons est sûrement semblable à votre loyer actuel. Profitez des faibles taux d'intérêt actuels et soyez propriétaires à prix de location!



1 000 \$ de dépôt seulement 695 \$/mois (T.C. + I.T. sur certains modèles, soustrait du financement à moyen terme)

- Semi-détaché de près de 1 400 pi.ca.
- 3 chambres + sous-sol
- Superbe secteur de Hull

595-3742

961 HURTUBISE, libre, 3 chambres, 1700 pi.ca, \$795. 669-8854.

A LOUER ou à VENDRE: 1er mars ou avril, 1988 bungalow, Quyon, 2 chambres avec s/sol, grand terrain paysager, air clim., location \$475/mois, pas chauffé ni éclairé. Jour: pagette 778-9363, après 18h: 595-5977.

AYLMER, centre-ville, 2 chambres, 4 appareils, poêle à bois, \$595, 1er mars. 746-4524, Gilles.

AYLMER, maison en rangée neuve, 2 chambres, 5 appareils, 2 stationnements, un bijou près rivière et piste cyclable, \$750 pas chauffée, ni éclairée, libre. 613-749-9781.

BASSE-VILLE Ottawa, immédiatement, 2 chambres, s/sol fini, stationnement, pas d'animaux, \$901. 745-3408

BEAU semi-dét. à vendre ou à louer, secteur Angers, 1er avril. 281-3080.

BUNGALOW, 2 + 1 chambres, \$625, (sous-location), avril. 663-5869.

DUPLEX, logis 2 chambres et un de 1 chambre, 170 St-Antoine. Royal LePage, Ghassan Mouakel, 684-2260.

STE-CECILE DE MASHAM
Immédiatement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, 3 appareils, \$849 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU, 2 + 1 chambre,abri auto, près services, libre, \$750. 594-1740.

GATINEAU, 322 Montée Paiement, 3 chambres, semi-dét., grande cour clôturée, 1er mars, \$650. 669-3248, 824-7514

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, maison de ville, près hôpital, école, 1er mars, \$700. 682-0465.

GATINEAU, Carle, 3 chambres, maison de ville, cour, stationnement, achetés accessible, 1ermars, \$595. 669-8213, 824-7514

GATINEAU, Côte d'Azur, 1er avril, 2,200 pi.ca., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage double, \$960. 568-7538

GATINEAU, entièrement rénovée, 2 chambres, \$700, 1er mars. 669-6780.

GATINEAU, près Montée Paiement, semi-détaché. Pierre Bélaïr, 561-3325, 772-6430.

HULL, 2350 pi. car., ball à court terme possible, garage, foyer, \$1000/mois. Luc, 778-4560.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, très propre, 1er avril. 595-9058, 771-8953.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, planchers bois franc, cour privée, \$675. 682-3976.

HULL, rue St-Rédempteur, 2 chambres, rénové, chauffé, \$650. 770-3452.

MAISON À PALIERS MULTIPLES
Meublée, 4 chambres, garage double, foyer, 2 s/bains, air clim., vue panoramique de la vallée de la Gatineau et d'Ottawa. Du lundi au vendredi entre 9h et 17h: 568-3433.

MAISON à 2 logis, grande cour, Templeton, 1er juillet. 243-2216, 243-1386

MAISON mobile à louer ou à vendre, 2 chambres, \$585. 663-0639

432 MAISONS A LOUER

MAISON neuve, foyer, 3 chambres, redécouverte, grande cuisine, plancher bois franc, 4 appareils, avec stores. Doit être vu! 596-6199, 246-7015.

MAISON semi-meublée (idéal pour entreprise de garderie au s/sol), \$900. Références demandées. 243-8271.

ROCKLAND, 2 chambres, idéal pour couple, grand jardin, pas d'animaux, \$640. 613-749-4794.

ROLANSEN
Templeton, semi-dét. 1992, bois franc, céramique, clôturé, piscine. Possibilité de location option d'achat. Christine, 643-2867, 246-7879.

RUE Chazel, semi-dét., 3 chambres, \$655 pas chauffé ni éclairé, 1er avril. 243-3548, 764-1692

SEMI-DETACHE, Angers, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$600/mois. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

SEMI-dét., Angers, 3 chambres, ni chauffé, ni éclairé, \$600. 985-0792

SEMI-DÉT., Gatineau, 1er mai, 3 chambres, \$750. 643-2453

TOURNAINE, près école et centres d'achats, semi-détaché, 3 chambres, grand terrain, \$650/mois. Pierrette Tessier 771-6372.

VUE sur rivière, 2 chambres, avril, \$625. 4 km d'Ottawa. 246-9369.

GATINEAU

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de

700⁰⁰\$ par mois.

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

433 MAISON A PARTAGER

1ER mars, 1 chambre + salon privés, \$300, 161 Du Plein Air, Hull. 744-3235

5 MIN. du Centre H. Gatineau, femme de préférence. 243-7520.

AYLMER, paisible, air clim., douche privée, tout inclus, \$300. 684-8537.

FERME LIMBOUR, grande chambre, \$260, accès à tout, près d'un parc. Références. 246-7904.

GATINEAU (condo), meublé, étudiant ou au travail, \$260. 246-1632.

GATINEAU, près de l'hôpital, accès à tout, femme, 1er mars. 246-7531.

GATINEAU, secteur moderne, semi-détaché, disponible, obtenez un chez-soi agréable. Louis 669-7676.

HULL, homme cherche femme pour partager maison, âge et nationalité sans importance. 770-0469.

MAISON d'époque, centre-ville Hull près de U.Q.A.H. et Place Chaudière. \$400. Benoit, 778-0965.

Maison unifamiliale à partager secteur Hautes-Plaines, disponible 1er mars. 994-1997, 778-1021.

440 CHAMBRES A LOUER

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

16 SUNSET Drive, Gatineau, à 3 min. de la 50, salon privé, travailleur(se) seulement, \$300. 669-5039 après 19h

192, GARNIER, Gatineau, à la semaine ou au mois. André: 663-1882.

1 CHAMBRE, homme travaillant, réfrigérateur, literie, droit de cuisson, \$70/sem. 772-1366.

1er MARS, cuisine et salle de bains privées, lav./sec. 243-7775.

\$285, moins 35 ans, non-fumeur(se), accès commodités, Hull. 778-2626.

2 CHAMBRES, cuisine et salon, tout fourni, près Promenades. 243-9336

2 CHAMBRES: cuisinette à partager, semi-privé, non fumeur, près CH Gatineau. 561-5394

30 ST-J.-BAPTISTE, Gatineau, \$275 meublée

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, près hôpital et Cégep, accès à tout, \$70/sem., libre. 663-4602.

GATINEAU, secteur résidentiel, stationnement, homme sérieux, tranquille, près Club Price. 669-4020.

GATINEAU, tranquille, accès aux appareils, \$65/sem. 243-7439

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. Après 17h, 663-5825.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, \$300. 777-2219.

HULL, Mont-Bleu, près Cégep, meublé, lav./séc., stationnement, câble et+, \$270. 776-3426 ou 983-3144.

HULL, poêle, réfrigérateur, 99 Fontaine, Hull. Homme, stationnement, \$60/sem. 777-8722.

HULL, près C.H.R.O., femme propre, sérieuse, non-fumeuse. 777-8968.

HULL, près Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, \$225-\$250. 777-6150.

HULL, secteur Mont-Bleu, \$300/mois. 771-9366.

POUR dame, 30-40 ans, secteur Hautes-Plaines, grand condo. 776-0198, après 18h.

POUR dame mature et non fumeuse, secteur résidentiel. 771-1445.

PRÈS Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni, \$65 à \$95/sem. Spécial mois. 243-7512.

PRÈS Promenades, avec cuisine, s/lavage, \$250. 561-0922.

PRÈS Promenades et autoroute 50, tout compris, \$300. 246-5475

TRAVAILLEUR venant de l'extérieur avec ou sans pension. 775-9813.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, meublée, très propre, blanchit, bonne nourriture, tout inclus. 246-1566.

GRACEFIELD, Haute Gatineau, à la journée, à la semaine ou au mois. Pour information, Claire ou Dorothée: 819-463-1117.

HULL, maison privée, pour personne âgée autonome. 776-6701.

LAC St-Pierre, maison privée, chambre et pension, \$105/sem. 457-9527.

LIMBOUR, maison privée, chambre et pension, \$110/semaine. 568-6892.

POUR travailleurs venant de l'extérieur, endroit paisible. 595-1080.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 MOIS GRATUIT, Mont-Bleu, près Cégep, 3 chambres, 3 appareils, très propre, 15 mars, \$775. 776-4458.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER AVRIL, Hull, luxueux, foyer, tranquille, 3 chambres, salle d'entreposage, lav./vaisselle, prises lav./séc., terrasse, stationnement. 246-8616.

2 CHAMBRES, 11e étage, près du Gouvernement, mars-avril, \$540. 225-9993.

2 CHAMBRES, centre-ville Hull, 9e étage, 89 Vaudreuil, \$575. (613) 720-6482, (819) 456-3873.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, pistes cyclables, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, libre, 5 appareils, foyer, libre. 246-0080

3 CHAMBRES, foyer, 2 stationnements, appareils ménagers, haut, \$750. Libre. Hélène 787-8080.

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, \$675.
*** Marc Brunet, 770-9911 ***

AUSOMMET du Dôme, condo neuf, 2 de la Citadelle, très beau site, 2 chambres, à partir de \$775, entrée privée, foyer, balcon. 777-0732.

Les Jardins Notre-Dame
3^e âge rabais 10%
CONDO DE LUXE À LOUER

- 2 chambres
- À partir de 550\$ par mois
- Plancher en béton
- Système alarme intrusion (individuel)
- Concierge sur place
- Intercom
- Sécuritaire

Pour renseignements Pierre 669-9926 Pagette 786-6759

Une réalisation du groupe Panamec

470 CONDOMINIUM A LOUER

AYLMER et HULL, luxueux, 2 et 3 chambres. 772-4518.

AYLMER, rue des Conifères, luxueux 2 chambres, foyer, air clim., 5 appareils, \$950, 1er avril. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

Châteaux de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, mai, \$660. 741-9944

CONDO, Gatineau, vue panoramique, foyer, 2 chambres, \$800, 1er mars. 643-2453

GATINEAU, luxueux 2 chambres, très grand, foyer, split, \$675. 246-9562.

GATINEAU, près de l'hôpital, 1 chambre, \$500, 2 chambres, \$690, plancher béton, abri auto, libres. 243-3063

GATINEAU, près Montée Paiement, 2-3 chambres, Pierre Bélair, 561-3325, 772-6430.

GOLF DU DÔME. Venez voir! Magnifique 2 chambres, foyer, salon, s/manger, 2 s/bains. Après 17h 778-5032.

HAUTES-PLAINES, condo 2 chambres, très tranquille, stationnement, libre immédiatement, \$595. 243-2121

HULL, 2 chambres, entrée par intercom, foyer, s/lavage. 827-3096 après 18h.

HULL, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, \$600, libre. 778-4440

HULL, luxueux, 3 chambres, 5 appareils, foyer, \$685. 778-5088.

MANOIR des Trembles, 3 chambres, solarium, appareils ménagers, stationnement. 778-2515, 951-4770.

MANOIR du SOMMET-GATINEAU Occupation juillet 1994, neuf, vue exceptionnelle, luxueux, à partir de \$675/mois. Pierre, 783-0172, Paul-André, 561-2445.

PORT de plaisance, 175 Laurier, Hull, 2 chambres, luxueux, 5 appareils ménagers, 1 garage int., \$1,375/mois. 771-3231 poste 12, 747-9743.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

\$59,900, AUBAINE, Mont-Bleu, 2 chambres, impeccable, Royal LePage, Pierrette Grenier: 770-0834

71,500\$, 3 chambres, bien situé, possession rapide. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

A HULL, 3 chambres, 3 étages, béton, 2 stationnements intérieurs, A. Lefrançois Investar, 778-4201 ou 682-5661.

CONDO à vendre, ch. Freeman, Hull, unité de bout, 2 chambres, appareils ménagers, \$60,000. 778-0078.

GATINEAU, 2 chambres, central, propre, tranquille. Aubaine. 568-5945.

HAUTES-PLAINES, luxueux, grand 2 chambres, foyer, \$104,000 négociable. A voir 770-2569.

HULL, projet Normandie, luxueux 2 chambres, 1,100 pi. car., split, foyer. 568-2951.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

PORT de plaisance, 175 Laurier, Hull, 2 chambres, luxueux, 5 appareils ménagers, 1 garage intérieur, \$184,000. 771-3231 poste 12, 747-9743.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

GRANDE maison complètement rénovée, 4 chambres + appartement belle-mère, grand terrain arpenté avec 1 lot détachable, 8 min. d'Embrun, 5 min. de la 417. 443-0344.

ROCKLAND, rue Laurier, 2 ans, 2,400 pi.ca., près Club Golf Outaouais, garage double, 3 chambres, 4 s/bains, plancher bois franc et céramique, s/sol complètement fini avec bain tourbillon, bar, entrée "interlock", beau paysagement, \$185,000. Pour rendez-vous, Chantal, (613) 446-1753.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

021 DE la Verdère, Domaine du Paradis, grand semi, 3 chambres. Achez avec \$1000 comptant, terme spécial pour les 6 premiers mois 4 1/2%, \$489/mois C.I. Pour information: 669-9926, pagette: 786-6759.

0335 Côte Ste-Catherine, secteur de choix, semi, comme neuf, 3 chambres. Achez avec \$2000 comptant, terme spécial pour les 6 premiers mois 4 1/2%, \$583,64/mois C.I. Pour information: 669-9926, pagette: 786-6759.

135 JEANNE d'Arc, Hull, plancher bois franc, très belle cour, fenêtres/toit rénovés. Imm. Scantland, 778-5000.

154 JOLICOEUR, MONT-BLEU Impeccable bungalow en brique, 1,300 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, air clim. central, grand patio de cèdre, potager, terrassement professionnel. \$144,500. 776-4528.

1991, aucun comptant, Gatineau, semi-dét., \$85,800. 246-9985 (rép.).

233 CHAMPLAIN, 3 chambres, \$99,000. 770-2280

3 LOGIS de 2 1/2 chambres, près Place Cartier, peu de comptant. 771-0401.

592 HURTUBISE, 3 chambres, rénovée, grand terrain paysager 75x170 sur rivière, \$185,000. 663-1089.

\$75,000, négociable, Hull, maison-jardin, 3 chambres, garage. Rose Quimet T.A.G.B. 771-3392.

79,000\$ NEGOCIABLE, Hull. Appelez au 772-1874.

\$79,500, PRÈS des Galeries de Hull, joli petit bungalow 3 chambres, idéal pour bureau de professionnel, libre immédiatement. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

\$85,000, JOLI bungalow situé sur un acre et demi, à 15 min. de la ville. Possession immédiate. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

961 HURTUBISE, libre, 3 chambres, 1700 pi.ca., \$129,000. 669-8854.

A 2 PAS: Parc de la Gatineau, maison rangées, ensoleillée, ouverte, moderne, garage, moins de \$650/mois. Sans agent. Soir: 827-0272.

ANGERS, bungalow briques, 3 chambres, s/sol fini + garçonnrière, piscine, p.c.i. Agent s'abstenir. Prix demandé \$87,900. 986-7033.

ATTENTION! Wrightville (secteur St-Jean-Bosco), petit bungalow de 2 chambres, très propre, seulement \$69,000. Faut voir! Appeler Roland Saumier, 682-2909, Royal LePage.

AUBAINE, 2500 pi. car., construit en 1990, super vue panoramique, prix demandé en bas de l'évaluation. Possession immédiate. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

AUBAINE! Petit bungalow, 2 chambres, Gatineau, \$78,500. Information: Daniel et Françoise Hébert, 243-0650, Royal LePage courtier.

AYLMER, 6 Place Hudson, bungalow tout brique, 4 chambres, plafond cathédral, bois franc partout, foyer, 2 s/bains, terrain 12,900 pi ca, piscine, deck, libre. \$116,900. Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD(7653)

AYLMER, bungalow hors de l'ordinaire, 1334 pi ca, garage, s/familiale, piscine creusée, occupation 30 jours. Guy Bélanger, T.A.G.B. 778-4500.

AYLMER, duplex, revenu \$12,000, 0% comptant, \$99,900. 592-9857.

AYLMER, maison de qualité Ritchcraft, 1800 pi. car., foyer, garage double, terrain de 60 pi., sur golf. 685-0842

AYLMER, près Marina, quartier tranquille, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains. 682-2224 entre 12 et 17h.

AYLMER, semi-détaché, style québécois, solarium, foyer, 3 + 1 chambres, s/sol fini, beaucoup d'extra, \$88,000. 682-9497.

AYLMER, semi-détaché, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, foyer. Secteur tranquille, près école, parc. \$79,900. Agents s'abstenir. 684-1444.

AYLMER, semi-dét., 4 chambres, cul-de-sac, piscine, \$79,500. 684-1847

AYLMER, semi-dét., style Québécois, plancher bois franc, très propre. \$85,000. 682-1753.

AYLMER, unif., 1,100 pi., 3 chambres, beau quartier, \$92,000. 684-9261.

AYLMER, Wichwood, 3 chambres, 3 s/bains, garage double, piscine et patio avec vue sur rivière. 682-5412.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, garage isolé 18x26, clôture, beaucoup d'extra. 986-2496

GATINEAU, 3 chambres, coin de rue, Montée Paiement. 663-0067.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine creusée, cour bien aménagée, clôture, beau secteur, \$89,900. 281-2159.

BUCKINGHAM, semi, 3 chambres, s/sol fini, \$75,000. Aucune offre raisonnable refusée. Soir 281-1945.

BUNGALOW, 131 de Rougemont, Gatineau, pour balance d'hypothèque. 281-7988. 663-5550.

CARREFOUR de la Capitale, Gatineau, maison de luxe, 5 paliers, 1988, aire ouverte, puits de lumière, armoires et escalier en chêne, j'en-air, bain giratoire double, foyer, 2 patios, aspirateur central, système d'alarme, garage double, \$159,500. 568-8186.

CAUSE: transfert, paliers multiples, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, aire ouverte, plancher bois franc, \$107,500. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

FERME LIMBOUR, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, site remarquable, 40 rue Mailard, Gatineau, \$108,000. 243-5696.

FERME LIMBOUR, vente privée, construction 1990, 1,650 pi. car., très luxueux, garage, \$152,000. 243-3796.

GATINEAU, 3 chambres + 2 s/bains, air clim. central, remise double. Prix réduit \$95,000. Denis 669-9428 ou 561-6627 340 Duquette Gatineau.

GATINEAU, 4 chambres, foyer, garage, rue très paisible, pour vente rapide. Imm. Scantland, 778-5000.

GATINEAU, 53 Renaud, 3 + 1 chambres, centre-ville, 1 1/2 s/bains, bois franc, céramique, cour clôturée, rénovée à neuf, \$95,900. 568-0713.

GATINEAU, Ferme Limbour, construction 1992, 1560 pi. car., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, terrasse, \$138,900. 246-2273.

GATINEAU, maison en rangées, 3 chambres, intérieur neuf, \$62,500. 985-2257, 770-9276, demander Michel.

GATINEAU, maison en rangées, unité de coin, 3 chambres, près d'autoroute, \$68,000. 595-6775, 243-8742.

GATINEAU, Mont-Luc, 2 étages, 3 + 1 chambres, 1,800 pi. car., aucun voisin à l'arrière, très grand terrain. 246-8759

GATINEAU semi, 3 chambres, grande cuisine, piscine hors terre, clôturée, \$71,900. 568-2905, soir.

GATINEAU, secteur Ravins Boisés, maison en rangée 3 + 1 chambres, 1200 ca. et s/sol fini, grand deck, remise, paysager, clôture, entrée pavée, possession immédiate, \$79,900. 243-5165.

GATINEAU, semi-dét., 2 + 1 chambres, s/sol fini, clôture, remise, patio, etc. \$82,500 négociable. 669-4128.

GATINEAU, semi-détaché 1991, 3 chambres, air clim. central. 243-9768.

GATINEAU, secteur Du Barry, semi-dét., 3 chambres, int. rénové, \$71,000. 246-3385 ou 770-1026. Pas d'agents.

GRAND semi-détaché, tout rénové, piscine, 1er juillet. 663-8625.

HULL, coquette, 2 + 1 chambres, s/sol fini, libre, 5 min. d'Ottawa. Moins cher qu'un logis. Idéal pour dame seule ou couple. Pas d'agent. 772-2994.

HULL, duplex, 3 chambres. Après 17h: 778-0296.

HULL, magnifique SEMI, bois franc, s/sol fini avec p.c.i. Impeccable. HULL, \$97,500, UNIFAMILIALE, 3 chambres + grenier. Grand terrain, secteur tranquille. Jacqueline Pierre, La Capitale, 684-6363, 778-1222.

HULL, Manoir des Trembles, 1,300 pi.ca., 3 chambres, s/sol fini, garage, très propre, \$132,500. 778-0163.

HULL, Manoir des Trembles, 1,600 pi.ca., 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, voisin de C.C.N. Agent s'abstenir. \$138,500. 778-6539.

HULL, Manoir des Trembles, 62 des Jonquilles, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, deck, clôture, besoin peinture, seulement \$92,000. Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD(7653).

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-dét., très privé. 777-6139.

HULL, Mont-Bleu, 6 rue Des Chênes, bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, piscine creusée, air clim. central, s/sol fini, système d'alarme, \$129,500. Pas d'agent. 777-6714.

HULL, Parc de la Montagne, + de 1,900 pi. ca., aire ouverte, entièrement rénovée, 3 + 1 chambres, plancher et cuisine en chêne, s/familiale avec foyer, abri d'auto, deck couvert, piscine, terrain 7,050 pi.ca., occupation 1er mars, \$139,500. 771-2239.

HULL, Plateau de la Capitale, rue de la Gravitte, semi-détaché, construction neuve, nouveau style Victorien, 2 étages, 3 chambres à coucher, 2 s/bains, s/sol, cuisine et entrée de céramique, chambres et escalier de bois franc, garage avec porte électrique et plusieurs autres avantages, \$125,000 taxes incluses. Crédit sur taxes municipales de \$4,500 sur 3 ans. 595-6791.

HULL, Plateau de la Capitale, luxueux unifamilial, \$159,900. Agent s'abstenir. 778-2230

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét., garage, grand terrain paysager, clôturée, s/sol fini, beaucoup d'extra, \$117,000. 778-0934.

HULL, près du Portage, unifamiliale rénovée, bain tourbillon. 595-4828

HULL, secteur Hautes-Plaines, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, très propre, cour clôturée, idéal pour jeune famille. Information et visite: 772-0800.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

JUANITA REDONDO, courtier, 684-SOLD(7653) Aylmer, 162 et 164 Cochrane, duplex fait comme 2 semis. Les 2 pour \$109,000, sur terrain 80x110, 3+2 chambres + s/sol semi-fini.

LIBRE immédiatement, semi-dét. 3 chambres, aucune T.P.S., rue Ernest Gaboury, Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

MAISON canadienne (3 ans) sur terrain de 1 acre, 1,456 pi.ca., aspirateur central, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Très coquette. St-Pierre de Wakefield. \$102,000. 457-1443 après 18h

MAISON NEUVE Bungalow, 3 chambres, \$625/mois. 771-6131.

MONT-Luc, 1986, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage double, grand terrain paysager. 568-3769, 246-7860.

NOTRE-DAME, Gatineau, maison 3 chambres, 1 1/2 étages, air clim., garage, s/sol fini, terrain 70x150, \$69,500. 663-6053.

PTE-GATINEAU, bung., près services. Balance paiements (privée). 594-1740.

QUADREX, 34 rue Granet, 3 chambres. Aubaine, \$57,900. 669-1717.

QUADREX X, frais peints, possession immédiate, \$59,500. Normand Jutras, Royal LePage, 684-8116.

QUADREX, très propre, secteur Le Baron, 1er juillet. 561-0313

REPRISES Plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-DET., près de la 50. Prix imbattable. Agent s'abstenir. 669-3687.

SUPER aubaine, semi-dét. neuf, \$69,900, Gatineau, occupation rapide. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

SUPER SPLIT, super aubaine. Reprise de finance. 1990, 3 chambres, 1,143 pi.ca., Gatineau, \$92,000 possible. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141.

TEMPLETON, duplex 2 étages, rénové, 2 et 3 chambres, \$4400 comptant, \$269/mois, c.i.t. Immeubles Guy Rollin Courtier, 663-1605.

UNIFAMILIALE de très bonne construction, 3 chambres, foyer en pierres, cuisine et s/sol rénovés, 1 1/2 s/bains, terrain 5,258 pi.ca., abri d'auto, patio 12x24, cause: maladie. \$100,000. Rendez-vous, 771-

LES PETITES ANNONCES

561 CHALET A LOUER

4 SAISONS, Montpellier, lac, piscine, motoneige, \$325/sem. et +. 837-2418.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. 819-463-2524.

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, sem./fin sem., foyer. 281-4881 767-2160.

LAC SUCRERIE: endroit pour pratiquer vos sports d'hiver entre amis ou avec la famille. 748-3255.

LUXUEUX, hivernisé, foyer, paisible, sem. ou fin de sem. 243-6417.

MOTONEIGE, pêche, hivernisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, foyer, pêche. 243-5101.

OU À VENDRE, semi-dét., Shea Lake-Kazabazua, Qué., à 1 h. de Hull. 947-2892; jour, 772-0600; après 17h. 772-0600.

VAL-DES-BOIS, chalet hivernisé, tout équipé, saison/mois/semaine ou fin de semaine. 819-454-2588.

562 FERME

250 ACRES, 175 boisés, érablière avec équipement, 2 chalets, maison 5 chambres à coucher, grange, Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

563 MAISON DE CAMPAGNE
CRYSLER, 4 chambres, grand terrain, garage 24' X 32', \$92,000. 987-5414.

564 MAISON MOBILE
TERRAIN inclus, 230 Quevillon, Templeton, 14x68, 1978, 3 chambres, \$49,500. Ben ou Lisette Tardif 663-1215

575 TERRAINS

1/2 ACRE, remise, étude de sol, Chelsea, \$17,000. 827-0897.

1 À 6 ACRES. Développement Des Vallées, rue Bisson, 23 terrains, rues pavées. Claude Montreuil, 561-5234.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamiliale seulement, à partir de \$25,000. 663-4034.

52' X 100', avec services, pour unifamiliale, dans Versant Côte d'Azur, \$32,500. 663-7274.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

ACHETERAIS terrain boisé, 50 acres et plus, Québec ou Ontario. Soir: 243-5897.

CANTLEY, 1 1/4 acre, façade sud, semi boisé, bon prix, \$16,500 négociable. 613-836-2634.

CANTLEY - VILLAGE DES PINS BOISÉS 20 nouveaux terrains, 1 acre et +, boisés, ch. des Pins coin des Erables, 5 min. du Pont Alonzo Wright, à partir de \$16,000. Mike, 827-2151.

CANTLEY, Village Camberton, 12 terrains à partir de \$12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG 1 ACRE, Mée Paiement. Financement disponible. Conseiller professionnel en construction. 568-5609, 663-5104.

CÔTE D'AZUR, prix à discuter. 568-5362.

DOMAINE 62 acres, banlieue Trois-Rivières, lac artificiel, chalet, plantation, etc. Marc 770-7671.

GATINEAU, pour triplex ou moins, 75x100, avec services, rue Campeau, \$29,900. 669-8854.

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de \$16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

LE JARDIN DE L'EDEN
Derniers 10 lots d'un acre prêts à construire, prix de \$12,000 à \$15,000. Cantley 827-0407.

MAGNIFIC LAC BLUE SEA
12 TERRAINS à vendre sur bord de l'eau, projet POINTE BELCOURT, \$45,000 et +. 7 terrains de 2e rang avec vue sur le lac, \$10,000. 819-463-2003 après 18h.

N.-DAME de la Salette, rivière La Lièvre, 268x150. (613)488-2006

ORLEANS, 35' X 160', près de Chapel Hill, Chemin Pagé. 830-1328.

PERKINS, 3 acres, \$17,000. Boul. Maloney, commercial, 310 pi. de front. Résidentiel, 50X123. 643-3420.

PLATEAU de la Capitale, terrain 8,000 pi.ca., 10% de mise de fonds, 6% intérêt 1 an, quantité limitée. 568-5362.

SUR LAC POISSON BLANC (HENEY) Nouveau développement, terrain sur bord de l'eau, 1 acre et plus, \$80,000 et +. 819-463-2584, entre 10h à 22h.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

579 VILLEGATURE EXTERIEUR

FLORIDE, Clearwater, maison 2 chambres, meublée, tout fourni, à vendre ou à louer (mars-avril). 643-3420.

HALLANDALE, maison 1 chambre: 1er-15 avril: \$300/sem.; maisonnette 15 mars au 15 avril: \$500. 663-3503.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, à partir de \$150/mois tout inclus (selon dimension) jusqu'à 2000 pi. ca., système d'alarme, stationnement pavé. 776-5000

26 ST-RAYMOND, \$250-\$295-\$1200 tout inclus. 569 BOUL. ST-JOSEPH, 850 pi.ca., près St-Raymond, tout inclus, \$900. Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

35 GAMELIN, 1,550 pi. ca., r. de ch., stationnements, tout compris, \$1,925. 568-1827

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-0746, 669-6886.

672 BOUL. St-Joseph, 1,600 pi. ca. Claude Beaudoin, 771-7799.

BESOIN immédiat d'un bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception? Egalement disponible, 900 pi. ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

ESPACE à bureaux à louer, 3,000 pi². Emplacement de choix à l'angle de Sussex et York. Edifice récemment rénové. Renseignements: Cheryl Margeson (613) 239-5459, Commission de la Capitale nationale.

ESPACE à bureaux à louer, plus de 19,657 pi² répartis sur trois étages (103, rue Montcalm à Hull). Stationnement disponible. Renseignements: Louise Rochon (613) 239-5417, Commission de la Capitale nationale.

585 COMMERCES
2 COMMERCES à vendre: 1 magasin de distributeur en éclairage et 1 commerce en électricité. Complètement équipés avec édifice de 6,500 pi ca. Situés au centre-ville de Maniwaki, établis depuis 30 ans. Peuvent être vendus ensemble ou séparément. Ou même démenagés dans une autre ville. Pour information: (819) 449-4304 en soirée.

À LOUER, restaurant licencié à Hull, centre-ville. 772-8539.

ALUSKVILLE, magasin général avec comptoir postal aussi maison, terrain 2 acres. 455-2272.

AUBAINE, fond de commerce, restaurant familial, 52 places. Faut vendre! Faites une offre. Ronald Marciel, Royal LePage, 778-7600.

À VENDRE, BOUL. GREBER, GARAGE mécanique. 778-5000.

BAR laitier plus casse-croûte, rue St-Raymond. 771-9013.

BOUCHERIE à louer dans un dépanneur établi depuis 40 ans, équipement neuf. 669-1162.

DÉPANNEUR avec station d'essence + 3 logis au-dessus, le tout rénové à neuf. (819) 428-3301.

DÉPANNEUR plus mini casse-croûte à Gatineau, valideuse 6/49, chiffre d'affaires \$670,000. Entre 9h et 17h au 663-3210, soir: 669-0199, Carole.

GARAGE, mécanique générale, fond de commerce, Gatineau, \$59,500. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

GATINEAU, club vidéo, bon secteur, 4,100 membres. 246-3393.

GATINEAU, clinique esthétique et minceur, nouveau concept, idéal pour proprio opérateur, fort potentiel. (418) 651-8506.

GATINEAU, Club Vidéo, DOIT VENDRE: \$40,000 négociable. Toute offre raisonnable considérée. 246-7211.

HULL, club vidéo, bon secteur, 2,800 membres. A très bon prix. 246-7837.

590 ENTREPOTS
3,700 pi.ca., 80 Crémazie, 5 stationnements, clôturé. Idéal pour commerce. 684-1056.

JUILLET, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx, 770-6907, 595-0354.

595 LOCAUX

99 DU Portage, 200 à 2,000 pi.ca., commerce ou bureau. 772-8539.

À LOUER, différents grandeurs, Parc Industriel d'Aylmer. 777-1373.

AVENUE Gatineau, rez-de-chaussée, commerce ou bureau, 460 pi.ca. \$460/mois. 568-5625.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

COMMERCIAL, chauffé, éclairé, au coin Gréber et Progrès, 561-4325.

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 Bl St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

EMPLACEMENT de choix à louer. Idéal pour librairie, magasin de disques, boutique d'artisanat, de nouveautés ou d'accessoires de voyage. Situé à l'intérieur de la Hardy Arcade (130, rue Sparks), 627 pi². Renseignements: Louise Rochon, (613) 239-5417, Commission de la Capitale nationale.

595 LOCAUX

ENTREPOT 2,000'ca., 20' haut, porte 18' haut, prix: \$1,200/mois. 561-6074.

GATINEAU, 555 Maloney Est, locaux commerciaux remis à neufs, chauffés, partiellement climatisés, avec s/sol. Aussi à vendre. 819-326-6906.

HULL, local commercial à louer, 51 Fourmier. Renseignements, Jean Larose, 819-663-5381.

LOCAL commercial à louer, 25 Gréber. 246-2980, soir: 243-5179.

LOCAL commercial à louer, 1,700 pi², emplacement de choix au 459, Promenade Sussex. Renseignements: Cheryl Margeson, (613) 239-5459, Commission de la Capitale nationale.

LOCAL COMMERCIAL INDUSTRIEL Porte avant 12 pi., plafond 22 pi., bien situé, libre immédiatement. Antoine, 243-8021 ou 243-3006 (après 19h).

MAGNIFIQUE local commercial de 8,000'ca., à louer ou à vendre, secteur des Promenades Claude 663-5808

PERKINS, 300 pi.ca., pour magasin ou bureau, \$150. 829-4604

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. ca., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

DEVENEZ FRANCHISEUR POUR LE QUÉBEC

- Le magasin spécialisé dans la vente de souliers pour enfants possédant le plus d'expérience au Canada
- Établi depuis 42 ans, les franchises sont disponibles depuis 25 ans
- Dépositaire de produits de renommée internationale
- Franchise régionale à prix abordable
- Formation complète et matériel fournis
- Assurez-vous un avenir au sein d'une industrie grandissante!

Kiddie Kobbler
Souliers pour les jeunes
1-800-561-9762 ou 1-613-820-0505

EMPLACEMENT À GATINEAU DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES



A vendre ou à louer
Domaine de 25 acres sur lac Escaller à 45 minutes de Hull, avec résidence de 18 pièces.
775-3837

2 SALLES de réception, équipement de cuisine, etc., valant \$100,000, idéal pour pourvoyeur et salle de danse, beaucoup de potentiel. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

À LOUER avec option d'achat, restaurant licencié à Hull, 62 places, en opération depuis 1960. Pour information: François Amyot 777-5204.

CASSE-CROÛTE "style dinner" à vendre, fonds de commerce et équipement. Une vraie mine d'or à prix très très raisonnable. Soyez votre propre patron! Appelez Martin au: 243-1500 laissez message.

CENTRE de pêche d'hiver, grosse clientèle, aubaine. 663-9789.

CENTRE-VILLE de Hull, restaurant avec 3 salles de réception, permis d'alcool, ouvrira ses portes au printemps 1994. Recherche associé(e) ou à louer avec bons termes ou bonnes conditions d'achat. 776-0593

COMMERCES existant de vente d'occasion, très bon potentiel, \$10,000 + inventaire. 593-5500.

DÉPANNEUR, Hull, central, fonds de commerce, 6/49, bâtisse et 2 logis, excellent. Doit vendre. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

ENTREPRISE en éditions, cherche investisseurs. 819-684-9777.

FONDS DE COMMERCE RENTABLE Dépanneur avec volume excédant un million \$ T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

POSSÉDEZ votre propre entreprise. Message enregistré: 739-0551

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

L'OR NOIR Faites votre salaire, devenez distributeur de nos cafés dans votre quartier, localité, région + investissement minime. (514) 848-9759.

OPPORTUNITÉ UNIQUE Une compagnie en pleine expansion demande immédiatement représentants (es), dans les secteurs de Gatineau, Hull, Aylmer et la Petite Nation, salaire de \$35,000 à \$45,000/année. Pour information, demandez Raymond au 669-4733.

RESTAURANT avec nouvel équipement à vendre, 102 Hôtel de Ville, Hull, vente par le propriétaire. 777-0777 demandez Herman.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

VOUS voulez être en affaires, vous êtes dans le domaine de la soudure, vous êtes débrouillard et autonome et vous voulez investir? Téléphonnez-moi: Robert, 243-7337.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

1983 CHEVETTE, manuelle; 1981 CHEVETTE automatique, en bon état: \$1,500 pour les 2. Après 17h: 246-7202.

1983 REGENCY, équipée, propre, \$1,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1983 TOYOTA 4 X 4, familiale, \$700. 669-9279.

1984 CENTURY, V-6, équipée, \$1,395. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1984 DAYTONA Turbo, 5 vitesses, injection au gaz, bon état. Visible à la Place Bédard, Hull \$800 négociable 772-0752

1984 DODGE Horizon, 4 cyl., \$300. 770-6867.

1984 OLDSMOBILE Cutlass Cierra, air clim., très bon état, \$1,800 négociable. 281-6544

1984 OLDSMOBILE, toute équipée, comme neuve, \$2,000. 663-9577.

1984 PONTIAC 6000, V6, \$999, #2186. J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 ALLIANCE, 65,000 km, \$500. Jour: 777-9680, soir: 770-7033.

1985 CADILLAC Sedan de Ville, #6363, \$3850. L'entrepôt Denis, 568-6885.

1985 CIVIC, 4 portes, manuelle, \$1,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1985 FORD Tempo GL, 4 portes, automatique, \$1,400 négociable. 595-8583.

1985 MUSTANG LX, 2 portes, 4 vitesses, \$1,200 négociable. 281-5634

1985 NISSAN Stanza, tout équipée, 4 portes, 5 vitesses, \$2800 négociable. 643-2673, soir: 561-3206.

1985 OLDSMOBILE Ciera, V6, \$1,499, #2189. J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 TEMPO, équipée, automatique, \$1,395. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1986 BUICK Century Custom, familiale, bleu, très bonne condition. Vente rapide: \$2,500. Dan 827-1479.

1986 BUICK Skyhawk, 4 portes, auto manuelle, \$3,500. Auto D.G. 669-3339.

1986 CAVALIER, 4 portes, peinture neuve, \$1,600. 663-1574

1986 CAVALIER, automatique, 4 portes, 84,000 km, plusieurs pièces neuves, \$1,900 négociable. 669-6589.

1986 CHEVETTE, automatique, #6364, \$950. L'Entrepôt Denis, 568-6885.

1986 GOLF, 4 portes, automatique, 125,000 km, très propre, bien entretenue, \$2,750. 770-6646, 771-7487 Paul

1986 HUYNDAI Excel, en bon état, 128,000 km, \$2,000. 778-3978.

1986 MAZDA 626 LX, turbo, équipée, \$2,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1986 MUSTANG LX, excellent état, peinture neuve, \$3,500. 770-2035.

1986 PONTIAC Bonneville, très bon état, très propre, pas de rouille, \$2,900 négociable. Cause maladie. 643-1898.

1986 SOMMERSET, V6, certifié, \$3,299, #2196. J.C. Galipeau, 669-4004

1986 TEMPO LE, 78,000 km, impeccable et certifiée, \$1,600. 663-8465.

1986 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, \$2,800. Auto D.G. 669-3339.

1987 BUICK Park Avenue, tout équipée, \$6,500. Automobiles D.G. 669-3339.

1987 CHEVROLET S-10, boîte Fibrobec, \$6,200. Automobiles D.G. 669-3339.

1987 COLT, très propre, peinture neuve, certifiée, \$1,600. 778-0808, 243-8611.

1987 HONDA CRX, A-1, 5 vitesses, toit ouvrant, 2 pneus d'hiver, très propre, 125,000 km, \$4,000. 771-0461.

1987 HUYNDAI Stellar CXL, \$2,999, #2146. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 MAZDA 626 LX, 4 portes, automatique, \$4,900. Auto D.G. 669-3339.

1987 NISSAN 200 SX, rouge, \$3,999, #2171. J.C. Galipeau, 669-4004.

605 AUTOS A VENDRE

1983 CHEVETTE, manuelle; 1981 CHEVETTE automatique, en bon état: \$1,500 pour les 2. Après 17h: 246-7202.

1983 REGENCY, équipée, propre, \$1,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1983 TOYOTA 4 X 4, familiale, \$700. 669-9279.

1984 CENTURY, V-6, équipée, \$1,395. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1984 DAYTONA Turbo, 5 vitesses, injection au gaz, bon état. Visible à la Place Bédard, Hull \$800 négociable 772-0752

1984 DODGE Horizon, 4 cyl., \$300. 770-6867.

1984 OLDSMOBILE Cutlass Cierra, air clim., très bon état, \$1,800 négociable. 281-6544

1984 OLDSMOBILE, toute équipée, comme neuve, \$2,000. 663-9577.

1984 PONTIAC 6000, V6, \$999, #2186. J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 ALLIANCE, 65,000 km, \$500. Jour: 77

LES PETITES ANNONCES

625 CAMIONS A VENDRE

1986 RANGER, 4 cyl., \$1,499, #2172. J.C. Gallipeau, 669-4004.

1987 AEROSTAR XL, 5 places, \$4,999, #2178. J.C. Gallipeau, 669-4004.

1987 ASTRO VAN, 5 places, \$4,999, #2200. J.C. Gallipeau, 669-4004.

1987 BRONCO, manuelle, propre, \$3,595. PRINCIPALE AUTO 668-2591.

1987 FORD AEROSTAR, 7 passagers, parfait état, \$3,300, 243-4537.

1987 RANGER, cab allongée, \$3,999, #2153. J.C. Gallipeau, 669-4004.

1988 AEROSTAR, v-6, 7 places, \$6,000. Denis auto, 643-5262.

1988 FORD Cube Van, 16 pi., diesel neuf, pneus, batterie, peinture neuve, \$11,500. Serge, 684-7780 soir, 684-3402.

1988 FORD Ranger, 160,000 km, \$2,500, 246-0787.

1988 S-15, automatique, #6378. \$1,950. Entrepôt Denis 568-6885.

1989 DODGE Caravan SE, 4 cylindres, turbo, manuel, 5 vitesses, bon état, \$5,500, 446-4237.

1990 FORD F-150, 8 cylindres, \$7,000. Denis auto, 643-5262.

1990 MAZDA B-2200, bon état, \$5,000. Denis auto, 643-5262.

1990 RANGER XLT Lariat, v-6, équipé, \$8,000. Denis auto, 643-5262.

1991 DODGE Grand Caravan, bleu, 7 passagers, 4 sièges baquets, toit ouvrant, radio cassette/stéréo, premières mains, impeccable, 92,000 km, (balance garantie Chrysler 25,000 km), \$12,900. 685-1818.

1992 ISUZU pick up, cabine allongée, équipée, garantie, \$11,800. 243-0221

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1985-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.

1978 GMC Sierra, 3/4 tonne, F250, bon état. 281-6544

1978 TOYOTA, Jeep, bon état. Prix à discuter. 771-5633.

1984 JIMMY 4X4 Tahoe, tout équipé, \$3,000, 456-3288, soir: 456-3515.

1986 BRONCO II, en bon état, \$3,900. Paul 791-0390.

1986 JEEP Cherokee Chief, 2.8, V6, automatique, 4 portes, seulement 162k, excellent état, \$6,200. 682-7664

1986 TOYOTA, 4 cyl., toit ouvrant, cabine, très bon état, beaucoup d'extra, \$5,800. Avant 21h: 669-4437.

1987 B2600 Cab +, \$4,999, #2193. J.C. Gallipeau, 669-4004.

1989 JEEP Cherokee Ltd, 150,000 km, \$14,000. Après 18h: 643-3922.

1992 FORD Explorer XLT, 4 portes, très bon état. 827-0391.

1992 JEEP YJ, comme neuf, 5 vitesses, 2 toits, bien équipé, garantie prolongée, 38,000 km, \$12,900. 772-0689, après 20h: 243-3434.

1992 JEEP YJ, comme neuf, 5 vitesses, 2 toits, bien équipé, garantie prolongée, 38,000 km, \$12,900. 772-0689, après 20h: 243-3434.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, mécanique/peinture. 663-3232

663 MACHINERIE

CHARGEUSE "loader" à chenille; remorque à machinerie "float"; camion 6 roues dompeuse. 243-4444.

TRACTEUR, très bon état, \$2,500 avec pelle à neige. (819)454-2235

670 MOTONEIGE

1974 POLARIS Custom 400, mécanique parfaite. 568-8974.

1976 ALPIN à long pont, \$2,500. (819) 766-2669.

1976 BLIZZARD RV 521, "liquid cool", suspension neuve, très propre, A-1. 456-3067 après 18h.

1978 SKI-DOO TNT 440, \$1,000. 456-3288, soir: 456-3515.

1978 YAMAHA 440 EX, chenille neuve, excellent état, \$950 ou meilleure offre. 682-1873.

1979 POLARIS Apollo, 340 c.c., \$775. 1971 MOTOSKI 336, \$475. 770-2177.

1982 BLIZZARD 9500, moteur refait à neuf, remorque, \$2,200. 568-3883.

1986 FORMULA SP, chenille neuve, excellent état, \$2,000. 777-4690.

1986 SAFARI 377, très bon état, \$1,200 négociable. 663-0575.

1987 BOMBARDIER Formula Plus, en très bon état, \$2,800. 682-9766.

1991 SAFARI Scout, moteur 377, bas millage, \$2,400. 243-8123.

1993 POLARIS Indy Trail, 3000 miles, casque Indy, toile, remorque, \$4800 négociable. 772-0014.

1993 POLARIS XLT, 2,300 km, \$5,700. 281-1299.

AUBAINE: remorque double, \$650, à discuter. Scooter Yamaha Jog, \$375, à discuter. 770-0376, Richard.

SIÈGE neuf de motoneige Polaris, \$250. 568-7188.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1985-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

MOTEUR 2.8 L, demande \$350. Appelez au 663-7153.

PNEUS à vendre neufs et usagés. Yvan, Garage Gréber, 243-8140.

1988 FIFTH Wheel 33 pi Prowler de luxe Régal, avec salon à l'avant, avec 24 pi et antenne T.V., plate forme 24 pi, prix négociable. 776-5596.

TENTE-ROULOTTE 1992, 6 places, \$4,800. Après 17h: 827-3975.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

À QUI la chance! Moteur Evinrude 9.9: \$900; petit moteur Minn Kota avec sonar: \$250 ferme. 777-9274.

1988 POLARIS 250, avec pelle à neige, \$2,200. 669-4285.

3 ROUES, 200X, Super Trap, refait à neuf, \$1,000. (819)456-2310

NÉCROLOGIE

DUGAL - Mme Jeannine (née Boudreault), épouse de feu Arthur Dugal, est décédée à Ottawa le 20 février 1994, à l'âge de 73 ans. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise, Suzanne (Denis Yelle), Nicole (Jean-Paul Sarda), Danielle (Bisson), Marc (Lise), Yves, Luc (Anne-Marie) et Gisèle. Elle laisse également sa soeur Claire (Paul-Emile Langlois) et son frère Bernard (Thérèse); ses petits-enfants: Geneviève, Caroline, Véronique, Laurent, François, Dominique, Alexandre et Marie-Claude. Elle fut précédée par son frère Paul (Marie Leclerc). Les visites auront lieu chez **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, directeurs de funérailles, 260 rue Besserer, Ottawa, mardi le 22 février, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le mercredi 23 février, à 10h30, en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du cœur ou des offrandes de messes, seraient appréciés.

PAYANT - Mme Agnès, née Richer, est décédée à Embrun le 21 février 1994 à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Alphonse Payant. Elle laisse 2 fils: Jean-Louis (Gisèle Fréchette) d'Aylmer, Bernard (Pauline Bouchard) de Cornwall; 1 fille: Françoise Payant (Chris Higgins) de Thunderbay; 2 frères: Léo Richer (Simone Benoit) de St-Albert et Armand Richer (Anita Provost) de Crysler et 1 soeur: Dora Richer de Cornwall, ainsi que 6 petits-enfants: Suzanne, Carole, Gilles, Pascale, Béthanie, Jean-Paul, et 1 arrière-petit-fils: Philippe. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT** de Casselman. Le service religieux aura lieu vendredi le 25 février 1994 en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Crysler à 11h. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que vendredi à compter de 9h. Pour informations, S.V.P. composer 443-3286.

PELLETIER - Madeleine (née Desormeaux) est décédée dans un hôpital d'Ottawa, le lundi 21 février 1994, à l'âge de 70 ans. Elle était la fille de feu Ernest Desormeaux et de feu Jeannette Gagné. Outre son époux, Bernard Pelletier, elle laisse ses enfants: Nicole (Dr R. M. Bergh) de Sudbury, Josette d'Ottawa et Micheline (J. R. Séguin) d'Orléans; ses petits-enfants: Martyn et Stefan Bergh et Louis-Nicholas Séguin; ses soeurs et frères: Mariette Renaud, Carmelle Burgholtz, Lucille (Jérôme LeCavalier), Thérèse Mereweather, Gérard, Françoise (Doug Lowles), Lucien, Monique Gingras et Nicole Brazeau. Elle fut précédée par ses soeurs: Françoise et Louise; elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Les visites auront lieu chez **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, directeurs de funérailles, 260 rue Besserer, Ottawa, mardi de 19h à 22h et mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu jeudi le 24 février en la Basilique d'Ottawa à 11h, suivi de l'incinération.

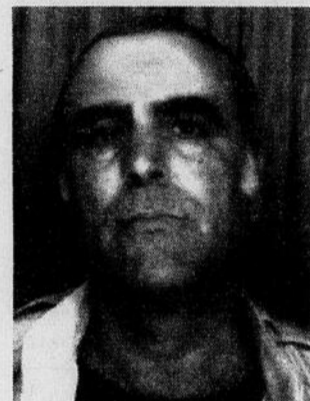
POITRAS - M. Rolland, natif de Verner, Ontario, est décédé le 12 février 1994, dans un hôpital de Montréal, à l'âge de 86 ans. Il laisse dans le deuil 3 soeurs: Hermance (feu Gérard Wolfe) de St-Esprit, Cécile (feu Siméon Bourguignon) de Montréal et Rita (Paul Heussner) de Sturgeon Falls; 3 frères: Ephrem de Montréal, Albert (Marie-Paule Bourgeois) de Hull et Emile (Evelyn Clément) de Sudbury. Il est précédé par 4 frères: Marius (feu Florestine Legault), Delphis (Blanche St-Amour), Rosario (Thérèse Coulombe), Henri (Lucienne Bouffard) et 3 soeurs: Lucille (feu Emile Lafrenière), Anita (feu Athanase Lafrenière) et Alma (feu Albert Nadeau). Lui survivent plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE URGEL BOURGIE**, 3965 chemin Côte de Liesse, St-Laurent. Heures de visites: vendredi le 25 février de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu samedi le 26 février à 10h30, en l'église St-Nicolas d'Ahunistic, Montréal.

LAPINTE - M. Roméo, est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le samedi 19 février 1994, à l'âge de 79 ans. Outre son épouse Annette Cléroux, il laisse ses enfants: Louise et Gilbert; ses petits-enfants: José, Sylvie et Pierre; 2 arrière-petites-filles: Jessica et Brianna; ses frères: Albert et Edmond. Il fut précédé par sa soeur Jeannette et ses frères: Roland, Henri et Maurice. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 26 février en l'église St-Sébastien à 11h. Arrangements par **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**.

MERCIER - Mme Laurette, née Blouin, est décédée à Embrun le 22 février 1994 à l'âge de 93 ans. Elle était l'épouse de feu M. Louis Philippe Mercier. Elle laisse 2 soeurs: Irène Blouin Vermette et Rita Blouin Martel, toutes 2 de Québec, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT** de Casselman. Une messe sera chantée à une date ultérieure. Pour informations S.V.P. composer 443-3286.

OSBORNE - Henri, de Cheney, est décédé lundi le 21 février 1994, à l'âge de 55 ans. Il était l'époux de Denise Lamoureux et fils de feu Hiram Osborne et de feu Alexina Sarazin. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Steven à la maison; 4 soeurs: Ida Ménard (feu Henri), Yvette Millette (feu Raymond), Simone Deslauriers (feu Aimé), Lucienne Morissette (feu Aldonat). Précédé par 1 frère: Maurice et 2 soeurs: Cécile et Vivienne. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service commémoratif aura lieu jeudi le 24 février à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du rein seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, Rockland, 446-4691.

NÉCROLOGIE



CORREIA - M. Helder d'Aylmer est décédé le 20 février 1994 à l'âge de 54 ans. Epoux bien-aimé de Alda Rodrigues. Il laisse également 1 fils: Michel (Viviane Larocque); 1 fille: Nelia (Jean Sousa); 3 soeurs: Gabrielle (Vasco), Lucie (Victor) et Carma. Il laisse également 2 petites-filles: Stéphanie et Lisa-Marie ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles:** jeudi le 24 février à 11h, en l'église Notre-Dame de Fatima (Communauté Chrétienne Portugaise de Hull), suivies de l'inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. **Heures de visites:** mardi et mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour plus de renseignements, 770-1300.

De RUETTE - Raymond. Au Centre Hospitalier Elizabeth Bruyère, le samedi 19 février 1994, est décédé Raymond de Ruette, époux bien-aimé de feu Ines Van Ackere. Cher père de Brigitte (feu Yvan) de Hull, Christian (Raymonde) d'Orléans, Cécile de Vancouver, Luc (Linda) de Midland Michigan et Yolande d'Ottawa. Il sera tendrement regretté par ses 9 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Lui survivent sa soeur: Monique (Mme André Arnoldi) de Montréal, un frère et une soeur en Belgique. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE WHELAN**, 515 rue Cooper (entre Bay et Lyon), le mercredi entre 19h et 21h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Georges, 415 ave Picadilly, jeudi le 24 février, à 10h a.m. Inhumation au cimetière Hope. Des dons aux Soins Palliatifs du Centre Elizabeth Bruyère seraient appréciés par la famille.

FUNÉRAILLES

JEUDI

CORREIA - M. Helder
Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull pour les funérailles à 11h en l'église Notre-Dame de Fatima (Communauté Chrétienne Portugaise de Hull).

De RUETTE - Raymond
Départ de la Maison Funéraire Whelan, 515 rue Cooper (entre Bay et Lyon) pour les funérailles à 10h en l'église St-Georges, 415 ave Picadilly.

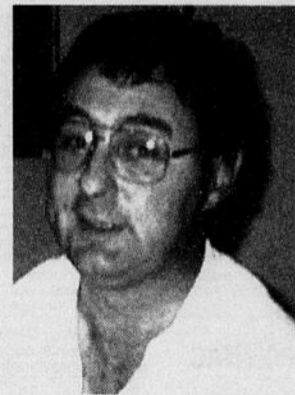
OSBORNE - M. Henri
Le service commémoratif sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

PELLETIER - Madeleine
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa, pour le service religieux à 11h en la Basilique d'Ottawa.

PREVOST, M. Jean-Guy
Départ de la Maison Funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour le service religieux à 14h en l'église Ste-Bernadette de Hull.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.C.

LA FAMILLE HAMEL
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR ROGER HAMEL

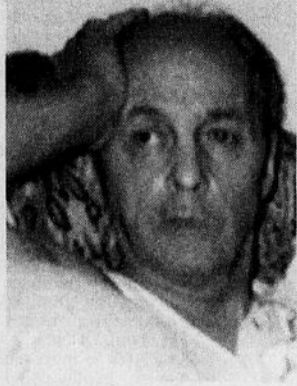
À Buckingham, le 19 février 1994, à l'âge de 39 ans, est décédé M. Roger Hamel de Papineauville. Il était président du Club Optimiste de Papineauville et président de l'Association du hockey mineur de Papineauville. Il laisse dans le deuil sa conjointe: Colombe Pearson et son fils: Eric; son père: Marcel Hamel de Montréal; 3 frères: Robert et Serge de Montréal, Richard de Marieville et 1 soeur: Denise de Montréal, ainsi que leurs conjoints et 1 neveu: Kevin, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JEAN-GUY PREVOST

de Hull, décédé dans un hôpital local samedi le 19 février 1994 à l'âge de 57 ans. Prédécedé par ses parents: M. et Mme Aurèle Prevost (Rita Roy), il laisse dans le deuil sa conjointe: Juliette Durand; 4 fils: Carol, Martin, Marc et Patrick Prevost; 2 filles: Mireille (Jean Pelletier) et Johanne Prevost; 4 petits-enfants: Kim, Ashley, Benoit et Annie; 4 frères: Vital (Estelle Charron), Lionel Prevost, Jean (Hélène Lafleur) et Réjean Prevost; 5 sœurs: Orellia (René Mantha), Carmelle (Jean-Paul Mantha), Mercienne (Jean-Marc Lauzon), Mariette Prevost et Diane (Paul Missik). Il laisse également un beau-fils: Michel Durand ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: mercredi le 23 février 1994 de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi le 24 février 1994 de 11h à 13h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Ste-Bernadette de Hull jeudi le 24 février 1994 à 14h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LA FAMILLE CHARETTE
a le regret de vous annoncer le décès de:
Luc Charette

de Gatineau, décédé le lundi 21 février 1994, à l'âge de 32 ans. Epoux bien-aimé de Nicole Martin et fils de Jean-Denis Charette et de Marie-Jeanne Labrèche. Il laisse 2 frères: Jean-Marie (Francine Drouin) et François (Fernande Garneau); 1 sœur: Lucette (Mark Rooney); sa filleule Andréane; 3 nièces et 1 neveu: Francis, Marylène, Sara et Catherine. Il laisse également ses beaux-parents: M. et Mme Arsène Martin; ainsi que 2 belles-sœurs: Josée (Daniel Watson) et Francine. Un service commémoratif aura lieu le mercredi 23 février à 13h, en l'église St-Alexandre de Limbour. Des **Dons** à la Société canadienne du cancer ou à la Société canadienne de la Croix Rouge seraient grandement appréciés. Luc, Nicole et leur famille tiennent à remercier sincèrement le personnel de l'Hôpital général d'Ottawa et le Centre de santé Elisabeth Bruyère pour leur dévouement et leur support.

DIRECTION: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 105 boul. Gréber, Gatineau. Pour de plus amples renseignements, 561-1969.

LA FAMILLE LEGROS A LE REGRET
de vous annoncer le décès de

MME CÉCILE LEGROS NÉE BINET

de Ste-Cécile de Masham, est décédée le lundi 22 février 1994, à l'âge de 82 ans, épouse de feu Henri Legros. Fille de feu Arthur Binet et de feu Amanda Gingras. Elle laisse 3 fils: Robert de Masham, Bernard (Madeleine B.) de Hull et Yves (Jacqueline G.) d'Ottawa; une fille: Michelle de Hull, 3 petits-enfants; 2 sœurs: Annette Huppé de Port Colborne et Eva (Rodolphe St-Amour) d'Aylmer; 2 beaux-frères: Edmond de Masham et Léo-P. Desjardins de Port Colborne; 2 belles-sœurs: Joséphine Gingras et Gertrude Legros toutes 2 de Masham ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille invite parents et amis à se joindre à eux le vendredi 25 février à 17h, en l'église Ste-Cécile de Masham pour une messe en sa mémoire. Des dons à la Fondation de l'Hôpital Gatineau Memorial de Wakefield, Wakefield, La Pêche, Qc, J0X 3G0, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou 663-2468.

REMERCIEMENTS

BENOIT - Les membres de la famille Benoit désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. René Benoit, survenu à Sudbury, le 28 novembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Pauline

REMERCIEMENTS

CHARETTE - Les membres de la famille Charette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès d'Alban Charette, survenu le 28 janvier 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, fleurs ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements à titre personnel.

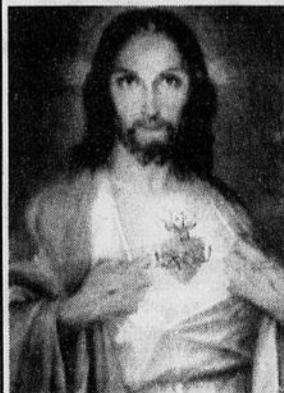
IN MEMORIAM



MBLAY - À la douce mémoire de Wilfrid, décédé le 23 février 1992. Ton départ a causé un grand chagrin dans nos cœurs mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. De là-haut, veille bien sur nous tous. Nous te disons, "je t'aime".

Ton épouse Thérèse, tes enfants Eric (Sandy), Suzanne, Anne-Marie et ta petite-fille Elyse.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

IN MEMORIAM



LETANG

À la douce mémoire de Marie-Jeanne Letang, née Pilon, décédée le 23 février 1974. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette grande famille qui reste la tienne. En ce 20ième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Tes enfants et petits-enfants.

JE SUIS NÉE à 17h43 le 12 janvier 1976 à l'Hôpital de Hull, pesant 5 1/2 lbs, prénommée Julie. Tu avais 18 ans, et des aptitudes en musique et en arts. A bientôt. **770-7695.**

RECHERCHE mère biologique de l'Outaouais, 1 garçon né le 27/9/1956. Tu étais l'aînée d'une famille de 11 enfants et ton père était contremaître. Appelez Guy: 776-5182.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

A.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.L.

NAISSANCES

BONJOUR, je m'appelle Alexandre, je suis le fils de Sophie Hamilton et de Gilles St-Amour, je suis né le 22 février 1994, à 2h45 p.m. et je pesais 6 livres et 12 onces. Félicitations à mes grands-parents. Je vous présente mes marraines: Hélène et Ginette et mes parrains: Daniel et Robert.

DÉPASSEZ-VOUS!

FAITES

DU

BÉNÉVOLAT



CENTRE D'ACTION
BÉNÉVOLE
DE GATINEAU

TEL.: (819) 568-0747



LE BABILLARD

Alphabétisation

- **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
- **Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.
- **Le Trésor des mots:** ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.
- **Centre d'alphabétisation de Prescott:** ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférences

- **EMERGENCE:** aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.
- **Développement et Paix:** Violation des droits de la personne au Mexique, conférence du Père Miguel Concha, O.P., 23 février, 19 h 30, église Sacré-Coeur, 591 Cumberland, Ottawa. 741-6303.

Scène municipale

- **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier. 722-1424.
- **Service familial catholique:** groupe de soutien pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.
- **Coopérative Carrousel:** déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nés d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004.
- **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable):** programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.
- **Manoir des sources:** propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.
- **Service familial catholique:** groupe de soutien pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.
- **Alzheimer Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.
- **Société mutuelle de la Fonction publique:** réunion, 24 février, 17 h, au 124 O'Con-

nor, Ottawa, pièce 506. 992-8182.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa:** La magie des couleurs, programme de contes et de films pour les 3 à 7 ans, 26 février, 14 h, salle des enfants, 120 Metcalfe. 598-4011.

Clubs sociaux

- **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
- **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
- **Club Amitié 35+:** invite les personnes seules à ses activités sociales, culturelles et sportives. 770-0418.
- **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 246-0893.
- **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's:** danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.
- **Amicale Brébeuf d'Ottawa:** souper aux feves-macaroni, 25 février, 17 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 776-1286.
- **Association des Familles Bégin Inc.:** propose aux familles dont les ancêtres viennent de Normandie et Bretagne un voyage en France du 14 au 28 mai. 745-1242.

Aînés

- **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
- **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
- **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aîné(e)s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
- **Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- **Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- **Centre d'entraide polyvalent pour les**

aînés du canton de Clarence: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Centre Pauline-Charron:** café-causerie, 23 février, 13 h 30, au 297 Savard, Vanier. Thème: «Vos impôts en moins compliqué», par Gisèle Frappier. Réservation: 741-0562.

Bingos

- **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
- **Le Rendez-Vous,** 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058.
- Taekwon-Do: 23 fév., 12 h 45.
- C. de C. Jean-Paul I.: 23 fév., 18 h 45.
- C. de C. Montfort: 23 fév., 22 h.
- **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
- **Club 60 de Vanier:** bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
- **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans:** recherche bénévoles voulant aider les membres du personnel de l'Hôpital gériatrique de Jour, tous les lundis de 9 h 30 à 15 h en ce qui concerne les programmes de thérapie et de loisir. Orientation et stationnement assurés. 560-1484.
- **Hôpital St-Vincent:** joignez-vous à un groupe de visiteurs de 13 h à 15 h le jour de Noël et partagez avec les patients les joies de cette journée. 782-2761.
- **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Recherche également des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.
- **Programme Vive les Arts du Musée des beaux-arts du Canada:** bénévoles pour présenter oeuvres d'art dans les écoles primaires françaises (Ottawa-Carleton). Formation offerte. 521-5593.

Bénévoles

- **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi

que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Club Optimiste Rideau-Ottawa:** bénévoles pour ses différentes activités: art oratoire (secondaire), art de s'exprimer (primaire), concours littéraire, Noël d'enfant, programme *Disons non à la drogue*, sécurité à bicyclette. 837-5287, 748-7929.

• **Comité E.L.L.E.S.:** bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort:** recherchent bénévoles voulant s'impliquer à la «Boutique», au «Café Rapido» et au «Bingo». 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans:** recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 830-6436.

• **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles pour travailler au café, boutique, voiturettes à cadeaux, service aux malades. 737-8094.

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton:** quelques heures consacrées au bénévolat changent bien des choses! Devenez bénévole. Composez le 789-4876.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère:** bénévoles pour accompagner les résidents à leurs rendez-vous à l'extérieur du Centre. Transport assuré; pour aider les membres du personnel de l'Hôpital gériatrique de Jour, tous les lundis de 9 h 30 à 15 h en ce qui concerne les programmes de thérapie et de loisir. Orientation et stationnement assurés. 560-1484.

• **Hôpital St-Vincent:** joignez-vous à un groupe de visiteurs de 13 h à 15 h le jour de Noël et partagez avec les patients les joies de cette journée. 782-2761.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Recherche également des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Programme Vive les Arts du Musée des beaux-arts du Canada:** bénévoles pour présenter oeuvres d'art dans les écoles primaires françaises (Ottawa-Carleton). Formation offerte. 521-5593.

Divers

- **Association des bégues du Canada:** vient en aide aux personnes bégues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bégues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal. (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
- **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
- **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre

tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap:** pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa:** ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel du lundi au vendredi, de 17 h à 22 h, et les samedis et dimanches de 12 h à 20 h. 563-0851.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous:** croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.

• **Groupe Nouvelles Libérations des Outremangeurs anonymes:** rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans. 834-4984, 488-2202; le mercredi, 19 h 30, au 40 Cobourg, 3e étage, Ottawa. 749-6822.

• **Groupe Hippos:** réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale:** apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français:** invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland:** vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

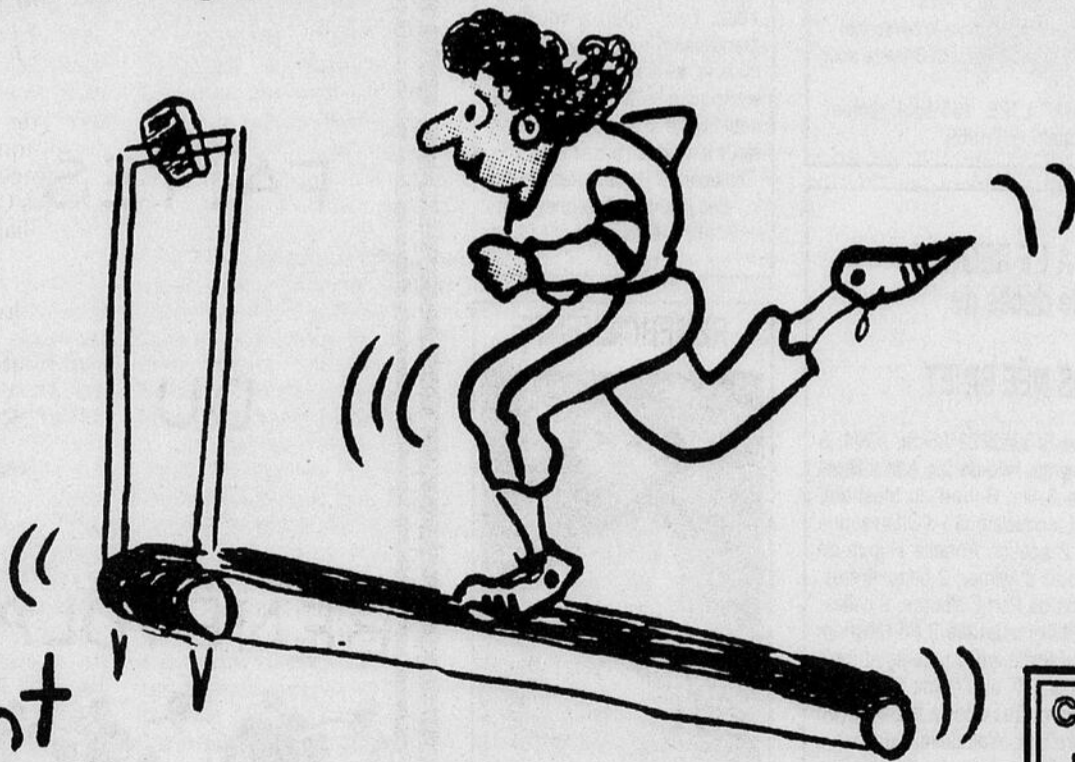
• **Joie de vivre:** mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier: les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 746-0746, 778-6273.

Cliniques

- **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Écoutez votre coeur...



En faisant régulièrement du bénévolat

CENTRE D'ACTION
BÉNÉVOLE
DE GATINEAU

TEL.: (819) 568-0747

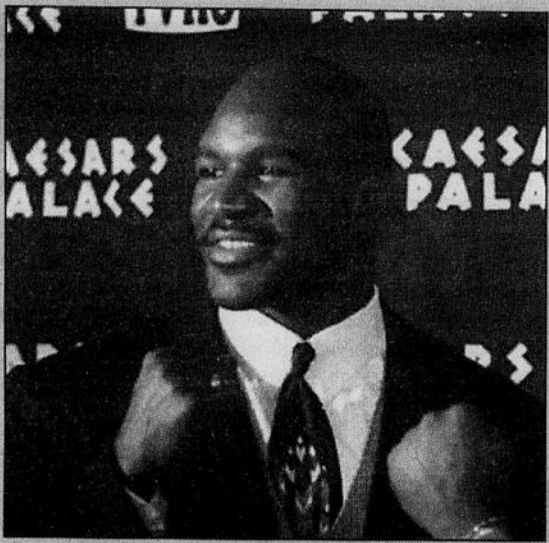
Jordan dans l'arène?

Après le basketball et le baseball, pourquoi pas la boxe?

Le promoteur Dan Duva a offert la somme de 15 millions \$ à Michael Jordan, ancienne vedette de basketball, pour affronter le gagnant du combat de boxe pour le championnat des poids lourds qui opposera Evander Holyfield (ci-contre) à Michael Moorer, le 22 avril prochain.

Jordan, qui a quitté le basketball et les Bulls de Chicago au sommet de sa carrière l'an dernier, est présentement au camp d'entraînement des White Sox de Chicago, de la Ligue américaine de baseball.

Selon Duva, le combat serait présenté au mois de novembre prochain et ne nuirait pas à la carrière de baseball de Jordan, s'il y en a une.



Les Olympiques lui accordent un sursis jusqu'à lundi

Sanscartier sur la corde raide

Le directeur général par intérim et copropriétaire des Olympiques de Hull, Jean-Marc Lalonde, n'a pas les yeux dans sa poche et il n'aime pas du tout ce qu'il voit dans l'équipe depuis quelques temps, et pas seulement suite à la série de cinq revers de l'équipe.



**FRANÇOIS
DRAPEAU**

LeDroit

«Je suis convaincu que l'équipe peut connaître plus de succès qu'elle n'en a. Sur papier il n'y a pas de doute que nous sommes plus forts que le Laser de Saint-Hyacinthe, par exemple. J'étudie donc toutes les possibilités pour trouver la solution qui la fera débloquent», commentait-il hier soir, après avoir longuement discuté avec l'entraîneur-chef Alain Sanscartier.

Ce dernier est-il sur la corde raide? «J'évalue son travail, a admis Lalonde. Je l'évalue dans le cadre de toutes les possibilités à l'étude.

«J'ai exposé ce que je comptais faire pour tenter de nous en sortir et j'attends maintenant la réaction.»

Sanscartier

«Lorsque je suis entré en fonction comme directeur général par intérim, j'ai dit que j'étais un homme qui croyait à la communication et c'est ce que je fais. Je parle à tout le monde dans l'équipe. Je leur donne la chance de dire ce qu'ils pensent et le tour des joueurs est aussi commenté», ajoutait Lalonde qui en a déjà rencontré quelques-uns hier soir.

Pas convaincu

Combien de temps se donne-t-il pour terminer son évaluation? «Jusqu'à lundi prochain au plus tard, s'est-il contenté d'expliquer. La question que je me pose pour l'instant, c'est si nous franchirons la première ronde des séries éliminatoires et de la manière dont ça va actuellement, je n'en suis pas convaincu.

«Nous devons avoir l'avanta-

ge de la glace dans la première ronde car nous avons une bonne fiche chez nous. Il doit donc se passer quelque chose».

Sanscartier pas jasant

De son côté, Alain Sanscartier n'a pas été très jasant après sa longue entrevue avec Jean-Marc Lalonde.

«J'ai fait mon rapport sur les explications que j'ai pour notre série actuelle de défaites. J'ai exposé ce que je comptais faire pour tenter de nous en sortir et j'attends maintenant la réaction», s'est-il contenté de raconter.

Ce n'est un secret pour personne que la situation n'est pas au beau fixe chez les Olympiques de Hull.

Statistiquement, ils viennent de perdre leurs cinq dernières parties. Au classement, ils doivent maintenant regarder beaucoup plus derrière eux, puisque trois équipes les talonnent à trois points et moins, ce qui pourrait les faire glisser jusqu'à la neuvième position.

Sur la glace, on échappe des parties alors qu'on a l'avance en troisième période. Des joueurs ne produisent pas comme on s'y attendait.

Plusieurs semblent mêlés. D'autres sont brûlés.

La crédibilité de l'entraîneur-chef Alain Sanscartier est constamment remise en cause par un quotidien montréalais, ce qui n'aide évidemment pas à créer une atmosphère positive.

Dans la catégorie des enfants

Il y a un dicton au hockey qui dit que c'est à partir de janvier qu'on sépare les hommes des enfants. Les Olympiques de Hull ont peut-être une grosse équipe sur papier, mais depuis janvier elle a glissé dans la catégorie des enfants avec une fiche de 10-12, et ce malgré l'arrivée de la super-vedette Martin Gendron.

En fait, il y a peut-être là une relation de cause à effet. Sa présence a ajouté un esprit offensif à une équipe qui avait d'abord besoin de fermer le jeu et qui s'y appliquait jusque-là. Sa venue a jeté de l'ombre également à des joueurs qui méritaient plus de publicité dans l'équipe après



Alain Sanscartier et Jean-Marc Lalonde (en médaillon) ont discuté des problèmes de leur formation pendant près d'une heure et demie, hier soir. Le directeur général par intérim se donne jusqu'à lundi pour réfléchir à ce qu'il doit faire pour s'assurer que les Olympiques traversent au moins la première ronde des séries éliminatoires. Les jours de Sanscartier pourraient être comptés derrière le banc.

s'être échinés pour elle pendant deux ou trois ans.

Certains se demandent même ce qu'a encore à prouver Martin Gendron dans la LHJMQ, et donc où est sa motivation après avoir remporté deux médailles d'or aux championnats du monde juniors, avoir largement fait ses preuves avec le Laser de Saint-Hyacinthe

et passé la moitié de la saison avec l'équipe olympique. Quand la saison sera terminée à Hull, il se retrouvera avec les Capitals de Washington ou leur filiale de Portland.

Le but ici n'est pas de jeter la faute sur Martin Gendron. On est allé le chercher, à très gros prix, pour marquer des buts, et c'est

ce qu'il fait. Il maintient une moyenne d'un par partie. Il remplit donc son contrat à ce niveau.

Mais une chose est certaine, quelque chose ne va pas. Et à seulement 12 parties des séries éliminatoires, quelque chose de drastique doit être fait pour que le rendement de l'équipe vienne de 180 degrés.

Championnat provincial de ski alpin

Maxime Britt-Côté domine

LeDroit

ST-DONAT Le jeune Hullois de 14 ans, Maxime Britt-Côté, a bien entrepris sa participation aux championnats québécois juvéniles de ski alpin, hier au Mont-Garceau, à Saint-Donat, en remportant les deux courses de super-géant. Au classement cumulé jusqu'à maintenant, il domine devant Louis-Simon Roy, de Ski-Québec, et Christian Guay, des Laurentides.

Dans la première course, Britt-Côté a devancé Roy de seulement six centièmes de secondes, mais

dans la deuxième, il a dominé Guay par 73 centièmes de seconde. D'autres skieurs de l'Outaouais ont aussi bien fait. Ainsi, toujours chez les garçons, Sean Howard Joyce s'est classé 11e dans chacune des deux courses, Gordan Brown a terminé respectivement 36e et 35e, Christian Nadon, de Hull, 36e dans la deuxième, et Christian Boilard, également de Hull, 45e dans les deux courses.

Du côté féminin, la Gatinoise Nathalie Lalonde s'est classée 8e dans la première course et 12e

dans la deuxième, Veronica Borrello, du Mont-Cascades, a pris respectivement les 10e et 14e positions, tandis que sa coéquipière Kathleen Kelly se classait respectivement 13e et 16e.

Les compétitions se poursuivent aujourd'hui avec quatre descentes de slalom géant dont on conservera les deux meilleurs de chaque concurrent.

Jeudi et vendredi, ce sera au tour du slalom spécial avec quatre descentes, dont on gardera aussi les deux meilleurs chronos de chaque concurrent.

Le babillard sportif

Vélo de Montagne

Ripon: Une première course hivernale de vélo de montagne sera présentée dimanche, le 27 février, dans le cadre du carnaval d'hiver de Ripon. Des prix de présences et de participation seront remis par le Club Vélo-Tri-Cycle qui parrainera cette course. Infos: Guylain St-Pierre, 458-1743, Marius Beauchamp, 771-7851, Marc Lemay, 983-2100 et Laurent Tremblay, 423-5707.

Tournoi de curling

Hawkesbury: le club de golf et de curling de Hawkesbury est l'hôte de la finale du tournoi Pepsi junior, filles et garçons, pour l'Ontario, du 22 au 27 février. Infos: 613-632-8506 ou par fax au 632-1317.

Stars on Ice - La tournée canadienne du spectacle Stars on Ice passera par Ottawa, le 18 avril. Le couple Isabelle Brasseur-Lloyd Eisler, Josée Chouinard, Kurt Browning, Brian Orser et plusieurs autres grands noms seront de la distribution au Centre municipal. Billets disponibles à Ticketmaster.

Tir à air Crosman

Le championnat de tir à air Crosman 1994 aura lieu les 25, 26 et 27 février, au Palais des congrès de Hull. Infos: Allan Baird 956-3045.

Tournoi de soccer

Un tournoi de soccer 4 vs 4 pour équipes masculines, sera présenté au Collège de l'Outaouais, à Hull, le samedi 12 mars, en compétition et en participation. Inscription 100 \$: Infos: Normand 669-8173.

Soccer Gloucester: inscriptions

L'Association de soccer de Gloucester qui a reçu une première série d'inscriptions pour le programme d'été, samedi le 19 février, rappelle qu'une deuxième période d'inscription se déroulera le 5 mars au complexe récréatif d'Orléans. Infos: 824-8081.

Ski alpin

Le club de ski Fortune accueillera les championnats juniors de l'Ontario, les 18, 19 et 20 février. Infos: 722-9872.

Tournois de hockey à pied

Cantley: premier tournoi de hockey à pied au parc Godmaire, 24, 25 et 26 février. Inscription: 150 \$. Infos: Sylvain Philippe 827-1490 ou Sylvain Kingsberry 772-2174.

Baseball

Baseball Québec - La Fédération de baseball amateur du Québec, région Outaouais, organise un premier colloque régional le 6 mars de 10h à 16h, au collège St-Alexandre de Limbour, sous le thème «Le partage de l'information». Infos: 684-4980.

Ottawa-Nepean - Les Canadiens d'Ottawa-Nepean, de la Ligue Canada-New York, débute leur camp intérieur le 27 février au «Batting Cage».

Les joueurs intéressés peuvent communiquer avec Tank Hetherington au 777-1334 ou Shawn O'Connor au 591-4454.

Touraine l'Association du baseball amateur de Touraine recherche un entraîneur d'expé-

rience pour la catégorie Bantam A. Communiquez avec Claude Desforges 243-8929.

Basketball

Clinique de basketball - Une clinique de basketball sera offerte aux jeunes garçons et filles de 9 à 14 ans du 7 au 18 avril (jeudi, vendredi et samedi) à l'école Léo-D-Côté. Inscription 55 \$, chez Lacroix Sports d'Orléans, le 12 mars de 10 h à midi. Infos: 824-6991.

Mini-basketball scolaire - Présentation d'un championnat régional scolaire de mini-basketball (5e et 6e année), le 19 février. Infos: Léonce Lessard au 777-2432.

Assemblée générale annuelle

Hockey-Gatineau: lundi le 18 avril à 19h, à la Maison de la culture de Gatineau.

Tournoi de dards

Présentation d'un tournoi de dards (701 double out) le dimanche 20 février, à midi, à L'Auberge Limoges de Limoges. Inscription: 40 \$ par équipe formée de deux hommes et deux femmes. Infos: Don au 443-9921, Ginette 443-2373 ou Sollenge 443-5597.

Roller hockey

Soirée d'information, le 8 mars à 19h30, à la Brasserie Le Houlon de Gatineau, sur une ligue de roller hockey (patins à roulettes en ligne) pour l'été 1994. Infos: Alain Beaudoin 643-2825.

Soccer: clinique d'entraîneur

Une clinique d'entraîneur niveau I sera offerte gratuitement les vendredis 18 et 25 février, entre 18 h 30 et 20 h 30, au gymnase de la polyvalente Nicolas-Gatineau sous la supervision de Peter Wientrager. Infos: Brian Owen 246-9900.

Soccer d'hiver

Des rencontres de soccer d'hiver en gymnase auront lieu à la polyvalente Nicolas-Gatineau jusqu'au premier avril, le samedi de 11 h 30 à 13 h 25.

Ces activités s'adressent aux garçons et aux filles dans les catégories poussin à midjet.

L'inscription coûte 10 \$ et il y a un minimum d'une heure garantie par fin de semaine. Infos: 246-9900.

Tournoi de quilles

Vanier: le Centre francophone de Vanier présente un tournoi de quilles le dimanche 27 février à 14h. Inscription 30 \$ par équipe de deux joueurs. Détails et infos: Jean-Marc Goyette au 246-8962.

Orléans: les Chevaliers de Colomb organisent un tournoi Abats-13 les 26 et 27 février au Salon de quilles d'Orléans.

Total des bourses selon le nombre d'équipes.

Inscription: 100 \$ pour cinq joueurs. Infos: Marc Rancourt 824-1367 ou Ernest Rouleau 837-3645.

Tournois de hockey pour adultes

Hawkesbury: le complexe sportif de Hawkesbury accueille un tournoi de hockey industriel pour hommes et femmes, les 19 et 20 mars.

Infos: Luc Turpin au 632-9632 ou André Pilon au 632-0876.

Masson-Angers: présentation de la 4e édition du tournoi adulte Labatt 50, du 25 au 27 février,

dans les classes compétition et loisirs. 30 équipes acceptées. Infos: Sylvio Blais au 643-4158 ou au 281-8071.

Handball scolaire

Le championnat régional scolaire de handball dans les catégories cadet et juvénile sera présenté à Aylmer le 13 mars. Infos: Léonce Lessard au 777-2432.

Cours de patinage

Des cours de patinage sont offerts par la municipalité de Val-des-Monts, au parc Thibault, tous les lundis soirs. Inscription: 10 \$. Infos: 671-2251.

Hockey mineur: tournois

BUCKINGHAM national: le tournoi national de Buckingham, qui regroupe des équipes atomes à midjets, dans les classes CC, A, B et C, se déroulera du 25 février au 6 mars.

Infos: Michel Clément au 281-8659 (m) ou au 986-7395 (b).

BUCKINGHAM novice: le tournoi provincial novice de Buckingham sera présenté du 16 au 20 mars, dans les catégories A, B et C. Infos: Denis Périard: 986-8933.

GATINEAU novice: le tournoi novice ART de Gatineau accueillera des équipes A, B et C, du 24 février au 6 mars prochain à l'aréna Campeau. Infos: Maurice Lyrette au 669-8234 (m) ou au 663-5096 (b).

GATINEAU atome: le tournoi atome de Touraine (Gatineau) sera présenté du 4 au 13 mars à l'aréna Beaudry et accueillera des équipes CC, A et B. Infos: Luc Savard au 669-3358.

GATINEAU bantam: le tournoi provincial bantam de Gatineau se déroulera sur deux fins de semaine, du 18 au 20 février et du 24 au 27 février. La compétition est ouverte aux équipes CC, A et B. Infos: Al Beaulne: 561-3389.

HAWKESBURY atome-pee-wee: l'Association du hockey mineur présente du 22 au 27 mars un tournoi atome et pee-wee dans les classes C et B. Seront acceptées, huit équipes atomes B, huit atomes C maison, huit pee-wees A, huit pee-wees B et huit pee-wees C maison. Infos: Mario Parent au 632-9460.

VANIER club Optimiste: six équipes atomes B, six novices B et 13 pee-wees B majeur et mineur. Du 13 au 20 mars. Pour infos: Michael Birt au 232-5221.

NOTE À NOS LECTEURS

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez nous faire parvenir votre information par télécopieur (au 562-7539) ou par la poste à l'adresse suivante:

Journal LeDroit
Babillard sportif
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1G 3J9

L'Outaouais en bref

Les Gymélites à Trois-Rivières

L'équipe novice des Gymélites de Hull a mérité le titre collectif de deuxième meilleure équipe dans la catégorie libre lors d'une compétition provinciale tenue à Trois-Rivières.

Individuellement, Jennifer O'Neil a terminé quatrième au cheval, aux barres, au sol et au total des épreuves, Valérie Bisson, sixième aux barres et cinquième au sol et à la poutre, Mélissa Lasalle, cinquième aux barres, et Régine Charron, septième au sol.

Dans la catégorie senior, Jennifer Lalonde a aussi décroché une troisième place aux barres et une cinquième à la poutre.

Nage synchro en or

Le club de nage synchronisée d'Ottawa, dirigé par la Gatinoise Chantal Laviolette, a fait fureur à Toronto, en fin de semaine dernière, avec une récolte de 11 médailles, dont six d'or.

Les médaillées sont Mylène Lapalme, Chelsea Paradis, Nadine Pilon, Sandra Fransen, Jennifer Morin, Kimberley Hovey, Amanda Smeltzer et Mélanie Soderstrom.

L'équipe senior a également remporté la médaille d'équipe. Il s'agissait d'une compétition préparatoire aux championnats provinciaux qui se dérouleront du 3 au 6 mars à Burlington.

Dans la zone de ski Outaouais

Anik Lalonde, du club de ski Ullois, a terminé deuxième dans la catégorie fille bantam, lors des dernières compétitions de ski de la zone Outaouais en slalom géant.

Trois skieurs de Cascades ont signé les meilleurs temps dans leur catégorie respective.

Il s'agit de Diana Norton, bantam fille, Megan Joyce, midget fille, et Alex Mach, midget garçon.

Les skieurs de Vorlage et d'Edelweis ont remporté chacun deux épreuves, soit Jessica Hearty, juvénile fille, et Nick Hearthy, juvénile garçon, pour Vorlage, et Corey Gladish, junior garçon, ainsi que Taylor Miles, bantam garçon, pour Edelweis.

Anthony Erdody, de Fortune, dans la catégorie junior-cadet garçon, et Megan Lance, de Upper Ottawa Valley, dans la catégorie junior-cadet fille, ont aussi décroché des premières

Promotion conjointe samedi

Tout va pour le mieux entre les Sénateurs et les 67's

Marc Brassard
LeDroit

De tendues qu'elles étaient l'an dernier, les relations entre les Sénateurs et les 67's d'Ottawa, les deux principaux locataires du Centre municipal, sont passées au beau fixe.

Tellement que les deux équipes de hockey, la professionnelle et la junior, ont organisé une promotion conjointe pour la journée de samedi prochain, alors qu'elles joueront toutes deux à l'aréna de la rue Bank.

Un billet pour la partie de samedi après-midi entre les 67's et les Frontenacs de Kingston, qui sera le *match de la semaine* retransmis au réseau ontarien Global, permettra aux amateurs d'assister aux entraînements matinaux des Sénateurs et des Blues de St. Louis, qui s'affronteront en soirée.

Après les pratiques et entre les périodes du match des 67's, il y aura plusieurs activités spéciales visant particulièrement les jeunes, dont un concours de lancers d'avions en papier.

Il y aura aussi plusieurs tirages pour des billets et de la marchandise des Sénateurs et des 67's, ainsi que des bâtons autographiés par Alexandre Daigle et Alexei Yashine, en plus de la distribution de 3000 photos d'équipe des Sénateurs.

Les billets pour les enfants de moins de 14 ans, que l'on veut surtout attirer à l'événement, ont été réduits à 4 \$, ce qui ne comprendra évidemment pas la partie des Sénateurs en soirée, pour laquelle presque tous les billets

sont déjà vendus.

«C'est un premier pas vers l'établissement d'une bonne relation entre nos deux clubs qui ne va aller qu'en s'améliorant au fil des années, et pas juste tant que nous allons partager le Centre municipal», a indiqué hier le responsable des relations communautaires des Sénateurs, Brad Marsh, en annonçant la promotion en conférence de presse.

L'idée d'une telle journée lui est venue en discutant avec le copropriétaire des 67's Howard Darwin et l'entraîneur-chef Brian Kilrea: «On s'est souvenu du bon vieux temps, alors que le Maple Leaf Gardens de Toronto était rempli le samedi après-midi pour les matches des Marlies par les gens qui n'avaient pas assez d'argent pour aller au match des Leafs en soirée», s'est rappelé l'ancien capitaine des Knights de London, du temps où Darwin en était propriétaire.

«Depuis l'été dernier, lorsque (le vice-président de Terrace Investments) Bernie Ashe s'en est mêlé, nos relations sont bien meilleures. Quand on a un problème, les Sénateurs nous écoutent maintenant, a noté Darwin. Et c'est bien de voir Brad Marsh, mon ancien capitaine, travailler avec nous.»

L'été dernier, les deux équipes en sont venues à une entente qui a vu les Sénateurs acheter un bloc de 500 billets de saison, ce qu'ils avaient promis lors de l'obtention de leur franchise, et qui a aussi réglé des différends au niveau de l'affichage à l'intérieur du Centre municipal.

Du favoritisme à l'endroit des francophones

Les médias trop chauvins?

La couverture médiatique francophone des Jeux olympiques d'hiver est-elle teintée d'un chauvinisme exagéré? Accordons-nous trop d'importance aux performances et à la présence des athlètes québécois à Lillehammer?

La question a été posée à plusieurs reprises et il n'y a pas de réponses toute prêtes, précises ou tranchées au couteau. Juste des points de comparaison.

Le réseau TVA, diffuseur officiel des Jeux pour la télévision francophone, a sablé le champagne avec des athlètes québécois.

Pendant ce temps, les journaux tapissent leurs pages avec les performances des athlètes du Québec et dénoncent avec furie le réseau anglophone CTV, et son analyste Ken Karpoff, pour avoir terni la médaille d'or de Myriam Bédard.

Pour être franc, c'est la fête actuellement dans les médias francophones.

Jamais auparavant des athlètes québécois ne s'étaient autant distingués sur la scène internationale.

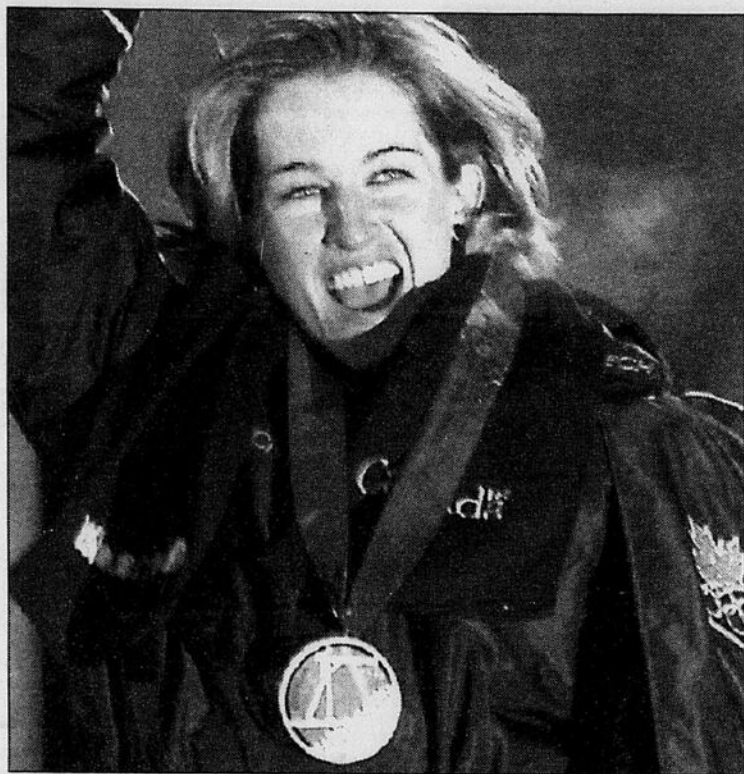
Et le meilleur reste encore à venir.

Demain, les skieurs acrobatiques québécois se lancent à la conquête des médailles olympiques.

Comme amateur de sport, comme Québécois ou comme Canadien, comme francophone ou comme anglophone, quels sentiments animeraient en vous, demain, une triple victoire québécoise en ski acrobatique, aux Jeux de Lillehammer?

Quelles émotions ressentiriez-vous à voir Philippe LaRoche, Lloyd Langlois et Nicolas Fontaine réussir l'exploit de monter ensemble sur le podium et de ramener au pays les trois médailles de l'épreuve des sauts en ski acrobatique?

La question n'a rien d'hypo-



Jamais les Québécois, Myriam Bédard en tête, n'auront occupé autant de place sur la scène du sport international. Et les médias francophones s'en donnent à cœur joie.

thétique. C'est même une possibilité réelle.

Les Québécois, déjà baptisés la Québec Air Force de leur discipline, sont une puissance mondiale en ski acrobatique.

Ils étaient deuxième, troisième et septième aux préliminaires, lundi.

Et le Torontois Andrew Capicik, sixième aux qualifications, pourraient contribuer à ramener les trois médailles en sol canadien. Ce qui se passe actuellement dans les médias francopho-

nes et, faut-il également le souligner, dans la presse anglo-canadienne qui se réjouissait autant que les autres des victoires de Jean-Luc Brassard, Isabelle Brassard ou Myriam Bédard, n'est guère différent du traitement accordé aux athlètes américains par la télé et les médias au pay de l'Oncle Sam.

Les succès dans la famille sont toujours célébrés avec plus d'accent que ceux du voisin. Qu'ils soient québécois, canadiens ou américains.

Michel Gauthier



Alain Sanscartier: son sort est déjà réglé

Oubliez Alain Sanscartier. Son avenir avec les Olympiques de Hull est chose du... passé. Qu'on ait décidé de le congédier hier, ou qu'on ne retienne pas ses services à la fin de la saison, le scénario demeure le même. À moins d'une surprise ou d'un miracle en séries éliminatoires, il ne sera pas l'entraîneur des Olympiques, l'an prochain.

Pourquoi? Tout simplement parce qu'il a été incapable d'obtenir de ses joueurs le rendement attendu de la direction. Aussi, le classement de l'équipe est nettement inférieur à ce que le talent qu'on y retrouve aurait dû donner.

Sanscartier perdra son job, mais il ne mérite pas qu'on lui lance la pierre. Si la moitié de ses joueurs avant autant de «chien» que lui, les Olympiques coifferaient actuellement le premier rang du classement général de la Ligue de hockey



junior majeur du Québec.

Le hockey est un sport où ce sont les entraîneurs qui payent la facture pour les faiblesses et les erreurs de tout le monde. Seuls ceux qui sont dans une classe à part, la crème de la crème, avec nettement une tête au-dessus de la mêlée, parviennent à s'en sortir.

Les autres sont condamnés à faire le tour des équipes de la ligue, jusqu'au jour où le téléphone ne sonne plus.

Les nouveaux Riders ont finalement compris

La nouvelle direction des Rough Riders d'Ottawa, acquise la semaine dernière par Bruce Firestone, n'a pas mis de temps à comprendre qu'il lui fallait regagner rapidement l'affection des amateurs de football, des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Lundi, l'organisation a fait publier une publicité pleine page dans le quotidien Ottawa Sun.

Samedi, les francophones

auront droit à la même page, traduite évidemment.

C'est cinq jours plus tard, mais c'est tout de même mieux que pas du tout. Disons que le réflexe est là.

Peut-être après tout que les affirmations du président Phil Kershaw, sur la nécessité de répondre aux attentes de la clientèle francophone, étaient plus sérieuses que celles de la famille Gliberman.

VOTRE PARE-BRISE SEMBLE MAL EN POINT

Réparation de pare-brise

- Réparons les petites brisures sans remplacer le pare-brise
- Service de réclamations d'assurances
- Garantie tant que vous demeurez propriétaires du véhicule



Faites-le réparer gratuitement si vous êtes assurés!

Remplacement de pare-brise

- Remplacement selon les normes de sécurité du fabricant d'origine
- Pare-brise en inventaire pour la plupart des modèles
- Service complet de réclamations d'assurances
- Installation garantie tant que vous demeurez propriétaire du véhicule

915, boul. St-Joseph
1001, boul. Maloney
400, Chemin McConnel
120, rue Notre-Dame

HULL 776-3186
GATINEAU 568-2266
AYLMER 685-0282
MANIWAKI 449-4744

Lebeau
VITRES D'AUTOS



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION EST

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Extérieur, Domicile, Séq. Rows for Boston, Montréal, Pittsburgh, Buffalo, Québec, Hartford, Ottawa.

Division Atlantique

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Extérieur, Domicile, Séq. Rows for Rangers NY, New Jersey, Washington, Floride, Philadelphie, Islanders NY, Tampa Bay.

ASSOCIATION OUEST

Division Centrale

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Extérieur, Domicile, Séq. Rows for Toronto, Detroit, Dallas, St. Louis, Chicago, Winnipeg.

Division Pacifique

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Extérieur, Domicile, Séq. Rows for Calgary, Vancouver, San Jose, Anaheim, Los Angeles, Edmonton.

COMPARAISON AVEC 1992-93

Table comparing Ottawa's performance in 1992-93 vs 1993-94.

CALENDRIER

Calendar of games for the Eastern Association, including dates and locations for various teams.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

ASSOCIATION EST

General ranking table for the Eastern Association.

CONFÉRENCE OUEST

General ranking table for the Western Conference.

Notes regarding the ranking system and conference points.

MENEURS

Table of leading scorers (Meneurs) for various teams.

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

Table of statistics for Senators (Senateurs) including goals, assists, and points.

GARDIENS

Table of statistics for goalkeepers (Gardiens).

HOCKEY JUNIOR

JUNIOR MAJEUR du QUÉBEC

Table of statistics for Major Junior Hockey in Quebec.

Lundi, 21 février

Game reports for Monday, Feb 21.

Mardi, 22 février

Game reports for Tuesday, Feb 22.

Mercredi, 23 février

Game reports for Wednesday, Feb 23.

Jeudi, 24 février

Game reports for Thursday, Feb 24.

Vendredi, 25 février

Game reports for Friday, Feb 25.

Samedi, 26 février

Game reports for Saturday, Feb 26.

Dimanche, 27 février

Game reports for Sunday, Feb 27.

JUNIOR de l'ONTARIO

Table of statistics for Junior Hockey in Ontario.

Mardi, 22 février

Game reports for Tuesday, Feb 22.

Mercredi, 23 février

Game reports for Wednesday, Feb 23.

Jeudi, 24 février

Game reports for Thursday, Feb 24.

Vendredi, 25 février

Game reports for Friday, Feb 25.

Samedi, 26 février

Game reports for Saturday, Feb 26.

Dimanche, 27 février

Game reports for Sunday, Feb 27.

MENEURS

Table of leading scorers for Ontario Junior Hockey.

OLYMPIQUES

Table of statistics for Olympic players.

67's

Table of statistics for 67's players.

GARDIENS

Table of statistics for goalkeepers in the Olympic/67's section.

CANADIEN

Table of statistics for Canadian players.

GARDIENS

Table of statistics for goalkeepers in the Canadian section.

GARDIENS

Table of statistics for goalkeepers in the 67's section.

NORDIQUES

Table of statistics for Nordic players.

GARDIENS

Table of statistics for goalkeepers in the Nordic section.

CLASSEMENTS

AMÉRICAINNE

Table of statistics for American women's hockey.

SECTION SUD

Game reports for the Southern section of American women's hockey.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

UNIVERSITAIRE

Table of statistics for university hockey.

SECTION MID-EST

Game reports for the Mid-East section of university hockey.

SECTION MID-OUEST

Game reports for the Mid-West section of university hockey.

SECTION OUEST

Game reports for the Western section of university hockey.

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Game reports for elimination series.

Mardi, 22 février

Game reports for Tuesday, Feb 22.

JUNIOR de l'OUEST

Table of statistics for Junior Hockey in the West.

CENTRALE JUNIOR A

Table of statistics for Central Junior A hockey.

DIVISION ROBINSON

Table of statistics for the Robinson Division.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

JUNIOR A du QUÉBEC

Table of statistics for Junior A Hockey in Quebec.

DIVISION HÉBERT

Table of statistics for the Hébert Division.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

Dimanche, 20 février

Game reports for Sunday, Feb 20.

LES STATISTIQUES



LIGUE NATIONALE

FLORIDE 3 WINNIPEG 2

Première période
1. Floride, Mellanby 22 (Severyn, Niedermayer)7:52
Pénalités — Ulanov Wpg 7:52, Smith Flo, Shannon Wpg 12:26, Barnes Flo 19:18.

Deuxième période

2. Floride, Hough 5 (Fitzgerald) 1:09 (dn)
3. Floride, Barnes 14 (Lomakin, Murphy) 4:29 (an)
4. Winnipeg, LeBlanc 1 (Quintal, Romaniuk) 7:26

Pénalités — Ulanov Wpg 4:08, LeBlanc Wpg 10:20, Barnes Flo 13:59, Tkachuk Wpg 18:13.

Troisième période

5. Winnipeg, Romanuk 1 (Steen, Mironov)19:12 (an)
Pénalités — Lindsay Flo majeure, inconduite de Mark, Skrudland Flo mineure, inconduite, Murphy Flo, Fitzgerald Flo, Barnes Flo, Tkachuk Wpg, Shannon Wpg, Zhamnov Wpg, Mironov Wpg inconduite 18:48.

Tirs au but

Floride 8 14 10—32
Winnipeg 10 13 19—42
Gardiens — Floride: Vanbiesbroeck (G,17-15-8); Winnipeg: O'Neill (P,0-6-1).

Avantages numériques — Floride: 1-6; Winnipeg: 1-5.

Arbitre — Richard Trotter. Juges de lignes — Greg Devorski, Mark Vines.

Assistance — 5.000. (approximatif)



TOURNOI

NUVEEN ARIZONA

SCOTTSDALE, Ariz. (AP) — Résultats du tournoi de tennis Nueven Arizona, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Premier tour
Brad Gilbert (3), E.-U., bat Jan Apell, Suède, 6-3, 6-3.

Nicklas Kulti, Suède, bat Andrew Sznajder, Toronto, 6-4, 6-4.

Jeff Tarrango, E.-U., bat Daniel Nestor, Toronto, 6-3, 6-2.

Libor Nemecek, Rép. tchèque, bat Jamie Morgan, Australie, 7-6 (7-4), 6-0.

Chuck Adams, E.-U., bat Emilio Sanchez, Espagne, 7-5, 6-2.

Jared Palmer, E.-U., bat Bernd Karbacher, Allemagne, 6-4, 6-4.

TOURNOI

ATP TOUR'S du MEXIQUE

MEXICO CITY (AP) — Résultats du tournoi de tennis ATP Tour's du Mexique, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Premier tour
Thomas Muster (1), Autriche,

bat Doug Flach, E.-U., 6-4, 6-3.
Slava Doessel, République tchèque, bat Andrei Chesnokov (3), Russie, 6-2, 6-3.

Marcelo Filippini, Uruguay, bat Sébastien Lareau, Boucherville, 4-6, 7-5, 6-3.

Mauricio Lladad, Colombie, bat Carlos Costa, Espagne, 6-4, 7-6 (7-1).

Alex Corretja, Espagne, bat Alberto Berasategui, Espagne, 6-4, 3-6, 6-1.

Double

Premier tour
Brian Devening, E.-U., et Lareau, battent Horacio de la Pena, Argentine, et Jorge Lozano, Mexique, 7-6 (7-2), 4-6, 6-2.

Francisco Montana et Bryan Shelton, E.-U., battent Alejandro Hernandez et Gerardo Venegas, Mexique, 6-4, 6-4.

Luke Jensen et Murphy Jensen, E.-U., battent Greg van Emburgh et John Yancey, E.-U., 6-3, 6-3.

COUPE EVERT

INDIAN WELLS, Calif. (AP) — Résultats du tournoi de tennis de la Coupe Evert, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple

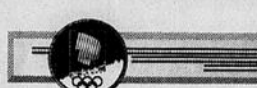
Premier tour
Steffi Graf (1), Allemagne, bat Gigi Fernandez, E.-U., 6-1, 6-2.

Amanda Coetzer (6), AFPS, bat Ann Grossman, E.-U., 6-4, 6-2.

Judith Wiesner (8), Autriche, bat Amy Frazier, E.-U., 6-1, 6-3.

Tami Whitlinger, E.-U., bat Ros Nideffer, E.-U., 6-2, 6-4.

Robin White, E.-U., bat Jana Nedjedley, E.-U., 6-2, 6-0.



RÉSULTATS

SKI DE FOND

Messieurs 4x10 kilomètres relais:

1. Italie (Maurilio De Zolt, Marco Albarello, Giorgio Vanzetta, Silvio Fauner), une heure 41 minutes 15.0 secondes; 2. Norvège (Sture Sivertsen, Vegard Ulvang, Thomas Alsgaard, Bjorn Dahlie) 1:41:15.4; 3. Finlande (Mika Myllyla, Harri Kirvesniemi, Jari Rasanen, Jari Isometsa) 1:42:15.6; 4. Allemagne 1:44:26.7; 5. Russie 1:44:29.2; 6. Suède 1:45:22; 7. Suisse 1:47:12.2; 8. République tchèque 1:47:12.6; 9. Kazakhstan 1:47:41.3; 10. France 1:48:25.1; 11. Estonie 1:48:57.6; 12. Biélorussie 1:49:23.7; 13. E.-U. 1:49:40.5; 14. Japon 1:49:42.1.

SAUTS À SKI

120 mètres par équipes:

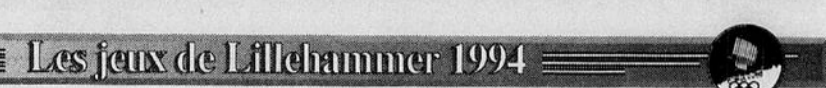
1. Allemagne (Hansjoerg Jaekle, Christof Duffner, Dieter Thoma, Jens Weissflog), 970.1 points; 2. Japon (Jinya Nishikata, Takanobu Okabe, Noriaki Kasai, Masahiko Harada), 956.9; 3. Autriche (Heinz Kuttin, Christian Moser, Stefan Horngacher, Andreas Orberger), 918.9; 4. Norvège 898.8; 5. Finlande 889.5; 6. France 822.1; 7. République tchèque 800.7; 8. Italie 782.3; 9. Slovaquie 739.4; 10. Suède 653.3; 11. E.-U. 505.0; 12. Russie 416.3.

PATINAGE DE VITESSE

COURTE PISTE

Messieurs 1,000 mètres

Demi-finale
Qualification 1: 1. Ki-Hoon Kim, Corée du Sud, 1:31.69; 2. Nicholas Gooch, G.-B., 1:31.77; 3. Jun-Ho Lee, Corée du Sud, 1:31.93; 4. Marc



LES MÉDAILLÉS DE LA JOURNÉE

SKI DE FOND

Messieurs 4x10 kilomètres relais:

Or — Italie (Maurilio de Zolt, Marco Albarello, Giorgio Vanzetta, Silvio Fauner)
Argent — Norvège (Sture Sivertsen, Vegard Ulvang, Thomas Alsgaard, Bjorn Dahlie)
Bronze — Finlande (Mika Myllyla, Harri Kirvesniemi, Jari Rasanen, Jari Isometsa).

SAUTS À SKI

120 mètres par équipes:

Or — Allemagne (Hansjoerg Jaekle, Christof Duffner, Dieter Thoma, Jens Weissflog)
Argent — Japon (Jinya Nishikata, Takanobu Okabe, Noriaki Kasai, Masahiko Harada)
Bronze — Autriche (Heinz Kuttin, Christian Moser, Stefan Horngacher, Andreas Orberger).

PATINAGE DE VITESSE

Courte piste

Messieurs 1,000 mètres

Or — Kim Ki-Hoon, Corée du Sud
Argent — Chae Ji-Hoon, Corée du Sud
Bronze — Marc Gagnon, Chicoutimi.

Dames 3,000 mètres relais

Or — Corée du Sud 4:26.64
Argent — Canada (Christine Boudrias, Nathalie Lambert et Isabelle Charest, Montréal, et Sylvie Daigle, Sherbrooke.)
Bronze — E.-U.

HOCKEY ÉLIMINATOIRES

Mardi, 22 février

France 5 Autriche 4 (F)
Italie 6 Norvège 3

Mercredi, 23 février

Quarts de finale
Canada vs République tchèque, 9h
Finlande vs E.-U., 10h30
Allemagne vs Suède, 13h30
Slovaquie vs Russie, 15h

Jeudi, 24 février

France vs Italie, 9h
Autriche vs Norvège, 10h30

Consolation

Canada-République tchèque perdant vs Finlande-E.-U. perdant, 13h30
Allemagne-Suède perdant vs Slovaquie-Russie perdant, 15h

Vendredi, 25 février

Finlande-E.-U. gagnant vs Canada-République tchèque gagnant, 13h30
Slovaquie-Russie gagnant vs Allemagne-Suède gagnant, 15h

Samedi, 26 février

7e position, 10h30
5e position, 13h30

Médaillé bronze, 15h

Dimanche, 27 février

Médaillé d'or, 9h15

MENEURS-HOCKEY

Paiffy, Slo 2 7 9
Dallman, Aut 4 4 8
Stastny, Slo 4 4 8
Orlando, Ita 3 5 8
Satan, Slo 7 0 7
Hansson, Suè 5 1 6
Juhlin, Suè 5 1 6
Loob, Suè 4 2 6
Helminen, Fin 1 5 6
Petrovicky, Slo 1 5 6
Ristolén, E.U. 5 0 5
Nedved, Cda 4 1 5
Dano, Slo 3 2 5
Ojanen, Fin 3 2 5

Patinage de vitesse, longue piste

(500 mètres) — Susan Auch, Winnipeg

Patinage de vitesse, courte piste

(3,000 mètres relais) — Christine Boudrias, Montréal; Nathalie Lambert, Montréal; Sylvie Daigle, Sherbrooke, et Isabelle Charest, Montréal.

BRONZE

Ski alpin (descente) — Edi Podivinsky, Edmonton.

Patinage artistique (paires)

— Isabelle Brasseur, St-Jean-sur-Richelieu, et Lloyd Eisler, Seaforth, Ont.

Patinage de vitesse, courte piste

(1,000 mètres) — Marc Gagnon, Chicoutimi.

RECORDS MONDIAUX

BATTUS

PATINAGE DE VITESSE

Messieurs
1,000 mètres: Dan Jansen, E.-U., une minute 12.43 secondes (record précédent: 1:12.54, Kevin Scott, Sault Ste. Marie, Ont., 17 déc. 1993, Calgary), 18 fév. 1994.

1,500 mètres: Johann Olav Koss, Norvège, 1:51.29 (record précédent: 1:51.60, Rintje Ritsma, Pays-Bas, 9 jan. 1994, Hamar, Norvège), 16 fév. 1994.

5,000 mètres: Johann Olav Koss, Norvège, 6:34.96 (record précédent: 6:35.53, Koss, 4 déc. 1993, Hamar, Norvège), 13 fév. 1994.

10,000 mètres: Johann Olav Koss, Norvège, 13:30.55 (record précédent: 13:43.54, Koss, 10 fév. 1991, Heerenveen, Norvège), 20 fév. 1994.

RECORDS OLYMPIQUES

BATTUS

PATINAGE DE VITESSE

Messieurs
500 mètres: Aleksandr Golubev, Russie, 36.33 (record précédent: 36.45, Uwe-Jens Mey, RDA, 14 fév. 1988, Calgary), 14 fév. 1994.

1,000 mètres: Dan Jansen, E.-U., 1:12.43 (record précédent: 1:12.54, Nikolai Gulyaev, URSS, 18 fév. 1988, Calgary), 18 fév. 1994.

1,500 mètres: Johann Olav Koss, Norvège, 1:51.29 (record précédent: 1:52.06, Andre Hoffman, RDA, Blackburn, Chicoutimi, disqualifié en finale consolation).

Dames 3,000 mètres relais: Christine Boudrias, Nathalie Lambert et Isabelle Charest, Montréal, et Sylvie Daigle, Sherbrooke, médaille d'argent.

PERFORMANCES CANADIENNES

PATINAGE DE VITESSE

Courte piste
Messieurs 1,000 mètres: Marc Gagnon, Chicoutimi, finale consolation, médaille de bronze; Derrick Campbell, Cambridge, Ont., n'a pas terminé en finale; Frédéric Blackburn, Chicoutimi, disqualifié en finale consolation.

Dames 3,000 mètres relais: Christine Boudrias, Nathalie Lambert et Isabelle Charest, Montréal, et Sylvie Daigle, Sherbrooke, médaille d'argent.

LES CANADIENS MÉDAILLÉS

OR

Biathlon (15 km): Myriam Bédard, Loretteville.

Ski libre (bosses): Jean-Luc Brassard, Grand-Ile.

ARGENT

Patinage artistique (messieurs simple) — Elvis Stojko.

LIGES RÉGIONALES

LIGUE de HOCKEY-BALLE le HOUBLON

DIVISION COTÉ SPORTS

MJ V D N Bp Bc Pts
Unités 13 11 2 0 130 60 22
Wolves 12 8 4 0 91 59 16
Blades 12 3 9 0 57 133 6

DIVISION BUDGET LOCATIONS d'AUTOS

MJ V D N Bp Bc Pts
Wings 13 11 2 0 159 69 22
P. Gadois 12 3 8 1 96 99 7
Marc Sport 12 0 11 1 42 156 1

MENEURS

MJ B P Pts
R. Charbonneau, Wj 12 42 44 86
A. Lepage, U 10 27 36 63
E. Louis-Seize, Wl 10 39 20 59
M. Mayer, U 10 39 16 55
R. Bennett, Wj 13 32 21 53
P. Pacheco, U 13 21 24 45
V. Berber, Wl 13 13 24 37

LIGUE de HOCKEY INTRA-MUROS

MJ V D N Bp Bc Pts

Rangers 4 3 1 0 8 5 7
Hawks 4 2 1 1 8 5 7
Kings 4 2 2 0 7 7 5
Sharks 2 1 1 0 5 4 3
Griffons 4 1 2 1 6 9 3
Rois 2 0 2 0 2 6 0

NDLR: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (562-7539) ou par la poste à l'adresse suivante:

Journal LeDroit
Statistiques des sports
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1N 9K1

SÉLECTIONS À CONNAUGHT

MERCREDI, 23 FÉVRIER 1994

PREMIER DEPART 19:00

Course 1. Trot, Bourse \$1,300

5-2 7 Bones Lauxmont (Gagnon)
3-1 2 Super Begonia (Turenne)
4-1 8 Loums Joy (Cochrane)
9-2 5 Ro Lauralee (Keboe)
5-1 3 Thameview Ange (Baillargeon)
6-1 6 Island Native (Jansen)
8-1 1 Sangill Batterina (Curran)
10-1 4 Defiant Star (Progent)

Course 2. Amble, Bourse \$1,100

5-2 2 Im A Bill (Masse)
3-1 6 Giant Paradise (Portelance)
4-1 9 Buccanore Flint (Desjardins)
9-2 7 Byecrossbyrd (Coville)
5-1 5 Symphorine (Desjardins)
6-1 8 Romance Design (Jansen)
8-1 3 Madame Aline (Carisse)
10-1 4 Future Project (Hess)
12-1 1 Introducing Helene (Provost)
ae Hornby Susie (Zeron)

Course 3. Amble, Bourse \$1,600

5-2 6 Helmer (Coville)
3-1 4 Fraternaly Yours (Odywyer)
4-1 5 Degreaser (Masse)
9-2 7 Unscorted (Chretien)
5-1 3 Noble Striker (Portelance)
6-1 9 Pleasure In Profit (Pyke)
8-1 8 Criminal Trouble (AEA)
10-1 2 Speedy Latzie (Jansen)
12-1 1 Hes N Ace (Zeron)
ae Hornby Daisy (Coville)

Course 4. Trot, Bourse \$1,250

5-2 1 Beetle Soup (Gagnon)
3-1 3 Grand Dom (Robinson)
4-1 7 Palm Bo (Turenne)
9-2 6 Super Grand (Beaudoin)
5-1 9 Cas El Zada (Lavallee)
6-1 4 Kaska Kasey (Moshier)
8-1 8 Roof Vent Ernie (Pyke)
10-1 2 French Master (Murray)
12-1 5 G Ps Eternity (Progent)
ae Parkhill Hanibal (Desjardins)
ae Bossarada (Duford)

Course 5. Amble, Bourse \$1,250

5-2 5 Bio Beadon (Coville)
3-1 3 Monopolize (Turenne)
4-1 9 Daniel Edison (Chretien)
9-2 6 Chest Provoker (St Amour)
5-1 2 Dawnbrae Nathan (Coville)
6-1 4 Neutron Dancer (Hay)

Course 6. Amble, Bourse \$1,250

5-2 1 Swingalong (Chretien)
3-1 3 Dinos Desire (Portelance)
4-1 6 Goldies Jem (St Amour)
9-2 8 Red E Wolf (Moshier)
5-1 5 Winterlad (Fillion)
6-1 7 Acadou (Fillion)
8-1 2 Aquatic (Medonald)
10-1 9 Magic Artist (Plouffe)
12-1 4 Tiger Count (AEA)

Course 7. Amble, Bourse \$1,800

5-2 8 Essential Energy (Coville)
3-1 3 Intrepid Cam (Portelance)
4-1 2 Harbor Miss (Pyke)
9-2 5 Anjou Vision (Lafleur)
5-1 9 Spirit Of Saratoga (Plouffe)
6-1 4 In The Red (Portelance)
8-1 1 Duchess Sara (Fillion)
10-1 6 Amalthea (Portelance)
12-1 7 Jilly Joy (Chretien)

Course 8. Amble, Bourse \$1,250

5-2 3 Galore Hanover (Gagnon)
3-1 2 Irish Barb (Lake)
4-1 9 Emily Emily (Coville)
9-2 1 Hidden Clue (Desjardins)
5-1 5 Spiritual Filly (Medonald)
6-1 4 Mathers Bled (Desjardins)
8-1 8 Mystic Redskin (Ley)
10-1 6 Major Mae (Plouffe)
12-1 7 Armbro Belmont (Provost)

TOURNOIS

TOURNOI PROVINCIAL

NOVICE A.R.T.

NOVICE A

Jeudi, 24 février

Castors de Buckingham vs Barons de Gatineau, 17h
Voyageurs d'East-Ottawa/Vanier vs Pionniers d'Aylmer, 18h
Raiders de Nepean (Blanc) vs Cougars de Gatineau, 19h

Vendredi, 25 février

Lavallois de Laval-Nord vs Patriotes de CLL, 14h
Panthers de St-Eustache vs Stars de Mirabel, 15h
Éclairs de St-Eustache vs Mariniers d'Aylmer, 17h
Rocklands Nats vs Terrebonne, 18h
Orléans vs Cavaliers de Châteauguay, 19h

TOURNOI BANTAM

LIONS de GATINEAU

Jeudi, 24 février

34. Boisbriand vs Maniwaki, CC, 17h
35. Crabtree vs Kanata, CC, 18h10
36. Hull vs Cap Rouge, CC, 19h20
37. Chevaliers vs Rock Forest, A, 20h30

Vendredi, 25 février

38. Rock-Forest vs Cougars, A, 8h
39. Titans vs Sherbrooke, A, 9h15
40. Shawinigan vs Chev., A, 10h30
41. Repentigny vs Lorrainville, B, 11h45
42. Cougars vs Réj. Houle, B, 13h
43. Titans vs Cdn Tire, B, 14h15
4

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



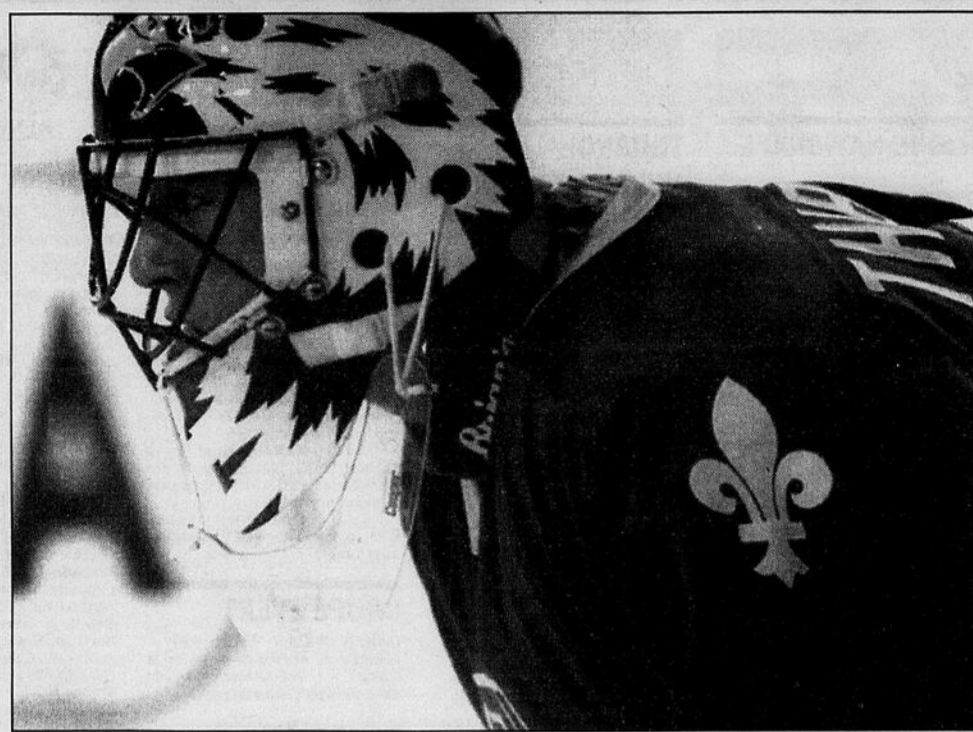
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



Le séjour de Thibault à Cornwall ne devrait être que de courte durée.

Pagé veut le voir jouer plus souvent
Thibault avec les As

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Cédé à l'équipe-école de Cornwall hier pour retrouver la forme, Jocelyn Thibault pourrait être de retour avec les Nordiques dès la fin de semaine prochaine.

John Tanner ayant été échangé dimanche, le jeune gardien tiendra le fort des As jusqu'à l'arrivée de Garth Snow après les Jeux olympiques.

«On veut que Jocelyn joue, a expliqué le directeur général Pierre Pagé, hier, au retour de l'équipe à Québec. Il n'a pris part qu'à un match au cours des dernières semaines (8 février contre les Bruins de Boston). Avec les As, il disputera trois rencontres en l'espace de quatre jours. Nous pourrions faire appel à ses services dimanche contre les Islanders de New York, à Uniondale.»

Les Nordiques reçoivent les Mighty Ducks d'Anaheim la veille au Colisée.

Pagé a contacté la LNH pour s'assurer que tout était en règle avant de confirmer le départ temporaire de Thibault. Les équipes peuvent céder un joueur dans les rangs mineurs pour une période maximum de deux semaines en invoquant son inactivité. Elles ne peuvent toutefois pas retourner le même joueur plus d'une fois.

«On a dit en début de saison que Jocelyn jouerait une trentaine de rencontres (il a pris part à 25 matches). On veut respecter notre promesse, a souligné le dg. Nous avons discuté avec Jocelyn. Il accepte la si-

tuation. J'estime que la décision sera bénéfique pour tout le monde.»

Heureux de jouer

Interrogé à l'aéroport de Toronto avant de se rendre à Albany, dans l'État de New York, où il fera ses débuts dans la Ligue américaine ce soir contre les River Rats.

«Je ne suis pas fâché. Il y a des gens au Canada et dans le monde qui sont beaucoup plus malheureux que moi dans le moment», a lancé à la blague le jeune homme qui était accompagné par l'entraîneur des gardiens, Daniel Bouchard.

«Les Nordiques luttent pour participer aux séries éliminatoires. Stéphane Fiset joue bien. C'est normal qu'on fasse confiance au meilleur gardien de l'organisation. Je ne me plains pas de la situation. Être envoyé dans les rangs mineurs ne m'affecte pas du tout. J'estime même que c'est une excellente initiative. Je connaîtrai une nouvelle expérience.»

Pagé a également fourni l'assurance à Thibault qu'on ne le retournerait pas avec les Faucons de Sherbrooke, dans la LHJMQ, avant la conclusion de la saison des Fleurdelisés. Si c'était le cas, il ne pourrait plus être rappelé que par mesure d'urgence.

Les Nordiques en bref

Les Nordiques au beau fixe

L'atmosphère était positive dans l'entourage des Nordiques, hier, au lendemain de la défaite crève-cœur de 2-1 aux dépens des Sabres de Buffalo.

«On joue mieux depuis quelque temps. C'est encourageant, a affirmé Pierre Pagé quand on lui a fait remarquer que l'équipe avait encore raté l'occasion de poursuivre sur sa lancée des deux derniers matches. On profite de deux journées de préparation avant d'affronter les Blues de St. Louis jeudi.»

Une escale peu appréciée

Après avoir passé une semaine à l'extérieur, plusieurs joueurs n'ont guère apprécié que les Nordiques tiennent une séance d'entraînement à Toronto, hier, plutôt que de rentrer à Québec par vol notisé dans la nuit de lundi après le match contre les Sabres. Comme prévu, l'équipe

a effectué le trajet Buffalo-Toronto en autobus lundi soir. Les joueurs ont pratiqué à l'aréna de Etobikoke, près de Toronto, hier matin, avant de prendre un vol commercial en fin d'après-midi.

Jeu de puissance

On a mis l'accent sur le jeu de puissance, hier, à l'entraînement. On a utilisé Mats Sundin comme pointeur. Il a marqué trois fois. On souhaite avoir trouvé la solution pour relancer Sundin et l'attaque massive.

Trop d'Européens

Wilfrid Paiement qui a assisté lundi au match entre les Nordiques et les Sabres, a fourni une explication pour expliquer les déboires des Nordiques.

«Il n'y a pas suffisamment de joueurs européens dans l'équipe...», a-t-il lancé sur un ton sarcastique.

LES SPORTS

Six semaines plus tard, son aine refuse de guérir

Le bistouri pour Archibald

Pierre Jury
LeDroit

La fin de la saison des Sénateurs d'Ottawa approche et Dave Archibald s'éloigne.

L'attaquant quittera sous peu la capitale vers Vancouver afin de consulter un médecin spécialiste, le Dr Ross Davidson. Un homme connu des milieux du hockey: parmi ses patients, il a déjà compté Sylvain Turgeon et Al Secord.

La blessure à l'aine d'Archibald, subie le 14 janvier dernier contre les Canucks, refuse de guérir. Quatre à six semaines de réhabilitation étaient prévues, mais six semaines plus tard, la douleur se fait encore sentir.

Frustrant

«C'est frustrant parce que la situation ne s'améliore pas. Nous avons alors décidé de consulter un spécialiste. Le rendez-vous n'est pas encore fixé», a affirmé Archibald, qui a recommencé à patiner, il y a 10 jours.

Le soigneur Conrad Lackten a expliqué qu'un fragment d'os a lâché en même temps que le ligament lorsque l'athlète s'est blessé. «Le médecin du club est d'avis

que l'os s'est ressoudé, mais Archibald dit que la douleur persiste.»

Archibald a déjà raté 14 matches à cause de son aine douloureuse et 14 de plus, de la mi-novembre à la mi-décembre, en raison d'une blessure à l'épaule. Au total, il n'a disputé que 33 rencontres avec les Sénateurs, récoltant 10 buts et 18 points.

Son absence est coûteuse aux yeux de l'équipe.

La direction attribue une bonne part des ennuis d'Alexandre Daigle à son absence. Fort et rapide, il assumait une grande part des responsabilités défensives du trio tout en appuyant bien son travail en zone adverse.

«Il faudra attendre l'examen du médecin avant de dire que sa saison est terminée. Et si Dave doit être opéré, que ce soit le plus vite possible afin qu'il recouvre la santé avant le prochain camp d'entraînement», a avisé l'entraîneur Rick Bowness. Mais à voir



ARCHIVES, LeDroit
Dave Archibald pourrait ne revenir qu'à l'automne.

leurs mines, il faut s'attendre au pire. Le patineur de 24 ans pourrait bien être en convalescence jusqu'à l'automne.

Les Sénateurs en bref

Retour à la base

Incapables de compter un traître but depuis plus de deux matches, les Sénateurs sont revenus à la base, hier à l'entraînement. Dribbles, passes courtes, sorties de zone simples, Rick Bowness a imposé à sa troupe une séance destinée à l'efficacité, pas au spectacle.

«Il n'y avait pas assez de circulation dans l'enclave à New York, il faut bousculer devant le filet pour ramasser des buts», a clamé le pilote.

À la même époque

La visite prochaine des Sharks de San Jose, jeudi au Centre municipal, rappelle qu'à la même époque, l'an dernier, Sharks et Sénateurs étaient nez à nez. Aujourd'hui, les Californiens ont deux fois plus de points qu'Ottawa et bataillent pour une place en séries éliminatoires.

La différence? San Jose a changé d'entraîneur et la moitié de l'équipe...

Une affaire de sous

«Les Sharks avaient des billets à vendre dans leur nouvel édifice et ils ont dépensé pour améliorer leur club», a expliqué Rick Bowness. Ils ont mis la main

sur Gaétan Duchesne, Jeff Norton, Jamie Baker, Sergueï Makarov et Igor Larionov. Ils ont aussi tenté de signer les agents libres Kelly Miller et Craig Simpson.

Ça aura valu mieux que Vladimir Ruzicka, Robert Burakowsky, Herb Raglan et autres pneus crevés d'Ottawa.

Recordman?

Sylvain Turgeon a réussi 80 redressements assis en une minute, lors des tests de condition physique. Il pensait aussitôt au record du monde de la spécialité. Ce n'est pas le 61 qui l'on avait vu au camp, le 61 qui avait soulevé l'ire de Rick Bowness qui l'avait exilé avec le club-école.

Ça et là

Craig Billington attend avant d'étréner son nouveau masque dans un match. Il veut que les courroies soient bien usées, apparemment... Alexandre Daigle doit être une vraie star: Michel Jasmin est venu de Montréal pour l'interviewer... Jimmy Waite, des Sharks, a souffert trois ans derrière Ed Belfour à Chicago. Échangé à San Jose, il doit maintenant patienter derrière Arturs Irbe. Ce Jimmy ne passera pas à la légende!

Patinoires intérieures et air vicié

Des scientifiques réclament des contrôles serrés

Presse Canadienne

HALIFAX L'air devrait être analysé dans les patinoires couvertes, soutient un scientifique qui a découvert que les jeunes hockeyeurs éprouvaient fréquemment des difficultés à respirer.

«La responsabilité d'essayer de nettoyer l'environnement là où se pratiquent beaucoup de sports incombe à tout le monde», a déclaré hier Tom Pelham, un spécialiste en sports de l'université Dalhousie.

«Je ne dis pas que l'air est vicié partout, mais ce qui est surprenant et énervant, c'est que personne n'ait eu l'idée d'y vérifier la qualité de l'air.»

Une étude publiée le mois dernier par M. Pelham et deux autres chercheurs a démontré qu'à peu près le quart des 799 joueurs ayant fréquenté une école de hockey à Halifax en 1992 se sont plaints de problèmes respiratoires.

Crises d'asthme

Le rapport, qui est publié dans le *Journal médical de la Nouvelle-Écosse*, a trouvé que 15 % des joueurs ont déclaré avoir subi des crises d'asthme.

Ce nombre est beaucoup plus élevé que celui de 7 % à 10 % enregistré chez tous les enfants canadiens âgés de cinq à 15 ans, soit l'âge des participants à l'école de hockey.

On a également constaté des taux plus élevés de bronchite et d'autres maladies respiratoires -

en tout, 23 % des petits ont affirmé en avoir souffert.

Comparaisons inquiétantes

L'air froid et sec des patinoires couvertes, ainsi que l'exercice et les émotions intenses des parties de hockey, sont peut-être à l'origine des difficultés respiratoires, a indiqué M. Pelham.

Pourtant, les enfants qui jouent à l'extérieur dans le froid des durs hivers canadiens ne semblent pas éprouver avec la même fréquence des difficultés respiratoires, a-t-il fait remarquer.

«Il faut donc aller voir ce qui se passe dans les patinoires couvertes, il faut vérifier la qualité de l'air et essayer de découvrir les facteurs environnementaux qui sont peut-être à l'origine des maladies.»

M. Pelham et d'autres scientifiques des sports ont demandé l'aide de l'Association pulmonaire du Canada pour mener à bien des analyses de l'air dans certaines patinoires d'Halifax, un projet qui, espère-t-il, verra le jour d'ici l'automne prochain.

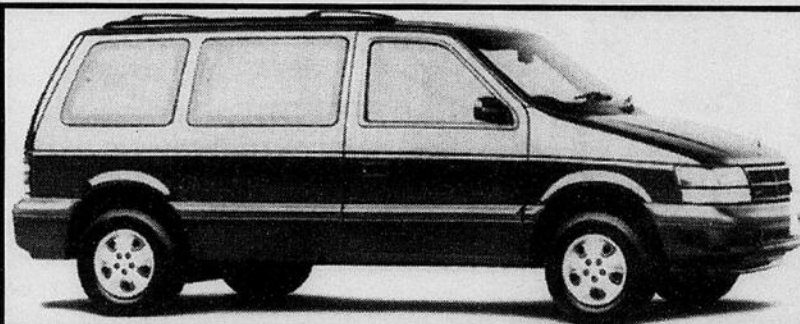
En attendant, il lance un appel à tous les parents pour qu'ils posent des questions au sujet de la qualité de l'air dans les patinoires que fréquentent leurs enfants.

Tom Pelham, qui est moniteur à l'école de hockey d'Halifax, a noté que la forte isolation des patinoires empêche peut-être l'air de circuler librement.



ACHETEZ EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS,
C'EST ENRICHIR NOTRE RÉGION.

Fait toujours tourner les têtes
PLYMOUTH
Le leader des économies
VOYAGER 1994



- Deux coussins de sécurité
- Poutres latérales de portes
- Climatiseur
- Sièges pour 7 passagers
- Ouverture du hayon à commande électrique
- Porte-bagages
- Moteur V6 de 3 litres
- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo

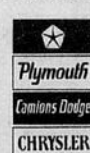
17 888\$*

Venez voir la différence
Nous vous présentons la toute nouvelle
Plymouth Neon 1995

- Coussins de sécurité du conducteur et de passager
- Moteur 2 litres, 16 soupapes et injection multi points séquentielles.
- Freins ABS
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Beaucoup plus



Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle.



*Transport, préparation et taxes en sus. Rabais chèque au concessionnaire.

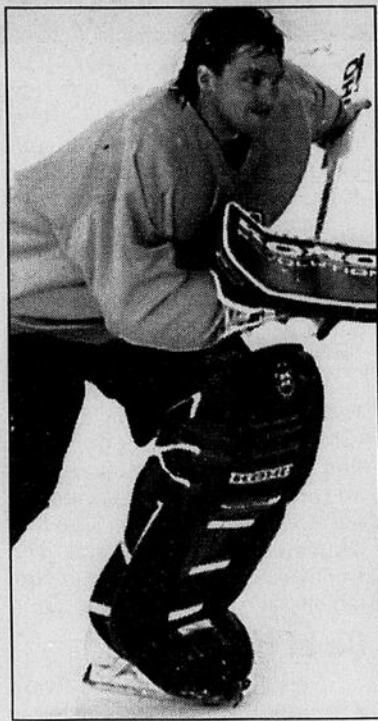
Chez Kollbec Automobile,
c'est le service qui compte.



812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◆◆◆ OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10 H 00 À 17 H 00 ◆◆◆

LES SPORTS



ARCHIVES, LeDroit
Patrick Roy a une bête noire, les Flyers de Philadelphie.

Une seule victoire en saison régulière contre les Flyers

«Ça ne me dérange pas» — Roy

MONTREAL Patrick Roy, pourtant le meilleur gardien de la Ligue nationale, a battu les Flyers de Philadelphie pour la première fois en neuf ans en saison régulière il y a trois semaines au Forum (5-4), et il n'a jamais réussi l'exploit au Spectrum.



GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

Sa fiche à Philadelphie est de 0-3-2, et en carrière contre les Flyers, de 1-7-6, mais il se fait un plaisir de rappeler qu'il les a battus quand ça comptait, dans les séries éliminatoires de 1989, lorsqu'il les a limités à huit buts en six matches, allant même les

blanchir chez eux.

«À vrai dire, ça ne me dérange pas, je n'accorde pas d'importance à ça, répétait-il hier, au lendemain d'une cinglante défaite de 8-7 subie là-bas.

«Je pense que c'est plus une affaire de circonstances. Ils en arrachaient dernièrement et il y a toujours un peu d'orgueil là-dedans. Aussi le match commençait à cinq heures.»

Pour Jacques Demers, un cas comme celui-là, «ça devient plus psychologique qu'autre chose».

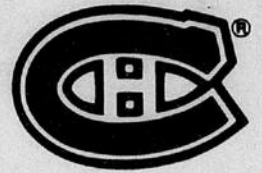
Roy d'ailleurs n'est pas le seul à en arracher contre les Flyers et Demers ne trouve aucune explication au phénomène.

«Chose certaine, ce n'est pas souvent que le Canadien accorde huit buts», constatait-il hier.

C'est pourtant arrivé deux fois à Philadelphie cette saison, le Canadien et André Racicot en ayant même accordé neuf en novembre, et la saison dernière, Roy a perdu 7-6 au Spectrum.

Curieusement aussi, Guy Carbonneau, en 12 ans de carrière, n'a jamais réussi un but au domicile des Flyers.

On a appris hier que c'est Roy lui-même qui a suggéré à son entraîneur de le remplacer après le sixième but des Flyers la veille.



«Les gars méritaient un meilleur support, et j'ai dit à Jacques qu'il pouvait faire un changement s'il le voulait.»

Demers, qui a trouvé son gardien mal appuyé et pas si mauvais après avoir revu le film du match, a dit qu'il aurait procédé au changement de sa propre initiative: «Parce qu'on voyait qu'il était toujours possible de gagner ce match-là, on a eu 31 chances de scorer», a prétendu l'entraîneur.

En bref

Brisebois encore sur la touche

Patrice Brisebois est blessé pour la troisième fois de la saison et il devrait être absent de 10 à 14 jours selon Jacques Demers. Il s'est fait mal à une cheville lorsqu'un joueur des Flyers, Rod Brind'Amour croit-on, est tombé sur lui dans les derniers instants du match à Philadelphie. Brisebois, qui subit vraiment la guigne de la deuxième année, ratera ce soir, contre les Sharks de San Jose, son 25e match de la saison, ayant déjà été blessé à un genou et une cheville.

Soirée positive!

Kevin Haller a réussi un exploit peu commun à Philadelphie: il a complété le match avec une fiche de plus-6 dans une défaite de 8-7, ayant été sur la glace pour six des sept buts de son équipe.

Arbitrage: on ne sait plus où on s'en va

Jacques Demers avait ceci à dire au sujet du «nouvel» arbitrage à la suite d'un match au cours duquel le Canadien a accordé cinq buts en désavantage numérique: «On ne sait pas trop où on s'en va. Un autre arbitre n'aurait peut-être pas appelé la punition de Muller (pour obstruction en fin de rencontre). Mais ils (les arbitres) essaient d'être plus constants», a-t-il convenu.

Second violon

Demers a eu une longue conversation avec son nouveau gardien Ron Tugnutt, hier matin, et il a sûrement été question de son utilisation dans un rôle de second violon.

Attention aux Sharks

«Le match m'inquiète un peu à cause de notre rendement contre ce genre d'équipe, a convenu Demers, à la veille de l'affrontement contre les Sharks de San Jose. Mais habituellement on rebondit bien après une défaite». Selon ce qu'on a vu à l'entraînement, Ron Wilson et Mario Roberge seront de nouveau laissés de côté.



BÂTISSEZ VOTRE CLIENTÈLE AU SALON DE L'HABITATION DU PRINTEMPS

De plus en plus d'entreprises profitent du Salon de l'habitation du printemps pour «rénover» leur carnet de commandes et «bâtir» leurs activités commerciales du printemps et de l'été.

En quatre jours seulement, le Salon de l'habitation du printemps accueille près de 45 000 acheteurs qualifiés. Aucun autre média publicitaire ne peut vous offrir une rencontre en tête-à-tête avec vos clients au moment même où ils sont prêts à acheter.

Ce printemps, ne perdez pas votre temps à battre le pavé à la recherche de nouveaux clients. Visez juste, frappez directement sur le clou: faites comme les 300 entreprises qui profiteront du Salon de l'habitation du printemps pour faire des affaires.

Communiquez dès maintenant avec Paul Le Guerrier, Kim Wilde ou Jos Woods pour réserver votre emplacement. Vous pouvez les rejoindre au 241-2888 (téléphone) et au 241-4827 (télécopieur).

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR BÂTIR VOTRE CLIENTÈLE DU PRINTEMPS

**CENTRE CIVIQUE D'OTTAWA
PARC LANSDOWNE
1-4 AVRIL 1994
LA FIN DE SEMAINE DE PÂQUES**



LE SALON DE L'HABITATION DU PRINTEMPS

Renseignez-vous au sujet des trois nouveaux endroits vedettes!



le Salon du bricolage



le Monde de l'aménagement paysager



l'Expo villégiature



Les jeux de Lillehammer 1994



Ski de fond messieurs 4 x 10 km

L'Italie dame le pion à la Norvège

Reuter

LILLEHAMMER A la surprise générale, le fondeur italien Silvio Fauner a piégé, hier, le double champion olympique norvégien Bjorn Daehlie pour offrir à son pays la médaille d'or du relais 4 x 10 km messieurs aux Jeux de Lillehammer.

Les Finlandais ont remporté la médaille de bronze.

Cette défaite norvégienne, un coup de tonnerre pour les milliers de fans alignés le long du parcours et dans le stade de Birkebeineren, est largement imputable à une erreur tactique de Daehlie à quelques foulées de l'arrivée.

L'Italie s'est imposée avec 40 centièmes de seconde d'avance sur les Scandinaves, privant par la même occasion Daehlie de la sixième médaille d'or de sa carrière, ce qui aurait constitué un record.

La victoire italienne, saluée sur la ligne d'arrivée par un Alberto Tomba rayonnant et fier de ses amis fondeurs, est due notamment à l'esprit d'équipe hors du commun qui règne entre les quatre relayeurs Maurilio De Zolt, Marco Albarello, Giorgio Vanzetta et Fauner.

C'est la première fois que l'Italie remporte un titre olympique en relais.

Fauner, qui a conquis le bronze dans le 15 km poursuite, est resté dans le sillage de Daehlie jusqu'à environ un km de l'arrivée.

À ce moment, le Norvégien, vainqueur des 10 et 15 km, a ralenti et s'est même presque arrêté en approchant de l'entrée du stade, laissant Fauner le dépasser.

Erreur tactique

Mais cette tactique s'est retournée contre le Scandinave puisqu'il

L'Allemagne éclipse le soleil levant

Reuter

LILLEHAMMER Le nouveau champion olympique de saut Jens Weissflog a définitivement conquis ses lettres de noblesse, hier, en offrant à l'Allemagne la médaille d'or de l'épreuve par équipe, au grand dam du Japon, toujours en quête d'or.

Impressionnants lors des deux manches, les Japonais occupaient la tête du classement provisoire avec 55 points d'avance sur les Allemands, avant que Weissflog ne brise leurs espérances en réussissant un dernier essai à 135,5 mètres, le record de la distance sur grand tremplin.

Masahiko Harada, le dernier Japonais à s'élancer sur le tremplin de Lysgardsbakkene, a réalisé un saut médiocre de 97,5 mètres qui ne lui valut que 73 points, pas assez pour réduire l'écart.

s'est finalement révélé incapable de trouver la force de coiffer l'Italien sur la ligne d'arrivée.

«Je n'arrivais pas à lâcher Fauner. Il est si fort au sprint que si je ne l'avais pas laissé passer, il m'aurait mis 30 mètres dans les yeux», a ensuite expliqué le champion norvégien.

«C'était ma seule chance, il fallait que je tente le coup». Un coup qui n'a pas réussi.

Fauner a bondi de joie en franchissant cette ligne, alors que le Norvégien, dépité après avoir mené la majeure partie de ce dernier relais, s'enfouissait le visage dans les mains.

«Je savais que nous allions gagner. Les Norvégiens avaient peur de nous. Ils connaissaient notre force et savaient que je pouvais battre Daehlie, je l'avais déjà fait deux fois», a commenté le héros du jour.

«J'ai eu quelques difficultés dans les premiers cinq kilomètres, Daehlie glissait mieux que moi, il était plus rapide, mais vers la fin, ç'a surtout été une question de tactique», a poursuivi l'Italien.

L'Italie remporte ainsi la deuxième médaille d'or de son histoire en ski de fond messieurs, 26 ans après une première victoire en 1968.

Elle met ainsi fin à l'orgueilleuse domination des Norvégiens, brisant net une série de huit victoires consécutives lors des deux derniers Jeux olympiques.

Troisièmes, les Finlandais terminent à une minute des vainqueurs.



L'italien Sylvio Fauner, à gauche, a bénéficié d'une erreur tactique du Norvégien Bjorn Daehlie, à droite, pour offrir à son pays la médaille d'or du relais 4 x 10 km messieurs aux Jeux de Lillehammer.

Ulvang accuse un fondeur italien

Reuter

LILLEHAMMER Le fondeur norvégien Vegard Ulvang a accusé un des membres de l'équipe italienne qui a remporté, hier, le relais 4 x 10 km d'avoir attaqué un membre de l'équipe de Finlande pendant l'épreuve.

L'équipe finlandaise a confirmé que Marco Albarello avait déli-

bérément cassé l'un des bâtons du Finlandais Harri Kirviesnemi après l'avoir dépassé dans une côte.

Mais les Finlandais n'ont pas l'intention de déposer une plainte, Kirviesnemi ayant obtenu un nouveau bâton 20 mètres plus loin.

Les Norvégiens étaient les

grands favoris de l'épreuve. Ulvang a expliqué qu'Albarello avait rattrapé Kirviesnemi dans la côte. Ce dernier a alors touché accidentellement le ski de l'Italien.

«Albarello était en colère, il s'est retourné et a attaqué avec son bâton, cassant celui de Kirviesnemi», a-t-il dit.



LES MÉDAILLES

(après 37 des 57 épreuves)

	Or	Ar	Br	Tot
Russie	9	7	3	19
Norvège	8	7	2	17
Italie	4	3	8	15
Allemagne	5	2	6	13
E.-U.	4	3	1	8
Canada	2	3	3	8
Autriche	1	2	3	6
Pays-Bas	0	1	3	4
Suisse	0	2	0	2
Corée du Sud	2	1	0	3
Japon	0	2	1	3
France	0	1	2	3
Finlande	0	0	3	3
Kazakhstan	0	2	0	2
Suède	0	0	0	0
Biélorussie	0	1	0	1
G.-B.	0	0	1	1
Slovenie	0	0	1	1

RÉSULTATS D'HIER

Voir page 59

AUJOURD'HUI

Mercredi, 23 février

Ski alpin: Messieurs, slalom géant, première descente, 3h30.

Messieurs, slalom géant, deuxième descente, 7h30.

Biathlon: Dames 7,5 km, 4h.

Messieurs 10 km, 7h.

Patinage artistique: Dames programme technique, 13h.

Hockey: Quarts de finale, 9h; 10h30; 13h30 et 15h.

Ski nordique combiné: Equipes 90 mètres, sauts à ski, 5h30.

Patinage de vitesse: Dames 1.000, 10h.

DEMAIN

Jeudi, 24 février

Ski alpin: Dames, slalom géant, première descente, 3h30. Dames, slalom géant, deuxième descente, 7h.

Ski de fond: Dames 30 km classique, 6h30.

Ski libre: Ski acrobatique, finale, 6h.

Hockey: Neuvième place, 9h. 11e place, 10h30. Consolation, 13h30. Consolation, 15h.

Ski nordique combiné: Equipes 3x10 km ski de fond, 4h.

Patinage de vitesse sur courte piste: Dames 500, 13h. Messieurs 500 qualifications, 13h. Messieurs 5.000 relais qualifications, 13h.

À LA TÉLÉ

TVA: En direct, 9h, 13h. Reprise, 20h

CBS: En direct, 7h. Reprise, 20h

CTV: En direct, 6h30, 13h30. Reprise, 20h



675, boul. De la Carrière, route 5, sortie St-Raymond 777-1771

On vous invite à nous présenter vos comparaisons et on vous montrera la différence !

MÊME LE PRIX, ON L'A!
16 994\$ OU 279\$/MOIS
POUR 48 MOIS



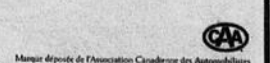
QUAND ON L'A, ON L'A!



Association des Journalistes Automobile du Canada



ACURA
LES CONCESSIONNAIRES
FIABLES



* Ce tarif de location-bail est pour le modèle RS avec boîte manuelle (DC 433R). Un acompte de 1 800 \$, et l'équivalent d'un paiement mensuel en dépôt de sécurité sont requis. Allocation de 96 000 km (frais de 0,10 \$ par km supplémentaires). Sujet à l'approbation du crédit. Transport et préparation inclus. taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin de 48 mois, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour un montant prédéterminé. Le tarif de location-bail du concessionnaire peut varier. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc.



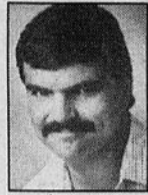
Les jeux de Lillehammer 1994



Le Conseil canadien de la sécurité devra se passer de son président

Papa Thérien sera rivé à sa télé

Il sera inutile de chercher le président du Conseil canadien de la sécurité à son bureau d'Ottawa ce matin.



**MARC
BRASSARD**

LeDroit

Émile Thérien brillera par son absence, comme il l'a fait à tous les deux jours la semaine dernière, car il ne veut rien manquer des matches de l'équipe olympique de hockey du Canada retransmis en direct de Lillehammer, en Norvège.

En ce sens, il n'est pas bien différent de milliers de mordus du hockey qui se trouveront des excuses pour manquer le travail, ou prendront congé, pour regarder la partie d'aujourd'hui, alors que le Canada entamera la ronde des médailles en affrontant la République tchèque en quart-de-finale.

Mais Émile Thérien est beaucoup plus qu'un simple amateur:

son fils Chris est un membre de la formation canadienne, un défenseur tout comme l'autre hockeyeur local qui porte l'unifolié aux Olympiques, Adrian Aucoin, d'Orléans.

Le père de ce dernier, Gilles, est sur place, le chanceux. Mais Marie Aucoin, sa mère, est restée à Ottawa, le voyage étant trop onéreux pour qu'ils puissent y aller tous les deux. Elle sera également rivée devant son petit écran.

«Je suis l'opératrice officielle du vidéo-cassette pour toute la famille, blague-t-elle. Les frères d'Adrian travaillent le jour et ils me téléphonent tout le temps pour s'assurer que j'enregistre tout.»

Malgré la distance qui les sépare de leur progéniture, ces parents débordent évidemment de fierté. Peu importe que Thérien et Aucoin ne jouent pas beaucoup depuis le début du tournoi.

Leur temps de glace a considé-

ablement diminué, quoiqu'Aucoin ait finalement pris un tour régulier lundi contre la Suède, en raison de l'arrivée dans le décor de Brad Schelgel et Brad Werenka, deux défenseurs prêtés par leurs clubs de la LNH — Calgary et Edmonton, respectivement.

Joueurs offensifs

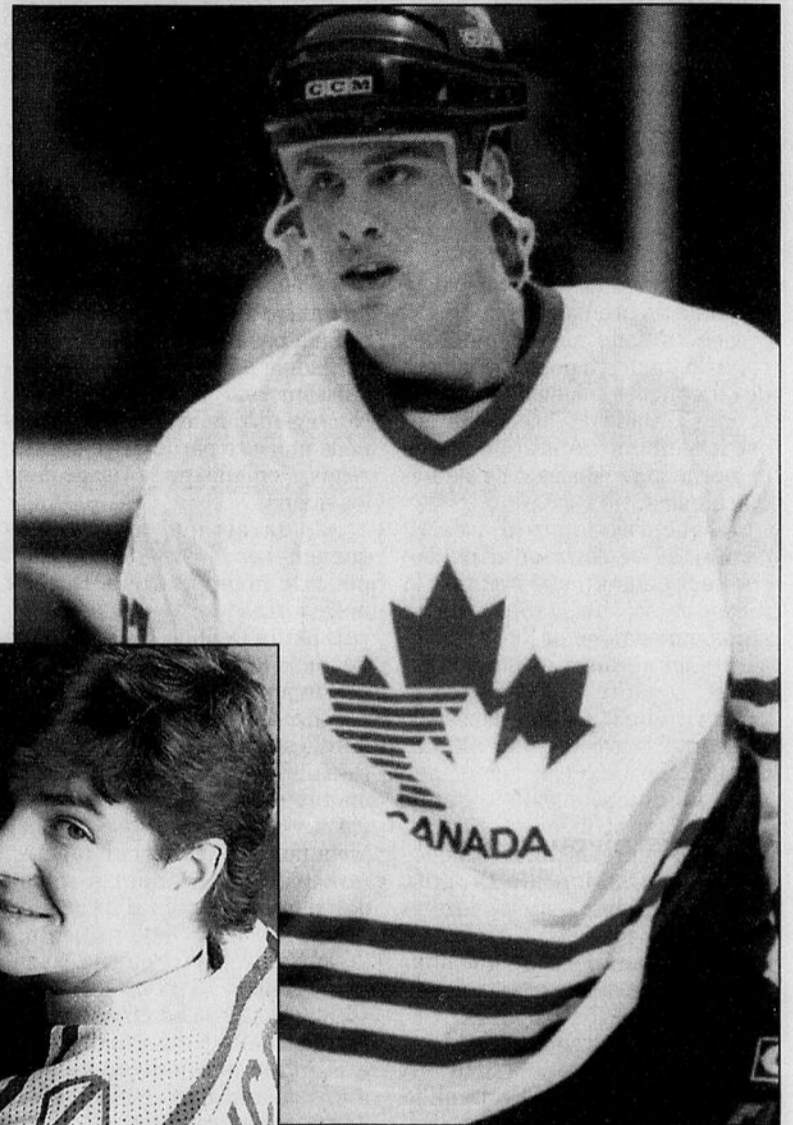
«Chris et Adrian sont tous deux des défenseurs à caractère offensifs, note Émile Thérien. Et l'équipe a plutôt besoin de défenseurs qui restent en arrière. Mais leur tour va venir, je l'espère... Je pense aussi que l'équipe va très bien faire, probablement revenir avec une médaille. Et Chris va avoir vécu toute une expérience, tout cela est fantastique pour lui.»

Le paternel, qui est originaire d'Aylmer — son frère René a même été maire de cette ville de 1952 à 1960 — a lui-même eu de belles expériences au hockey. Il a joué son junior au Collège St-Michael's de Toronto dans les années 1950 et obtenu une bourse d'étude à l'Université St-Laurence. Avant de se tourner vers les études, il avait aussi joué un match dans la LNH avec les Maple Leafs de Toronto, auxquels St-Michael's était affilié, en 1959.

«Je n'avais que 18 ans, c'était un match contre Chicago au Gardens et je n'avais fait qu'une présence, à la toute fin d'une victoire de 7-2, se souvient-il. Punch Imlach faisait parfois ça avec les jeunes. Mais il n'y avait que six clubs dans ce temps-là et je savais que mes chances de faire carrière étaient minces.»

Voyages dispendieux

M. Thérien aurait bien aimé



ARCHIVES, LeDroit

Si le père d'Adrian Aucoin (à gauche) suit les prouesses de son fils à Lillehammer, sa mère et les parents de Chris Thérien ont dû se contenter des retransmissions télévisées des matches de l'équipe canadienne. Ce matin encore, ils seront rivés à leur écran.

être à Lillehammer pour vivre ce fait saillant de la carrière de son fils, mais il a plutôt assisté au tournoi des Izvestia, à Moscou, pendant le temps des Fêtes.

«Et je paie encore mes factures de Visa», blague-t-il.

Même chose pour Mme Aucoin, une Écossaise d'origine.

«Il en aurait coûté au moins 8000 \$ pour qu'on se rende là-bas tous les deux, mon mari et moi, raconte-t-elle.

«Et puis une bière coûte 10 \$ et un Big Mac avec des frites coûte

25 \$ là-bas, ça n'a pas de bon sens... Cette saison, on est déjà allé le voir jouer à Sault-Ste-Marie, à Toronto et à Cheticampe, dans les Maritimes, le patelin de mon mari.»

Domage pour leurs parents qu'Aucoin et Thérien n'ont pas encore paraphé de contrats avec leur équipe professionnelle respective, Vancouver et Philadelphie.

Leurs bonis de signature auraient pu leur payer un voyage inoubliable.

A qui la chance !

Samara 1993

3 portières,
moteur 1,3 litres



Garantie complète pare-choc à
pare-choc 3 ans ou 72 000 kilomètres.

Choix très limité **5 595\$***

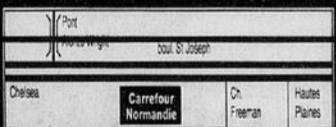
(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation)

NORDIC

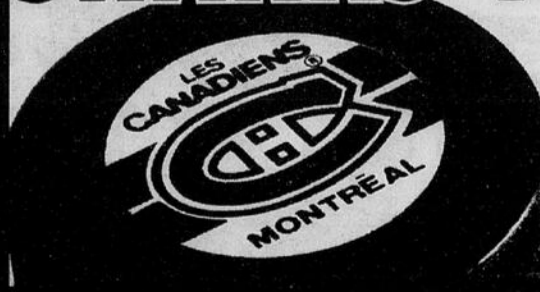
1241, boul. St-Joseph,

Hull 7705232

Votre concessionnaire
No. 1 au Canada



SHARKS VS CANADIENS



Suivez les exploits de vos clubs préférés
au HOCKEY À RDS.

Encore une fois cette année,
RDS vous propose une
SAISON DU TONNERRE!

CE SOIR À 19H00
NE MANQUEZ PAS NOTRE
LIGNE OUVERTE
APRÈS LA RENCONTRE.

EN EXCLUSIVITÉ
SUR LES ONDES DE



VOUS AVEZ LE CÂBLE, MAIS NE POUVEZ CAPTER RDS? COMMUNIQUEZ AVEC LE CÂBLODISTRIBUTEUR DE VOTRE RÉGION.



Les jeux de Lillehammer 1994



En bref

Tomba entre en piste

Les tifosi ont transformé Hafjell, la petite station qui accueille cette semaine les slaloms et géants des Jeux de Lillehammer, en enclave italienne pour recevoir comme il se doit leur star, Alberto Tomba. Sur le stade de slalom où il s'était imposé en géant voilà trois ans, la Bomba ne sera pas plus dépaysé qu'à la Casa Modena ou au club Benetton qui se sont installés à Hafjell et dont les journalistes italiens ont pris possession.

Wachter devrait disputer le géant

L'Autrichienne Anita Wachter, qui n'a pu participer au combiné des Jeux de Lillehammer en raison d'une grippe, pense être totalement remise pour pouvoir disputer le slalom géant de jeudi.

«Je me sens beaucoup mieux. Dans deux jours, tout devrait aller bien», a déclaré la détentrice de la Coupe du monde.

Les élans victimes des Jeux olympiques

Quinze élans ont été tués par des trains dans la région de Lillehammer depuis le début des Jeux olympiques le 12 février, malgré toutes les mesures prises pour écarter les animaux des voies ferrées.

Les chemins de fer norvégiens (NSB) transportent chaque jour 20 000 personnes sur le site des épreuves olympiques. Les fortes chutes de neige de cet hiver ont poussé les élans à se rapprocher des voies ferrées où il est plus facile de marcher. Pour les faire fuir, les employés de la NSB ont notamment versé des flacons d'urine de loup près des rails.

Les entraîneurs en perdent leurs cheveux

Sylvester Neidhardt, l'entraîneur de Marcus Wasmeier, avait promis de couper ses longs cheveux blonds si son poulain remportait le titre olympique de Super-G.

Le skieur allemand a gagné mais Neidhardt est allé plus loin. Il a le crâne complètement rasé. Wolfgang Meier, l'entraîneur de l'équipe féminine allemande, avait fait une promesse analogue si Katja Seizinger obtenait une médaille d'or.

Patinage artistique: les dames entrent en scène aujourd'hui

Nancy, Tonya, Surya, Oksana: de la détresse à la gloire olympique

Associated Press

LILLEHAMMER Leurs vies ont commencé dans le drame et se sont muées en contes de fées. Surya Bonaly, Tonya Harding, Oksana Baiul, Nancy Kerrigan: les quatre principales candidates à la médaille d'or olympique de patinage artistique, ont toutes connu des enfances incertaines.

Surya abandonnée à huit mois, Oksana orpheline à 13 ans, Tonya abandonnée à la misère et Nancy que sa mère n'a jamais pu voir patiner... Leurs histoires se ressemblent, la glace les unit et va les départager.

Chacune va tenter aujourd'hui lors du programme technique, et vendredi lors du libre, de prendre une éclatante revanche sur le mauvais sort.

Nancy Kerrigan va patiner pour sa maman Brenda, victime d'un virus à l'oeil et devenue aveugle en 1966 quand son bébé n'avait encore qu'un an.

«Elle ne sait pas à quoi je ressemble, dit Nancy.

«Elle m'écoute patiner, mon père a tenté de lui décrire le programme, mais il mélangeait le nom des sauts.»

Exorcisme pour Tonya

Le guide de Tonya Harding sera sa volonté d'exorciser par un titre une enfance malheureuse, entre un père alcoolique et une maman perdue, remariée six fois.

Tonya a mangé de la vache

enragée pour sortir de sa condition d'enfant du quart monde, n'hésitant pas à collecter des bouteilles vides pour trouver l'argent de poche nécessaire à assouvir sa passion du patinage.

Baiul transcendée par son passé

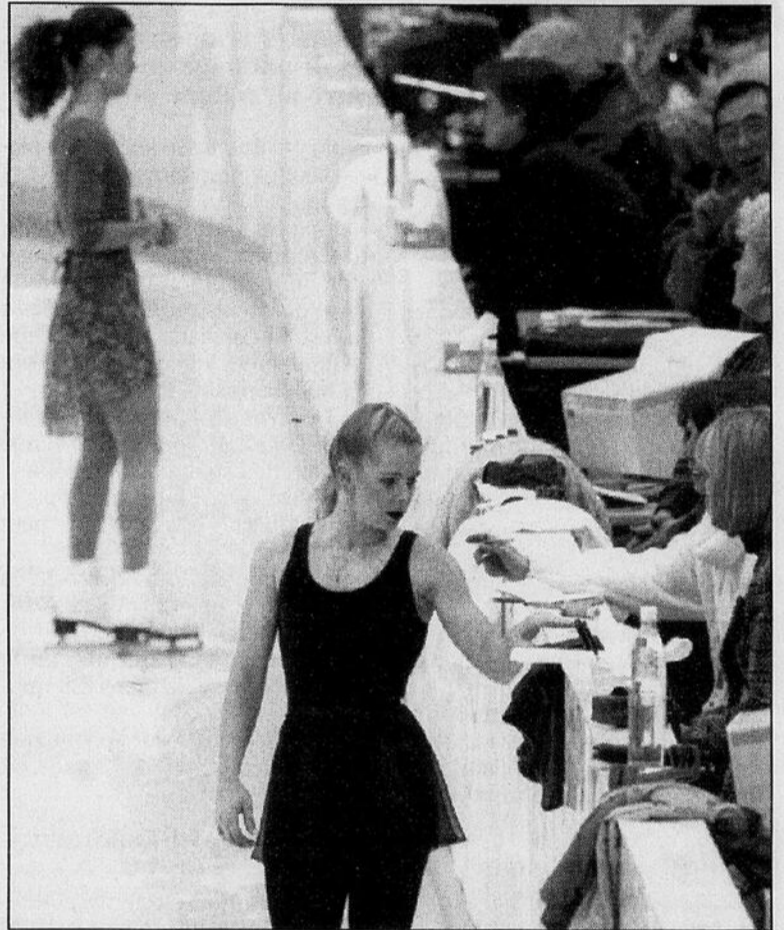
Comme les deux Américaines, l'Ukrainienne Oksana Baiul est transcendée par son passé.

Un papa parti sans laisser d'adresse quand elle n'avait que deux ans, une maman morte d'un cancer quand elle en avait 13.

Confiée à Galina Zmievskaya, l'entraîneur du champion du monde et olympique Viktor Petrenko, Oksana s'est épanouie dans cette famille d'adoption.

Abandonnée après sa naissance, originaire de l'île de la Réunion, Surya a été adoptée à l'âge de huit mois par la famille Bonaly.

Elle voue depuis une admiration sans borne à sa «maman» Suzanne, devenue pour la première fois son entraîneur officiel pour les Jeux olympiques de Lillehammer.



Tonya Harding et Nancy Kerrigan mettaient la touche finale à leurs programmes en vue des compétitions de patinage artistique qui s'ouvrent aujourd'hui chez les dames.

L'affaire Harding-Kerrigan

L'événement de l'année aux États-Unis

Associated Press

LILLEHAMMER Le pénis coupé du mari de Lorena Bobitt et les voyages de Bill Clinton, en Europe ou en Russie n'auront en fin de compte guère marqué les Américains. Car l'événement journalistique de l'année aux États-Unis, toutes rubriques confondues, reste l'affaire Kerrigan-Harding.

«Cette affaire récite tous les éléments du grand scandale: ce sont deux femmes qui s'affrontent, l'une apparaît blanc comme neige, l'autre sordide, et personne ne sait ce qui s'est vraiment passé», explique Steve Wilstein, journaliste à l'Associated Press, chargé des faits de société. «De nouveaux éléments apparaissent chaque jour, chaque jour on va plus au fond de leurs vies privées.»

L'autre élément du succès éditorial de cette affaire, vient du décor, du cadre de cette agression au genou. Celui du patinage artistique.

Milieu de gens traditionnellement favorisés, ce crépage de chignon à la barre de fer concerne deux jeunes filles issues des classes défavorisées. L'Amérique profonde s'est sentie concernée et a idéalisé cette histoire des deux femmes en lutte, venues de familles pauvres.

Un sondage a par ailleurs révélé l'an dernier que le patinage artistique est le sport le plus aimé des Américains juste après le football, mais loin devant le basket-ball et le baseball.

Si la sympathie d'une majorité d'Américains s'est portée immé-

diatement sur Nancy Kerrigan, «la belle agressée», Tonya Harding suspectée d'avoir commandité l'attaque pour écarter sa rivale des

Jeux, commence à trouver grâce aux yeux de certains. Sa persévérance à dire: «je suis innocente» lui attire la sympathie.

Divorcé d'Isabelle Duchesnay Dean s'est fiancé

Reuter

LILLEHAMMER Médaille de bronze de danse sur glace avec sa partenaire Jayne Torvill, Christopher Dean a annoncé qu'il s'était fiancé avec la patineuse américaine Jill Trenary, championne du monde en 1990 à Halifax.

Le patineur britannique a divorcé l'an dernier d'Isabelle Duchesnay, championne du monde de danse sur glace avec son frère Paul, dont il était le chorégraphe. Il a rencontré Jill Trenary au cours d'une tournée aux États-Unis. Le mariage a été fixé au 15 octobre à Minneapolis.

Kaydee Financement 1,9% Pour certains modèles

MOTORS LTD. Pas de paiement avant août 1994

1075, ch. Richmond
820-3131

FAMILIALE SUMMIT 1994
Siège électr. en tissu, SF, moteur 1,8 l, coussin gonfl. et autres

CRÉDIT-BAIL
245\$
et plus par mois

FAMILIALE SUMMIT 1994
2 portes, 6 cyl. foule d'options dont SD et SF. Clim. sans suppl.!

ACHAT
17 995\$
et plus

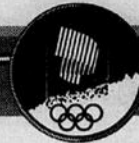
FAMILIALE SUMMIT 1994
SF, moteur 1,5 l, dégivreur arr., coussin gonfl. et la liste est encore longue!

CRÉDIT-BAIL
159\$
et plus par mois

*Sous contrat 60 mois, rachat garanti, kilométrage illimité, transport, préparation, options et toutes taxes en sus. Premier et dernier paiements reçus. Remises du concessionnaire.
**Transport, préparation et options en sus. Remise du concessionnaire.
S.F. approbation de crédit. Informez-vous auprès de votre concessionnaire.



Les jeux de Lillehammer 1994



Chutes et disqualifications marquent les compétitions sur courte piste

Le Canada évite la déroute

Neil Stevens
Presse Canadienne

HAMAR Les Canadiens étaient sensés réaliser une razzia lors des deux premières épreuves de patinage de vitesse sur courte piste, hier, à l'amphithéâtre olympique de Hamar.

Ils ont finalement évité la déroute avec deux médailles, une d'argent du relais féminin 3000 mètres et une de bronze de Marc Gagnon au 1000 mètres messieurs.

La médaille d'or semblait promise à l'équipe canadienne, championne olympique en titre, au relais 3000 mètres.

Une malencontreuse chute de Christine Boudrias à quelques tours de l'arrivée alors qu'elle occupait le premier rang a toutefois relégué le quatuor — complété par Nathalie Lambert, Sylvie Daigle et Isabelle Charest — à la troisième position.

Les juges ont déterminé que sa chute avait été provoquée par un coup de patin d'une concurrente chinoise. La Chine a donc été disqualifiée un quart d'heure après la fin de la course et le Canada a finalement hérité de la médaille d'argent en 4:32,04.

Rire ou pleurer

«J'ai hâte de voir le vidéo de la course car je ne sais pas ce qui s'est réellement passé, a précisé Boudrias. J'ai perdu pied.

«Je me sentais coupable après ma chute. Je pleurais quand soudainement j'ai entendu que nous étions deuxième, et je me suis mise à rire. J'ai pleuré, j'ai ri, j'ai pleuré...»

L'équipe canadienne de relais féminin, qui détient le record du monde, n'avait pas perdu une course majeure depuis les Jeux olympiques de 1988, quand le

patinage de vitesse sur courte piste n'était qu'un sport de démonstration.

«Ce fut une soirée difficile, a dit Lambert. Nous étions en position pour gagner une médaille d'or, puis nous sommes passées à la quatrième place, à la troisième et finalement à la deuxième. Tout ça dans la même soirée.»

Lambert s'est portée à la défense de Boudrias, la dernière venue au sein de l'équipe canadienne. «C'est une affaire d'équipe, a dit Lambert. Tout le monde peut chuter.»

La Corée du Sud a décroché la médaille d'or, établissant un record olympique en 4:26,64.

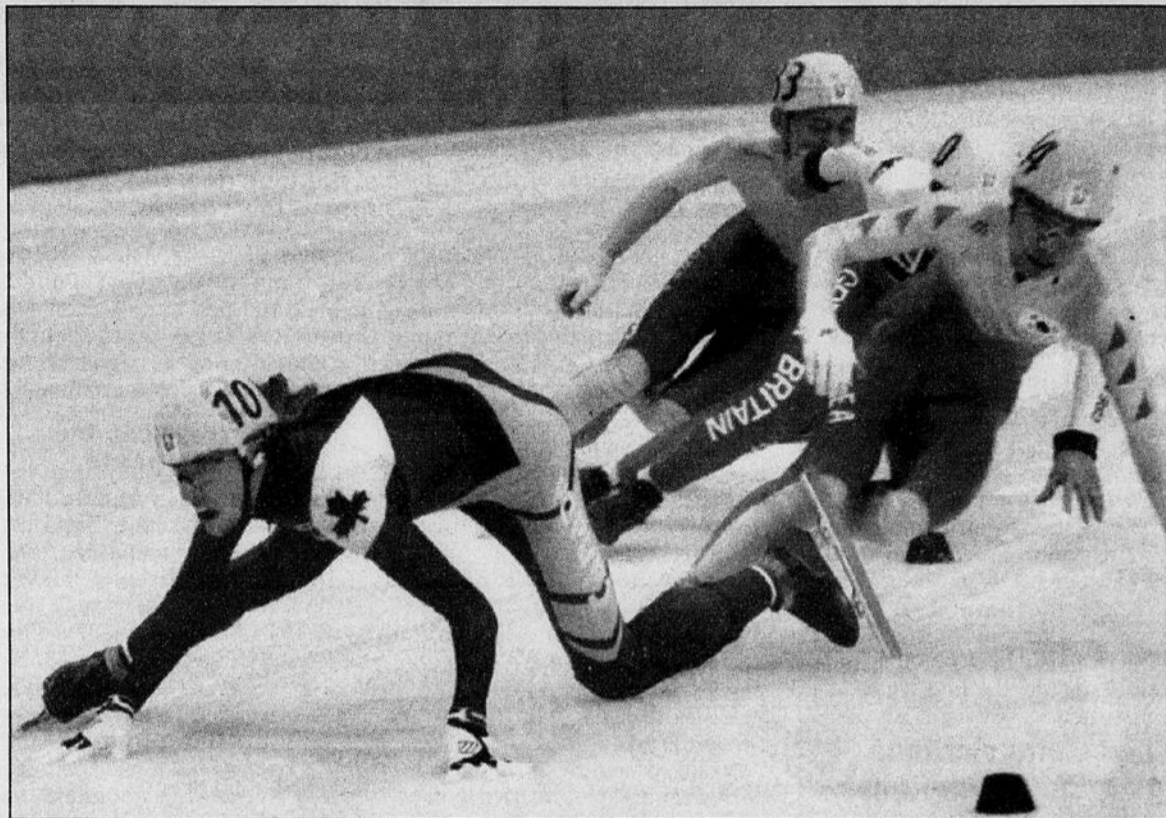
Les États-Unis ont obtenu le bronze bien qu'ils aient fini quatrième en 4:39,34.

Le précédent record olympique avait été établi par le Canada en 4:26,94.

Gagnon et Blackburn chutent

Le scénario ne fut guère différent chez les hommes au 1000 mètres puisque Frédéric Blackburn, médaillé d'argent de la distance à Albertville, et Marc Gagnon, champion du monde, ont chuté en demi-finale.

Gagnon, victorieux en finale consolation, a finalement obtenu la médaille de bronze après la disqualification de deux candidats, le Britannique Nicholas Gooch, qui a bousculé le Canadien Derrick Campbell, et le même Campbell, qui n'a pas terminé l'épreuve.



Une chute en demi-finale a privé Marc Gagnon, de Chicoutimi, d'une médaille d'or au 1000 mètres. Sa victoire en finale consolation a toutefois pavé la voie vers une médaille de bronze.

Campbell, de Cambridge en Ontario, a participé à la finale et il a chuté lorsqu'il a été accroché par Gooch.

Il croyait mériter le bronze après la disqualification du Britannique mais les officiels ont déterminé qu'il n'avait pas terminé l'épreuve, ayant complété seulement huit tours.

C'est le Sud-Coréen Kim Kihoon qui a remporté la médaille d'or en 1:34,57. Il avait déjà eu une médaille d'or dans cette discipline en 1992. La médaille d'argent est revenue au Sud-Coréen

en Chae-Ji Hoon en 1:34,92

Temps pourris

«Nous avons joué de malchance en demi-finale, a constaté Blackburn. Le Japonais m'a accroché et Marc est tombé.

«Nous aurions pu facilement réussir un doublé puisque le vainqueur a enregistré un temps pourri.»

«Ça ne devrait pas se dérouler ainsi, a dit Gagnon. Quand un patineur est dans la finale A et qu'il se fait pousser par un autre, il devrait mériter la médaille de

bronze.»

Gagnon a discuté de la situation avec Campbell.

«Je lui ai demandé s'il était fâché contre moi. Je n'ai rien fait de mal. Il s'agissait de la décision des juges.

«Il m'a dit que tout était correct, qu'il était heureux pour moi. Il m'a dit: Marc, je suis content pour toi parce que tu aurais dû prendre part à la finale et gagner plus qu'une médaille de bronze.

«Je suis heureux d'avoir une médaille, mais je me sens mal pour Derrick», a ajouté Gagnon.



L'équipe féminine de patinage de vitesse sur courte piste est passée par toute la gamme des émotions hier soir. Le quatuor formé de Sylvie Daigle, Christine Boudrias, Nathalie Lambert et Isabelle Charest est passé de la troisième à la deuxième place en raison de la disqualification des représentantes de la Chine.

Bédard et Chouinard en tête

Une grosse journée pour les Canadiens

Michel Lajeunesse
Presse canadienne

LILLEHAMMER La journée sera fort occupée pour les Canadiens aujourd'hui aux Jeux de Lillehammer.

Deux des enfants chéries du Québec seront à l'oeuvre.

D'abord, Myriam Bédard tentera de mériter une deuxième médaille d'or en biathlon quand elle prendra part au 7,5 kilomètres, épreuve qui lui a permis de remporter le championnat du monde l'an dernier.

La pression était forte sur ses épaules au début des Jeux.

Maintenant, elle pourra skier avec plus d'aisance. Elle est déjà championne olympique.

Puis, en soirée à Hamar, Josée Chouinard participera au programme technique chez les

dames en patinage artistique. Ce sera la cohue puisque les guerrières américaines Tonya Harding et Nancy Kerrigan seront sur place.

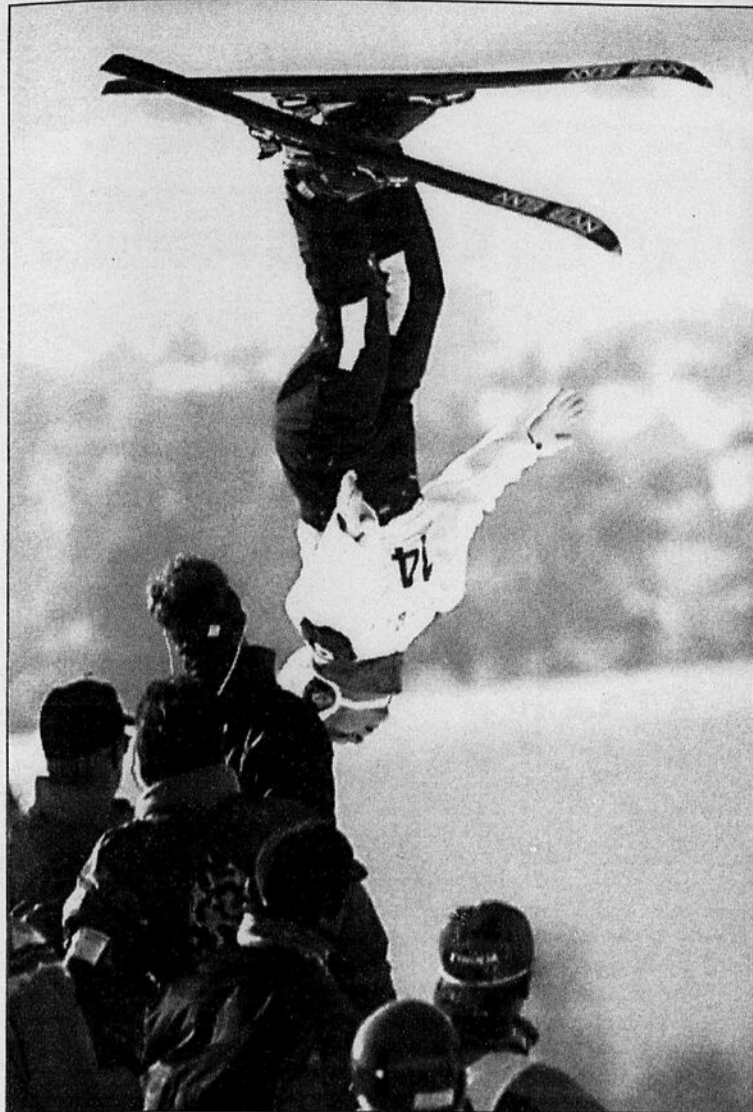
Par ailleurs en hockey, le Canada affrontera la République tchèque, une des bonnes équipes du tournoi, lors du premier match de la ronde des médailles. Le match sera disputé dans la caverne de Gjovik.

Toujours en biathlon, on présentera le 10 kilomètres chez les hommes.

Steve Cyr, de Val-Bélair, qui s'en voulait d'avoir si mal tiré au 20 kilomètres, voudra certes se reprendre.

Il avait fait une huitième place à Albertville dans cette épreuve, la meilleure prestation à vie pour un Canadien dans cette discipline.

Les jeux de Lillehammer 1994



PRESE CANADIENNE

Sous le tonnerre des décibels crachés par des hauts-parleurs en bordure de la piste, Philippe LaRoche s'entraînait hier en vue des finales des sauts en ski acrobatique disputée demain.

De Mozart à Axel Rose

Ski acrobatique: un cocktail des plus explosif

Jim Morris
Presse Canadienne

LILLEHAMMER Imaginez Mozart en train de diriger un concert de Guns and Roses et vous aurez un aperçu du ski acrobatique.

Le ski acrobatique, notamment les sauts qui relèvent de la haute voltige, combine à la fois l'extravagance et l'exubérance de la lutte WWF avec une concentration à toute épreuve et les stratégies complexes du tournoi des Maîtres au golf.

La plupart des sports inscrits aux Jeux d'hiver bénéficient d'une longue tradition.

C'est le cas du ski de fond, du biathlon, du patinage de vitesse et du ski alpin.

Le ski acrobatique a récemment fait son apparition sur la scène olympique, avec ses costumes aux couleurs voyantes et sa musique à tue-tête.

«Je crois que plusieurs personnes veulent faire la comparaison avec le ski alpin», a constaté Philippe LaRoche, âgé de 27 ans, le champion du monde en titre des sauts.

Un sport différent

«Peut-être avec raison, peut-être à tort. Il s'agit d'un sport différent. C'est un mélange d'acrobaties et de ski. Je pense que nous avons gagné un peu de respect de la part des autres sports.»

Les Canadiens ont excellé en ski acrobatique.

Jean-Luc Brassard, le champion du monde 1993 en bosses, a raffé la médaille d'or olympique la semaine dernière.

LaRoche et ses trois coéquipiers ont accédé à la finale des sauts prévue aujourd'hui, de même que Caroline Olivier de Cap-Rouge chez les filles.

Les Canadiens pourraient monopoliser le podium chez les hommes.

Les sauteurs font penser aux trapézistes.

Les compétiteurs s'élancent sur un tremplin et ils tournoient plusieurs fois dans les airs.

Les juges notent les skieurs sur trois éléments: la hauteur en l'air et la distance; l'exécution et la précision de même que l'atterrissage.

«C'est un sport facile à juger, a ajouté LaRoche. Ça explique en partie le succès obtenu auprès du public.»

Les bosses

La compétition des bosses consiste en une manche de ski libre sur une pente raide semée de bosses.

Deux sauts doivent être effectués dans la descente. La prestation est notée sur les virages, la hauteur et la distance des sauts et la vitesse.

John Smart de Lions Bay, en Colombie-Britannique, prétend que le skieur moyen peut facilement s'identifier à cette discipline. «Tout skieur qui pratique les bosses pour le plaisir voue du respect à ce sport», a noté Smart, qui a été écarté du podium.

«Nous avons créé une bonne impression en général. La popularité de notre sport continuera à grandir.»

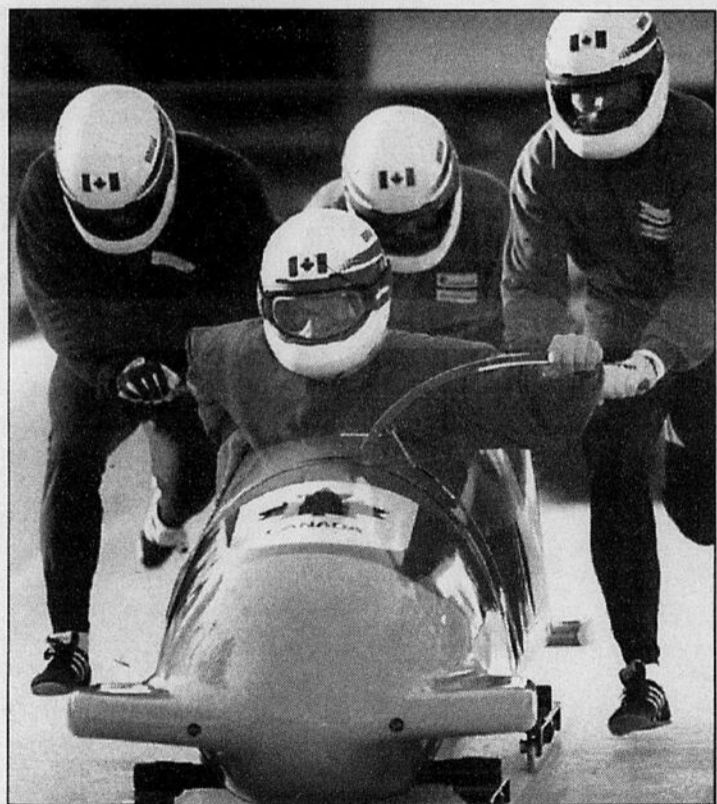
Le ski acrobatique est pourtant en quête de respectabilité.

Admis comme sport de démonstration aux Jeux de Calgary en 1988, les bosses sont devenues une épreuve à part entière à Albertville quatre ans plus tard.

Les sauts ont dû patienter jusqu'à Lillehammer.

«Nous avons été relégués dans l'ombre pendant longtemps», a admis l'entraîneur canadien Peter Judge, champion du monde en 1983.

«Lorsque nous avons obtenu la reconnaissance officielle aux Olympiques en 1992, nous avons fait un grand pas en avant. La médaille de Jean-Luc ici est un autre immense pas dans la bonne direction.»



Presse Canadienne

L'équipe de Canada 1 au dixième rang

Aujourd'hui

BASKETBALL:

Indiana à Orlando
19 h 30, RDS

HOCKEY:

San Jose à Montréal
19 h 30, RDS
Toronto à Edmonton
21 h 30, Global

à la télé

Pierre Lueders, pilote du bobsleigh Canada 1 glisse aux commandes alors que ses coéquipiers Dave MacEachern, Jacek Pyc et Pascal Caron poussent le bolide au départ de la piste de Bob de Lillehammer. L'équipe canadienne a poursuivi ses descentes d'entraînement hier et occupe toujours le dixième rang en vue de la compétition finale.

Tournoi de hockey

Dave King prévoit une médaille pour le Canada

Presse canadienne

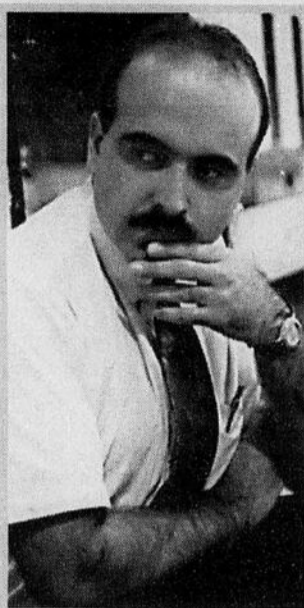
VANCOUVER Dave King, qui a guidé l'équipe canadienne de hockey au deuxième rang il y a deux ans à Albertville, prédit une autre médaille à Lillehammer.

«L'équipe canadienne a bien joué là-bas et la compétition est plus égale que jamais», a déclaré l'entraîneur des Flames de Cal-

gary à partir de Vancouver. «Je pense qu'ils ont une chance raisonnable de médaille.»

Le Canada affronte la République tchèque aujourd'hui en quart-de-finale: «C'est le premier gros match quand ils jouent contre une équipe de l'autre poule, c'est le match difficile», a dit l'expérimenté entraîneur.

LeDroit SPORTS

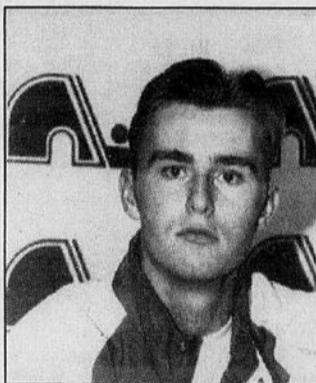


Alain Sancartier se retrouve sur la corde raide
Page 55

hockey

La saison de Dave Archibald compromise

Page 61



Jocelyn Thibault cédé aux As de Cornwall

Page 60

éditorial

Les médias francophones sont-ils chauvins?

Page 57

QUIZ olympique

Par quel pointage le Canada a-t-il vaincu la Tchécoslovaquie, au hockey, au hockey, en 1924?

LIRE LA RÉPONSE DANS NOTRE ÉDITION DE DEMAIN

Hier: Les Jeux d'hiver ont été télévisés pour la première fois en 1956.

Hâtez-vous
c'est pour un temps limité

Aucun dépôt *Aucun versement*

AUCUN INTÉRÊT *avant* **FÉVRIER 1995!**

ou **NE PAYEZ AUCUNE TPS**

Sur tous les : * **MEUBLES**

Rabais jusqu'à 50%

- ✓ Salles à manger
- ✓ Chambres
- ✓ Salons
- ✓ Étagères
- ✓ matelas
- ✓ Fauteuils

TV 27" stéréo Image sur Image	699\$
Vidéo à partir de	269\$
Réfrigérateur 17 pi.cu.	599\$
Laveuse/sécheuse la paire	699\$

Quantité limitée sur certains items

En plus: À CHAQUE ACHAT D'UN ÉLECTROMÉNAGER
obtenez GRATUITEMENT
4 litres de savon à lessive concentré.

* **ÉLECTROMÉNAGERS**

* **ÉLECTRONIQUE**

* **ACC. DÉCORATION**

Ne payez que les taxes de vente
 Sujet à l'approbation de crédit - Aucun dépôt,
 versement ni intérêt avant le 12 février 1995
 Achat minimum requis 400\$

LIVRAISON ET MISE EN PLACE GRATUITE

**PROCUREZ-VOUS VOTRE
 CARTE DE CRÉDIT
 «AMEUBLEMENT LEFEBVRE»**

OUVERT 7 JOURS

ameublement
LEFEBVRE
 0000000000
 DANIEL GAUTHIER

**ameublement
 LEFEBVRE**

**La plus grande salle de montre
 dans l'Outaouais québécois**

391 rue Principale, Buckingham
Tél.: 663-5137 / 986-3200

Ça vaut l'détour!